

Received by



of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

of the

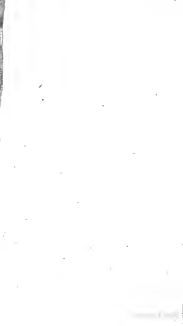
of the

of the

of the

A 332 / 656





IMITATION

HUN SALVER

JESUS-CHRIST,

*LACAIT é Berton Guénet,
eiz chervig' d'instruction d'en
dud a-ziar er Mæseu.*

III EDITION.



BIBLIOTHÈQUE S. J.

Les Fontaines

60 - CHANTILLY

É GUÉNETT,

É iz YEHANN-MARI GALLES,
Emprimour enn Eutru Escob.



1813.

SALVATOR MUNDI,



Miserere nobis.

A V I S

Eit prestein ag el-Livr-man, ha el-Livreu aral a zevotion.

I.

COmmançet hou Leñtur guet un intan-
tion vad de brostein. Reit ul-lusq
benac d'hou calon de hum sêhuel trema
Doué; goulennet sclender eit compren-
nin mad er pêh ã lennehet.

II.

Seellet el-Livr a Imitation Jesus-
Christ avel un tresor precius, avel unan
ag el-Livreu excellantan, péré ã compren
er pêh ç'ou parfettan ér Religion a
Grechencah.

III.

Lennehet tabasquic, ne hom breffet
quet, ha pouizet ethat er pêh ã lennehet.
Hum arrefet un nebedic ar er pêh ã touch
muyhan hou calon, ha quemeret er
resolution d'er praiquetin guet er secour
a graic Doue.

IV.

Bout-zou el-Livr-man mar a
Chapistr forh hir. Me-mès laqueit é

A V I S.

mar a lñh er merch-man ❀❀❀
Aveit ma h'eellehet achäi inou bou lec-
tur, mar caret.

V.

Ghell è lenn bihannoh a dreu, ha chon-
geal sonn èr peh è lennet, eit lenn
hilleih hemb Reflexion. Lies é cavchet
é diü pe ter linen treu alles eit chervig
de nombr a chongru mad ha de reflexio-
neu fantel. Rac el-Livr-man peb pox è-
zou avel ur fantanç, pehami é compren
hilleih a drev é-ber conzeu.

V I.

Ham glem é-rer éma diaz lenn
er Breton ér mod m'ar scrihuer; diafob
vehai hoah h'er scrihuein ér mod m'ar
prononcer é peb canon. Me-mes affeet
douçat en diazeman-ze, en ur scrihuein
peb guir, a hellan ma h'eellen, avel
m'ar prononcer é Breton Guénet.

Pigeet gaet men Doué ma chervigeou
el-Liv-man aveit é h'loer, aveit inour
er Uéries-Glorius-Vari, hac aveit Salve-
digueab Ineaneu prenet dré Ouaid pre-
cius me Salvir Jesus-Christ. Amen.



ER HETTAN LIVR A I M I T A T I O N JESUS-CHRIST.

CHAPISTR QUETTAN.

*Heli Jesus-Christ, ha disprisañ ol vardi-
stou er Bed.*

EN-NUMB em heli erd, ne quere
quet da ribouledat. Er bonzeu-
man e-zou conzeu Jesus-Christ,
dre beré en-hun avertis hac en-
hun prafs de heli é vuhé hac é aétioneu,
mar sal demb cavoilet ur glair sclerdet,
ha bout delivret ag en oll dallediguetah
à calon hac à spret.

Hun hettan hac hun brallan sourci e-
zeli bout enta confiderein a-dost Bubé
Jesus-Christ.

A 3

Er p'oh ã zefq demb hun Salvér é-hu-
nan é-zou g'ell hac excellantoh , aveit
quement tra a e'ell defquein demb er
Sant : ha pe v'ehemb leinn ag é fperet,
ni é g'vehai en doufter ag er *Manna* (*)
cuchet én é zoffrin fantel.

Mæs, allais ! hillein à durt é g'reū
liels predeg en Aviel , hemb ne fantant
hou halon touchet , rac n'ou dès quet
fperet J'efus-Chrift.

En-nemb é fal dehon comprenein mat
conzeu J'efus-Chrift , hou zanhouat ha
favouréin , é-zeli gobér é poffibl eit ma
vou é vuhé haval doh buhé J'efus-Chrift.

Petra é chervige teoh conz guet lo-
quanz ag er Myfterien Divin , ma ne
houels en humilité , hemb pehan é tif-
pliget de Zoué ?

N'en de quet er honzeu hac en difcon-
rieu caër é-ra en den j'ust ha fantel : mæs
ur vuhé leinn à vertu é-rantz un den
agteabl de Zoué.

G'ell é fantéin en é calon er contri-
tion , eit goud hé expliquein parfitemant.

(*) *Er Manna* ag en deford é ouel ar megadar
é couchai pob m'inn ag en N'ran , hac en douel
er vlar hac ar ouff ag ar b'ould é g'arré ma'han
pob àuel ag er *Boël d'Ifraël*, Exod. 16. Sap. 16. 30.

Hac é ouyeheoh ol er Scritur Santel,
dré vemoér, hac ol Livrea er Fillofofet :
de betra é chervig quement-cè deoh hemb
er garanté ha graiz Doué ?



*Vanité er vanité, ha pob tra gou
vanité : de laret è, ahuel en ahuel,
ha pob tra gou ahuel, émé er Speret
Santel, nemeit carin Doué hac d'er
chervig é human.*

Er vraslan furnés (*) é-zou lacat poén
de verinein Ranteleah enn Nean dré en
dâprelanc ag er béd. -

Vanité ha folleah è enta clâsq madeu
fragil er béd, ha lacat é fianç é-n-hai.

Ahuel ha folleah è ehuèhouantat inou-
rieu er béd, ha clâsq hum fehœl drest
er-ré-ral.

Ahuel ha folleah è eli enn inclina-
tionen fal ag er hoef, ha carin en treu
eit pévé é vehemb punisset bras goudé.

Folleah è dêlirein ur vuhé har, hemb
hum foerciein calz a condai ur vuhé vat.

Folleah è lacat tout er chong gueter
vuhé prefant, hemb dihoal na feellet er
péh é arrilœu goudé.

(*) *Faust's* Perfection. Avis man.

Folleah è cartin er pèh è dreimein
quer béan, hemb hum breïein tam eit
arnü el-léh man-dè er Joyustet eternal.

Hou pet chong lies ag er bonten-man :
*El lagat ne seüeh quet é bëlet, nac er
seoharn é cläët.*

Groeit enta hou possibl eit distag hou
calen doh en treu é bëlet, hac hum
zouguet de cartin er madeu ne bëlet quet.

Car er-ré é seent doh hou goal-incli-
nationen, é concü hou honseïanç, hac é
goll gräç Doué.



EIL CHAPISTR.

*Ret é hen dont Santimenten humbl a ha-
namb han human.*

PEh des naturelemant en dëis houant
de oud : mäls petra é chervig en
habiltæd hemb doujanç Doué ?

Ur Païlant humbl, pehani é chervig
Doué er hat, é-zou gñell avëit ur Filo-
sof gloriüs, pehani ol ambarassel é confi-
derein penaus é tro er sïret en Nean,
é ancocha er sourci ag é salvedigueah.

En-nemb é-hum hanan er hat, é-hum
zïspris à nehov é-hunan, ha ne hum
bléh quet é-vout mëlet goet en durt.

Hac é tchai deign goud quement tra
zou é r béd , ma ne mès er garanté , de
betr é chervigeou deign me ol habiltæd
dérac Doué , pehani en jugeou revè me
obereu.

Hilleih a dreu zou , pére ne chervig
quet de calz à dra hou goud , na memb
de nira aveit en lœan.

En habiltæd hac er honzeu locant ne
constantant quet en lœan : mès ur vuhé
vad é rejouiss er galon : hac ur conf-
cianç pur ha nœi é-ra ur confianç vras
é Doué.



Sel-mei à vad é ouzai , sel-restoi é
vihet juget , ma ne vihuet santelloh.

Ne hum h'lorifiet quet enta én isprit,
én habiltæd , pé én adrès é eéleoh hou
pont : eréinet quentoi quet euna ne mœh
quet nœ utag mad à nœai.

Mar choget é ouzai hilleih a dreu ,
hac en ou artandèt pedoît : choget er
hat é-bêis hoah hilleih davantag pére ne
ouzai quet.

Ne tallet quet en den babl : avouet
quentoi é-hoh ignorant.

Perac é sal deoh hui hum sehoel drest
er-té-rai , a p'en dès nombr pére zou

6 I M I T A T I O N J. C.

habilloh aveit-oh, ha peré en-dès muyoh
à sclerdér é lezen en Eutra Doué, aveit
ne honès - hny:

Mar sal deoh goud ha désquein un dra
benac profitabl avit oh, hum bliget é
vont dizanaüet, hac é vout secllet el
nitra.

Ur furnès hac ur berfection vras é
hum istimein nitra, ha gobér stad hac
istm ag er-ré-rad.

Er ghuellan hac er prostraplan studi ë-
rou désquein hum hanaüein ni hun hu-
nan, hac hum xispeüein.

Pe bëlleoh un aral benac é couëh en
ur sautt beafs, ne zelleoh quet eit que-
ment-cé hum istimein gùell aveit t'ou,
rac ne ouzah quet peguchet amüer é
talbehet hui memb doh er mad.

Fragil omb oil : mats hui é zeli creüein
n'ëm dès den fragilloh eit oh-hui.



T R I V E T C H A P I S T R.

*Chalcüin Doué, ham hanaüein[®], ham
fistheüin.*

HEurns en hani ë-zou instraget ha
désquet guet Doué é-hunan ; non
pas èrè repréclantationeu ha conzen, pe-

rê ë dreimeinn el ma tant : maës guet Doué er ñerione-memb.

Hum drompein ë-ramb liefs en-un chongeu ha jugemanteu : hac er pehiq un-nès a sclendër a ñperet , ë-zou forh distet.

Petra ë chervig temb clafq hanaüein en treu curius ha cuhet ? car ne vehemb guet accuset é Jugemant Doué eit bout chommet hemb hou goud.

Ur folleah-vras ë demb lezel er pêh ë-zou profitabl ha necessær , eit hum lorbein guet trein curius ha liès dangerous : *Deutegac un-nès , ha ne ñelamb que.*

Hemb sclendër ha secours Doué , den ne eëll compreñin en treu , na jugein er had a nehäi.

En hani ne zezir nameit Doué , ë rap- port hac ë auffr peb tra de Zoué , ë con- sider peb tra ë Doué , bennéh ë eëll cavouet é calon é-repos , ha jouiffein ag ur peah bras é Doué.

O men Doué , hui pehani zou er ñé- rione memb , joenet mé dohoh , eit ne veign meit unan gueneoh en ur garanté eternal .

Schebein ë-ran liès é leinn hac é cleñt tren caër ; én-ah hemb quin é h'eëllan cavouet er pêh ë clafquan hac ë zeziran.

Re-taïou en-on prelañç, en ol doctoret, ha quement tra zou croiñet. Conzet, men Doué, conzet hui hou ç'unna doh me halon.



Sel-mui a sourei Ë guemër un den d'an-tréin én hou é-human, de conservein é calon simpl ha distag doh en treu ag er bed, sel-ailloñ é compren en treu ag en Nean, rac ma receu muiyoh a sclerdér a-ziar-lué.

Un esprit pur, simpl ha ferm n'en de jamæs troublet goût en nombre bras ag é obereu : rac ne ra nitra meit é inour Doué, ha ne fal quet d-hou gobér na clafq nitra aveit t'on é-human.

Petra zou caufs teoh de hum gavouet les ambarasset, troublet, chagrin, meit er maneq à vouguein er fal inclination-nen à hou calon ?

Ur H'erechen mad, quent gobér un dra, Ë chong er-hat ét péh Ë - zeli gobér.

El-cé, ne héli quet é fantasé na fal inclination : mas hou fleguein Ë-ra ol rêvè lezen er rason.

Pihué en-dès brasloñ bréfil, eit en ha-si é fal debou a-tren bam seabpin !



Hun affier bras hac hun ocupation principal è zelièhai enta bout, poenixin bamdè eit torrein hun fal imariou, hum rantein bamdè creihwouh aveit-omb hun hunan, ha cresquein bamdè èr vertuyeu.



N'en dès den quer parfet èr béd-man, n'en dès un imperfection benac : hac ol felerder hun speret, n'en de jamafs memb un riboueldæt penec.

Ur fantimant humbl a hanah hou ç'unan è zou un hent affurrettoh eit arriü guet Doué, aveit un habiltæd vras.

Laret-teign men-é-ma berman en dud quen habil-zè, peré è bonès bet hanaiiet en hou babé? Nezè é-houent istimet ha melet : berman ne conzer quet mui a nehai, ne chonger quet memb én-hai.

O na peh quer bean é tremeinn gloér er béd! heurus ind mar hou dès bet quement a vertu el a speret.

Pegument a dud è hum goll guet hou isprideu bras! avcl man-de ghell guet r'ai bout bras é-mesq er-té-sal, eit bout humbl, va è hum gollant en ou chongen.

En hani è zou bihan derac é zeulegad é hanan, ha ne istim nitra oll er gloér eg er bed : beannch é-zou bras é guirionè,

Bras è en hanî en dès ur garanté vras.

Fur hac aviset-mad è en hanî, péhani
avait gounit Jesus-Christ, è seùll hac è
consider en treu ag er béd avel doar ha
sang.

Habil è en hanî è ouair renonçein
d'è volanté prop, avait gobér volanté
Doué.



PUARVET CHAPISTR.

Ret è tout aviset-mad è peb occasion.

N'En de quet ret credein quement
tra è gleuamb, na quement tra è-
za en un chong; mas ret è examinein
ha poisein peb tra revè Doué, guet am-
zer ha guet sourei.

O tra chiffus ! quer fragil-omb ; ma
credamb ha ma laramb liès ar goust er-
ré-ral quenttoh en drouc eût er mad.

Mas en den pañet ne cred quet fa-
cilemant quement tra e rapporter debou,
rac ma hanîi fragilité mab-den, hac en
inclination en dès de obér ha de lareët
en drouc.



Un den fur ha parfæet ne ra mîtra guet
preûs ha guet haûst : n'en de quet aburtet
en è santimant : ne gred quet oll er pêh
ë larer dehous : bihannoh hoah é-ha de
lareet d'er-ré-val er pêh en dès cleuet.

Quemeret conseil guet un den parfæet
hac a consciang-vad : credet e houniet
mui doh hum lezel de vout conguyet
guet un aral, pehani en dès mui a ex-
periang aveit-oh, eit ne oumîet é heli
hou chong hac hou santimant hon ç'unan.

Er vuhé vad e-rand en den fur ha par-
fæet revé Doué, hac ë ra dehous en expé-
riang a calz a dreu.

Sel-mui ma vehait humbl hac aborif-
fant de Loué, sel-mui é vehait fur, par-
fæet hac aviset é peb tra.



PENVET CHAPISTR.

*Guet pêh intention é telier lenn el-livren
a revorion.*

REt è clasq el-livren santel, non pas
el loquang ha langageu caër, mæs
er ûirioné : ha ret è hou lenn guet er memb
eûprit m'an d'ind bet scribuet.

Hou profit é zeliamp quenttoh clasq
én-hai, eit el langage fontil hac ispridet.

El-ce, hui é zeli lenn guet quement á attantion ha quercious á calon er-ré é zou scribuet en ur fañon simpl hac izel, el er-ré, é péré é cavehet ul langag ihuel ha liguernus.

Chonget hemb quin a lacat donn-en hou speret hac en hou calon er ghiriondeu e lenget, ha de dennein hou profit a nehai.

Ne hum laquet quet é poen de oud páhué en des scribuet er peh e lennet, pé e eleüet, mæs seellet doh er peh é larr.

En dud e dreimein, mæs ghiriondeu Doué e chom éternelemant; ha Doué e eoz dohemb é lies á fañon, ha dré peb fott tad.

Mar fal deoh lenn guet ur profit, lennet gott ur speret humbl, simpl ha fidel, hemb deñr á hallein eit unan habil.



HUEHVÉT CHAPISTR.

Ne gaver er peah mæs é castiein er fal inclinationeu.

QUenttéh el m'an des un den un deñr direglet penac, qnenttéh en e hum santi nehancet ha chagrin.

Er-ré glorius hac avaricius n'en d'int
jamæs é peah. Er-ré peur hac humbl
a speret e vihuë guet ur peah bras en
du halon.

En hani ne gaffi guet é interior, ha
n'eff de guet hoah marhuë en hou é hu-
nan, ë-zou chugot de vout tantet, ha
de couéh én disterran occasioneu.

Un den n'en de guet creihuë a vertu ;
hac ë-zou boah gouniet en ur façon
benac guet er faus pligeadurieu, bennet
en dès poen é tistag é galon doh en
treu ag er bed.

Rac-cè é vè lies trist ha chagrin a
p'en de requis hou lertel, ha neze évè
forb pront de ham fachein, mar resis-
ter doh t'ou.

Mar da de benn ag er pëh ë ouai
en é fantai, quinttéh é coufciang en
tourmant, rac m'an des heliet fal incli-
nationeu, hemb n'en des cavet nac er
repos ; nac er peah é glasquai.

É resistein enta doh er goal-imurieu
é caver er goût peah a calon ; ha non
pas é seestein doh t'ai.

E-el-ee er peah ne hum gaff guet é
calon unan e gar er faus pligeadurieu,
nac é calon en hani ë zou lorbet guet
en treu ag ér bed : mæs é calon en

14 IMITATION I. C.
hani ë-xou veritablemant devot hac ë
gar Doué er had;



SEIHVET CHAPISTR.

*Ret e lacat hun honfiang é Doué ; ha
hout humbl.*

HUm drompein ë-ra en hani ë laca
é esperang en dud, pé en treu
crouet.

N'ou pet quet méh é chervig er-ré-
ral a balamor de Jesus-Christ, ha doh
hum ziscoein peur ér bed-man.

Ne hum fiet quet ehué én - ah hon
ç'aman : mæs laqueit h'ou confiang oïl
é Doué.

Groët er péh é ceilet, ha Doué é
secourou hou volanté-vad.

Ne hum fiet quet en hou habiltæd ;
nac é finis den ag er bet : mæs laqueit
quentioh hou fiang é graic Doué, pe-
hani é secour er-ré humbl, hac e hu-
mil'ér-ré é hum si én hai hou human.

Ne hum h'lorifiet quet en hou madeu
ne vern péh quer bras ind : nac en hou
ç'amiet deusto péh quer puissant vehent ;
mæs hum h'lorifiet é Doué, pehani ë-
ra peb tra, hac e zezir opena hum reign
ean memb drest peb tra.

Ne hum fañet quet guet gloër rac ma hoh bras, vaillant, pe brañe : ne faut méit un diñter clinhaet eit hou tiscarr hac hou lacat de coll tout.

Ne hum gavet quet en-ah hon ç'unan rac ma houës habiltæd, isprit, adreñs, guet eunn a tñplig de Zoué, guet pehani en è houts rectuët en oll avanta-geu naturel-æ.

Ne hum islinet quet gòel aveit er-ré-ral, guet eunn ne vehçoh eavet goah aveit t'ai derac Doué, pehani è ouair er peh è-zou én dondet a calon peb unan.

Ne gueméret quet gloër guet hou ç'ævreu mad : rac Jugementu Doué è zou dishaval doh jugementu en dud, ha liès è tñplig debou er peh è plig hac è zou islinet guet en dud.

Mar dès ur mad benac en-ah, cre- det è heñs hoah davantaç ér-ré-ral, eit ma conservet en humilité.

Ne gollet nitra doh hum lacat izelloh eit en oll : mæs hu è gollou bras, mar hum laquet drest unan hemb quin.

En den humbl è joñis ag ur peah continuel : mæs calon en orgueilleus è-zou liès troublet ha tourmantet guet er gloër hac en ivi.

EN EIHVET CHAPISTR.

*Ne faut quet bout familier guet peb
fort tud.*

NE zicleriet quet de peb unan er
péh ç'ou en hou chong hac ar hou
calon : mæs digueoret ind, ha laret en
sffarien é bouès d'un den parfat hac
en dès doujeanç Doué.

Ne hum gavetquet lies guet tud youanc,
na guet tud peré n'en dind quet a hou con-
dition.

Ne hum h'roet quet guet melationea
sans doh er-ré pinhuic, ne hum vouttet
quet rai é-mesq er-ré vras ha puissant.

Hum bliget é compagneoneah er-ré
humbl ha simpl, tud a zevotion ha re-
glet mat : deviset guet t'ai ag er péh é
eell chervig d'ou salvedigueah.

N'ou pet jamæls camaradag nac han-
tîs meit guet er fort gutneoh : iñimet
er-ré vad ag er fort aral, ha pedet
aveit en oll.

Desiret hum antretenein guet Doué ;
ha guet en Alet : ne glaqet quet bout
hanauet guet en dud.

Ret é h'en dout caranté eiz en oll :

mas ne faut quet bout camarad d'en oll,

Lies un den dâchansâet è zou idimet
a-caus d'er reputation vad en des : mas
coll è-ra ag en idim-zè a'p'er guêler
à-dost.

Ni è chong guemb guhavè é plig
hun hompagnontah d'er-ré-ral, de peré
quenttoh é tispligrant, rac ma hêlant
à-dost hun fal-inucieu ha defauteu.



NAUVET CHAPISTR.

Ag en abouissant.

UN avantag bras é d'un den bihuein
idan en abouissant d'ur mestr, ha
non pas bout lausquet de monet d'é
chong.

Hilleih é-ma sarroh seentein eit com-
mandein.

Nombre zou peré é seënt quenttoh dré
contraign eit dré caranté : er-ré-ze en-
des hilleih a born, eit nitra quâs en è-
hum glemmant ; et forte-ze n'ou d'ou ja-
mas er guêr liberté a s'peret, ma n'a-
bouissant a calon hac a-caus de Zoué.

Querbet el-lêh ma cartchet : ne gâve-
bet repos é-lêh er bet, meit é seentein
guet humilité ha rêvé Doué.

Hilleih e chong en e-hum gaveint ghell
 é changein a lén hac a vestr : mæser chong-
 ze é tromp er muhan a nehaj : en ou
 fen éma en drouc.

Guir é , peb unan é hum bleg gœll é
 hober er péh é-zou d'é chong : ba ghell
 é guettou bout guet er-ré e chong el-d'ou.

Mæs mar hum lausquamb de vont con-
 duyet guët speret Doué, requis e demb
 quittat guhavé hun fantimant propr eit
 conservein er peah.

Pihac é zou quer fur ha quer parfet
 ma h'eell goud alles peb tra ?

Ne hum fiet quet enta rai en hou
 fantimanteu hou ç'unan : mæs cheleüet
 chué guet joé fantimanteu er-ré-rai.

Mar dé mad hou fantimant, ha ma ta
 deoh neoh h'er hüttat à balamor de
 Zoué, hui é ouñou davantag.

Liès en e-mès cleüet lareet, éma sur-
 roh receu, eit rign conseil.

Ecillein e-ra arriü ma vè mad fanti-
 mant en eil hac éguilé : mæs refusé cou-
 santein guet er-ré-rai, a p'er goulen er
 rason hac en occasion, é-zou ur merch
 ag un isprit glorius hac ahurtet.



DECVET CHAPISTR.

Ret è dihoat doh rai a langageu.

Dhoallet muhan ma h'cellet doh trous ha sallar er bet; rac ha n'ou pehai quet tal intantion, mar hum an-tretenet guet affariou ha neuetæden er bed, hou speret è vou dibarsettoh hac ambarasset.

El langageu ze è garg er speret a chongeu seann hac inutil, è couci en lincan; hac un mir a hum schuel guet liberté trema Doué.

Me carrehai n'em bezè quet conzet en è hilleih a occasionen, ha ne vezen quet hum gavet è compaignoncaben en dud.

Mæs petra è-ra demb hum bligein quement en diveseu ha langageu van hac inutil, a p'en dè ghir so-yamb quasi jamæs de ziscourial ha de zevifs el-cè, hemb ne santamb en-un-nès bleflet hun honciang en un dra benac?

Clasq e-ramb dreze hum consoltin en eil guet égalé, ha soulagein hun speret poeniet hac ambarasset guet peb sort chongeu ha fourci.

Neze è conzamb a galon ag en treu è

caramb, pé ë zairamb, hac ag er péh
e-ra poen ha chagrin deamb.

Mas, allas ! ne ouñamb nîtra : car
er consolation-zé a zianvès ë glascamb
guet en dud, ë vihanha ér galon er con-
solation ë rectiamb guet Doué.

Mar doh seuth hou ç'unan : dihoallet,
pedet, guet eunn a coll en amzer.

Mar de permettet conz, conzet : mæs
ag er péh ë chervigeon d'ou salvedigueah.

Er fal accoustumanç hac en disfourciag
a avanç ér vertuyeu, e vir dohemb lies
a xerbel hun tead, hac a chogetal er péh
ë laramb.

Devidet neoah lieñan ma h'eñllehet a
dreñ santel hac ë eñll chervig d'ou salve-
digueah.

En deviden santel, é peré ne conzer
meit a dreñ spirituel, e zou forñ pro-
fiabl eit er gñer devotion, é spicial étre
tud peré n'ou des meit ur memb çalon
hac ur memb ñprit joëntet é Doué.



UNECVET CHAPISTR.

*Er Moyan de cavaout er peah a galon,
ha d'avanç er Fereu.*

N I e ellehai bihucñ en ur peah bras,
pe garrebemb cefñin a hun vñlleñ
ag

ag er péh ē lar, pe e ra er-ré-ral : hac ag en treu aral, a béré n'en domb guet carguet.

Penaus é h'ell er peah bout é speret hac é calon en hani ē zou oocupet hac ambareffet guet affariou er-ré-ral : péhani ē taull é chong par tout peél-doh t'ou, hemb pe antréin calz, pé quasi jamais en-hou é-hunan ?

Heurus er-ré simpl, rac ind ē jouïssou ag ur peah bras.

Penaus éma arriüet lod ag er Sænt ér Vertuyeu parfetian, hac én donéron a contemplation ihnel ?

Rac ma ou doi laccit ol hou sourei de vougein en desirieu, péré hou flegué trema en doar : é-hel-cé én é-hum zilouyent, en é-hum vèllent a nehai hou hunan, hac en é-hum zalhent staguet doh Doué guet oll nerh hou halon.

Mæs nā, rai é homb sorbet guet hun fal inclinationeu, ha rai en e hum dourmantamb guet en treu, péré ne rant meit passein.

Dibaut a ñeh é tiouryennamb a cren ur fal deich hemb quin, ha n'un-nès grett er bet eit hun évanœemant pamiœc, hac elcè é chommamb attai yein ha digas.

Pe vehai ur ñeb hun fal imurieu marhoet en-amb, ma vehai hun halon di-tag hac hun speret dilouā ag en treu ag

er het, aczé nî ē ellehai tanten en douster ag en treu divin, ha goud pēh consolation ē-zou ē contempletin Doué.

Er brassan a hun oll ampechemanteu ē-zou, rac n'en domb quet han zilouyet a hun oll goal-inclinationeu : n'un nēs quet mouguet han fal desirieu, ha courag n'un nēs quet de heli en exempleu caër en dēs reit temb er Sant.

En disterran affliction chué ē ra demb coll calon, hac un laca de glaiq consolation guet en dad.

Pe laquehemb hun poén de vout ferma ha courajus ér brezil-zé pandiéc, a drafur nî ē ùlehai ē tehai secour demb ag en Nean.

Rac Doué, pēhani ē ra demb en occasion ag er brezil, eit ma tooguehemb er victoër ha ma crefquehemb hun merit, ē-zou chué prest d'un sefour er homhat, mar lacamb hun oll confianç en ē graiç.

Mar hun goutantamb a hun bout er mercheu à nianvès à religion, quent pel ē collehemb han devotion.

Damb d'en dondel, trouhamb er ouryen a hun fal-inclinationeu eit ma cavehemb er peah a speret.

Ha ne corrigehemb pēb hla meit un defaut hemb quin, quent pel ē amzér ē vehaimb tud pariet.

Mas ni é tant e h'arria er hontrél :
goahat é ramb, el lén guellat ; er hom-
mancement é ouai purroh ha gredusloh,
eit n'en dè goudé un herrad amér.

Er gred hac en desir d'avanc é hentt
er vertuyeu é zellchai cresquein bamedé :
mas berman, goudé ur certen amér
é caver éma ayoh mar conservér lod
ag en devotion quettan.

Pe garreheoh quemér un tamie sourci
à commanç, hui é ellehai goudé gobér
tout hemb poén, ha memb guet joé.

Mar de diels torrein ur fal accustum-
manç, diassloh e hoah monett ha derbel
attàn einp d'un volanté propr ; ha de
volanté Doné.

Mas ma ne ret de ben ag er pèh ç'ou
bihan ha distér, penans é tchait hui
de ben ag er pèh : é vou diasslan ?

Resistet a-commanç doh hou coal-in-
clination, ha dihoalbet a guemér fal ac-
cushmanç er bet, guet eunn n'ou
taulchai à nebediguen é brasloh diffi-
culté hoah goudé.

O! pe ouyeheoh pèh ur pesh interior
é elleoh hon pont hou ç'anan, ha pèh
ur joé e elleheoh gobér d'er-ré-ral, doh
hum gomporein el ma faut : me zou
sur é quemérheoh muyoh a-poén hac
a sourci eit hou ç'avancement spiriuel.



DEUZECVET CHAPISTR.

Ag er prefa è allamb manin ag en afflictionen ha poénien.

MAd e aveit omb ma h'arriüou gue-
bavé guenemb ur boen pé un af-
fliction benac, rac ma rant temb lies
antrécin é-namb hun hunan : ha rac ma
rant temb hanaüein penaus n'en domb
meit tud divroet ha forbanæet ar enn
doar, ha ne ziliamb quet lacat hun
esperanç é nitra ag er péh ç'ou croücèt.

Mad e hoah aveit-omb ma vou tud
péré hun disprison guehave, péré e vou
contrél-demb, hac è chongteon drouc a
hanamb durant memb ma ramb mad,
ha ma han nès intantion vat : rac que-
ment-ce han doug d'en humilité, hac hun
goarant doh er gloër ha vanité.

Car a pe za d'un dén bout disprilet,
ha ne créder nitra a vad a nehou, nezè
ean è hun gaff douguet d'en devout re-
cour doh Doué, péhani e zou ghel teit,
hac e hanau en doudæd ag er galon.

Rac-cè peb unan è zeliçhai hun zer-
bel attäu quer ferm doh Doué, eit n'en
dehai quet affær a glasq consolation er
bet gued en dud.

En dén vertus, a p'en de én afflic-

tion, a p'enn dè tantet ha tourmantet guet fal chongu, e hanñu gñel éma necessar dehou secour en Eñtru Doué, hac é ùel ne eëll gobér hemb zou nitra a vad aver en Nean.

Nezè ehue é-ta dehou hirvoudein, huannadein ha pedein, eit bout delivret ag er miserieu en-dès de souffrein.

Schêbein e ra nezè é sñeigral é vuhé trist ar en doar : ean e seël er marhué èl ur mad eit-t'ou : rac ma teur bout delivret a lyameu er hors, eit monet devad Jesus-Christ.

Nezè ehue é comprena erhad penaus ne eëller quêt bout én assuranç na cavouet ur repos parfæt ér béd-man.



TRIZEÇVET CHAFISTR.

En tantationeu gou proficabl, mas rei à resistein.

DUrant ma vehemb ar en doar, ne èllamb quêt bout hemb affliction ha tantation.

Rac-cè é larr en dén santel Job : *Bédé un dén ar en doar é-gou ar bragñ ha tantation continuel.*

E-hel-cè peb unan e zeli lacat evch-mad doh en tantationeu en dès, ha bout ehue sourcias de bedein astàu, guet

eunn ne gavehai er goâl speret lèh hac octation d'er somprenin; ret é enta bout evehet, rac hennèh ne goufj jamas : mas cant tro e ra eit clafj donnet de ben a hanamb.

N'en dès dén quer parfet ha quer fantel, ne vehai guchavé tantet; ha ne èllambquet bout ingorto é vehemb exantt hun hunan.

Denslo man dé en tantationeu rust ha chagrinus aveit un dén, liès émant nehoah profitabl aveit r'ou, rac ma chervigeant d'en humilein, d'er purificin ha d'en instrugin.

Er Sant oll é-zou passet dré en trebilleu ha tantationeu : doh hou seshein en-ou dès hum avanet.

Mes er-ré n'ou dès quet dalhet ferm eincp d'en tantationeu, e-zou couéhet ha malhurusémant collet.



N'en dès quet urh er bet quer fantel; na lèh er bet quen distro ha quer fur, é péhani ne gavér poénieu ha tantioneu.

N'en dès dén, durand ma vou ar en doar, n'en dès dén en abri a peb tu doh en tantioneu : rac èl ma bomb bet gannet guet en inclination d'en drouc, ni e gaff é-namb hun hunan ur vamen à tantationeu.

Quentéh èl ma houb delivret ag un tantation, pé un affliction, quentéh éta un aral : attàu en un bou un dra benac d'andur, rac collet-un nès en heurstæd a hun stad quettan.

Liès a hani e clafq tihet doh en tantationeu, hac e couéh goab én hai. N'en de quët é tihet é èllamb donnet de ben a néhai : mæs dré ur batiantæd nerhus hac ur ghir humilité nî é zeï devout creuhach eit hun ol enemilet.

En hani ne ra meit peëllat a zianvès doh en occasion, hemb lemel er ouryen a nehov é human, n'avançou quët calz : er hontrel m'emb arriūon guet t'ou : ind e zeï ol er quët, ha rustoh en e hum fantou tracillet guet-t'ai.

Ghèl è tihet de ben hac é scabehet en tantationeu (guet secours Doué) dré ur batiantæd dalhabl hac ingal, eit ne rehet é h'arbennein doh t'ai guet nerh ha guet chagrin.

Quemérét liès conseil en bou tantationeu : ha m'ar d'ér de oules conseil gueneoh, ne veoh quët rust doh er-ré zou tantet ; mæs cosfolet ind, èl ma carrehoh bout cosfolet hui memb en ou poén. Er pen-cauſs ag en oll fal tantationeu e-zou hun speret scan, hun halon dibarfet, hac er mancq a conſanç é Doué.



Lod e zou tantet muyoh a pe com-
mançant hum reign de Zoué, lod aral
n'en d'ind tantet meit goudé ma ou dès
ean cherviget mad peél amér, lod ér fin.

Nombre e-zou tourmantet guet en tan-
tationeu durant tout hou buhé : mar a
unan aral ne veént quêt calz tantet.

Ha quemènt-cè tout e arriü dré ber-
mission Doué, péhani e considér stad,
disposition, calon, meriteu peb unan, hac
e regl peb tra eit vad er-ré salvet.

Nexeliamb quêt enta hum zezesperein
na coll courage a p'en domb tantet ; mæs
quenttoh pécin Doué guet brasloñ de-
votion, eit ma pligeou guet t'ou hun
assistein hac hun secour en un ol poénieu
ha trebilleu ; hac esperein, revè conzeu
Sant Paul, é-rei demb tennecin memb
profit ag enn tantation, en ur reign demb
en nerh d'ou feahcin.

Hum humiliamb enta idan d'ourn un
Doué ol-puissant quenttéh èl ma hum
santchemb tantet pé affliget, rac ean è
salvou hac e saüou ér glôér er-ré zou
humbl a speret.

En tantationeu hac én afflictioneu é
hanàuéér petra è un dén : nezè é béléér
peguemènt en-en dès profitet : nezè en-en

dès brasloñ merit, neizè en-hum zisko
guell é vertu.

Bout devot ha gredus de chervig Doné
a pe n'en dès nitra e ra poén demb,
n'en de quet un dra vras : mas a pe
izeler, un dén patiant é creis é boénieu
hac én affliction, neizè é h'ellér esperein
é avançon mad ér vertuyeu.

Lod e-zou preservet, é resist ferm doh
en tantationeu bras, hac e-zou seahet
liès quet er-ré vihan : eit ma veint hum-
ploñ, ha ne hum lient quet éa-hai hou
human én occasioneu bras, à pe heiant
ar hou bouñt é mant quer fragil ha quer
brefq er-ré vihanan.



PUARZECVET CHAPISTR.

Dangerus à juger er-ré-ral.

HUm seëllet-hui hou ç'unan eit hum
juger, ha ne hum vëllet quêt à ju-
ger oñereu er-ré-ral.

É juger er-ré-ral, é labouér inutile-
mant, en é-hum trompér liès, ha for-
ez é pehér : mas en han e hum exa-
mein à-dost, hac e hum jug é human,
hennéh e denn attau profit.

Doh ma larr demb er galon e jugemb
liellan : hac er garanté dal un nès dohemb

han hunan, è ra demb forh æz jugin
einp d'er hirioné.

Pe hum zonguehai hun oll intantionen
ha deziieu de Zoué, ne hum gavehemb
quêt bean troublet, à pe ra un dra be-
nac de choquein hun santimant.

Mæs un dra benac zou attai pé a rian-
barh, pé a rianvès, péhani è ouni æz-
namb hac hun poust.



Hilleih e-hum glafq ind hou hunan er
pé è-rant, ha n'er remerquant quet,
ne chongeant quet memb en hum glafcant.

Coutant ha joyus ind; ind e zilco
memb bout en ur peah bras d'arant ma
ha en trea revè hou chong ha volanté :
mæz mar arciï un dra benac einp d'ou
dezi, neze quentéh en e hum droublant
hac en e-hum chagrinant.

Pe ne glafquehemb meit Doué er péh
e-ramb, ne hum chagrinehemb quêt eit
bout dispriset pé controllet.

Er santimanten differant e-zou lîs
caufs de sach itré en amiet, hag er-ré ag
ur memb quær.

Diez è quittat un accoustumanc an-
cien, ha den ne sal dehou bout conduyet
harroh eit ne eël gœst.

PEMŒCVET CHAPISTR.

*Gobér haññ oll aññioneu dré garanté
doh Doué.*

NE reliér jamæs gobér en diññerran
drouc nac aveit pligein de zen, nac
aveit rason er bet aral : eññein e-rér
neoañ gachavé lezel un ævre mad eit so-
cour ha soulagein en Neññan, pé eit bé
changein en un aral guell.

Er faññon-zé er mad e fall demb go-
bér n'en de quét collet, mæs changet é
én un aral guell.

Er haññerran aññioneu ne chervigeant de
nitra hemb er garanté : mæs er péh e-rér
dré garanté, ne vern péh quer bihan ha,
quén diññer vehai, e-zou oll profitabl.

Car Doué ne considér quét queméñs
er péh e-ramb, avel en intantion quet
péhani en er groamb.

En hanñ en dès ur garanté vras, e-ra
cals. Enn hanñ e ra mad er péh e-ra, e-
ra cals. En hanñ e glañq gobér vad d'en
oll, quenttoñ eit ne glañq coutantein é
volanté propr, e-ra un ævre mad.

Lès é chongramb gobér dré garanté
er péh e-ramb dré interéñs pé aveit hun
pligeadur : car heññan hun inclinañon na-
turel, hun volanté propr, en eññerand

ag ur profit benac, pé a gavouet ban homodité, e hum caining forñ æz er péh é-ramb.



En hanñ en dæs ur garanté pur ha parbet, ne hum glæsq é hanan é tra er bet; ne zeir meit ma vou Doué glorifiet a bep tra, hac é péb tra.

N'en dæs ivi doñ dæn; rac ne glæsq quêt é goutantemant particulier, ne ra quêt cals a cas ag en oll prospérité e eñllehai cavouët ar en doar: ne glæsq meit é Doué é oll joé hac é oll heurustæd.

Ne ra de zen er bet en inour ag er vad é h'ell en-hai, mæs ean ë-ra en oll melation a guement-ce de Doué, péhani zou er vamen ag en oll vad; hac é péhani enn dud santell ë gavou ér fin bou repos hac hou joyustæd éternel.

O! pihuc-benac en dehai en é galon ur fulèn hemb quin ag ur glær caranté, sclærèt é h'uellehai ean penaus n'en dæs meit vanité oll en treu ag er béd!



HUEZECVET CHAPISTR.

Ret à saportein defauteu er-ré-ral.

ER péh ne ellet quet corrigein pé én-ah hou ç'unan, pé ér-ré-ral, ret è b'er saportein guet patientæd, beëd-que ne blegeou guet Doué lacat changemant.

Chonget éma quement-cè marteizé avantajullouh aveit-oh, eit hou éprouvein : hac eit ma cavebet occasion de bratiquein er batiantæd, hemb péhané, er péhicq e èllamb hun bout a verif, è zou forh dâler.

Hui è reli neoah pedein en Eutra Doué d'ou secours ér poernieu-zè, eit ma b'el-letet hon andur guet peah hac humilité.

Goudé ma honès avertisset hou nellan ur uèb pé dibuë, ne arbennet quêt dob t'ou : mæs laulquet peb tra itre ôtorn en Eutra Doué, èit ma vou groët é volanté, eit ma vou glorifiet en é oll serviterion; rac ean e ouâr teinnein er mad ag en dronc.

Suportet guet patientæd defauteu, miserieu hac infirmitèu er-ré-ral, rac ma honès hui hou ç'unan hilleih a zefauteu hac imarieu è-zou ret d'er-ré-ral andur guencoh.

Ma ne èllet ham corrigein hac hum

changein el ma fallehai deoh hui bou
 ç'unan, penaus é h'êllehet hui corrigcin
 ha changein er-ré-ral d'ou chong?

Ni e fal demb gbélet er-ré-ral hemb
 ci ha pemb defaut er bet, ha ni ne lacamb
 quêt poén de hum corrigcin ag er-ré un-
 nés.

Ni e fal demb ma vou corriget ha
 quelennet er-ré-ral guet nerh, ha ne vou
 pardonnet nâtra debai : ha ni hun hunan
 ne eëllamb quêt souffrein bout temalet,
 na rebrechet, nac avertisset ag en
 diñerran tra.

Ni e gaff é rer attai rai a liberté
 d'er-ré-ral : ha ni, ne fal quet demb
 bout refusset ag en diñerran tra e ou-
 lennamb.

Ni e tal demb ma vou grocit regle-
 manteu mat eit derhel er-ré-ral : ha ni
 ne fal quêt demb bout gênet é mod er bet.

Hanad é enta ne ramb quêt calz a-
 ùeh d'un nésian, el ma carrehemb ma
 vehai grocit demb hun hunan.

Pe vehai en oll parfiet ha hemb de-
 fuit, petra un behai ni de souffrein guet
 er-ré-ral a balamor de Zoué.

Mæs Doué en dès berman el-cé reglet,
 eit ma tesquchemb *douguin en eit beth*
équité. Peb-bani en dès é imperfection,
 pé é zefant : n'en dès dén quer puissant

na quer partet n'en déhai liès affier a
secour hac a conseil guet er-ré-ral; nī
e zeli enta hum suportein, hum secour,
hum consolein, hum zelquein hac hum
avertissein en eil hac égüidé.

Dré en afflictiōneu ha trebī é ha-
nauér gñellan er péh en dēs peb human
a vertu.

Car n'en dē quēt en occasiōneu é hum
groa fragil, mās ind e zisco peguemēt
é-homb fragil, ha petra bomb.



SEITECVET CHAPISTR.

Babé ur H'erechen mad.

R Et é ma tesquehet hum feachein en
é hūleth a dra, ha plegnein hou
volanté propr, mar fal deob bihuein é
peah hac é caranté guet er-ré-ral.

N'en dē quēt un dra quen æz na quen
distér chom en un tiegueah à rougeang
Doué memb, hemb reigñ jamas leb er
bet d'er-ré-ral de hum glem, hac hemb
hom glem hum human, ha derbel mad
attāu él-cē bréd er marhuē er memb
fidélité.

Heurus en hani e schü ur wahé vad
dré ur Marhuē santel!

Mar fal deob chom ferm ha dal-

habl fidel d'ou tevér, hum seëllet ar en-
doar èl unan forbannet ha divroet.

Mar fal deoh bihuein èl ur guâr Cre-
chen, mouguet hou fal inclinationeu.
Hou stad rou mad, mas hou stad n'ou
salvou quêt, ma ne laquêt poén de
hum salvein en-hou.

Mar fal deoh pligein de Jêsus-Christ ;
hum resignet de vout dispriset ha re-
butet guet er bed.

En-nemb è glask un dra benac open
Doué ha salvidigueah é Inean, ne gavou
nabeit poén hac affliction.

En hani ne hum seël quet avel en
dêsterran ag en oll, ne vout quet peël-
amér é peah.

Êit chervig é-homb êr bed quenttoh
eit aveit commandein : eit souffrein ha
labourat é homb galhuet, ha non pas
aveit parressuzein ha langajal.

Chonget er had è teliet bout eprouvet
avel en eur èn ur fournès.

Chonget hoah sonn penaus ne conduye-
het jamas ur vuhé crechen ha devot,
ma n'en doh veritablemant humbl a spe-
ret hac a galon.



TRIUEHVET CHAPISTR.

*Rit è hun zoug d'er mad d'el exemplen
er Sant.*

COnsideret en exemplen caër en dès
reü temb er Sant, é pére é cave-
het ul limag splan ag er barfection a
Crechenesh; scëllet ind a-dost, ha hui
e belou éma distër ha quasi nitra er
péh ë-ramb-ni.

Allas! petra è hun buhé ni mar hë
comparaget doh hou bani? Er Sant hac
amäet Jesus-Christ en dès bet cherviget
Doué en ur andur eit è b'loër en nann
hac er sêhet, yeinnion hac er beuranté,
ël labour hac er faticq, veillein ë-rent
deuébat én-noz, yuon ë-rent, pedcin ë-
rent hemb-cefs, souffrein ë-rent, peb fort
anjulieu ha tourmanten.

II. Peguement a boenieu hac a trebil-
leu en-dès bet anduret en Apostolet, er
Vartyret, er Monfelloret, er Guiriet hac
er-ré ral pére e lacai poén de beli Jesus-
Christ?

Dispriset ou dès hou buhé ér bed-man,
eit hé bonservein aveit en Eternité.

O! na ruste ha calletted ur vuhé
ou dès ind bet sileiget eüchet en don-
det ag en deserbeu! Peguement a tan-

tationeu hîr ha nebançus ou dès ind bet de souffrein ? Pêh quel-liès é-mant ind bet tourmantet guet er goal-speret ? Pêh quel-liès ha guet pegement a-herr carantéus é touguent ind beêd Doué er pedenneu é souffrent dehou ? Rusted penigenneu ha yuneu é-rent ind ! Pêh ur gret nerhus ou doai ind aveit hou avancement spiriuel ! Pêh ur hourag ou dès ind bet aveit feabein ha mouguen hou fal inclinationeu ! Guet pêh glîr ha dred intantion en ou dès ind clafquet Doué, hac h'êr eberviget !

Durand en dé é labourent, en darn muihan ag en noz é trementent en Oræson, deustoh ma pedent attâu a galon en ur laborat.

III. Ol hou amêr e oai implet mad, ha perpet é cavent bêrr en hanâ e-rent d'êr beden.

Santein é-rent en hou lîean quement a zouffêr doh ham antretenein guet Doué en Oræson, ma tai dehai ancoehat memb necessitéu er horf.

Renoncein é-rent d'êr madeu, d'êr rangueu ihaél, d'en inontieu, peêlat é-rent doh hou amîet ha querent ; ne se-sirent mitra ag er béd man, poén ou douai é quernêr er pêh ç'ou necessar eit bihuein : hum anquinein é-rent a pê

ouai requis déhai reiga e vihaanç d'ou horf.

Pear ouent enta a vadeu ar en doar ;
mas forh pinhuic ouent a graiceu hac
a vertayeu.

Er horf n'en doai meit é necessité , mas
en inean é ouai lenn a consolation divin.



IV. Bâhain e-rent avel tud divroet hac
estrangerion ér bed , mas tost ouent de
Zoué hac é hellan amiet.

D'ou chong ne talhouent de nitra , ne
veriteant meit bout dispriset guet er bed ;
mas derac deulegat en Eutra Doué é-
houent tod precias ha cherisset guet t'ou

Ind e-hum zalhai en dondæd ag ur
gûar humilité , ind e vihuai en un aboeis-
sanç simpl , passein é-rent hou buhé ér
garanté ha patiautæd : avanç e rent él-
cè bamedé muyoh mui ér vertuyeu , hac
é tennent él-cè ar néhai un abondanç a
graiceu.

En dud santel-ze e zou bet reit guet
Doué aveit chervig temb de squir , ha
creihnoh é teli bout hou exampl eit hun
doug d'er mad , eit n'en de hani en dud
lich ha ponnér aveit hun gouni d'en
dihouffement ha parefs.

O pêh quer bras e bet desir santel

LIVRE I. CHAP. XVIII. 41
er Crechenion ér hommancement a Ilis
Jefus-Chrouist ! péh quen ambrazet ouai
hou haloneu ér beden ! guet péh gret
carantéus en e hum zouguent ind en eil
hac éguilé de bratiqutin er vertuyeu !
péh quer bras ouai hou respet hac abocif-
lanç oll d'er péh e ouai commandet de-
hai guet Doué ha guet en Ilis !

En exempleu caër, ou dès bet lauf-
quet guenemb, e ra demb guélet splann
guet péh courag en-ou dès bet feahet
er bed hac h'el laeit idan hou zreid :
discoein e-rant temb chué péh quer lan-
tel ha péh quer parfiet ouai hou buhé.

Ha berman en hani ne ra quet en
drouc spleitabl, ha e ouair souffrein un
draic benac guet patiantad, e zou seëllet
el un den el ma faut.

O yeinnion estrang ! O ponnerdæd
digas el-lod muihan ag en dud breman !
Pœillet e-homb-ni doh en devotion quet-
tan-hont ! En dihoustement memb ag
er Religion e-ra demb fleigal ur rubé
anneus.

Pligeët guet Doué ne chommehet quet
Pœlloñ torbet én huné calet-ce, nac
en-ancch digas-ce a hou salvedigueah,
goudé ma houès guélet liès exempleu
taër en intaneu devot ha santel.

NANDECVET CHAPISTR.

Exercice ur H'ercken mad.

BUhé ur veritabl Crechen e zeli bout
pînhuic a peb sortt vertuyeu, hac
e zeli bout a ziarbash er pêh ma tisco
bout a zianvès.

Ha guell hoah é teli bout én dondæd
ag é galon, eit ne eëll en dud gûelet,
rac Doué seel dôhemb, ha n'en dès
meit t'ou ë hanäü en oll plegueu ha dis-
plegueu a hun honfcianç; ne vern men
é hom ni e zeli respêctein bras é pre-
sanç, ha querhet el Alet derac t'ou.

Bamdé é zeliamb rencücin hun reso-
lutioneu mad, hac alum en un halon
ur gret nerhus d'avanc, el pe vehai
hidiü é tchai demb commanç hum reiga
de Zoué.

Secouret mé, men Doué, ë zeliamb
nî lareet, secouret-mé ér rezolution fan-
tel e-mès queméret d'ou chervig : reit-
teign er grâiç de commanç er had hidiü :
rac er pêh e-mès bet groeit bets ber-
man n'en de nîtra.

II. Doh hun desirieu mad éma en dalh
a hun avancemant : hac en hani en dès
ur giñt volanté d'avanc guet profit, ë-
zeli bout gredus ha fidcl d'é rezolution.

Mar maneq ha mar fari guhavé en hani ē guemer liès resolutionen nerhus de vihaein er had, petra vou ag en hani ne guemer resolution er bet; pé ne guemer meit ur meni-volanté, un desir scann ha lach?

É peb mod noah ē collamb liès hun ferm-propos: ha mar manquamb un nebedic penac en un deverieu a Crechennah, é-vou estrang ma ne soufframb un domag spirituel.

En dud veritablemant just en-ou desirieu santel ē-hum fī muyoh ér secours a graiç Doué, eit ne rant en ou nerh hac habiltæd hou hunan; ha ne vern petra e antreprenant, éma é Doué é la-cant hou oll confianç. Rac goud e-rant er honzeu caër-man, *un dñs ē propos*, *ha Doué ē dispos*: nac en dñh ag en hent mad n'en dè quet tout guet un dñs.

III. Mar lauscamb guhavé hun devotioneu aveit soulagein ha secours hun neñan, pé aveit ur ræson mad penac aral, ni e cèllou goudé reparein forh æx er holl-zè: mas mar ou lauscamb dré ponnerdad a speret, dré leixantæd, ur fant e-ramb, ha ne vehemb quet hem fantein hun domag. Groamb ghellan ma h'èllehemb, ha hoah ē vanquemb é calz a dreu.

Ret è neoañ quemér perpet resolution-
neu particulier, hac è - spicial de hum
corrigein ag en defeuteu, pére e vint
muisan dohemb a avanç ér vertuyeux.

Ni e zeli seëllet ha reglein er bad
hun interior avel en dianvès, rac en
eil hac éguilé è chervig d'un avance-
mant spirituel. Ma ne eëllet chongeal
qu'el-liès-ec en hou interior, groeit
ean ahoël gachavé, d'ur bihannan ur bñh
pé dibuë én dé.

Chonget de vint ér vad e fal deoh
gobér en dé-zè : chonget de noz penaus
en e-houès ean groeit; examinet hou
ç'obereu, hou chongeu, hou conzeu : ha
cavouet e rebet martezé en hou p'on
groeit bilteñ a fauteu einep de Zoué
ha d'en Neñan.

Hum preparet de gombatein guet cou-
rag einep d'er goal-speret; seahet er
gourmandis; ha hai e seahou seïloh er
fal inclinationeu aral ag er hac.



Diboallet doh en aroüregateñ : ne
veoh jamas hemb un occupation benac :
labouret raisonnablement revè hou nerh :
offret liès hou poén de Zoué : eit der-
het hou chong; pé lennet, pé pedet,
pé mediet, pé groeit atku un dra be-
nac aral e-you profitabl.

Groeit

Groet muihan ma h'tèllehet a-costé ;
pé è secret, hou tevotioneu particulier :
er surtan vou eit muret doh er gloër,
ha vanité.

Gùel vou neoah en devotioneu com-
mun é-rér ansambl hac é public, eit hou
tevotioneu particulier é choefet a hanah
hou ç'unan ; mas a p'on groet tout hac
er had er péh é rigouehal deoh d'obér,
mar e-houës amzer hoab, coustantet nerè
hou tevotion.

Ne eellamb quet oll hun bout ur
memb vacation ha labour : doh peb unan
é telé jugein é vicher : ha peb unan é
zeli hun obér doh é labour.

Guehavé é h'cèller changein er vaca-
tioneu mad : rac lod zou jaugtabl d'er
sulieu ha goullieu, ha lod aral é zou
jaugtabl d'er pamdé.

A p'en domb tantet, en-un-nès affærag
ur fort vacation, pé labour, pé devotion :
hac ag ur fort aral a p'en domb é peah
hac é repos.

Lod é jang dohemb a p'en domb trist
hac affliget, lod aral à pe santamb er
consolation a ziar-lué.

A pe dosta er goullieu bras, ni é
zeli renciein hun devotioneu, alumm
en un halon ur grêt carantens, pécia
ha goulenn secour er Sant.

Ni ã zeli ag ur gouil hum preparein d'un aral, el pe zeliheimb monet nezè d'ober er gouil eternal d'er Baraouis.

En amzerieu fastel-ze enta é teliamb condui ur vuhé devottoh, hum antretin hac hum occupin liessoh guet en treu spirituel, hum aquittein guet mayoh a fidelité a hun oll deverieu spirituel ha temporel, el pe vehemb prest de monet de recom guet Doué er recompanç a hun labourieu ha poénieu. Heurus er servitour é vou caver é h'ober èl-ce !



HUËGUENVET CHAPISTR.

Ret à carcia er s'lang hac ur vuhé disforb.

CLausquet liessin ma h'oëllehet ul-léh penac a-cost, aveit chongcal enoh bou ç'unan, hac é madelenheu Doué.

Lausquet en treu curius : lennet guet attantion er péh é touch mayoh er galon, eit ne contantant er fantasé.

Pe hum denneheoh ag el-langagen inutil, ag en darempredeu arouarec, pe ne hum arretleoh quêt de chekuerèt er hevelieu hac en ngatedeu ag er béd, hui e caverhai amêr allès aveit pedein hac aveit gobér meditation.

Er Sant brallan e bellai muiban ma
h'eñlent doh compagneah en dud :
gùell ouai guet-tai hum antretencin é se-
cret guet Doué.

Guet rælon en-dès bet unan benag
laret : *Quel-ils guet il ma honn bet é
compagneah en dud, i-honn deit falloh
dén d'er kar.*

Quemènt-ce e ouzamb ar hum bout,
é spicial a pe chommamb peél-amzer de
langajal.

Ælloh e tañcin a cren, eit hum viret
à lareët rai. Ælloh e chom en rî, eit
hum oüarantein divlam er mæz.

En-nemb ents en-dès hoant de vout un
dén interior ha spirituel, e zeli peëllat
doh er foul, hac hum bligcin é chomb é
huenan guet Iesus.

Hanni ne hum zifco guet furtè er bed,
nameit en bani e garr bout cubet.

Hanni ne langag hemb dangér, nameit
en bani e tañcin.

Hanni n'anfaign er-had, nameit en bani
en dës bet desquet mad señtein.

Hanni ne ouair er hat commandin,
nameit en bani en dës bet desquet mad
señtein.

Hanni ne eëll h'en dout ar ghir joyus-
tad, nameit en bani en dës ur conscianç
diebreich,

Joyusked neoah ha confianç er Sant
 ë zou bet atthu lenn a zoujanç, ha pe-
 nans-benac ma ou douai er vertuyen
 caërran, ha ma recüient ag en Nean
 graiceu extraordinar, ne ouënt quët bi-
 hannah humbl ha fourcius de böeniein
 aveit hou salvedigueah guet ur penderi
 fantel.

Mæs assuranç er-ré fal ne za debai
 meit ag er presumption hac ag en orgueil
 a hou fen, pehani a-la-fin ou tromp hac
 ou holl.



Pèh quer fantel benac ma vehai hou
 puhé, ne credet quet é-böh en assuranç
 durand ma vehait ar en doar.

Er-ré ë-zou bet muihan istimet guet
 en dud a-caus d'ou vertuyen, ë-zou hum
 gavet liès en danger a hum goll, rac ma
 hum fient rai en-hai hou haenan.

Rac-cè, aveit hilleih eua guell ma
 veint tantet guchavé, sit bout hemb
 tantation er bet : guet eune ne hum
 chongehent rai assuret, ne couéhebent en
 orgueil ha vanité, ha ne glasquehent
 guet rai a fianç er houtantemanteu ha
 consolationeu a zianvés.

O péh quer pur é conservéhai é conf-
 cianç en hani ne glasquehai jamæs er

joyeu berr, nac n'um ambarassehai quêt guet affarien er béd!

En hani e tañlehai peël doh t'on cant sourei inutil, guet père éma sorbet, hac e laquehai tout è chong guet en affar ag é salvedigurah hac é Doué, pèhani e zeli bout e oll esperanç; pèh ur peah, pèh un tranquillité e santehai-ean en é calon!

Dén ne verit ur gâr consolation, mæ n'en de bet touchet liès guet er gloès ag ur gâr contrition.

Mar fal deoh é von anquinet hou calon guet ur veritabl glahar, peëlleit doh en trous ag er bed; hum dennet en hou ty, ha considéret enou e repos er stad a hou ç'mean. En hou ty e cavehet er pèh e collet er mæz.

Hui e gavou hou ty disforb, douç ha bourrabi, mar hum accourlet de hum blécin abarh : mæs mar da deoh h'er huittat liès hemb affar, hui er havou quêt peël trist hac annèus.

En inean devot e brofit bras er filanç ; inou e receu sclerdér er Speret Santel.

Inou é-ta é zareu de rîdec, guet père en e hum oll hac en e-hum burifi noz hac dè : inou, peël doh en trous, é conz guet ur respectus amitié calon-ha-calou doh Doué.



Sel-mañ ma peñler doh amañ er bed,
mañ e toñer de Zoué ba d'en Alet,

Gwel e d'un den chom cuhet ha que-
mer fourci ag é Inean, eit gober mirackeu
caer hac ancohat é falvedigatah.

En hani ne gar quet gñelet er bet,
na bout gñelet gñet er bet, e-zou un
den avilet mad hac e verit bout melet.

Er bet hac e oll desirieu ha pligeadu-
rieu e tremenn bean.

Er guriotité hac er pligeadur e ra de
gals a dud promenn ha ridec d'er hom-
pagnontebu ha divertissementen; mas
a p'en de acheñet quemement-ce, petra e
zegañant-ind gñet-tai? nameit un esprit
seannet ha rebreicheu a consciang.

Liès é-her joyas er mæz ag en ty,
hac é-ter trist d'er kær. Liès er penn
quettan ag en noz passet e joyustæd,
han laca de vout trist hac affliget en
treno-vitin.

El-ce joyen er bed e-zisco a commanç
bout douç hac agreabl; mas er fin ind
e-vlefs hac e-lah.

Petra e cñelet hui gñelet èl-léh aral;
ne ùelet asles èl léh ma hoh? ne ùelet,
hui en Nean, hac en doar, hac er pñh
ç'ou crouët? Petra zou open cañtroh

de ùelet ar en doar ? Petra Ë cëllechou-
hui ghelet e cëllehai pad nitraic ? Mar
clafquet attau hum goutantein, ne vehait
jamés constant.

Hac é tehai deoh ghelet derac hou
teulegat quemènt tra zou ér bed, petra
vehait quemènt-ce, nameit ur seil inutil
ha vzen ?

Sàuet hou teulegat de seillet tremæ
Doué en ihueldæz ag é h'loër : ha chon-
get a h'er pedein de hardonnetin deoh
hou pébedu hac hou lexidantæd en é
quevir.

Laufquet en treu vzen hac inutil guet
en dud vzen ha curius : chonget bemb
quin a obér er péh é oulenn Doué gue-
neoh.

Cherret hou tor ar-n'ah : ha galhuet
devad-oh Jesus hou meihan caret. Chom-
met inou guet-t'ou, ne ouffcheoh quët
hum gavoet ghell.

Liès pe ne vereoh quët oucid de lan-
gajal, n'ou perè quët cleuet fal neüetz-
deu, goal-gonzereabeu : hui ou perè enta
gouarnet ghell er peah a conscianç.

Quentéh el ma hum bliget é cheletët ;
pé é h'aterç en douaré, quentéh ehuc
en e-hum fantet hou calon troublet ; pe,
é-boh hardheit doh en drouc.



QUETTAN CHAPISTR AR- N'UGUENT.

Ag er glahar santel a galon.

MAr fall deoh gober ur profit benac
ér vertayeu, conservet doujañ
Doué en bon calon; dihonallet deoh hou
squendeu naturel : ne quetmêret quet rai
a liberte : ne h'm lausquet quet de mo-
net d'ur joé diharfet.

Laqueit ur glahar santel en hou calon;
ha hun é gavon en devotion.

Er glahar santel e zigotor demb un
trezor pinheic a vadeu : ha quënt peël
un esprit scan ha rai libr hou dismannt.

Un dra foushtus é ma h'eëll un dén
hun abandonnein ur momant hemb quën
d'ur joé veritabl ér bed-man, mar da
dehou chongreal sonn penaus n'en de
meit un divroet, forbannet ar en doar,
hac expolet de zangerien qu'er bras a
coll é Incan.

Hun halon rai scan, hac hun disfour-
ciag digas a remerquein hac a corrigein
hun defauteu, zou caus ne fantamb quet
peh quer bleffet e hun Incan, hac é
hoaruamb liès hemb moder, ét-léh ma
teliehemb ouillein hemb mufar.

N'en dès na goût liberte, na joé ve-

ritabl namrit é doujanç Doué guet ur gonfciang-vad.

Heurus en hanî e cëll miret doh é chong a vout débarfët, hac ë laca en é galon ur gër glabar ha regret.

Heurus en hanî e taull peël doh t'ou tout er pëh ë cëll blesein pé carguein é coufciang.

Quemeret courag ha dalbet ferm : ur fal accoustumanç e vë feabet guet unan mad.

Mar gouzab lezel en dud hac er bed : quënt peël en dud hac er bed hou laus-quou d'ober ël ma carbet.

Ne hum veëllet quët ag er pëh n'ou seël quët : ne hum ambarralet quët guet affarieu er-ré-vras.

Hum seëllet hui hou ç'unan de quetan tout : consideret petra-oh : hum avifet hui, quënt avisein er-ré-tal.

Ma n'en de en dud aveit-oh, ne hum affiget quët, mæs bum risconsortet ; rac ne hum homportet quët quer mad ha quer sourcius, avel ma teli gobër un h'crechën mad.

Liës ema profitablob ha furroh bout ar en doar hemb calz a consolation, eit é-vout consolet guet er bed.

Ma n'un-nès, pé ma ne tantamb meit dibaud a ùeh en douster ag er honso-

74 IMITATION J. C.

lation divin, éma nī e-zou caus, rac
ne glascamb quēt er had er glahar fan-
tel a galon, er speret a benigna : ha
rac ne zilprisamb - quēt a cren er bon-
folationeu vān hac a zianvès, e claquér
guet en treu crouet.



Hañuet penaus ne veritet quēt receu
consolation er bet guet Doué : mæs cre-
det questioh ne veritet meit poén hac
affliction.

A-pe vè touchet calon un dén guet
gloës ur ghir glahar, ean e cass huer-
hué ha dihoustus quement tra zou ér bed.

Ur ghir Crechen e gaff perpet lèh ha ræ-
son aïës de huadein ha de ouillein ;
rac mar hum confider é hucman, pé mar
seël doh é Nellan, ean e bell ne vihué
dén hennp affliction ; ha sel - mui ma ta
dehon examinein ha seëllet a-dost é oll
miserieu, mui é cass en-en-dès lèh de
hirvoudein.

Er péh é zeli hun affligein ha gobér
d'un halon huannadein é zou hun péhe-
deu ha tal teicheu, péré e zong er pon-
nérdad ha dihoustement er speret hac
er galon, ha péré e virr doh hun lnean
a hum sehuel bet ha contampléin Doué
hac en treu ag en Nean.

El-leh contein ar ur vuhé hîr, pe
changeoh lielloh er marhué tost, hemb
doutt, hui ou pehai mayoh a courag
bac a pfeis de hun corrigsin.

Pe changeoh chué guet fé ha sonn
en toarmanteu ag en Ihaern, pé ér poei-
meu ag er Purgatoër, me gred é h'an-
dareheoh a galon vad en oll labourien
ha drougheu, hemb douglin ne vebent
rai-rust ha rai calet.

Mæs el ne ya quêt er ghirionteu bras-
ce beed en dondæd a hun halon, ne
chongeamb én-hai meit a-xiar scaen, en
ur ballein : hac rac-cè é caramb attàn
hun azemant ha pligadur, hac e chom-
mamb perpetyeinn, ponnér ha diboulet.

Er manq a nerh hac a courag er spe-
ret, é zoa caus liès ma hun glem han
horf misérabl ag en disterran poén.

Goulennet enta humblemant guet Doué
ur speret nerhas, ur speret a benigen,
ur glabar santel : laret dehou guet er
Prolet : Groeit, men Doué, ma tistram-
pein mem bara guet en dareu a men
deulegat, groeit ma rideint guet abon-
danç atfès eit dispelhein me ichet.

EIL CHAPISTR AR-NUGUENT.

Ag er miseriez ag er rubé-man.

NE vern men é-vehet, caér ou p'ou trocin ha distrocin, attáu é vehet misérabl, ma ne hum convertisset a galon de Zoué.

Perac en e-hum chagrinét-hui, a pe n'arrihué quét peb tra gueneoh revé hou coulenn ha volanté ? Pihue-é en-hani en-dès peb tra revé é hoant ha desir ? N'en idé na hui, na mè, na necun a-guement g'ou ar en doar.

N'en dès dén ér bed-man, na Roué ; na Pap, n'en dès un affliction hac ur boén benac.

Pihué e enta en heurussan ? En hani e souffr é boén a galon-vad avec Doué.

Liès e cleuér tud ag er bed é lareét : Seillet peh quen heurus e en dén-hont peh quer pinhuic è, peh quer bras è, peh quer puissant ha peh quer confidèrèt è !

Mæs seillet doh madeu en Nean ha hui e dellou n'en de nitra er madeu tampoel-ze, pe d'ur bihannan, ne badant quet peél, caus ind de hilleih a boenieu a spe-ret ; poén-zou doh hou gouni, ambaraß

ê-zou doh hou gouarn, perderi zou doh hou gouarn, perderi zou doh hou menagein, tana zou a hou holl.

N'en de quêt er mäden bras e laca un dén de vont coutant hac heurus : guet bihan, pe honneüemant, é h'eell bihuein disfourciustoh ha coutantoh.



Ret é enta h'en avoüein guet gürioné : ur misér bras e bihuein ar en doar.

Sel avancettan m'an de un dén ér vuhé spirituel, mui e cass haerhue er vuhe-man, rac ma h'hell sclerreh, ha ma santt gùell er miserien de béré éma chujet.

Car er requis de zaibrein, d'ivet, de repos, de goulquêt, de labourat, de pourvétin oll necessitéu er horf, ê-zou ur misér veritabl hac affliction avoit un dén interior ha spirituel, rac ma h'eëllant h'en distroëin ag é salvidigueah. Quemënt-cé e-ra dehou huannadein guet hürteah a vont dilouyet a lyamen er horf, hac a vont én abri doh er péhet.

A dra sar, en inean e poennera guet necessitéu er horf : rac-cé er Profet e ped guet quemënt a zevotion, hac é oulenn guet Doué ma vou delivret ag en necessitéu anquius-cé.

Malburus é enta er-ré ne hanallant quêt

hou misér ! ha malhurussôh hoah er-ré e-
gar er vuhé-man lenn a visér hac a cor-
ruption.

Car deuslo péh quer misérabl è er vuhé-
man, pligein è-ra neoah quemènt de var-
a-unan (ne vern péh poén, ha labour ou
dès, hac é vihuehènt ind memb guet en
alezoneu) ma lausquehènt assés en Nean,
pé cèllehènt bihuein attàu ar en doar.

O tud hemb fé ha disquenttet, pére en
dès hou halon quer stagaet doh en doar,
que ne xezirant nitra meit coutantemant
er horf.

Mæs allas ! ar hou houff é hanhueint un
dé péh quer vil, péh quen izel ha péh quen
disprisabl è er péh ou dou caret.

Er Sænt hac amiët devot Jesus en-dès bet
fantimanteu dihaual doh er-ré-zè : n'ou dès
quét clafquet na pligeadur er horf, nac er
prosperitéou temporel, nac er péh è splann
er bé ; mæs oll hou spi hac esperanç é-zou
bet gouni er mæden ag en Nean.

Oll gret ha deür hou halon è-hum zou-
gai guet nerh trema en treu eternal, guet
eunn ne verent couéhet raizèl è carein en
treu ag er bed.

Ma n'en doh èl-cè, ne collet quét cou-
rag, nac en esperanç a obér ur profit be-
nac en devotion hac er vuhé spirituel :
amæér e-houès hoah, ha deüt é en ær de
commenç.

Petac é terenet hac é tardet-hui ? Sauet
ha commancet er momant-man ; laret do-
hoh hou ç'unan : Mal é labourat, mal é
poéniein, mal é renoncein d'er bed, mal
é changein a vuhé.



A p'earrhué gueneoh ur boén pé un af-
fliction benac, neré ema er gheilan amzer
eit meritein benediction en Eutra Doué.

*Ret é ma passhet dre en tan hac en deur,
gudet monet d'el-léh cloar ha frescadur.*

Ma ne guemeret poén de hum feahein
hou ç'unan, ne torrehèt quêt hou fal
teicheu.

Durand ma fleigramb er horf ponnér ha
fragil-man, n'ellamb quêt calz bout hemb
ur fautt benac, na bout en ahré doh er boén
hac en anné.

Ni e garrehai bont delivret a hun oïl mi-
serien : mæs n'en dès quêt aveit-omb ar en
doar a iâr heurnilæd, a p'un collet en in-
nocanç dré er pébet.

Ret é enta demb hun zerhél ferm er ba-
tiantæd, ha gortos boéd que ne zeï Doué
en é viferico-d de changein er fallanté ag
er vuhé mortel-man en ur vuhé immortel.

Oh péh quer fragil omb-ni ! Er plecg a
hanamb un doug artæu d'en drouc.

Hidihué é coveflamb hun pehedeu, hac

arhouah é rêtournamb d'er memb fanteu.

Berman é quemetamb er resolution de
viret doh ur fautt, hac aben un ar arlèrh
en er groamb èl quêt, avel pe n'an bezé
quêt bet desir de zihoul doh t'ou.

Rafon un-nès enta de hum humilein ;
hemb james hum lezèl de monet d'er chon-
geu a istim a hanamb hun hunan, a p'en
domb quer fragil ha ma changeamb-quen-æz.

È-ber amzer memb é h'eëllamb coll dré
hun lezidantæd, er pèh un-nès gouniet dré
er secours a graiç Doué guet hillein à la-
bour hac a boën.

Petra vou en achemant ag en dé, a p'en
domb scieha vitin ? Petra vou a hanamb ér
fin ag er vuhé, a pe collamb courag quen
abret ?

Malheur domb mar fal domb déjà chomm
é repos, èl pe vehai peb tra é peah hac en
assuranç eit hun salvediguetah : a p'en de
gûir lareët n'en dès quêt boah merch er
bet ag ur gûir fanteleah en un bubé.



TRIVET CHAPISTR AR-NUGUENT.

Ret é chongal lès de Markuë.

MÉrhuel e rebet sur quêt peël, scèl-
let a-dost petra oh, chonget lonn pe-
tra vou a hanah goudé.

Un dén e-zou hidihuë, hac arhouah ne

you quêt : quentieh èl ma lamen a zrac
hun deulegat, commençamb h'en an-
coahat.

O dalledigocah ha ponnerdod a speret
hac a calon mab-dén ! éma tout é chong
guet er vubé, ancoahat ë-ra en éternité. Ne
chong meit a vihucin, non pas a hum
salvein.

Hui e-zeli bout quer reglet en hou oïl
chongeu hac obereu bandé, èl pe xeliebroh
merbuel en-dé-zè.

Mar de hou coufciang reglet mad, ne
zougehet quêt calt er Marhuë.

Güell é lacat poén de ziboal doh er pe-
het, eit doh er Marhuë.

Ma n'en doh préparèt mad de verhuël
hidihuë, ha hui ë-voa güel prest ha pre-
parèt arhoah ?

En dé arhoah e-zou incertèn, n'en de
quêt é dälh gueneoh : ha penaus é h'ëëllet-
hui goust é h'ëëllebet arhoah ?

Petra ë chervig-temb bihucin peël, a pe
hum corrigeamb quer bihan ?

Allas ! ur vubé hür he vihanna quêt at-
tän hun fauteu, ne ra liès meit crefquein
en nombr a nchäi.

De xeruein è ma hun behai ahocel passèt
un dè fantelemant ér bed.

Hälleih e contt a oudé peèd vlæ émant
changet : mas liès hou changemant ë-zou

hemb calz a profit. N'en dè quêt aïës cef-
fein à pehein.

Mar dè dangerus merhuel : dangeruffoh
é hoah martezé bihusin peël-amér.

Heurus en hani e chong perpet ér Mar-
hue , hac e-hum brepar hamdé de verhuél.

Mar è-houës gûelet unan benac é ver-
huél , chonget e rehet chué er memb-bent.

De vitin , chonget ne bellehet quêt mar-
tezé en nox : de nox , chonget ne bellehet
quêt martezé en-trenox mitin.

Hum zalhet attân prest , ha bihuet én ur
façon sourcius aïës , eit ne uehet quêt
lomprenet guet er Marhuë.

Hilleïh e varhuë en un taul hac a pe
chongent bihaman , rac mab Douéhan jug
e-ra en ær ne chongér quêt.

A-pe hum bellehet én h'ou ær dehuéhan ,
hui e chongeon a zivout hou pubé treme-
net autremant eit ne ret berman , tarheïn
e-reï nezé hou calon guet gloës bout bet
qu'el lach , quer ponnér ha quen digas-ce
é quevir hou falvedigneah.



O péh quen heurus ha péh quen avilet-
mad é en hani è-ra é possibl attân durand
é vubé de hum locat ér stad é péhani é
carrehai bout cavet en ær ag er Marbae !

Rac guet pebeh confianç é h'tèll gortos

et Marbuë en hané ne héli quêt er bed fél
ha corromplet : mæs é lacs poén de dorrein
é oal-inclinationeu , d'avanc ér vertoyeu ,
de pratiquerin er benigen , de souffrein guet
patiantæd peb sortt afflictioneu , abalamor
de Jésus-Christ !

Eëllein ë-ret darand hou yehet gobér
hilleih a zevreu mad : mæs a pe vehet clan
ne ouzan quêt a betra é vehet capapl. Deüé-
hat vou assai commanç , a pe vou requis
achüi.

N'en dès quêt calz ë-za de vout guell
guet er h'climbet : el n'en dès quêt calz en
dès hum santifiet é monet dehont ha du-
man é perhindæd.

Ne tardet quêt a opér er peh ç'ou neces-
sær aveit hou salvedigneah , ne ortet quêt
peëllouh ; ne hum fiet quêt eit quement-ce
ar hou querent hac amiet : car ancoabeit
vehet prontob eit ne ebonget : open , en
affær-ze ou seël hui hou ç'uman.

Güell é affurcin hun salvedigneah darand
ma hun nès hoab en amær , hac casé hun
œvreu-mad en-un rauc , eit bout ardran
hac én ingorto doh secours guet er-ré-ral.

Ma ne bouès tourci a hanah-hou ç'uman
berman , pihæ ë-hum sourciou a hanah
goudé ?



En amêr a vremen Ë-zou un amêr pœci-
cious, un amêr a fâlvedigueah, un amêr
a hraic hac a bardon.

Mæs allas ! penaus é h'eëller gœclet
hemb anquin, penaus é h'implet quer fal
un amêr Ë-zou reit teoh, eit gounit en heu-
rustad ag en éternité ?

Donnet e-rei un amêr ma h'oulènne-
het un dé, pé memb un ær, eit lacat reih-
tad en hou conscianç, ha ne ouzan quêt
hac can vou accordet teoh. Pouizet er-hat
quemênt-ce.

Ah ! Inean Crechén, doh pebeh dangér,
doh pebehfcontt ha lorch é h'eëller huïhum
oüarantein, mar caret bihuein actau en un
doujanç santel, hac en defianç pamiêc ag
er Marhuë !

Reglet quen erhad hou puhé, ma hou
pou muyoh a joé eit a roujanç é uelet er
Marhuë.

Desquet berman merhuel doh er bed, eit
ma commancheet nezé bihuein guet Jêsus.

Desquet berman merhuel doh er bed, eit
ma commancheet nezé bihuein guet Jêsus.

Desquet berman distagotin hou calon
doh er bed ha disprifein tont, eit ma vou
hou ç'inean nezé dilouyoh ha liproh de
monet devad Doué.

Caïfiet hou corf berman, groeit penigen,
eit ma h'ëllehet nezé hou pout un esperanç
ferm é Doué.

Ah! dën peur ha disquetter, penaus en e-hum h'lorisset-hui é vihuéhet peël amzer, a pe ne bouës quët un dë hemb quin é vetai é dälh gueneoh? N'en doh quet sur ag arhouah.

Peguemënt e-zou bet hum drompet èl-cé? Peguemënt e-zou marbuet, a pe chongent hoah bihuein hac er Marhuë peël doh-t'ai?

Peël-gùeh en e-bouës hui cleuet laréet; Henen-ha-henen e-zou bet lahet en ur fouetereah; henen zou bet boët; henoët e-zou couehet ha maïhnet; un aral e-zou marhuët doh taul; un aral én ur houari en-dës achiuet é vuhé; henen zou couehet en tan ha loüquët; sal dud en-dës mäsacret hennont. Par tout é coméc ag er marhuou subit, ager goal accidenten, malburieu, ha ne rër cas.

Èl-cé er vuhé e t'emen èl ur squad; ne ouzam quët pegours é h'achiüou, na péh fort marhuë hun bou.

Pihue en dou chong a hanah goudé hou Marhuë? Ha pihue e pedou avest-ob? Er-ré-rai n'ou salveit quët.

Groët, Inean crechet, groët herman en oïl vad e cëllët; rac ne ouzah quët pegours é varhuéhet, na ne ouzah pétra e ar-mou gueneoh goudé hou Marhuë.

Poéniet, durand ma hoës houah en am-

zér, de zallom madeu, péhé n'e'llou jamés
er marhué lemel guémoh.

Chonget ér Marhué, hac ancoahrit en
oll treu aral : ne hum fourciet méit ag er
péh seël Doné.

Groëit ma hou p'ou amiet derac Doué :
inoaret er Sant, bihuët èl-d'ai, eit ma hou
receueint goudé hou marhué ér ranteleah
eternel.

Hum seëllet ar en doar èl ur perhinde-
dour, péhani é tremenn hent, bemb hum
fourciein a affarieu er béd.

Conservet attàu hou calon libr, prest de
monet betha Doné ; rac ne houès quët de-
meuranç assüret ér bet-man.

Offret déhou bemb-cet; hou Pedénneu ;
hou huannadeu, hou tareu, eit ma pligeou
guet-t'ou, pondé hou Marhué, receu hou
ç'mean en é remeuranç heurus hac eternal.

Amen.

————— ❦ —————

PUARVET CHAPISTR AR- NUGUENT.

Er Jugemañ, ha polsien er beherien.

EN hou oll aëhioneu groëit attantion er
fin deüéhan : ha chonget sonn penus
é comparillebet un dé derac ur-jog, doh
péhani n'en dès nitra cuhet, péhani ne ou-

nier quêt guet prefanten, péhani ne receu excus er bot : mas péhani e jug revé er justic parfat.

O péhour malhurus ha disquenttèt, pe- tra é relcondèt-hui de Zoué, péhani e ha- nàu en oll fallanté a hou pubé, hui péha- ni é zoug guéhavé é un dén aral é colér ?

Perac ne guemeret hui er boém de lacat rehtæd en-hou coufcianç aveit ham bré- parein d'er Jugemant, é péhani ne cèllou dén nac hou secour, nac hou tihuen : rac peb unan en devou acoüalh d'ober aveit t'on é huenan.

Berman hou labour ha poén e cèll hou dout ur mérit bras : Doué é cèll scèllet guet truhé doh hou tareu : hou clahar ha con- trition é cèll gobér satisfaction d'é justic, golheïn hou péhedeu, ha purifeïn hou ç'lnan.

Mar quemeret patiantæd a p'en doh an- juliet : mar doh muyoh affliget a-caus d'er pehet e-ra en hanì ou ç'offans, eit n'en doh ag en affront e receuet : mar pedet a calon eit er-zé é tou contrel deoh, ha mar bon fardonnèt a galon-vad : ne ret difficulté a oulènn pardon guet er-ré é-honès offanset : mar ham zouguet quenttoh d'en truhé eit d'er holér : mar groeit hou possibl eit ham seabeïn hui houçunan, hac mar groeit d'er hicq abociffeïn d'er speret, hui é ra ér bed-

man ur Purgatoër mad ha profitabl hras
eit-oh.



Gwell e halleih diouryennein herman hun
vinceu ha fal deicheu, hun burificin a hun
oll péhedeu, eit n'en de gortos ma veint
effacet er héd aral dré en Tan.

Er-garanté detordr un nès aveit han
horf, hun tromp a-vras hac hun dall. .

Petra un devou Tan en lhuern de zezo-
reim nameit hun péhedeu ?

Sel-mui ma venaget hou corf herman,
sel-mui ma heliet en inclinationeu fal a ne-
hou, sel-rustoh é vehet punisset goudé,
sel-mui a vatier é reservet eit en Tan.

Er-péh m'an devou pehet un dén, inou
é-vou tourmantet muhan; inou er flem-
meu luem a dan e vroudou er-ré ponnér
ha pareffus: inou er-ré gourmand hac i-
vraignet e-vou tourmantet guet un nann
calet ha fpehbet guet ur sehet cruel: inou
er-ré infam ha paillard e vou anfoncet en
ur vouillen a beec e tétin hac a soufr am-
poefonant é verhuein: inou er-ré ivius é
darhou hou dentt guet furi, hac e ndou él
hleidi arraget.

Inou ne vou pehet er het n'en devou é
tourmant choéset.

Inou er-ré glorius é gouehou ér méh
hralan,

braflan, hac er-ré avaticius ér beuranté calettan.

Inou un ær ē von cavet hi roh én tourmanteu, eit cant-vlæ ér béd-man ér rustan pénigénneu.

Er bed-man é cavér guethavé un dischêh hac ur soulagement benac guet en amiet : inou ne vou nac dischêh, na repos, na consolation eit er-ré dattet.

Quéméret esta betman sourei, effacet hou péhedén dré er benigen ha daten, eit ma vehet é peah dé er jugemant, hac én éspérang ferm a-vout guet er-ré heurus.

Car nezé er-ré just é saïou guet un assurang vras éinép d'er-ré en devou ind geinet, dispriset ha tourmantet.

Nezè, en hanā é souffr breman guet humilité bont juget guet en dud, é saïou guet gloër eit jugéin er-ré en devou ean juget.

Nezè er-ré zou peur, izelec hac humbl, ë-vou lènn a confianç : er-ré gloriüs ha superb é crénou guet eunn, lorh ha doujanç.

Nezè é vou hanāet péh quen aviset ha péh quer pariet é beg un dén, péhanā dré garanté doh Jesus en dès souffret bont goapeit ha dispriset.

Nezè anjulen hac er goal-traitemanteu anduret guet patiāntæd ë-rei consolation ha gloër er-ré just : er-ré sal é ouarnou ur fi-

lanç mehus, hemb credein mui lareët si-
tra einep d'er-ré-vad.

Nezè er-ré vad é-you lèen a joé hac a
confianç : er-ré fal e sehou gatt gloës ha
deleüpoër.

Nezè é vou cavet muyoh a joé h'en de-
vout mortifiet ha castiet er hort, eit pe vezè
bet maguet dilicat hac ér pligeadur. Sel-mui
ma vou bet geinet, caërroh é vou cavet.

Nezè er guitemanteu simpl a distér ë
splannou : hac en babiden caër ha pinbuic
ë vou cavet vil ha displeit.

Nezè un ty bihan ha peur ë vou islimet-
toh eit ur Palas aleuret.

Nezè é-you avantajusloh bout bet douç,
patiant hac aboeüstant, eit bout bet bras
ha puüstant ar en doer.

Nezè é-you cavet muyoh a coutantemant
én ur vuhé-vad hac en un conscianç bemb
pebet, eh én ol Doütorag hac habiltad.

Nezè é vehet coutanttoh hou pout dis-
priset maden en doer, eit p'ou pezé dasta-
met treforieu.

Nezè é vehet consolettou hon pout hum-
bilet ér beden hac en darcu, eit p'ou pezé
cläquet er bonéd mad hac er festeu.

Nezè hui e-han rejouïssou ghell hou pout
gouarnet er élanç, eit p'ou pezé cläquet
peb sortt langjeu ha devertanç.

Nezè é-you ghell en ævreu santel, eit
hilleih a conzeu caër ha Spirituel.

Nezè é pligeou ghell deoh ur vuhé reglet hac ur benigen cales, eit en oll pligeadurien ag er bed.

Desquet enta berman andur epoénieu distér ag er vuhé, eit ma h'eëllehèt nezè hum ouarantein doh tourmanteu quen terribl en éternité.

Seëllel a doft bremann petra é eëllehèt goudé.

Ma ne eëllel berman andur poénieu distér ha bér, penaus vou deoh andur tourmanteu cruel hac éternel ?

Mar da deoh fachein berman eit un distér geineman, petra vou a hanah én tan ag en Ihuern ?

Comprenet mad ur héh penaus n'en dè quét possibl d'fob passein ag ér joyeu d'ér joyeu : ne eëllel quét hum rejouissein aman guet er bed, hac ham rejouissein ér baraois guet Iesus-Christ.

P'ou pezé bihuet bet-ha berman é creis en inouatieu ha pligeadurieu, petra é chervigchai quemènt-ce deoh, pe zehai deoh merhuél ér momant-man ?

Pep-tra enta é-zou vanité, nameit caréin Doué hac h'ér chervigin.

En hani e gar Doué a creis é calon, ne zoug nac er Marhué, nac er poénieu, nac er Jégeman, nac en Ihuern : rac ur garanti parlat é-ra demb tostet de Zoué guet confianç.

Mæs en hani é hum blâg ér pehet : n'en dè quêt souéh ma ta dehou dougein mer-huel ha bout juget.

Neosah, ma ne za deoh renonciéin d'er péhet guet caranté doh Doué : mad-vou ma peëllehèt doh t'on ahoël guet doujanç a boërien en éternité.

En hani n'en dës quêt doujanç Doué, ne zalhou quêt peël doh er mad : quêt-peël é couéhou é lyameu lucifer.



PEMPET CHAPISTR AR-NUGUENT.

*Ret é poëniein guet courag eit changéin a
vphé, ha pratiquéin er Fennyeu.*

BEah souéiein hac evchet de chervig Doué : ha chonget liës eit petra é-hoh crouët.

N'en dè eit-t'on é-hoh ér béd, hac eit quemér poén de vout ur h'crechéin-mad ?

Labouret enta guet courag eit avanç ér vettayeu ; quêt peël é vebet recompanfet à hou poén : ha neré é vebet én abri doh en ol doujanç, ha doh en ol drougetu ha miferiein.

Aveit un distér poén ou pou bet, é ca-vehet ur repos ha joyastad éternel.

Mar doh greüs ha fidél d'er chervigéin ; credet parfat é vou liberal ha fidél d'ou recompanciin.

Un esperanç vad e zelièt hou pout a
ounit er gouronn a h'loër, è-zou propofet
treb; mæs ne zelièt quêt hum gredein rai-
fur a nehî, gaet ena ne gouëcheoh pé èl-
leñdantæd, pé ér vanité.

Ur certen dén è-hum gavas tourmantet
bras guet é ehongen, ha burtellet liès itré
en doujanç, hac en esperanç, itré en eunn
a vout dannèt hac esperanç a vout falvet :
ér gloës perderius-ce ean è-hum daulas de-
rac un Autër, hac è laras doh-t'ou é hunan,
O pi vehen affuret a vout attèn é graiç Doué
émé er Marhaé ! Doué è-ras dehou cleieët
er reñcond-man én doudæd ag é galon ; pe
ouycheoh quemënt-ce, petra è tallehai
deoh-hui gobér ? Groeit berman er péh è
reheoh neze, hac e vehèt affuret mad.

Ean è hum gavas fouden confolet hac
accouraget : ean è hum abandonnas de vo-
lante Doué; ha cefleis è-ras é berderi tre-
boulus. Ne hum laquas quêt mui é poén
a oud guet un nehanc curius petra è verè
bet arribet gaet t'ou : mæs ean è glafquas
gaet fourcei hanaiëis volante Doué, ha
petra è ouai agréabl ha parfiet derac t'ou,
eit h'er gobér ag é hellan calon.



Esperèt é Doué, ha groeit er mad, émé
er Profèt, bliñnet ar en doar, ha hui è bro-
fittou ag er madeue-ta deoh.

Un dra è-vir doh hilleih a dud a vout gre-dus de hum corrigein hac de pratiquen er Vertuyeu, cunn on dès ag er boén, pé per-deri ou dès ag er breiél santel è zéiant go-bér dehai hon human.

Er péh è-ra d'er-ré-ral é-spécial avanç ér vertuyeu hac én hent a fanteleah, è-zon, rac courajus ha nerhus ind eit feaheïn oïl er péh ç'ou diassan ha contrellan d'ou desir santel.

Rac sel-mui ma ta d'un dén mortificin é corf hac é spereï : sel-mui a gourag en-dès de hum feaheïn é-human, muyoh mui é pro-fit, ha meriteïn è-ra un abondanç brasseh a graiceu.

Mas n'en dès quêt en eïl quemènt avel éguilé a sal-imurieu de torrein : en-oïl n'ou dès quêt chué ér memb courag de hum fea-heïn ha de verhuet doh t'ai hou human.

En ham neosh è-von greduffioh hac in-tampiuffioh d'avanç ér vertuyeu, deuffio m'an dès inclinationen creibach de vou-guén : è profitrou gheï, eit en ham en-dès bihannoh a oal-imurieu, mas è-zon chué poonérroh ha digalloh eit er vertuyeu, ha de hum corrigein.

Deu dra é-spécial è-ra secour bras temb de ham gorrigein ha d'avanç en hent mad ; er hettan-zou, lacat poén de torrein en teï-ch ha de ziouryennin er viç de bëhani en-

un nès mañ a inclination ; en eil zou , bout
gredus ha sourcius de bratiquein a zeyri er
verta a béhani en un nès brassen dobér , hac
é-zou necesserran demb.



Lacait ehué hou spi de ziboal ha de fea-
bein en-ah hou çunan , er pèh e helet , hac
é zispig muhan deoh ér-ré-ral.

Tennet profit a bep tra : beab sourcius
de heli ha d'obér er mad , ha de beëllat doh
en drouc , pé en defauten é helet ér-ré-ral.

Mar ghelet gobér en drouc derac-oh :
dihoallet a h'er gobér ehué : ha mar e-honès
ean bet groeit ur heh penac , hum affliget
hac hum gorriget guet bras sourci.

Chonget penaus mar spiet ér-ré-ral , er-
ré-ral hou spi ehué.

O pèh quen douç ha pèh quen agréabl é
bihnein guet tud devot ha reglet mad !

Mæs pèh quen trist ha pèh quer calet é
bout quer tud hemb devotion , hemb dou-
janç Doné , hac èl-ce digas d'ou deverien !

Pèh quen dommajas é lezèl en obliga-
tionen ag er stad é péhani é-ver , eit hum
ambarrallein guet treu , à beré ne ver quêt
carguet !

Chonget liès eit petra é-hoh bet groeit
crechen , ha quemeret Jesus-Christ avait
sqûir.

Ne seheoh quët confiderein buhé Jesus hemb rwein gutt méh : rac ma hùelleheoh péh quer bihan a sourci é-honès queméret aveit bout haval doh t'ou , deuslo ma hoh crechen a herfo.

Ur ghir crechen , péhani e considér guet attantion ha devotion Buhé santel ha Passion glaharus han Salvér , e gaff én-hon guet abondanç tout er péh é zou profitabl ha necessér dehou aveit é salvedigueah. N'en dès quët affar a glasq èl lén aral nîtra ghell eit Jesus.

O pe zehai Jesus crucifiet en un balon , quënt prèl nî é ouyehai tout er péh é zeliamb goud !

Ur h'crechen gredus ha ðabarrets é-zou attàn coutant , é-ra gutt joé é zever ha quemènt-tra é gommänder dehou revè Doué : er consolation interior en digol ag é boén.

Ur h'crechen lach ha parellus en dès boén ar boén : ne cèll quët santèin ur ghir coutantemant , nac ur ghir consolation én é galon.

Ur h'crechen , péhani é vihané hemb reih-tad , é-zou exposet de gonch é nombr à fauten ; hac en hani é glasq en zellàn hac er francan , n'en devou jamas peah , méit attàn poén : rac en eil tra pé éguilé é zispli-gous attàn dehou.

Choget penaus ē vihuē nombr a Venéh en e hilleih a couvandeu; ne sortiant meit dibaud a-ùéh : bihuein ē-rant separet : hou bihuang ē-zou peur : hou guſquemant ē-zou ruſt ha dīez : labourat ē rant dalhabl nou dēs quēt permiſſion de revifs meit forh ber amzér : pédein ē rant deùéhad én-nor : ſebuel e-rant forh mitin : peél e-vènt én O-ræſon : doh hou reglemant ē talhant ſièna ha guet er vraſſan fidélité.

Conſideret er Venéh ag er chamb, ſeèllet nombr bras a Leannerèt, père ē ſau bamor avèit cannein gloër de Zoué. Ha ne vou quēt ur mèh teoh bout quer yein, quen digas, quer pareſſus en hou tevér, durand m'an dē occupet quemènt a tud ſantel ē pédein, é cannein gloër de Zoué, pé é poéniein eit goutit ineanen déhou !



O heuruffet vehèmb-nī, pe n'un behai nātra d'ohér, meit de vèlein ha de cannein a creis han halon gloër hac inour d'un Doué !

O pèh ur bonheur eit omb, pe vehai poſſibl demb aneohat en neceſſité un nès de zaibrein, d'ivet, de gouſquet, eit n'un behai quin chong meit ag en treu ſpirituel, hemb hum ſourciein ag er horf !

Deſirabl vehai bout hemb en dobérieu-

zé, ha ma vehai hum oll hoant guet er magadur spirituel, péhani, ne tanbouamb quêt liès.



A pe vè deit un dén d'er poënt, ne glask quêt mui é consolation én treu croueër, nezè é commanç cavouët Doué, ha quem'er goull en é garanté; nezè ena ehné attàn coustant, ne vern petra e arribuë guet-t'ou.

Nezè, ne hum abandon quêt d'ur joé bras en é biopérité, nac d'er glahar divuzur en é dristé: mas hum turnl'ë-ra guet ur confianç parfet itré dehorn en Eutra Doué, péhani é zailh léh peb tra dehon.

Choget attàn é tosta bamedé hon fin deüchan. En amèr collet ne zistro mui. N'ou pou jamas er vertuyeu hemb hilleih a sourci hac a boénieu.

Quentéh èl ma hum lausquchèt de yein-nein, quentéh é commencehèt goahat; mas mar e-houès p'et ha courag, graic Doué hac er garanté doh er vertuyeu, è-rei deoh jouissein ag er peah a galon, ha cavouët douç hac agreabl hou sourci hac hou poén.

Un dén gredus ha sourcias è-zou prest de bep tra

Mui a boén è fant en lnean é resistéin doh er vincen ha goal-inclinationeu, eit ne fant er hoef é n'obér er rustan labourieu.

Ea hani ne zhoal doh er fauteu dister,
 e pouchoa a nebediguen e fauteu ponner-
 roh.

Contant ha joyus vehet attau de noz, a
 p'ou impleet mad en de.

Diboallet attau dohoc hou ç'unan :
 hum zougnet a hanah hou ç'unan d'obér
 gheh-ar-hiel : ne vera penaus e-hel gnet er-
 ré-tal, ne hum ancohet quet hui hou
 ç'unan.

N'avancohet, meit a vufur ma hum boé-
 méhet.

Fin el-Livre quitan.





EN EIL LIVR A I M I T A T I O N JESUS-CHIRST.

QUETTAN CHAPISTR.

Ag er vadh interior.



ANTELEAH Doué, émé
hum Salvér, e-zou én-ah.

Ranteleah Doué é zou er peah
hac er joé é-ra er speret santel :
er péh n'en de quét accordet d'er-ré fal.

Hum convertisset de Zoué a creis hou
calon, lausquet er bet miserabl-man, hac
hou ç'Inean é gavou er repos.

Disquet disprilein en treu exterior hac a
zianvés teoh : hum reit a zevri d'en treu
interior hac a ziabarb teoh, ha bui e ùélon
ranteleah Doué é tonnet én-ah.

Jesus-Christ e xei devad-oh, hac ean e-
reñ deoh tanhouat en doecessér ag é conso-

l'ameu, mar préparèt dehou ul lèh jaugabl en hou h'interior.

Er galon é è gl'afq, hac inou en è-hum blig é h'obér é zemeuranç.

Ean è-hum blig é tonnet liès de vilitein en dèn interior, ean è gonz guet doustér doh é galon, ean er honièl en ol poënieu, ean è ra dehou ur honfourtanç hac ur peah n'èëllér quêt expliquein.

Couraget enta, Inean fidel, préparèt dehou bon calon, eit ma pligeou guet t'ou donnet d'ou vilitein ha chom gueneoh.

Car laret en-dès ean memb. En hani em har, è vitrou m'en gourhémeneu : *Ha ai è-zi devat-t'ou, hac è chomou guet t'ou.*

Digueorèt enta hou calon de Jèsus, ha cherret-hi doh oll treu er-bed.

A p'ou pou er bonheur d'ou pout Jèsus en-ah, é vehet pinhuic ; éan hemb quin èvou affès aveit-oh.

Ean è guemerou lourci a hanah, ean hou couarnou, hac è bourvéou deoh er péh ou pon dobér, hemb n'on pou affar à lacat hou h'esperanç én dud.

En dud è chang bean, hac è vanq forh prontt ; maz Jèsus e-zon perpet er memb, hac chom è-réi gueneoh beéd er fin.

Ne zeliét quêt calz contein nac hum fcin ar hanti, deùtlo péh quen ami ha quer mad è dobob : rac peb unan è-zou fragil ha mor;

tel; ne zeliel quët chué hum affligein quem-
mënt-ce, mar da ha trocin cain ha bout
contrél deoh.

Er-ré ë-zou hidihue hou ç'amiet, ë cël-
lou bout arhouah hou ç'enemifet; hac er-
ré ë-zou einep teoh hidihue, ë vou marte-
zè amiet teoh arhouah : en dad ë chang
ël ahuel.

Laqueit oll hou confianç é Doué : ne
zouget nac ne garet meit t'ou : ean hou
tihuennon, hac ë reglou peb tra revè hou
ç'avantag brañan.



Ne houès quët ar en doar demeuranç er
bet soan ha dalhabl : n'en-doh meit un di-
vroéd ar perhindedoar : ha ne gavébet ja-
més a repos, namet doh hum zerhel fla-
guet ferm doh Jesus-Christ.

Petra ë glafquet hui aman, ha petac en
e-hum ambarrallet hui guet er bed, a pe
n'en dé quët aman éma el-leh a hou repos ?

En Nean zou hou pro : inou é teli bout
hou temeuranç; ne zeliel enta seüellet na-
met en ar tremen doh en treu ag er bet-
man.

Tremen ë rant oll, ha hui ë dremenou
chué guet-t'ni.

Dhoallet aflaguerin hou calon doh nïtra
er bed, guet eann à vou gouñet, hac a
hum goll guet er bed.

Reit lusq d'ou speret de hum zoug beèd-
ha Doué : reit gred d'ou Pedènneu de hum
zoug hemb cèls guet huannad beèd-ha Jèsus.

Ma ne èllet hum sebuèl hac hum goll en
ur gostramplation ihuèl, hum laqueit de
confiderein Passion hun Salvér, groeit ma
voujoé hou calon hum enbein en é ou-
lieu sacret.

Mar e-houès liès recour doh goulieu pré-
cious ha santel Jèsus, hui é-hum lantou con-
fortet ha soulaget en hou ponnerran afflic-
tioneu : hui é souffron hemb poén bout
dispriset guet en dud : hui é anduron guet
patiantad hou goaspereah ha goal conze-
reah velimus.

Jèsus-Christ é-zon bet dispriset ar en
doar ; abandonnet é bet guet é vrassan amïet
é creis é vrassan glahar hac affliction.

Jèsus en dès vennet souffrein , bout de-
ciet ha crucifiet ; ha hui é gredou goudé
quemènt-ce hum glêms ag un dra benac ?

Jèsus en dès bet enemiset ; hou zeat at-
tân displegue eit h'en decietin , ha hui é fal
deoh pout amïet preffet attân d'ou mêleïn ?

Pennaus é h'ouniehet-hui er gouronn a
batiantad , ma ne houès tra er bet de souf-
frein ?

Pennaus é vehet-hui ami de Jèsus , ma ne
fal deoh andur nira ?

Souffret guet Jèsus hac aveit Jèsus , mar
desiret monet d'é ranteleah-heurus.

Pe vecheh antreët ur hêh é calon Jêsus :
p'ou péhai hanàvet ha santet ur hêh en douf-
tér ag é garanté ardant dohemb ; o fur, ne-
zè ne seùlleheoh quêt doh en xremant pé
doh en diaxemant, doh er péh é plig pé
é zisplig teoh ; joé vehai gueneoh memb
bout goapeit ha dispriset, rac caranté Je-
sus e-ra d'un dén hum zisprisein ean memb.



En hani é gar Jêsus, en hani é-regl er
had é interior, é hum ziloui ag en oïl ca-
rantéou d'fordr, hennéh é eëll hemb am-
pêchemant erbet hum zong bréd-ha Doué,
hum sehuèl drest-t'ou é huanan, ha jouis-
seïn é peah a garanté Jêsus.

En hani e istim hac e bris peb tra, non pas
revè en istim é-rér à nehai ér bed, mzs re-
vè m'an d'ind derac Doué, hennéh zou é
gairioné fur ha parset, hac é-zou ansaignet
ha désquêt-mui guet Doué aveit guet en
dud.

En hani e ouair reglein ha conduï ur vu-
hé interior, hemb hum sourcieïn calz ag er
péh ç'ou a zianvès, hennéh n'en dès quêt
affar nac ag ul lèh particulier, nac ag un
amzer merchet eït hum aquitteïn guet gret
ag é revotioneu.

Un dén interior é-hum dèan prontt ha
fosh xz én-hon é huanan, rac ne hum daull
jamais tout én treu à zianvès,

É labour hac é occupationeu ne drou-
blant quêt er peah ag é lontan; rac ean e
ouair hum obér doh peb tra, hac e-ra é se-
vër guet reihtæd ha pariantæd.

En-nemb en-dès fourci de reglein er had
é interior, ne hum arrest quêt de scëllèt ha
d'examinein petra e-ra er-ré-ra.

Sël-mui ma hum veëll un dén ag er pëb
n'er scëll-quêt, scëll-mui en-ë-hum gaff
seubet guet mül distraction ha louyag.

Pe vehai disposet mad hou interior, peb
tra é drouhai é-mad aveit ob, hac en-hou
proët.

Hilleih a dren ërisplæg teob hac hou trou-
bl liës : rac n'en doh quêt hoah marchæ par-
fetement dohoh hou ç'unan, nac doh en
treu ag er bed.

N'en dès nitra a guemënt ë ambarafs hac
ë couci quement calon un dén, avel er ga-
ranté d'ordre ha d'ireglet aveit en treu
crouët.

Mar renonciet d'er consolationeu azian-
vës, huy ë-hum gavou ér fiad de conside-
rein ha de contamplein en treu ag en Nean,
ha huy ë santou liës en hou h'interior ur
joé pur ha santel.



EIL CHAPISTR,

Souffrein guez humillet decrianç en dud.

NE hum laquêt quêt calz é poén hac can
vou en dud aveit-oh, pé cinep teoh :
mæs groët hou possibl ma vou Doué én
ta gueneoh é quemènt tra ē rehet.

Hou poët ur conscianç vad derac Doué,
hac can ē oñyou hou tibuenn.

Oll malic en dud n'en dè quêt capabl d'o-
bër næs d'en hanā ē rou gouarnet guet
Doué.

Mar gouzahandar ha taücin, ne vānguou
jamæs teoh er secour ag en Nean.

Doué e ouair en amzér hac er façon d'ou
telivrein, hum abandonnet enta itré é zé-
horn. Dehou é hou tibuenn, debou é hou
tennein a-zan en decrianç, méh, ha d'finour.

Liès éma profitabl demb (eit ma tehemb
devout humploh) ma honyou er-ré-raï
hum défauteu, ha ma teï dehai hou rebrei-
chein demb.

Un dén humillet é bëlet é zéfauteu ha
doh hou avoëin, é gontant forh-az er-
ré-raï, hac é zoulça hemb poén imur er-
ré sachet doh t'ou.

Doué é zélivr hac é ouarantt en dén
humbl : Doué er har hac er honfoll : Doué
é zefquen beéd en dén humbl, é-ra debou

un abondanç a h'raïç hac a venediction ;
ha goudé bout bet en dondæd ag en humi-
lité, Doué er fæi, hac èl laca devont isti-
met hac inouret.

H'en trettein ë-ra opén avel un ami fi-
del : h'er galhuein hac h'en tennein ë-ra de-
vat-t'ou guet un doullér carantéus, diso-
leïn ë-ra é segredu dehou.

Un dén humbl a galon ëconserv er peah
é creis en anjuleu, mëh ha décrianç : rac
doh Doué hemb quin é seëll hac é talh, ha
non pas doh er bed.

Péhquen avantaïus é enta bout humbl ;
mæs ne chonget quët é-hoh avancet én hu-
mité, ma ne hum seëllèt a zevri avel en
deüéhan hac en distérran ag en oll.

TRIVET CHAPISTR.

Ac er peah interior.

HUm zalhet-hui-de guettan é peah, ha
næré é h'rèllchèt lacat er peah é-méiq
er-ré-rai.

Unan é gar er peah, ë-zou guell eit
unan habél bras.

Un dén chujet d'é fal imariéu, ë-dro er
mad é drouc, hac ë gréd forh æx er pöh ç'ou
fal ar-gouft en Neüan. En dén honnelt hac
ë gar er peah, ë dro, à guemen ma h'cèll,
peb tra é mad.

En-nemb é gar er peah ne suspet nira droucar gouff dén; mæs en hanizon drouc-coutant ha néhanqus, é-zou carguet a chongeu suspetus, né eëll quêt bout é peah, nac lezel er-ré-ral é repos : can é-hum zai-br, hac é zai-br er-ré-ral.

Ean é lar liès er pêh é zelichai taëin : ean é lausq er pêh é vehai gùel ha deliet dehou gobér.

Ean é seëll à doëll de betra éma obliget er-ré-ral, hac can é lausq er pêh ç'ou deliet dehou gobér.

Hou peët enta sourci a hanah hui hou ç'unan de quettan tout, ha gondé é h'eëll-lehët guet rasfonquemér sourci a hou Neffan.

Hui e ouair cavouët cant digocare eit excusein er pêh é-ret, ha ne fal quêt deoh receu excus er-ré-ral.

Iustob vehai deoh hum accusein hui memb, hac excusein er-ré-ral.

Mar fal deoh bout anduret, anduret er-ré-ral.

Seëllat pêh quer peëll é hoh-hoah doh er gùir garanté hac humilité, péhané ne ouair quêt petra é hum fachein, meit doh-tou é haenan.

N'en dè quêt un dra diæz bihœin guet tud bonnest hac a bimar vad : rac er fortize é blig naturellement d'en oëll, ha peb unan en dès joé é vihœin é peah hac é gar

davantag er-ré ě ham accord guet-c'ou hac ě chong ěl-d'ou.

Mas bihuein guet er-ré fantasius, en dès un himur fal ha dïez, guet ur mechand disfordet, guet er-ré ě zou attàn control : bihuein mad hac ě peah guet er fort-rè, ě-zou ur graiç hac un dra ě verit bout mèlet ěl ur vertu nerhus.

Bout-zou hac ě conferv er peah en-hai hou huenan, hac ě vibuè ě peah guet er-ré-ral.

Mas bout-zou ehné, péré n'ou dès jamas er peah en-hai hou huenan, hac ne eëllant quët lezel er-ré-ral ě peah; ind e tourmant er-ré-ral, hac ě-hum dourmant ind-memb hoah davantag.

Bout-zou opén, mar a unan, péré e vibuè ě peah hou huenan, ha ě-ra hou fos-sibl eit lacat er-ré-ral de vibuein ě peah.

Gùir ě neoañ penaus, dutand ma bomb ě sileigal er vuhé miserabl-man, er veritabl peah ě consist quenttob ě souffreip guet humilité oïl er-péh-ě-zou einep temp, eit ě vout exant à cavourèt hac a fantein nïtra control d'un himur.

Sel-muï ou pon a zouslér hac a batian-tad, muï ě caveret er peah.

Hennéh ě zoug er victoër ar nehon ě huenan, ě ouair hum seahcin, ě-zou mestr d'er bod, ami de Jesus-Christ, hac heritour d'en Nean.



PUARVET CHAPISTR.

Ag er burstad a speret, hac er galon simpl.

EN lincan en dès dihaë alquet eit hma
 schuël a rob en doar, un esprit pur,
 hac ur galon simpl.

En intantion e-zeli bout simpl : er garan-
 té, en desir è-zeli bout pur. En intantion
 simpl è-ra totlat de Zoué, en desir pur è gaff,
 è bossed Doué hac è jouiss ag è zousier.

Action mad er bet n'ambarrasson, nac
 ne louryon hou speret, mar dè hou h'inter-
 rior librhac exant ag ur garanté disordr hac
 a zefir d'reglet.

Mar clafquet é gñirioné pligein de Zoué,
 ha bout profitabl d'ou Nellan, ha nitra
 quin : hui hou pou er bonheur de jouissein
 ag el-liberté interior ha spiriuel.

Pe vehai hou calon neal ha simpl, hac
 hou h'intantion d'red, oll en treu crouéet
 è vehai aveit-oh èl ur m'loër, è péhani è
 h'hélléhech puissanç er b'crouéour, hac ul
 Livr digueor eit deiquetin én-bou penaus
 b'huéin.

N'en dès nitra crouéet, deusto péh quer
 bihan ha quen distér vehai, ne represant
 demb madestah h'm Doué.

Pe vehéoh mad ha pur en hou b'interior,
 hui è h'elléhai hac è comprenéhai péb tra
 èl-cè hemb poén nac ampêchemant.

Ur galon pur ë-ys beéd lein en Nean,
 ha beéd en dondet ag en Ihuern.

Peb unan ë-jug er pëh e hëll a-zianvës,
 revè m'an dé ean memb a-ziabarb.

Mar dës ur joé benac ér bed, n'en dé
 fir meit eit er-ré pur a galon.

Mardës en ul-léh benac milér, poén hac
 affliction, hanni ne lantt donnoh er gloés
 eit en hani en-dës ur fal conscianç.

Avel en hoarn taullet én-tan ë zivergl
 hac ë za devout ru, avel-cé en hani ë-hum
 convertis a zifeah-caër de Loué, ë-zou
 délioret ag é yeinnion, ponnarded ha pa-
 reis, hac ë-zou changet en un dén nebué.

A-pe commanç un dén ponnértrad ha pa-
 restusein, en disterran poén ha labour ë-
 m eunn dehou : ean ë guémér forh æx er
 consolationeu à zianvës.

Mas a pe commanç hum seabein acen,
 ha querbet gutt courag ha guet ur paz sonn
 é-bent en Eutru Doué, nezè ne ra cas er
 bet ag er pëh e gawai forh calet a-guënt.



ER BEMPET CHAPISTR.

Hum consideram-ni han hunan.

NE zeliamb quët hum sein rai eo-amb
 hun hunan, rac er graiç hac en an-
 tandemant un-nës ë-zou distér; hum drom-
 pein ë-ramb liës.

Er sclerdér un-nès è-zou bihanic, ha coll è-ramb hoah er pehic un-nès, a pe hum lausquamb de monet d'en disfourciag ha d'er parefs.

Liès memb hun speret zou quen dal, que ne ùellamb na ne fantamb quêt hun dalle-digueah.

Liès ehué è-ramb drouc, hac é-ramb houah gouah é clatq hum excusein.

Guehavé nī è chong éma un dezir mad hun doug, hun pouls : ha n'en dè meit er fantasi, en imur.

Nī è rebreich d'er-ré-ral en treu disterran : hac a hun tu, nī è pais hac è dremén drest en tren ponnerran.

Forh proutt é fantamb hac é poulsamb er péa un nès d'andur gaet er-ré-ral : mæs ne seüllamb quêt peguement ou dès d'andur guenemb.

Pe garrohai peb unan hum seüllèt a doft, ha jugein er had é obereu, ne hum zou-guehai quêt quer proutt-zé de jugein ha de gondannéin er-ré-ral.

Un dén interior è hum fourci ag é loean questioh eit ag en oll treu aral : hac en hani è-zou évehet dezihoad doh-t'ou é hne-nan, è ouait taëcin forh az ar gouft er-ré-ral.

Ne vehet jamæs dén interior ha veritablemant dévot, ma ne ouzah taëcin a zivout oll er péh n'ou seüll quêt, ha ma ne laqueit

laqueit oll hou spi ha studi eithum hanalein,
hac hum reglein mad hui hou ç'unan.

Mar doh occupet mad guet Doué ha gue-
neoh hou ç'unan, ne rehet quêt calz a gas
ag er pêh ã hêllehet a zianvès.

Men é hoh-bui a pe n'en doh quêt pre-
sant deoh hou ç'unan ? Ha goudé ma hou
pou promenet hac occupet hou speret par
tout, petra ã chervigeou quemènt-ce deoh,
mar ã-houès hum ancoheit hui memb ?

Mar fal deoh cavouét er peah ha derhel
hou calon flaguet guet caranté doh Doué,
requis è deoh lezel ardran quemènt tra-
zon, hac hum veêllein dalhabl hac a dost
a hanah hou ç'unan hac a hou teverien.

Arasç ã-rebet a barteu sonnabl, mar
hum zilouyet ag er sourcieu inutil. Man-
quein ha recul ã rehet, mar doh hoah fla-
guet hac ambarasset raiguèt en treu ag er béd.

N'istimet nîtra bras, nîtra ihuël, nîtra
agresabl, nîtra desirabl, namet Doué hemb
quein, pé er pêh ã zoug de Zoué.

Ne vern pêh consolation ã arrihuou gue-
neoh a-berh en treu crouéet, a-berh er bed,
chonget sonn n'en de meit vanité pur.

Un lnean ã gar Doué, ã zilpris oll er
pêh ã-zou izelloh cit Doué.

Doué hemb quîn, pêhani zou éternel,
hemb fin en é vradad hac en é puissanç,
ë-zou é hunan consolation en lnean, ha ve-
ritabl joé er galon.

E



EN HUEHVET CHAPISTR.

A joé ur gonfciang vad.

GLoër ha joé ur h'Crechen mad ë-zou en testani ë-ra dehou é confciang vad. Hou peët ur gonfciang vad, ha bui ou pou attàn joé.

Un Inean pur ë-zou capabl de souffrein hilleih a boémien, ha cresquein ë-ra hi joé er brastan afflictioneu.

Ur fal gonfciang ë-zou attàn eunus, né-hangus hac hemb peah.

Repos ë-rehet tranquil, mar dé hou calon dëpëh. Ne hum rejouisset jamas, meit a pou-pou groeit mad.

Er-ré fal n'ou dès jamas ur joé veritable, nac er peah interior : rac *n'en desguët a peah avoët er-ré mechantu*, émé er Scritur.

Ha mar larant, é-homb é peah, é-homb én abei doh en drouc ; ha pibué é tëllehäi gobët naz temb, pe é gredehai memb affay h'er gobët ? Nou h'eredet quët : rac colér en Eutru Doué é goséhou ar nethäi en un taul, hou obereu é vou dismantet èl er peudre én ahuël, hac bou chongeu ha deseigneu ë-hum gollou guët-ai.

N'en dé quët d'az d'un Inean é gar Doué hum rejouissin hac hum ä'torissin äs afflictionneu, rac quemënt-ce xou just hum ä'torissin ä Croës Jesus-Christ.

Er gloër hac er joé, ë-ra er béd hac è rectu, ë-zou hêrr : passiet ë-rant en ur moment, ha n'en d'ind jamæs hemb tristé.

Gloër ha joé er-ré-vad ë-zou en-hou halon hac en-hou honcians, ha non pas é beguen en dud. Joé-er-ré just ë-zou Doué hac é Doué; hou lehuene ë-zou er bérioné.

En hani ë-zexir er gloër veritabl hac éternel, ne hum sourci quêt calz ag er gloër temporel. En hani ë-zexir joyeu en Nean, é zispris joyeu er béd.

En hani ou h'elafq, pé nou dispris quêt a-crén, ë-zisco sclær ne gar quêt assès er gloër hac er Joé éternel.

En hani ne hum sourci quêt a vout melet, pé blamet guêt en dud, hennéh en dès ur peah bras en é galon.

En hani en-dès é conscians pur ha net, ë-zou æz, coutant hac é peah.

Mar doh melet, n'en doh quêt, eit quement-ce, bralloh sant : mar doh blamet, n'en doh quêt falloh.

Hui-zou, er péh ma hoh : ne èllér quêt hou laréet, nac hon lacat gñel eit n'en doh derac deulegat un Doué.

Mar laquet poén de scéillet petra oh en hou interior, ne hum sourciét quêt calz petra é chongou, pé petra é larou en dud a hanah. *Un dén é èllé visagou a-rai : mas Doué hemb quin é èllé é galon. Un dén é*

leèl hac ã confidér en aètiouen : mæs Doué
 ã examen en intantioneu. Gobér artau mad,
 ha hum iñimein artau bihan, ã-zou ur
 merch ag un inean humbl.

Refus clafq, péagrècin consolationeu er
 béd, ã-zou ur merch ag er resignation pur
 a galon, hac ag ur guir coñfianç interior.

En hani ne glafq én é avantag na méla-
 tion, na telloni guet en dad; ã-zou splann
 en ã-hum laca hemb partag itré deborn un
 Doué.

Rac, émé Sant Paul, n'en dè quêt en
 hani ã-zou test eit-t'ou émunan hac ã-hum
 veèl, n'en dè quêt hennéh ã-zou iñimabl;
 mæs en hani ã-zou mël-t guet Doué.

Heli Doué én-amb hom-hunan, bout
 dafag a-crén doh en treu a xianvès : ã-zou
 stad un dèn interior ha fpirituèl.



ER SEIHVET CHAPISTR.

Carein Jesus drest peb tra.

HEurus en hani ã gomprenn erhad pe-
 tra ã carein Jesus, hac ã ouair hum
 xäprifein abalamor de Jesus.

Ret ã quistat un ami aveit un aral : lezel
 er pèh ã garet aveit her harein : rac Jesus ã
 oulenn bout caret ean ã hunan ha drest
 en-oll.

Er garantiç doh er béd e-zou tromperès

hac ã chang bean : er garanté doh Jesus ã-
zon fidel ha ne chang jamas.

En hani ã laca é galon de garein en
treu crouéet, er béd, e-hum gollou guet-
rai : nac fragil ind couéh ã-tant, ha couéh
ẽ rei guet t'ai : mas er garanté doh Jesus
ẽ-zon fidel, ferm ha dalhahl eit jamas.

Caret Jesus, quemeret ean eit hou ç'amí,
ean hemb quin : mar da er-ré-rai de drocin
cain deoh, mar doh abandonnet guet en
oïl, Jesus n'ou qhittet quêt, nac ne per-
mettou quêt ma hum gollchet ér fin.

Ur tãh attãu é-vou ret quittat tout,
pé dré cãer pé dré vil.

Hum zalact doh Jesus, pé aveit er vuhé :
pé aveit er machuë : bum abandonnet d'en
ami fidel-zé : ne vanquon quêt deoh, meit
ba hui é vanquchai dehou ; hac é tchai en
oïl d'ou ç'abandonnein, ean hemb quin é
eïll hou secour.

Jalous é a hon caranté : ne fal quêt de-
hou ma vou partaget hou calon guet han-
ni aral. Ean e fal dehon bout é huan meïr
à hou calon, ãl ur Roué ag un Treon,
ar béhani éma aréet.

Pe ouycheoh bum ziloui oïl ag en treu
ag er béd, Jesus ã gavchai é pligeadur é
chom gueneoh.

Seëllat a doït, ha hui ã-gavou é-ma collet
eit-oh, oïl er péh ne houës quêt caret eit
Jesus.

Ne bum fiet quêt, nac ne hum affuret
quêt én harp doh ur gorzen ho chellet guet
en ahuel : rac er hinc zow fragil èl er geyand,
hac é h'loër e gouñhon èl er bien ag er foën.

Ma ne seëllet meit doh en dianvès hac en
apparanç caër ag en dud, quenttéh é coué-
hebet én tromperetah. Ha mar clafquet hou
consolation hac hou ç'avantag el-lén aral ha
guet t'ai, ne gaveteth liès meit hou tomag.

Mæs mar clafquet é gùirioné Jesus, sur
hui è gavou Jesus.

Mæs chaé, mar hum glafquet hui hou
ç'unan, hui è-hum gavou hui hou ç'unan,
mæs guet dangér bras a-hum goll guetneoh
hou ç'unan.

Rac en hani ne gar nac ne glasc quêt Je-
sus, è-zou eruelloh enemis dehou é hanan,
eit n'en dè é enemiset aral, hac oll er béd.



EN EIHVET CHAPISTR.

Caranté Jesus è-zou er vamen ag en oll maden.

A Pe vè Jesus prelant, peb tra zow douç
ha mad : a p'en dè Jesus ablant, peb
tra zow rust ha calet.

A pe negonz quêt Jesus doh bum halon
n'un nès jamæs ur gùir consolation ; mæs
mar lar Jesus ur gùir hemb quin, quenttéh
é fantamb en doustér ag ur veritabl conso-
lation.

Mari Magdelen ne saüas hi ag èl-léh, é péhani é h'ouai é h'ouillein, quentsch èl m'an douai hi hoër Marth laret debà : *Dair à er Majër, san h'ou calhué ?*

O heuruk er momant, é péhani Jesus hun galhué ag en dareu d'er joyeu ! O na péb quer sêh ba péh quer calet vehet-hui, a pe hum gavehet hemb Jesus ! O na bras-fet é hou folleah ha dalledigueah, mar deziret, mar clafquet nâtra ér mæz hac opén Jesus !

N'en dè bennéh ur holl brassioh eit-oh, eit er holl ag er bed oll !

Petra é cêll er bed oll reign deoh, ma ne houès Jesus ? Er bed n'er rei quêt.

Bout hemb Jesus ë-zou un ihuern : bout guet Jesus ë-zou ur Baranès.

Mar bè Jesus, guensoh enemis erbet ne zeï de-bèn a hanah.

En hani en dës cavet Jesus, en dës cavet un tresor caër : pé quentsch cavet en-dës ur mad drest en oll madeu.

Hac en hani é goll Jesus, é goll mui-hil-leih, eit pe gollehai oll er béd.

En hani ë-zou hemb Jesus, ë-zou ér vraslan peuranté : en hani m'an de Jesus guet r'ou, ë-zou pinhuac, ér vraslan larganté.

Un habiltad precius é goud hum antre-

tenem ha bihuein guet Jesus : brasloñ ha-
biltæd è hoah goud h'er honservein.

Beah lumbi ha patient, ha Jesus è cho-
mou guenech.

Beah veritablemant devot, conservez er
peah en hou calon, ha Jesus è-hum bligeou
guenech.

Eellein è-ret forh prontt h'er forcein de
gättat hon calon, ha coll è graic, quënt
pæi, mar fal dech distrocin doh en treu a
rianvès, doh er béd.

Mar h'er hontraignet d'ou quistat, mar
da dech h'er holl ur beth, doh pihæ en-ou
pou hui recour, Peh guell ami è glasque-
het-hui ?

Ne èelkhet quët bihuein coutant hemb
un ami benac : ha ma n'en dè Jesus hou
ç'ami drest en oll, ne gavebet jamæs meit
trillé ; chif hac anquin.

Ur folleah veritabl e-ret enta, mar la-
quet hou joé hac hou confianç én ur aral
benac.

Hui è zeli choëfs couch quenttoñ idan
cas ha maliç oll er béd, eit couch è mal-
graic Jesus ; dispilig quenttoñ oll d'en dud,
eit de Jesus.

Revou enta Jesus er harettan oll ag er-ré
è garet ; nac ne garet nitra meit revè è vo-
lanté.



Caret en oll abalamor de Jesus, ha Jesus abalamor dehon é hunan.

Jesus hemb quin é zeli bout caret hemb partag, hemb reserv, hemb misar : rac é vadeleah hac é fidelité é zoug hemb fin oll ar-er-ré é eñlechoh carein.

Caret é Jesus oll hon ç'amiet : caret abalamor de Jesus oll hon ç'enemisset, ret é pedein eit t'ai oll, eit ma tei dehai chae hanapein ha carein Jesus.

Ne houantet jamas bout melet haret hon ç'nnan dreñl er-ré-ral : rac queméntece n'apparchant meit de Zoué hemb quin, pehani e-zou, ha n'en dès quêt a guement é vehai haval doht'on.

Ne rezirot quêt ma von hanní occupet guet é garanté dohoh : ne him occupet quêt chae guet hou caranté doh hanní ; mas deziret quenttoh ma von Jesus é hunan, é von er mestr a bou calon, hac a galonneu en oll dut just hac honnest.

Ret é ma vehet pur a libr en-bou h'interior, hemb bout louyet nac ambarasset guet en treu croudet.

Ret é deoh bout distag doh peb tra, ha conservein hou calon pur de Zoué, mar sal deoh bout libr eit him occupein guet Doué, ha tanhoat peb quen douç é.

Mas a dra sur, n'arruebet birhuéquin ér stad heurus-é, ma n'en doh se couret ha

ha tennet guet en douber ag é graic ; a-cèl-
fin , goudé ma hou pou dilouyet ha dista-
guet hou calon dob quemènt tra zou aral ,
ma h'eèllèt hou ç'unan jouillein é peah a
Zoué é human.

Rac a pe za graic Doué é calon un dén
quenttéh ita de vout nerhus ha capabl de
peb tra ; mæs a pe za der graic-ze hum dén
bac h'er hättat , nezè ita devout goann ,
peur hac abandonnet de peb sortt glahar ,
poén hac affliction.

Er stad trist-zé neosh ne reli quèt coll
courag na confianç : mæs hum abandon-
nein guet peah de volanté Doué , derhel
ferm én esperanç , andur guet patientad
tout er péh é arriou guet t'ou eit gloër
bac inour Jesus : rac en-h'an é za goudé er
gouyan , en dé arlèrb en noz , ha goudé en
tampest ita en amzér cœr.



EN NAUVET CHAPISTR.

Ag en dihouffement ha yoncion interior.

N'En de quèt dæz disprisein consola-
tioneu en dad , a pe za Doué memb
d'un honsolein.

Mæs un dra vras hac admirabl é goud
hum bassein a confortanç en dad hac a
consolationeu Doué : hum cavouët quer
coutant a balamor de Zoué , ag en aban-

donneman antiér-zè , èl pe vehai er galon forbanet guet Doué; souffreïn quemènt-ce guet ingalité a speret hemb hum glafq é fæçon er bet , hac hemb hum lezel ur momant memb de chongal ha ni é ve-rit bout traited èl-ce. Azé éma er vertu creibuë. Pèh marveill vehai ma fantcheoh joé ha devotion , a pe za graiç Doué de rejouïsseïn hou speret hac hou calon ? Pi-huë ne hum gævehai heurus en ur momant quer précieux ?

Peb unan é-ya guet joé , a pen de dou-guet guet graiç Doué.

N'en de quèt souëh penans unan èl-ce ne fant na poën , na béh , na fatieq : dou-guet è guet Doué ol-puissant , hac é zourn habil er hondui.

Forh az é glascamb hac en è hum lauf-camb de monnet d'er honfolationeu exte-rior , ha diæz é cayamb hum zizobér a ha-namb hun hunan.

Sant Laurans é féahas er bed guet é oll madeu ha pligeadorieu. Ean é hum féahas ean é h unan en ur sacrificeineit Doué er ga-ranté en doai doh é Escob fantel; ean é souffras guet peah ha patiantæd , abalamor de Jesus , bout separet doh Sant Xist , deuf-to d'er garanté hemb par en doai doh er Pab fantel-ze.

È-hèl-ce é féahas er garanté en doai doh

un dén, dré er garanté en doai doh Doué
 can é choéfas quentroh hum abandonnein
 de volanté Doué é bir consolateur, eit
 clafq consolation guet dén er bet.

E-hél-ce, mar é-houès un ami é garet a
 galon vad; mar é-houès un dra benac é
 chonget é zou necessar deoh, desquet h'er
 hùttat abalamor de Zoué.

Ne veët quët un tarh calon aveit oh
 bout abandonnet guet un ami; rac goud é-
 ret é-ma requis temb oll hum giittat abret
 pé deüchad.



Ur bresil bir ha calet en dès un dén d'o-
 bér dehon é hunan, quënt ma h'ouyou
 hum seabein a-crén, ha reign tout é garan-
 té de Zoué.

A pe hum fi un dén en-hou é hunan;
 can é-hum laufq forh-ze de monet d'er
 consolationeu ag er bed.

Mes en hanà é gar veritablemant Jesus
 hac é laca é stodi de bratiqnein perbuéh é
 vertuyeu; hennéh ne hum dauil quët guet
 consolationeu en dud: hennéh ne glafq
 quët en doustér-ze a zianvès, mes joé é
 galon e quemér ha souffrein er poénieu
 rustan, hac él labourieu caletan abalamor
 de Jesus.

A pe ra Doué deoh ur consolation spiri-

tuel benac, receüet-hi guet mil ben-
noh ha trugairé d'è vadeleah ; mæs chon-
get erhat penäns éma un donæson pur è-
zou accordet teoh, ha non pas un dra è
houès meritet.

Ne hum h'lorifiet quêt eit quement-ce ;
ne hum rejouisset quêt rai, dihoallet doh
ur fol presumption, hac istim a hanah hai
memb.

Mæs besh é contrei humploh, fourciuf-
soh, hac evehettoh de seëllet a dest doh
hou ç'oll æhioneu : rac er momant heu-
rus-ce è bassou, hac en tantationta è zeï
alerh.

A pe vou lamet er consolation douç ze
gueneoh, ne gollet quêt æzè sonden en
esperanç : mæs gortoit guet humilité ha
patiantæd er vißit spirituel-ze ; rac Doué
zou puissant ælès eit hé reign deoh a nehue
guet brasloh abundanç eit quêt.

Quement-ce n'en de na nébné, nac ef-
trang, eit er-ré è hanah en hent è gondi
de Zoué, ha deslin Doué ar namb ; er
Sænt braslan hac er Profëtæd ancien, en
dès bet santet èl-ce liès un troubl goudé er
peah, en tristè à galon alerh er joé a speret.

Rac-ce é larm er Roné santsel David, a
pé fantai en doubler a grañ Doué en é ga-
lon : *Me-mès larm, En'æm, en abundanç*
a me joé coursjus, ne veign jamæs troubles
na changet.

Mæs quentéh èl ma hoai hum donnee
 er graiç douç-ee, ha ma hoai deit dehou
 gobér reflexion, petra ouai a nehou é hu-
 man, é laras; *Distribue e-houts hon saç a
 giannan, o men Doué, hac en e hum gavan
 treubler. N'en donn meit tihoueldad.*

Ne goll quêt neoañ confianç eit que-
 mêt-ce : mæs pedein è-ra guet ur gret
 contrajustoh en ur lareët : *Mes
 oâ, o men Doué, ha me dedou me Salvré de
 gnetér truhé doheign.*

Quêt peñl ean è-ra d'antand en-en-dès
 Doué señled doh t'ou, ur lareët : *Mes
 Doué en dès me chalaët, ean en dès ha truhé
 doheign : Doué en dès hum lacait d'un
 secours. David e zisclari pèh secours en dès
 receïet. O men Doué ! em'ean, Changez e-
 houts m'en glagar ér joyustad, carguet e-
 houts me halon a gousannann.*

Mar h'en dès Doué traittet èl-ce er
 Sant bradfan : ni tud queñ ha fragil, ne ze-
 liamb jamès coll confianç, mar hum ga-
 vamb guehavé en ur gret carantèus, ha
 guehavé en un ponnerdæd treboulas. Rac
 er speret glan è-zesquênno, hac e-hum denn
 a hun ineaneu; revé ma plig guet é volan-
 té santel.

Rac-ce e larai en dén santel Job : O men
 Doué, *hui e visfet ma dén doh er mitin, ha*

quenadé hañ en eprout, rac hañ e-bom
denn, hac el-laudq en é beuranté interior-



Ar betra é h'eñlan mé enta esperein,
hac é petra é laccin me bonfianç nameit
é misericord hemb quin men Doué, hac
ér secour ag é graiz santel ?

Car, hac en em behai er bonheur de vi-
huein guet tud santel, guet berdér devot,
guet amiet fidél : hac en em behai mé Li-
vreu caër, hac é cleüéhen-mé Canoneu
spïrituel, hac un Offiç groeit santelemant
én Ilis : ne gavan na calz a secour, na
goust én-dra zè oll, a p'en donn hemb en
douffér a graiç Doué, hac abandonnet
d'en peuranté anquimus.

N'en dès nezè guell remed eit on ém
poén, aveit er batiantad hac er parfad re-
signation de volanté Doué.

Bischoah ne mès cavet dén quen devot ha-
quer santel, n'en devehai fantet guehavé
er graiç douç-ze doh ham denn, hac é ze-
votion é yeinnain.

Bischoah Sant n'en dès recebet quemét
à sclerdér spïrituel, nac n'en de bet saüet
quen ihuel aveit contamplein Doué, n'en
de bet tantet pé quënt pé goudé. Ne yer
quët d'er berfexion hemb tantation.

En hanq n'en dès quët bet souffret un

affliction considérable benac abalamor de Zoué, henéh ne véritt quêt bout saüet d'er stad ihucl a contemplation.

En tantation è-ya ordinàremant é-ranc er consolation : ha bout tantet, è-zou ur merch é vehet consolet goudé, mar profitet.

Car Doué ne bromet en doullér a consolation, méit d'er-ré è-vou bet eprouvet mad guet en tantationeu ou d'ou feahet : *Mis rei, em'eau, de zairein ag er frêhen d'vulé d'en hané en d'ou douguet er villoër.*

Er consolationeu divin-ze, hac er joé interior è-zou reit d'un dén, eit ma vou creihaoù de souffrein en afflictioneu goudé.

Ha goudé ita hoah en tantation, guet eun ne gnemerehai un dén gloër ha presumption.

En dial ne goufq quêt, hac er hœcq n'en de quêt hoah marhaé : rac-ce hum breparet antea d'er bresil ha d'er bombat : rac hui e-houès a peh tu enemizet, pére ne reposant jamas, nac jamas ar en doar n'ou pou peah guet t'ai.



EN DECVET CHAPISTR.

Hanaün guet humilité en obligation un nés de graces Doué.

PÉrac é clafquet-hui er repos, a p'en doh gannet avéit el labour ?

Ham h'roeit quenttoñ doh er batiastad eit doh er gonsolation : ham brepa:et de zoug hou croës en hou poëmien, quënt bout ingotto a monet d'er joyeu.

Car pihæ è en dén ér bed-man ne receūhai a galon vad er gonsolation hac er joé spirituel, pe eëllehai attäu h'en domind ?

Car er honsolationeu spirituel è dremén calz oïl pligeadurieu er bed, ha coutantemanteu er hoñf.

Er pligeadurieu-ze e-zou pé væn, pé méhus : mæs er pligeadurieu spirituel è-zou honnñ hac agreabl ; ag er vertuyeu è-tantt, ha Doué ou ra d'en incaneu pur.

Mæs dén ne èñl jouïssein attäu, revé ma tezir, ag er honsolationeu divin-ze : rac en arñau ha discueñ è-lausq en tantation guenemb, e-zou forñ bèr.

Er péñ è vir dohomb muihan à jouïssein ag er viñteu douz-ze agen Nean, è-zou er seufs liberté è-ramb d'un inean ha d'un speret de valé ha de choñgeal er pé è gar : ha opèn, er confianç rai-vras un-nès en-amb hua hanan.

Doué è-hom gomport avel un tad mad : à pe za d'un honsolein dré è grañç : mæs nà è changer mad-ce è dronc a pe za demb hou receu hac ançobat a h'en truguricat.

Preſt omb attàn de oulèn ha de guémér,
jamés preſtlet de trugairicat a galon.

E-hél-ce en donzeoneu précius ag é graiç
ne eëllant quët couéh ar-namb, rac ma
bomb ingrat é quevir en hani ou ra, nac
n'ou daccoramb quët guet trugairé d'en
hani ou accord demb.

Rac profitein ag ur graiç guet trugairé,
ë dènn ar-namb ur graiç nehué; ha Doué
ë dènn guet er-ré gloriu ha ſuperb, er péh
en dès cuſtum rein d'er-ré humbl.

Doué re-virou n'em behai ur conſola-
tion, ë lamchai gueneign er goſtrition; ne
glaſcan quët ſchnel én ur goſtamplication,
ë-rehai deign couéh ér preſomption.

Jamés goût ravillemant hemb humilité;
jamés conſolation hemb glahar.

Rac oll er-péh e-zou ihuel, n'en dind
quët ſantel: oll er péh ç'ou donc, n'en dind
quët attàu mad ha profitabl: oll han dezi-
rieu, n'en d'ind quët pur; nac n'en de quët
lareté plig de Zoué, oll er péh ë blig-temb.

Mè receu enta a galon vad ha guet tru-
gairé, ur graiç em ſaca devout humploh,
fourciuffoh, évehettoh, hac attàu preſtoh
de renoncein deign-mé me hunan.

Un dén, de behani Doué en devou reit
er bonheur de tanhouat en douſtér ag é
graiç: mæs ë-ra debou ehué hanaüein péh
quen anquius-ë bout forhet ag er goſfo-

lation-ze, rac ma lam Doué guettou gue-
havé er joé-ze; bennéh ne gredou jamas
hum h'lorifsein a nitra: hum avonein é-reï
quéttoh peur ha misérabl é peb façon.

Reit de Zoué er péh é-zou de Zoué: né
viret eit oh, nameit er péh é-zou deoh; reit
de Zoué mil bennoh ha trugairé aveit é oll
graceu; aveit-oh, hanahmet n'en doh a ha-
nah hou ç'unan meit misér ha pehet, nac né
veritet meit er boén deliet d'on péhedeu.



Hum lacait atàn ér rang isellan, hac é-
vou reit tech él lén quettan. El-lén ibuel-
lan ne za meit arkerh, hac avel er payemant
ag er rang isellan.

Er-ré fantellan, er-ré vrassan derac Doué;
é chongei guet-tai bout er-ré bñhannan,
sel mu en é-hum fantent humiliet.

El m'an dé hou haloneu lén a ùérioné
un Doué, hac hou speret gouniet guet er
gloër ag en Nean: nou dès-quét en disler-
ran fantimant a orgoël, ne glascant quét
a h'loër guet en dud; doh Doué hemb
quin é scellant hac é talhant; ne rezirant
meit gloër Doué, ha jamas hou hani.

Avel ma hanañant é ma guet Doué en-
ou dès receüet oll er mad é-zou en-hai, né
glascant quét bout mélet nac hum vèlein
en eil-hac éguilé. N'ou dès quin deür meit

ma vou Doué mèket ha glorifiet en-hou é
huan hac en oll dud mad ha santel. Hen-
nêh é hou brassan défir.

Gouyet enta grat de Zoué ag en disterran
graceu e-ra deoh, ha hai é veritou
receu ré-val brassoh.

Groët un istim bras ag en disterran do-
nason é-ra deoh en eutru Doué : hac er
pêh é-zou (aval vebai) bihan ha distér, é-
zeli bout receüet èl un dra précieux.

Sel brassan ha puissantan m'an dè en hané
é-ra un donason, hac é-zou disposet de
reign hoah, mar gouyér grat, brassoh é
tel bout istimet en donzon-zé ; aitra en-
ta, ag er pêh é-ra à zourn un Doué ne ze-
li bout scëllet èl bihan ha distér.

Er poénieu memb hac en affèctioneu ;
péré ü arriü guenemb ag é bérh, é-zeli bout
douç ha précieux aveit-omb ; rac n'ou ra
demb, pé ne bermet ma couébeint ar-namb,
nameit aveit hun mad hac aveit hun salve-
digueah.

En hané é fal dehou conservein graic
Doué én é galon, é-zeli bout sourcius a
trugairicat Doué, a p'en dès hi receüet ;
souffrein guet patiantzed, a p'é lamou guet-
tou : peëin a creis é galon ma pligeou
guet Doué hi accordein dehou attré ; ha
bout humploh hac evehettoh, guet enn
a hi holl mai dré é faut.

UNNECVET CHAPISTR.

*En nombr bihan ag er-ré e gar Groës
Jefus-Christ.*

Jefus é gaff herman hilleih a dud, pére é gar Ranteleah er Baraoës : mas ne gaff quêt calz é gar dougutin é Groës.

Ean é gaff hilleih, pére é zeir é consolationeu : mas ne gaff quêt calz é zeir é souffranceu.

Ean é gaff hilleih eit monet doh é Daul guet t'ou : mas non pas calz eit gobér abstinanç ha yunn èl-d'on.

En oll é zeir hum rejouïssein guet-t'ou : mas non pas calz é zeir souffreïn èl-d'on, hac eit t'ou.

Hilleih é heli Jefus beëd er Ceneal : mas non pas calz beëd er Halvar.

Hilleih é respect é Viracleu : mas n'en dès quêt calz é heli é Groës hac é-hum blig er mèh ag é tourmenteu.

Hilleih é gar Jefus, 'a p'en d'indé attäu heurens. Ind é-ra dehou mil bennoh ha mêlation, dorand ma receüant guet-t'ou un avantag benac ha consolation.

Mas mar da Jefus hac hum dënn, hum cubein doh tai, hac hou lezél un bernadig amær dehai hou human : quettéh en é-hum glemmant, hac é couchant doon en discouragement.

Er-ré égar Jesus a-caus dehous é hunan ;
ha non pas a-caus d'ou consolation ind hou
hunan , er méll ér gloës anquinuffan , avel
én douter ag er consolationeu brassan.

Ha ma ne plig guet-t'ou reign jamas de-
hai consolation erbet , quemént-ce ne vi-
rou quêt dob tai a h'er mellein hac a hen
trugairicat perpet.

O petra ne eëll er garanté dob Jesus , a
p'en dà pur hac desintereffet ; hemb claq
profit er bet , méit pligcin hemb quin
de Jesus !

Er-ré é glasq consolationeu perpet , ne
eëllant ind bout seëllèt avel tud intereffèt ?

Ne zisçant ind affès en è-hum garant
mù hou hunan , eit ne garant Jesus , a pe
glasçant perpet hou houtantemanthac hou
frosit hou hunan ?

Mèn é-vou cavet berman unan ē cher-
vigeou Doué , hemb ham glasq é façon er
bet , hac hemb seëllèt dob t'ou é hunan ,
ha dob er recomanç ?

Negavér quêt calz un dén quer spirituel ,
m'an devehai renoncet a-cren d'en oll treu.

Pihuc é gavou ur gair peur a speret , pé-
hani en dou delezet en oll treu crouét ,
hac ean é hunan guet en oll treu ? Ret é
h'er h'claq peël.

Hac en-en dehai un dén reit oll é vadeu ,
pa dra-xé n'en de hoah nitra ,

Hac en-en debai un den groeit ur benigen vras, quemēt-ce ne vebai quēt hoah calz a dra.

Hac en-en debai er vrasian habiltad, hoah éma peél.

Hac en-en debai ur vertu vras, hac en devotion creihuan, fauteim ē-ra calz dehou hoah : de lareēt-é, un dra, pēbani zou necessér bras dehou.

Petra é ? Goudé m'an d'ou abandonnet en oll treu, ma hum abandonnou ean é human, bemb hum secllet nac hum glafq é mod er bet.

Hac a p'en d'ou groeit ol er pēh ē hanai ē-zou requis dehou gobér, é teli credein n'en dès groeit-nitra.

Ne zeli quēt gobér un istim bras ag er pēh ē b'cèllér istimein calz ; mas lareēt humblemant hac é gùtioné ; N'en donn meit ur servitour inutil, avel ma lar er Scritur, a p'ou pou groeit oll er pēh ç'ou ordrennet teoh, laret, *Servitorem inuilem ad.*

A pe vou un den arriuet ér stad-cè, nezè é-vou é gùtioné peur a speret, hac é b'cèllou lareēt guet er Profet, Peur onn hac abandonnet.

N'en dès den neoah pinbuiqueoh, ha puissantoh, na lipro, avel en havi e ouair el-ce qhittat peb tra, hum gùttat ean é human, hac hum lacat izelloh avel en oll,

DEUZECVET CHAPISTR.

En hent royal ag er Groës Santel.

ER honzeu-man, *Renoncez deoh hou g'ar-nan, queméret hou Croës, hac heliet Jesus, e seblant bout ruff de chong hilleih a dud.*

Mæs rustoh vou hoah hilleih cleubet er honzeu ag er santanç deuehan-man : *Pèlleiz doheign, tud mulliguet, quéret den ran éternel.*

Car er-ré ë cheku berman a galon vad, hac ë heli guet courag er péh ë lar Jesus a zivoud é Croës, n'ou devou quêt eunn nezé é cleubet prononcein er santanç ag en damnation éternel.

Er Croës ë splanou én aivr, a pe zeï hum Salvér de jagein oll er bed.

Nezé oll amiet er Groës, père en devou queméret Jesus eracifiet aveit squar hac exampl a hou buhé, ë docti dehou guet ur conhanç carantéus.

Perac enta é touget-hui dougein hou Croës, a-p'en de dré er Groës é-her de Ranteleah en Nean.

Er Groës é cavehemb oll queméret-tra ë-zou necessiér demb aveit hon salvedigueah : inou é cavehemb secours einep d'un enemiset : inou é cass en nean nerh ha courag : inou é cass er speret sclerdér : inou é cass er halon consolation ; inou é cavamb en oll vertuyeu hac er santeleah.

N'en

N'en dès quêt a salvedigueah aveit en
incan, nac esperanç ag er vuhé éternel,
nameit ér Groës.

Queméret enta hou Croës, heliet Jclus,
hac é vibuchet éternellemant guet-t'ou.

Douguet en dès er hétan é Croës, ha
marhuet é én-hi eit oh, eit ma quemérehet
ehué hou croës, ma hi douguethet eit t'ou,
ha ma tezirehet methuel en-hi.

Mar marhuet guet-t'on, é vihnehet ehué
guet-t'ou : ha mar queméret lod en é boé-
nieu, hui ou pou ehué lod en é h'loër.

E hël-ce hou prassan avantag é doug
hou croës, ha methuel én-hi.

Ne houës moyan atal erbet aveit ca-
vouët er vuhé hac er peah interior, nameit
ér groës hac er mortificationen continuel.

Quéret él-léh ma carcher, elisguet que-
mément él é garehet, ne gavchet quêt un
hent cannoh nac assurettoh eit er salve-
digueah aveit hent er Groës.

Troët, éstroët, reglet pebtra revé hou
houant hac hou teir, groët er péh é ga-
rehet : attàu en é-hum gavchet contraignet
de souffrein un dra benac, pé a volanté
vad, pé en drespet teoh ; hac él-ce é ca-
vehet attàu er groës.

Car lantein é rehet pé ur boén benac én-
hou corf, pé ur chagrin, un diazremant
benac én-hou spect.

Guehavé haval-vou d'ou chong é rehet abandonnet guet Doué; guehavé hou patiandé e vou exercet mad guet en dud; guehavé memb en-ou pou poén doh hum fuportein hui hou ç'unan; contraignet rehet neoh de souffreïn hemb ne cèllebet bout soulaget é façon erbet, que ne bligeou guet Doué hou teliyreïn.

Car Doué é fal dehou ma tesquebet andur hemb consolation erbet: Doué é fal dehou ma hum abandonnebet a-erén d'é volanté, ha ma rehet devout humploh dré en afflictioneu.

Dén se faant é galon quen touchebet é chongéal é Passion Jéfas, avel en haná en-dès andugét poénieu, él m'an dès andaret.

Er Groës enta é zou attàu preparet: hac é peb lén en hou corte.

Ridet é-l-lén ma carebet, ne cèllet quêt rihet doh t'hi: car ne vern é péh-lén é behet, hum tougueïn é rehet hou ç'unan petpet, hac en é-hum gavebet attàu. En-ah liès éma hou croës,

Quêret en hou ty, quêtret ér mar, par tout é cavebet croésieu: hac er batianté é vou necessér doh é peb lén, mar fal deoh jouisseïn ag er peah intérieur, ha meriscin er Gourçan éternel.



Mar douguet er Groës a galon vad, er Groës hou touguou, hac e-rei deoh cavouët én Nean en achimant a hou poénieu, péré ne cëllant quët achü d'atand ma vehet ar en doar.

Mar douguet hou Groës én drespet teoh, ne ret meit hi ranteis ponnerroh, ha cresquen hou poén : hac attäu neoah éveu requis teoh hi doug.

Mar refusef doug unan, é cavehet a dral sur un aral, ha marteze ponnerroh.

Ha hui é chong teoh e h'elléhet tibet doh er péh n'en dès quët cëllét hoah dén evehat ? Péhani ag er Szent é zou bet ar en doar hemb affliccion hac hemb croës ?

Jesus-Christ memb n'en dè quët bet un æ-ranzér hemb quin hemb poén : *Ret ouai, em'eau, ma h'andarge, hac ma tressuscitege a vefq ar-ré varhat, hac ma h'antrege h'ce an é h'loir.*

Penaus enta é glasquet-hui un hent aral, nameit en hent royal-man, en dès Jesus discocët teoh, en hent ag er Groës santel ?

Buhé Jesus-Christ n'en dè bet nameit ur Groës hac ur Martyr : ha hui ne glasquet eit-oh nameit er repos ha joyuslied ?

Hum trompein é-ret a vras, mar chonget é cavehet nitra quin nameit poén ar en doar : rac hun huhé zoq lënn a visqieu ha groannet a groëlieu.

Guehavé, sel-avancettoh m'an dé un dén ér vuhé spirituel, sel-mui é caff de souffrein, é groëssu zou ponnettoh : rac er garanté en-dès doh Doué, hac en dezir en-dès de monnet d'er bontamplein d'en Nean, ë-ra dehoutantéin gouah er miserieu ag é vuhé forbannet ar en doar.

En dén-ze ne oah, deusto péh quen affliget ë, n'en dé quët hemb ur consolation benac, rac ma bouair penaus é boén ë-zelibout avantajus ha profitabl bras eit-t'ou. Sel-mui man d'ou souffret, mui é-voü recompanset.

Rac é resignation parfait de volanté Doué, péhant en aprou ël-ce, ë-ra dehoutantéin carantéus en é vadeleah, hac ë zalla dehoutantéin a consolation.

Sel-mui man de simplet é corf guet er bouisag é viserieu, sel-mui é peret é zou creannet hac accouraget guet er graic interior.

Guehavé memb er gret en-dès de souffrein, hac en dezir en-dès de hum rantéin (a guement ma b'eill) haval doh Jesus crucifiet, ë-ra dehoutantéin hum bligéin é cavonét attâu ur boén pé un affliction benac, rac ma bouair er-had penaus sel-mui ma ta dehoutantéin avecit Doué, sel agreaploh-voü detac é saç adorabl.

Quement-ce ne za quët a serh nac a vertu yn dén, mais a graic Jesus-Christ, péhant ë-ra dehoutantéin er péh ac eill quët ne

turellement souffreïn, ë-ra memb eunn hac hirtis d'er boef.



Un dra contrél d'inclinationeu un dén ë-zou doug ha careïn er groës, mortifeïn er boef, peçilat doh en inourieu, souffreïn, memb hum glem ag en anjelleu ha drouguen ë-vou groët temb : hum risprifeïn ; hac hum bligeïn é vont dispriset guet er-ré-ral ; andur guet patiantæd er bolleu, er miserieu, er goal-accidanteu, ha bibueïn memb desfreïn prosperité er bet ar en doar.

Ma ne considèreït nameit hou nerb hou ç'unan, é chongebet guet ghirioné penaus n'en doh quët capabl de nitra a guement-ce.

Mas mar laqueït hou confianç é Doué, ean ë-rei deoh nerh eit seabeïn er biçq hac er bed ; n'ou pou quët memb eunn a tationeu nac a ardeur er goal-speret, mar e-houës er Fé eit armag, hac er Groës eit hum zihnen.

Hum breparet enta svel ur servitout mad ha fidel de zoug guet courag Croës hou Maître, péhami, dré garanté dohoh, en dès anduret bout croçifet.

Hum breparet d'andur calz a boénieu hac a drebill ér-vuhé misérabl-man : car quement-ce é artillou gueneob, ne vern men é bebet, na men en-ë hum guéhët, croëfieu é gavebet.

Chetu azc hou partag; ha ne bouès quin remed doh qu'el liès a trouc, a boén hac a vilèt, nameit er batiantad.

Ivet a galon vad Calic Jéfas-Christ, mar fal deoh bout caret guet-t'ou, ha bout receüet guet-t'ou én é Ranteleah.

Ne rezirot consolationeu, nameit a pe bligeou guet Doué hon rein deoh. Hum xüpolet hemb quin d'andur, ha receüet guet joé en affliction avel er consolation; rac er poénieu ag er vuhé-man, hac é h'rélleheoh-hai hou souffrein tout, revihan vebent hoah, eit bout comparaget hac eit meritein er gloër é brepar Doué deoh én Nean.



A p'ou pou profitet affès, ha ma hum gavehet dispolet de hum bligein én afflictionneu dré garanté doh Jéfas-Christ, netzé é h'réllehet hum effimein heurus, rac ma honès cavet er Baraouis ar en doar.

Mas quebend èl ma souffrehet guet ne-hanc, einep d'ou calon, ha ma glisquehet tihet doh er poénieu, nou pou james repos erbet hac er boén, é-rauc péhani é fal deoh tihet, hou ç'heliou par tout.

Mar hum laquet ér stad, en disposition; é péhani é teliet bout, de lareët é, mar doh atihu prest d'andur; en-e-hum gavehet cala guell, hac é cavet er peah interior.

Hac é veheoh hui bet ravisset ha douguet ag en doar beëd en Nean, avel Sant Paul, ne veheoh quêt eit quement-ce exant a souffrein, rac Jesus-Christ memb é lar a zivoust Sant Paul : *Me ziscori dehou peque-mênt en dou de souffrein avoit me hantac ha men gloër.*

Ne chom gueneoh esta nameit en necessité de souffrein, mar fal deoh beli Jesus, h'er hartin ha merhuel en é chervig.

Heurus pe veheoh dign d'andur guet joé undra benac avoit Jesus-Christ ! Pebêh gloër avoit-oh ! Pebêh joé avoit er Sant ! Pebêh iquir vad, caërret un exampl avoit en Nefian !

Rac en oll é-xou douguet de vélein er batianted, deusto n'en dès quêt calz a guement en dès er bourag d'hi fratiqetin.

Ne zeliheoh hui bout constant a souffrein ur boënic penac avoit Jesus-Christ, a pe uëller quement a dad, péré é andur poënieu étrang avoit chervig er béd ?



Gouyet erhad penäus hou puhé é-zeli bout ur marhué continuel. Sel-mui ma var-hæbet dohoh bon ç'unan, mui é vituchet de Zoué, hac eit Doué.

Dén n'en de capabl de danhonat en treu spirituel ha divin, na d'ou homprenein memb a vras, ma ne receu guet humilité a

zourn en eutra Doué en oll trebilleu, poénieu ha croëñeu é gouñhou ar nghou.

Nitra agresploh de Zoué, nitra avanta-jusñoh aveit-oh ér bed-man, aveit souffrein a galon vad dré garanté dob Jesus-Christ.

Ha pe vehai en dalc hac er choës gueneoh, e telieheoh quemér dré breferañ en afflictioneu quenttoñ eit er bonfolationeu, rac ma vebeoh dréinou havalloñ doñ Jesus-Christ, ba dob er Sant.

Hun mérit hac hun avancement ér vertu n'en dè quêt é santein en un halon un abondanç a zouñér hac a consolation : mas é souffrein guet courag ha guet humilité en oll afflictionen.

Pe veré bet un dra benac-aral gñell ha profitaploh eit salvediguesh en dud aveit er poénieu ha souffrançeur; a dra sur Jesus-Christ en devezè h'en désquêt temb dré é gonzeu, ha dré é exempleu.

De zoug er Groës neoah é h'accourag é Apostolèt, é Zisiplèt, ha coll er-ré é sal dehai h'en heli. Cheleñet ha pouisset é gonzeu : *Piñañ benac, em'eñ, é sal dehou dornet ar me lerb, reconeñt dehou é human, quemereñt é Croës, ha heñver me.*

Goudé ma hun bon enta consideret mad pebtra, é h'eñllamb er fin lareët guet en Apostol : n'en dè méit dré hilleih a boénieu hac a afflictioneu é h'eñllamb antréein é Ranz-veloah hun Doué. *Fia en all Livr.*



EN TRIVET LIVR A I M I T A T I O N JESUS-CHIRST.



QUETTAN CHAPISTR.

*Penant i mli un Inean fidel ham bepa-
rim eic cheleuet Doné.*

EN INEAN FIDEL.



*E cheleion er pñh ã laron daign mon
Doné da donad a me haion.*

Heurus en inean pñhari ã che-
leu Doné, a pe gona doh t'hi, hac
ẽ receu gutt t'on comæu a consolation !

Heurus er scoharn ẽ-xon fontil eic-cheleuet
er voueh segret ager honæu divin, hac ẽ
xou bouard doh er hrad ha saifar ag er béd !

Heurus, hoah ur ùeh, heurus er scoharn
pñhari ne ra cas ag òl langæu ẽ ra t'reus a
ziavès : mes ẽ cheleu hac ẽ antand f'pis er
voueh a ziab'oe pñhari ẽ andaign a ziab'eb,

Heurus en dën en dës é zeulegat cherret
doh en treu é dremen ér bed, ha digueor
ar er péh é dremen en é interior !

Heurus er-ré é haññu hent er vuhé inte-
rior, hac e-ra hon foññibl dré en exerciceu a
zevotion de hum rantein bande capaplob de
gomprenñ gñell-ar-hel en treu ag en Nean !

Heurus er-ré e laca hon oll joé doh hum
occupein guet Doué, ha péhé dré er chong-
ze é-hum ziloui ag en oll ambarasseu inu-
tal ag er bed !

Confidit en dra-xé, o me Inean, ha cher
te ziscoharn doh en trous ag er bed, aveit
mah'eññeñ cleüiet er péh é larou did te Zoué.

Cbetu aman er péh é lar Salvér caran-
téus hun isaneu.

Hum zalhet doheign, ha hui e gavou er
prah. Lauñquet er péh é dremen guet en
amzér, ha clañquet er péh é-zou dremel.

Petraé en treu tampoer, méit treu hèr,
saus ha trompas ? De betra é ebervigeou
deoh en oll treu crouet, mar doh aban-
donnet guet er H'crouéour ?

Abandonnet enta tout, eit derhel doh en
hani en dës crouet tout : beah fidel hac a-
boeññant dehou, hac é cayehet er gñar
beaññad.



BN EIL CHAPISTR.

En Ianan è ped Doué de gonz doh-s'hi er galon.

EN INEAN FIDEL.

COnzet, men Doué, chetu aman hou
servitour doh hou cheleüett. Mè zou
hou servitour; reit sclerdér d'em speret eit
ma comprenein erhad hou Courhemenn.

Dîspofet me halon de gleüet gaet aboëü-
fanç hou honzeu, groeit ma couêheint ar
me inean èl er gloueth donc ag en Nean.

Er bobl a Israël è larai guéharal d'ou ser-
vitour Moys: Conzet dehomb hui hou ç'u-
nan, ha mî è cheleüou; mæs ne oulen-
namb quêt ma conzon Doué dehomb, guet
eunn ne varhuchemb.

N'en dè quêt honneh è er beden è-ran
deoh, o men Doué, naren, n'en dè quêt
èl-ce en hou pedan; Mæs quêttoth me
hou suppli guet humilité, hac è lar deoh
èl er Profet Samuel: *Conzet, men Doué,
car hou servitour è cheleü.*

Ne oulènnan quêt ma vou Moys, nac
hanni ag èl Brofetèd è gonzou doheign,
mæs hui, men Doué, hui péhani è inspir
en oll Profetèt, hac è-ra en oll sclerdér dehai.

Hui hemb quin, hemb hou secour-ind,
è eëll m'anâignem parfetement, hac ind
hemb-oh ne eëllant desquein nitra deign.

Conz é cëllant : mæs ne cëllant quët reïgn er lperet necessér eit comprenein er péh é larant.

Excellant é hou benzeu : mæs ma ne gonzet hui, o men Doué ! ne tuemmou quët er galon.

Predec é-rant hou Courhéménou : mæs hui é-ra lécour d'ou fratiqéin.

Discoeïn é rant hent en Nean : mæs hui é-ra nerh eit quërhet én-hou.

Gobér é-rant Instruccioner : mæs hui hemb quin é douch er galon.

Arroulein é-rant er Plançon : mæs hui é-ra dehou cretquin ha doug fréh.

Ind e-ra d'antand hou Bowh : mæs hui é-ra sclerdér d'er lperet, eit ma comprenou.

N'en dè quët ents Moys, mæs hui, men Doué, é oulénnan é gonzeu doheign, guet eunn ne vehen avertisset hemb bout touchet : guet eunn ne vehen condannèt, rac m'am hou eleüet hou conzeu hemb hou béh, rac m'am hou ind hanaiet hemb hou hareïn, rac m'am hou ind credes hemb hou miret.

Conzet ents, men Doué, doh hou servitour, péhané hou cheleü : hou conzeu é-ra er vuhé-éternel.

Conzet doheign, aveit reïgn urgonfolation bennac d'em lnean, ér l'æçon ma plægrou guenech.

Conzet doheign, eit gobér deign changéin a-crén a vuhé; aveit hou praffan gl'ér, inour ha melasion éternel.

TRIVET CHAPISTR.

*Ret à chesteux coeuz Dont guet humilité
hac attention : n'en dès quêt calç er gra.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, chesteuet me honzen : con-
zeu ind lènn ag una doustér aziarlué
tremén e-rant a-beël oll habiltæd foien-
buet er Filosofèt, hac en dud goryec ag
er bed, péré é saù hou bonéh en ibuéllan.

Me honzeu é-zou speret ha buhé : ha
n'en de quêt revè santimanteu en dud é te-
liant bout pouliet hac estimet.

N'en de quêt dré guriosité, nac aveit
hou pîgeadur é teliet hou chesteuet ; mæs
hai é-zeli hou reorn é filanç guet humilité,
chongral fonn en-hai, hou meditein guet
joé, ha profitein a nehzi.

EN IMEAN. Heurus è en hamé é-zou an-
saîgnèt gueneoh, o men Doué, ha de
behamé é tesquet hou Lezen, aveit b'er
honsolèin én amzér a afflîction, hac aveit
n'el lausquebet quêt de goubé idan er bouis
ag é visér.

Jesus. Mé-memb é en dès bet ansaîgnèt
er Brofetèt a gommanç, ha continuein é-

ran attau de gonz doh en oïl : mæs hälleih
 ë-zop quer bouar ha quer calet, que ne
 rant quët cas à me cheleüet.

Ghel è guet-t'ai cheleüet langageu er
 bed, eit conceu Doué : greduffoh ind de
 heli hou desirieu a fallanté, eit n'en d'ind
 de heli lezèn hou Doué.

Er bed ne bromed meit madeu tampo-
 rel, trompas ha distér, hac hum bressein ë-
 rer d'er chervig : me bromet mé madeu ag
 en Nean, madeu fur hac éternel, ha me
 lezèl ë-rér : ne gavan meit caloteu yein ha
 digas.

Pihuë ë aboeiñs deign mé é peb tra, hac
 em chervig-mé gnet quemènt à sourci avel
 ma chervigér er bed, hac en dud bras ag
 er bed ? Queméret méh, lezan Crechén,
 ha mar goulènnet perac ? Cheleüet.

Ridec ë-rér, calz a henteu e torrèt,
 faticq ë queméret avel un tamic divertisse-
 mant, pé avel ur profit tampo-rel : ha
 poén é cavér sehuel en troéd ha gobér ur
 paz avel meritein er Vubé éternel.

Labourat ha hñisein ë-rér nos ha dé a-
 vèit ur recomans distér : ham louyein ë-
 rer en ur procès liès-eit ur bagatel : poén
 ha faticq ë queméret avel un dra incer-
 ten, eit un elperanç liès faus, eit un dis-
 tèt tra promettèd, ha liès goudé refalet.

Mæs aveit ur Gouron péhani ne bell
 quêt bout priset , aveit ur gloër péhani ë
 hadou éternellemant , aveit Ranteleah un
 Doué , dougein e-rér quemér er boén d'ou
 méritin. O dalledigatah étrang !

Hou pet enta mäh , servitour pareffus ,
 lach ha clemmus ; diäx é cavet gobér un
 dra benac aveit-on : hou pet mäh é ðelet
 pesaus en dud ag er béd ö-ra muä aveit hum
 goll , aveit ne ret hui aveit hum falvein.
 Ha muä ou dès a gret hac a breis aveit er
 madeu faus , eit ne bonès hui aveit er Ma-
 deu veritabl.

N'ou dè quêt attäu neoah er péh ë azé-
 rant : hou espéranç ë vè liès trompet : mæs
 ne fromefs- mé ne dgomp dén , ha ne van-
 cas jamaes d'en nemb ë laca é confianç én-
 an.

Er péh emès laret , m'er groei : er péh
 emès promettet , mer rei d'en hanä ë-zou
 fidel deign , hac em chervigeou guet caran-
 té beéd er fin.

Recompanseïn ë-ran guet libéralité er-ré
 vad ; mæs ne recompanian nameit goudé
 m'an d'ind bet eprouvet mad.



Scribuet me bonzeu donn en hou calon
 ha groeit reflexion ar nehai : necessér bras
 veint teoh én amäer a tantation.

Es péh n'antandet quêt berman doh hou
lènn, huï ou homprenou'én amér ma
tein d'ou vilitein.

Custum ë-mès de vilitein é dihuë façon
er-ré emès choëfet : dré en affliction, ha
dré er consolation.

Dihuë quentéll ë-ran chuë hamdé dehai :
hou rebreichein ë-ran a hou fauteu, hac
hou soufflein ë-ran d'avang ér vertuyen.

En-nemb ë-gleu me honzeu hac hou dis-
pris, ë-vou juget dré me honzeu en dé
deuchan.

P E D E N.

O Me Salvér ha men Doué, me oïl
vad ha trefor ! pihué on-mé, aveit
conz dohoh ? N'en don meit en disterran a
hou serviterion : n'en don meit ur prean
doar, peurroh ha dispridaploh eit ne cëllan
comprencin, nac ne gredan lareët.

N'em delezet quêt neoah, men Doné,
hac hou pet chong penaus n'en don nitra,
ne mès nitra, ha né cëllan nitra a banan
me human.

Hai hemb quïn ë-zou mad, just ha fan-
tel : huï cëll peb tra, huï ë-ra peb tra, huï
ë garg peb tra a hou penedictioneu : ha
n'eq dès meit er péhour ë chom én é
beuranté.

Hou pet chong a hou miséricord, men

Doué ha carguet me halon a hou craiç, pé-
hani é fal deoh ma vou hemb-defaut que-
mément tra é-houès crouéet.

Penaus é h'cèllehen mé hum supportein
me hanan ér vuhé misérabl-man, ma ne
venn seconret ha fortifiet dré hou craiç ha
dré hou miséricord ?

Ne zistroet quét enta hou faç a ziarnan :
ne dardet quét a zonnét d'em vilitein :
n'em lausquet quét hemb consolation,
guet eunn ne vehai me incan derac oh quer
seh avel en doar hemb glaiù na glouehen.

Desquet-mé, mén Doué, de obér per-
pet hou volanté : desquet-mé de hum zer-
hel attàu en hou prelanç guet respect hac
humilité.

Car hui zou me oïl sclerdér : hui em ha-
ndan parfètemant, ha hui é-houès me ha-
ndanet quènt ma honen deit ér bed, ha
quènt memb ma houzi crouéet er bed.



PUARVET CHAPISTR.

*Ret à hum gompartin derac Doué guet
simplicité ha guet humilité.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, quèrhet attàu derac-on guet
humilité, clafquet-mé perpet guet
franquís ha simplicité a galon.

En-nemb é-hum zalh éi-ce é guirioné ém
prelanç, é-vou gouarantet doh ardeu er

goal-speret ha doh goal gonzeretah en dud
fal.

Mar doh gonarantet guet er berioné; é
jouïññet arññ ag el liberté a speret hac
a galon, hemb ne hum sourcññet ag er
péh é eññehai en dud laret pé chongal a
hanah.

ENN INEAN. Er péh é laret, men Doué
é-zou veritabl : mé hou suppli, lacañ-mé
dré hou craññ ér stad, é péhani é h'oulèn-
net ma vein.

A p'en doh er berioné memb, anññet-
mé, gouarnet-mé, ha conduyet-mé d'ur
fin beurus.

Delivret-mé a me oll fal dezireu, a m'en
goal inclinationeu hac a bep sort caran-
té didordr, ha me querhou goññet hac
éññ hou prefaññ guet ul liberté vras a ga-
lon.

JESUS-CHRIST. Mé zefcou deoh er péh
é-zou mad, hac er péh é blig teign.

Chonget én hou péhedeu guet dispññea-
dur vras ha guet ur gloññ anquius; ha ne
vern pegññet a vad é reññet, pé ou
pehai gññet, ne hum estimet quaññ, mes
chonget n'en doh nitra.

Rac é gññet, péhour oh, douguet de
bep sort fal inclinationeu, ha louyet en
ou lyaññet.

Er bouis a hou miserieu hou pleg hac
hou tenn attau d'en doar ha de nitra.

Ne faut quasi nitra aveit hou lacet de
gouch : en disterran diazement hou h'ar-
rest : en disterran tantation hou troubl, un
nitra hou tiscarr hac ë-ra-deoh coll courag.

Ne eëllet hum hlorificain é nitra nac a ni-
tra : mas cant ræson e bouis de hum humi-
licain : rac hui zon goannoh é pëh tra eit ne
eëllehëoh compretein.

Dihoailet enta a eëimein un dra benac
ag er pëh ë-ret.

Credet penaus n'en dès nitra bras, nitra
précins, nitra ihuel, nitra eëimabl : nitra
ne verit bout mælet, na caret, na deziret
namet er pëh ë-zou éternel.

Lacait hou oll vad ha coutantement ér
Uisioné éternel : hum zispriset hui hou
ç'unan mui eit quemënt tra zou, én ur
considerein hou misër interior ha peuranté
eëtrang.

Ne rouguet nitra, ne gondannet nitra,
ne zihoailet doh nitra quemënt avel doh
hou viceu hac hon pëhedeu : mui ë te-
liant displog teoh aveit er holl ag en oll
madeu ag er bed



Bout-zou péré ne quërhan quët guet
simplicité hac humilité derac on : ind é fall

dehai dré ur speret a guriosté hac a bre-
sompion hananein me Segredeu, compre-
nein me Jugemanteu, ha fouteal en don-
dad a me mysterieu : el-leh ma telicheit
hemb quin chongral en-hai hou hanan, hac
er moyandeu d'assurein hou salvedigueah.

Er fortit tud-ce e-zou burtellet liès guet
tantationeu bras, ha couët e-rant é péhe-
deu ponnet, rac me refist dob er-ré glo-
rius, superb ha presumptuus.

Douget er Jugemant ha creinnet derac
colér un Doué oll-puissant. Ne veah quêt
curius d'examinein eit clasiq compretein é
œvreu : mæs examineit quanttoh pegue-
ment a béhedeu e-houès bet groeit, de
beguemant é hou bet caus, ha peguemant
a œvreu mad e-houès bet manquet a obér,
pé e-houès sel h'roeit.

Bout-zou hac é laca oll hou devotion
el livreu : ré-ral, el limageu : ré-ral, ér ges-
teu ha mineu. Liès é hon é beëc mar a unan,
mæs non pas calz én hou halon.

Bout-zou mar a unan péré ne hum ac-
quittant quêt a hou deverien principal,
hac é gred neoah bout devot, rac m'an
dind fourciuss a bratiquein certes devotio-
neu d'ou gouff, ou dès choëfet hon hu-
nan ; er-ré-ze é hum lausq de vout trom-
pet dré en apparant a devotion.

Liès é conzant a hanan, hemb a'ou dès
calz a garanté doheign.

Mas bout-zou ré-tal péré, lènn a scler-
dér hac a garanté santel, ne zezirant ha ne
glascant naneit er madeu éternel : poén ou
dès é cleutèt eouz ag en treu ag en doar :
ne tant d'er hof meit er péh çon requis de-
hou eit h'er maret a verhucl ; er-ré-m'an è-
lar dehai en-bou interior er Speret a àe-
rioné.

Car ean è hou deçq de zispréin en treu
ag er bed, ha de-zezirein er-ré ag en Nean :
de zistacg hou halon doh en doar, ha de
zezirein en Nean dé ha nos.



P E M P E T C H A P I S T R,

Effedus admirabl caranté Doué.

RE-vebet mælet ha trugairicait, o Tad
Éternel ! Tad Jesus me Salvér, hui,
péhani è chong hoah a hanan, hac è seëll
doheigo, deusto n'en donn meit er peur-
ran ha disterran a bon pugalé.

Tad a vifericord ! Doué a bep consola-
tion, mil bennoch ha trugairé d'ou made-
leah, è ta guehavé d'em honsolein, deusto
ne verstan consolation er bet.

Dezir è-mès d'ou mælein ha d'ou clori-
ficin de virhuquin, hui hac hou Mab æ-
nieq guet er Speret-Santel, péhani zou er
vamen à gralc huc a ûir consolation.

O me Salvér ha men Doué ! n'en de quët

disprîs avêa-oh-carein un inean croucêd
doh hou limag, a pe bligeou guenech dis-
quen ém halon, oll me interior é taillon
guet joé.

Hui zou me oll gloër, hui è-ra oll le-
huiné ha joé me inean : hui zou me oll es-
peranç ha recours én oll afflitioneu é cêll
couch ar-nan.

Mas svel ne mès quêt calz a vertuyeu ;
ha m'an de hoah forh simpl ha distér er ga-
ranté è-mès dohoñ, d'ober è-mès a vout
secouret hac fortifièr dré hou craiç. Pligeèt
guenech ents donnet d'em vifitein liès, ha
de zefquein deign condui ur vuhé santel,
ur vuhé d'ou erat.

Delivret-mé a me fal inclinationeu, la-
met a me halon en oll desirite ha caran-
têeu fal ; acelfin, goudé ma vou reglet mad
m'interior, ma tein de vout pur allès,
aveit hou carein ; courajus allès, aveit
souffrein ; ha ferm allès, eit bout fidel ha
gredus d'ou chervig beéd er fin.



Er garanté è-zou un dra vras, er garanté
è-zou ur mad admirab : hi hemb quin é la-
ca de vout scanç, er péh é ouai ponnér :
é laca de vout douç, er péh é ouai huer-
hué : è-ra quemér guet ingalaté a speret hac
a volanté en oll accidanteu ag er vuhé.

Er garanté è-ra doug hemb poén , er péh çou poénus : è-ra souffreia hemb anquin , er péh ç'ou anquius : è-ra quemér en drouc ag er niemb dourn ma ta er mad.

Garanté letus è-zou nobl ha courajus , è-zoug en Inean fidel d'obér en aisioneu caërran , ha de rezeirein er péh è-zou parfettan.

Er garanté-zè è-hum zoug perpet d'er lué , ha ne souffr quêt bout arrestet guet en treu izel ha disprisable.

Er haranté-zè è oulen bout libr , ha dislouryet ag enn oll dalle digueah ag en doar , guet eunn a youguein er sclerdér interior , ha guet eunn a vout ambarraffet guet er madeu , pé a vout soçpet ha feahet guet en drouguen.

N'en dès nac ar en doar nat en Nean nîtra douçoh , nîtra creihwob , nîtra iboelloh , nîtra gbell nac excellantoh aveit er garanté , rac a Doué è-ra , beéd Doué drest peb tra en è hum zoug , ha ne eplî reposein meit é Doué.

En hanié gar Doué , è-zou perpet joyus , libr ha goëh , riée è-ra , neigral è-ra , hemb bout arrestet guet tra er bet.

Ean è ra tout èit cayguët tout : rac ean è gaff peb tra é Doué , péhani zou er mad drès peb tra , hac er vamen ag en oll madeu.

Ne hum arresté quêt de seillet er madeu hac an donæioneu è receu : mas ean è-hum sku hac è lufq a galon beéd Doué , péhani ou ra dthou.

Er gâr garanté ne lar jamæs : Affès è : n'hi dès quêt moderation , hi è gar hemb mufur.

En hani è gar Doué, ne fantt quêt er bêh è-zoug : ne gont nîtra é boén : mui è fal de-bou gobér eit ne cèll : jamæs ne hum excus ar en diæzemant , rac ma hum gred capabl a bep fort mad guet er secour ag en Nean.

Guet er bourag en-dès , éma enta capabl de bep tra : ha donnet è-ra de-benn a o-bér hilleih a dreu , de béré é vaneq un dén lach ha bemb caranté.



Er garanté è-zou evebet ; aveit repôls , ne gouîq quêt ; aveit labourat , ne scèth quêt ; en afflictioneu n'en dè quêt goâsquet ; en afferieu , n'en dè quêt amharaffet ; èl loth hac ér spont , n'en dè quêt troublet : avel ur flamm groès ha gærh hum sehuel è-ra d'er-lué , ha sel-mai è gaff ampêchemanteu , mui a nerh è guemér eit hum zoug bréd Doué.

N'en dès meit en hani è gar Doué , è cèll comprentin en nerh a vouéh er garanté.

Er fantimanteu finér , en dexirieu gredus en dès un intan santel , è-zou avel ur vouéh creitue , péhani è-ya bréd Doué ; ha de béhani è lar guet ur galon ambraset : O men Doué ! o gar garanté ! hui è-zou tout deign , ha me zou tout deoh !

Brassé

Brasseit ha digueoret me halon a veit hou carein davantañ ; ha ma tesquein dre er oull interior ha spirituel peñ quer mad ha peñ quen douc è hou carein ; ma tei deign nean-hual hac beureusemant hum goñ er morze a garante.

Deet hou garante de ouni ha de bolle-dein me halon, ma tei en nerh tiorze d'em schuel dreit-on me huanan, ha m'en douc beñ-oh.

Me zest displeget e-ham accordou guet me halon eit carein deoh ur hantic a garante. Re-vou me inean lañet ha dougiet beñ-oh, re-garou mayoh-mui, re-hehou perpet hi Doué, re-vou perpet gredus de gannein mil bennoh, gloer hac inour d'an Doué hosh mil gañ caranteuñoh eit n'en de caret.

Groet ma hou carein mui a veit on me huanan, ha ma carein en-ah hac a veit-oh hemb quin er-re-tal oll péré hou car é guirioné, avel ma h'ordrenn el-lezen a garante, pehani e-bouès scribuet en-un haloneu.



Er garante zou prout, leal, dret, devot, gai, agreabl, crean, patient, fidel, aviet, daltabl, courajus. En hani e gar é guirioné, ne hum glasq quet ean é huanan. A pe hum glasquer, éma dre interefs é carer.

Er garante e-zou aviet-mad, humbl, honest é peb mod, ha moderet é peb tra.

En hani en dès ur gòir caranté, n'en dè quèt doubl na changtant : ne hum abusé quèt guet en treu inutil : n'en dè quèt tantec d'é vouéd : can ē hum ouam pur a eoré, a galon hac a speret : can é-hum zefi a nehoul é hunan, hac ē zihoul doh é . ? nendou naturel.

Unan èl-ce en dès un abotissanç parfèt d'er-ré é command dehoul, pé d'er-ré ou dès de seillet ar nehoul : n'en dès meit disprissanç aveit s'ou é hunan.

Bras é er santimanteu a revotion hac a hananediguesh-vad en dès aveit Doué, é péhani hemb quin é laca é confianç, en amzer memb mas dè (haval vehai) abandonnet guet t'hou ; rac ma h'ouair penaus ne eëllér quèt carein hemb carouét un dra benac de souffreïn.

• En hani n'en dè quèt prest d'andor tout, hemb h'en dout volante meit hani Doué : hennéh ne verit quèt bout hanhuet ami de Zoué.

Requis é d'ur gñir ami de Zoué quemér a galon vad, a éaus dehoul, er péh zou rustan ha poénissam : ha ne vern petra ē arriou, can ē zeli déchel ferm de vout fideli dehoul.



HUEHVET CHAPISTR.

*Ur merch ag ur gôir carantê doh Doué, ã-çou
bout fidelê dehou en affliction avei er consolation.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, ne bonês quêt hoeh avêt-
ou ur garantê courajus ha parfet allès.

EN INEAM. Perac, me Sâlvêr ?

JESUS-CHRIST. Rac en disbertan tra con-
trei ã artia gueneoh, ã-m deoh quirtat er
mañ ou pouai commancet, hac ã-ra deoh
clasiq guet rai-a-breis er consolation.

En hani en dës ur garantê courajus, ã-
hom zaih ferm hac ingal én tantation, ha
ne hum lausq quêt de vont troublei guet
ardeu ha fineileu er goal speret.

Avei ma pligean dehou ha m'am harr a
p'er honfolan, pligein ã-ran chupé dehou
hac tan em harr a p'en affigean.

Ur gôir ami ne seëll quêt doh t'hou é
humas, ne seëll quêt memb doh er mad ã-
sér dehou hac eit t'hou ; ne seëll meit doh
carantê en hani é-ra vad dehou.

Carantê en hani é accord dehou, ã-zou
preciusloñ d'é santimant eit oll er pêh çou
accordet : en ami ã-ra vad ã-zou attêu
guell eit er vad ã-ra.

En hani em har guet santimanteu nobl
hac a galon, em har mui eit er pêh ã-ran

144 IMITATION J. C.

dehou : éa-ag hemb quin é laca é joé hac
égoutantanteu, hanonpas ém prefanteu.

Ne chonet quêt éma tout collet aveit-
oh, ha ne hum affliget quêt rai, ma ne fan-
tet attia aveit-on, pé aveit er Sant, en oll
devotion é gartheoh santein.

En devotion douç ha tinér-ze é santet
guchavé, é-zou un effet a m'én graic hac
avel nn tanhouaden distér a joyeu en Nean ;
jouisset a nchi guet humilité ha trugairé ;
mæs ne seliet quêt rai clasc na contein ar er
santimanteu gredus-ce, rac ma hou ranz ha
ma hou zennan, revè ma plig guentin.

Gobér breil ha fesbein en oll fal incli-
nationeu ha dirangemanteu interior, resis-
tein ha dispristin ardeu er goal-speret, é-
zou ur merch ag ur verta veritahl hac ag
ur guët merit.

Ne hum troublet, ne hum dracastet quêt
a pe za éa hou speret en drespet teoh chon-
geu ag er-ré fallan, méhassan, blasiahys-
san. Ne vern péh sortt ind : reit lusq quent-
téh d'ou calon de hum schuel nrema Doué ;
dalbet ferm en-hou resolution devant tout
de Zotté. En dispridanc ag en tantationeu-
ze é-pou gwell éa ré a zoujanc a nehai.



Mar arilli guenteoh bout en ur moment
douguetbeéd en Nean, ha couéh aré quent-

téh ém hou stad ordinér a fal chongou, a pannerdéd, a tantationeu : ne gredet quêt eit quemènt-ce é oh é trompetah en drouc-speret, nac en éham trompet hui hou çunan.

Rac souffrein é-ret guet er chongou-re quemtoh eit n'hon h'claiquet : ha darand ma diſpligant teoh, ha ma reſiſtet doh-t'ai, en é-houès merit ha non pas péhet.

Gonyet penaus er hoch enemis-ce é-ra é poſſibl aveit maintin tout-a-fet en deſir ſantel é-houès de vihuein erhad, aveit hou tiſtroein ag en deverieu a revotion, hac aveit hou tihouſſein a obér meditation, a chongcal ém Paſſion, a ham aſſligein a hou péhedeu, a zihoul doh inclinationeu hou calon, a verhel ferm doh er reſolution é-houès queméret d'avant mayoh-mai er vertuyeu.

Ean é regaſé deoh ur ſoull a fal chongou aveit aſſé hou troublein, hon fatiguein, hon ſchûchein, hac miret dohoh a obér oraiſon, a bedeïn, hac a obér Leçurieu ſantel.

Er Goveſion humbl é diſplig debou; ha pe cêllehai, ean é rehai deoh quêtat er Communion.

N'er b'eredet quêt; n'ôh pet quêt cum a nehou, ne vern petra é-rei aveit aſſé hou trompeïn : ne ret cas ag é arden.

A pe laca ém hou ſperet treu vil ha lous; rebrêchet ind oïl debou : é chongou ean

ind, ha non pas hen ce-ré lui, à pe zîspî-
geant troh quenttéh avel mahou remerquet.

Laret dehou gronç : Quet peül dobeign,
lenn vil ha milerabl : ret e ma hons lous
hac infam estrang, a pe zès de bachein ém
discoharn treu quen abominabl : téh peül
dobeign, trompér milliguet, na pon jamas
berh er bet arn'an : Jesus è-zon aveit-on hac
em dâsren, ha te chommoù seahet ha mé-
hus, Gheñl è gueneign merhuél, eit confan-
tein d'er péh e fall-did. Tañ a-grenn : ne
vern Петра è canes hac è broposeñ, ne fall
quet deign cheñheët. *Doné zom seclerdr
ha me faldignab, pihui e-zougin mé ?
Hac è vebai un Armé derac-on hac cinp-
reign, me halon ne zougou quër. Doné zom
gueneign eis me fegour ha m'en delivreñ*

Combattet avel ur soudard vaillant, ha
mar couëbet gachavé dré fragilité, sañet,
ha distroët d'er hombat gaet muyoh a
gourag, hac esperet è reign deoh ur se-
cour brasoh; mas dihoallet drañt peb tra-
doh er presumption, dob er fianç én-ah,
doh en orgueil.

En défaut bras-ce en dès groët de hâl-
leñ couch en un trompereah estrang, hac
en un dalledigneah quasi diremed.

Example er-ré superb ha gloriüs coné-
het èl-ce dré bou fol presumption, è-zeli
gobér deoh hum zerbél en un humilié
continuel.

SEIHVET CHAPISTR.

*Rac à cubet dre humilité er graïce é re-
cūamb ag en Nean.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, cubet atriàu hou tevotion hac hou teixieu fantel. Ne hum h'lorifiet quêt a nehai, ne conzet calz a nehai, ne chonget quêt memb calz én-hai guet eunn ne hum effimebeoh.

Nitra guell na farroh aveit-oh eit hum xisprifein hui memb, ha dougein ne rebeoh quêt un ufag mad, un implé fantel ag er graïç, é-zou bet reit teoh, hemb ne houès bi meritet.

Ne gōntet quêt ré ar er fantimanteu-ze a dévotion : rac én ur momant é h'eëllant changein é fantimanteu aral contrel.

A pe fantet en doullér a m'en graïç ; chonget pèh quer peur ha pèh quer misérabl-oh, pé en é-houès castum de vout, a pe pe houès quet-bi.

Hou avancement ér ruhé spirituel n'en dè quêt é fantein actèn ér galon en doullér hac er consolation ag Nean : mes é souf- frein guet un humbl patianted bout hemb doullér na consolation, é-vout aboëissant ha coutant a volanté Doué, hac é renon- cein d'ou volanté propr.

Hemb hum lezel nezê de gouéh ér ponnêdêd ha dihoubemant, hemb abandonnêd er pedênnetu hac en devotioneu, ou p'ouai custum d'obêr; mæs é contrel, hum acquittein a nehai a ûellan ma h'eêllehêr, en drespet d'ou chongeu dîgampen, d'ou poboieû a speret ha d'er sêhour ha yein-nion é santet én hou calon.

Hilleih è-hum neanç, è-hum chagrins; è hum saibre, a pe ne ya quêt hou devotion guet t'ai revê hou chong hac hou desir: guhavé memb é couêbant én don-det ag ur pareis ponnêr hac é lausquant tout. Er-rê-ze è-hum dromp à vras.

Dén n'en dè astêu mestr ag er santiman-ten ha dispositioneu ag é galon, Doué è-ra é gracieu, é consolationeu d'en nemb ma plig guet-t'hou er façon ma plig guet-t'hou, hac en amêr ma plig guet-t'hou.

Mar a unan ré-zievis è zou bet trompet é beñ un devotion herrus ha re-vras: ind ou dês vênnet gobêr mui eit ne ouênt capabl: mui eit hou oerh en ou dês queméret. N'ou dês quêt bet consideret péh quer fragil ouênt, hac avel ma hou dês antreprenet guet presumption brasloh treu eit ne ouai agreabl de Zoué, n'en diad quêt bet deis de beun à nehai. Ré-ihuel é fallé dehai hum schuel ha neigeal: hou nerh zou manquet, couêbet ind en hou teuranté

ha miñer ; eit goude ma veint bet humiliet
ma tesqueint ar hou houñt ham xñein a
nehai hou human, ha lacat bou oll con-
fianç é Doué hemb quin.



Er-ré nehué ha hemb calz a hanaledi-
guc'h en hent é gondai de Zoué, é-zou
én danger a fari hac a gouc'h liès, ma ne
ham lauscant de vout reglet dré aviseu
mad er-ré ancien, pé er-ré en dës sclerdër
hac experianç.

Ha mar dë gñell guet-t'ai heñ hou chong
quentt'oh eit aviz tud habil ha capabl d'ou
bondai, é-maet en danger bras a obër ur
goal-fin ; meit ha Doué é rehaz dehai er
grañ de ham hanñein, ha d'abandonneñ
hou santimanteu pennadus.

Er-ré é-hum eñim habil hac eñpridet ;
n'ou dës quët lièsñen humilité añes eit hum
lezel de vout conduyet guet er-ré-rañ.

Gñell é ben dout bihannoh a habiltad
ha bout humbl, eit bout habil hac eñpridet
bras hemb humilité.

Un douezon dññer ha bout humbl guet-
t'hou, e-zou avantajust'oh, eit receu guet
larganté, ha bout glorias guet-t'hai.

N'em dë quët aviset mad en hanñ e-hum
abandonn d'er joyeu, hac é ancoha quer
pront é beñranté tremenet hac é vññerita :

ne chong quêt memb én doujanç perderins
 è-zeli h'en dont a goll, er graic è-zou reit
 dehou.

N'en dè quêt chné na ferm na nerhas é
 é zevotion en hani é hum droubl hac é cell
 conrag quentech el ma h'artia un dra b-mac
 chûssus ha peûsius guet-t'hou, ré en-é-hum
 h'roa doh en decouragemant ha desespoër :
 bihan en e-hum h'roa doh er confiang ca-
 rantéus é Doué.

En hani e-hum gaff ferm hac affuret du-
 rand er peah, è-vou lach hac enus du-
 rand er bressik.

Pe ouyeheoh ham zerbel atân én humi-
 lité : bent perpet forh bihan ha dâler derac
 hou teulegat : moderein ha reglein er chon-
 geu a hou speret digampen, ne gowthêtoh
 quêt quer bean én tantation nac ér pehot.

A pe hum fantet douguet guet ur gret
 carantéus a zevotion, è-ma mad deoh
 chongcal patra é rehet à pe tremenou en
 amoër, er momant heurus-ee.

Hac a pe hum gavehet én tihoueldet ha
 sêhour, chonget é h'eëllou er sclerdér a
 graic retour. N'en de lamet gueneoh meit
 avet ma tihouallehet gheïl dohoï, hama ran-
 zehet é peb stad gloer hac ineur de Zoué.

Er changemant hac en approcq-æ è-zou
 gheïl hilleïh avet oh, eit ur peah dalhabl
 hac doullér continuel, è-zouret.

Car er ghir merit ha fantelezh ag er vu-
hé ne gonist quêt é receu consolationen
h'a revelationen ag en Nean : mæs confis-
tein ë-ra é pratquein dalhabl un humilité
vras guet ur garanté parfet, é téliquein beëd
en dondæd a hannamb hun banan eit ha-
nauein er vrasæd a hun misér interior, é
claiq é peb-tra ha drest peb-tra gloër Doué
hemb quin, doh hum zilpeisein hun banan,
hæ é carein gëell bout dispriset eit bout
millet guet er bed.

EIH VET CHAPISTR.

*Ret t' hum humilitéin, é considérais petra
omb derac Doué.*

HA megredou conz doh men Doué, mé,
péhani n'enn donn meis peudr ha ludo?

Mar hum gavan nitra opén, quentich
huï ë-hum sæ einep d'en orgueil a me spe-
ret ha d'er brasoni a me halon : me feheda-
memb ë-zou testeu einep teign, de béré ne
mès nitra' de rescoud.

Mæs mar collan er chong ë-mès é-hout
un dra benac : mar disquennan én dondæd
a hanan, eit ghelet guet humilité me fen-
ranté ha me misér : mar da deign aveëc
a galon penaus n'en donn é gloriomé meit
peudr ha ludo ; o nevé er icberdér a bou craig,
é gouethou ar n'an : nevé hi doustér e dou-

chou me halon : m'êl en oll fantimanteu à vanité hac effim a hanan ë-you forbet ha mouguet idan er bouis hac abym a humilité.

En dondæd-ce en em discoeit deign mé me hunan , hui ë-ra deign hanaltein selær petra on, petra on bet, é péh stad é hon couêhet : rac n'en don nitra : ha mé ne ouyen quêt.

Mar da deoh m'abandonnein deign mé me hunan, me d'êl n'en donn mein misér hac infirmité : mes mar da droh seëllet do-heign, quenttêh én e-hum gavan nerhus, lenn a gouzag hac a joé.

Hou miséricord ë-ron admirabl, ô men Doné, a pe za êl-ce de fehuel brêd oh, de gartein, de cherillein me lnean, péhani zou plegnet attân d'en doar dré er bouis ag ur horf malheurus.

Hou caranté ë ë-ra deoh me secour ém necessiéu, me soulagein ém poénieu, me bonservein én dangerieu, ha m'en delivrein a me misérieu.

Rac doh bom gartein mé me hunan dré ur garanté disordr, é-honn hum gollet; doh hou clafq hui hemb quin, ha doh hou carein guet nr garanté pur, en ë-mès hou cavet, o men Doné, hac hum gavet mé me hunan gueneoh; hac hou caranté en dës m'abymet én dondæd ag en hamilité, é h'êlet n'en donn nitra,

O Doué a me halon ! muyoh a grâteu
ë-ret teign eit ne veritan, ha muyoh eit ne
gredehen na goulén, nac esperein.

Mil bennoh ha trugairé d'hon madeleah
hemb fin en un hevé : rac deuslo ne veri-
tan nitra, hou caranté ne cefs jamés a o-
bér vad teign, ingrat èl ma hön ; ha de
nombre a beherion, pére en dès hou ç'of-
fanfet hac hou quisteit.

Achiüet, o men Doué, er pèh e-houés
commancet ! convertisset-ni : reit-temb er
graiç de zistoein oll doboh guet ur galon
humbl, lénna garanté hac a hanäedigueah-
vad ; car hui é hun verta, hun fanteleah,
hun oerb, hun salvédigueah.



NAUVET CHAPISTR.

*Rat à rapporter pès tra de Zoul avet d'an
fin deulhan.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, mar fal deoh bout é ghirio-
né heurus, consideret-mé perpet a-
vel hou fin deüéhan : gre-ët, quemènt tra
é rehet, guet en intantion de bligein deign
hemb quin.

Dre en intantion vad-ce é vou purifiet
hou tezir ha santifiet hou caranté, péhani
hou toug attäu d'en doar ha de bam glâsq
hui hou ç'unan.

Car mar ham glaiquet hai hou ç'anant
 én na dra benac, quenttch é couébet ér sô-
 hour, hac hou courag é vanq deoh.

Raportet enta tout deign èl d'ér vamen
 oll ag er péh ô-houès : rac ne houès nitra
 n'em behai reit deoh.

È-hèl-ce considéret penaus queméni mad
 é receüet, é-zesquem bebd-oh ag er vamen
 ag en oll madeleah : groéit enta debai re-
 tourn ha remontein d'él-léh, a béhani é-
 mant heurésement schillet ar-nah.

En oll bras ha bñhan, peur ha pinhuic
 é gaff én-an ur vamen bihuic ha crean, en
 deur a vuhé : hac er-ré em chervig goet joé
 ha goet fidélité, en ur obér un ulag mad a
 m'en graiç, é receüon perpet graiceu nehué.

Mas em ham e glaiçon é h'loër hac é
 goustantement én un dra benac crouéet,
 ér mæz a hanan, hennéh n'enn dou jamas
 ur guir joyustad a galon : hennéh e-huen
 gavou attáu geinet, hac é speret e-ven
 imbarasset ha troublet é liès a façon.

Ne seliet quêt chongéal éma a hanah hont
 guman éta nitra ag er mad é ret, nac éma
 ag en dad fantellan éta er vertoyeu é bra-
 tiquant : mas ret é rein en oll gloéra gue-
 mént-ce de Loué, kemb péhani un déo
 n'en dès nitra.

Mé é en dès reit tout teoh, deign é telà
 bout hai hac oll er péh é houès : ha me

euën ma hum rantehet teign hui hac oll
er pëh c'houës, guet mil brach ha trugai-
ré, e sou deliet teign.

Chetu aë er birioné pëhani e-zeli peëllat
dohoh pëh forte vanité.

A pe za d'er grabz antreëin en intan, ha
ma ta d'er garanté quemér possession ag ur
galon, n'en dè quët mai chajet d'en rvi,
d'en trëbëigueah, d'er geizaz interior,
na douguet d'en amour propr, d'er garan-
té dëfordr a hanamb.

Er garanté divin e seah tout, e-zigueor
en intan, e-ra dehü ur certen liberté, hac
e gretq hi neih.

Mar doh parfet, n'on pou quën joë, na
quin confianç nameit ën-an më : car n'en-
dës neun mad nameit Doué, pëhani e re-
li bout adoret ha mëlet e pëh-tra, ha drest
quemënt tra sou oll.



DECVET CHAPISTR.

*Pëh quen douz e ahervig Doué, goudé han
dout renouciat d'er béd.*

ME nigatorou m'en guinea eit larët
hoah ur guir benac; me guemereu
hoah en bardëhtad de pouz dërac mem
Doué, me Salvér ha me Roué aëet ar
un Treon en ihuëldat ag en Nean.

Me larou, oh ! na pëh un abondanç a

souffrir hac a consolation ē-houès hui euhet ha reservet d'er-ré en dès hou tougeang !

Mas petra ne ret hui open d'er-ré hou car ? petra ne reservet hui hoah davantag d'er-ré hou car hac hou chervig a-cris hou halon ?

Naren, jamas hou bonzeu n'en d'int capable de lareët er joé hac er bontantemant interior ē accordet d'hon serviterion fidel én oraison. Douc é hou fantein : dixi è hou expliquin.

Er merch-man hemh quîn ag er vrastet a hou caranté ém bevéc è dremén me spéret ; hui ē-houès me h'croüet a pe ne ouën quêt : hui ē-houès me h'claïquet a pe ouën fariet : hui ē-houès me fardonnèt a pe mès h'er goulénnet a galon : hui ē-houès m'en galhuet de tostet seoh : hui ē-houès me receüet é mesq hou serviterion, ha hui ē-ra deign hoah en amiahl goushemén d'ou carcin.

O mamén éternel a garanté ! petra ē chongein mé, petra ē larein-mé a hanah ?

Penans é h'elléhen mé jamas hou ç'an-cobat, hui, péhani en dès het chong a hanan én amér memh ma houen ér vouillen dangers a fallanté hac ér stad a varhué ?

Hui ē-houès treménèt oïl éspérang hou servitor, o men Doué ! a pe houès accordet dehou hou miséricord hac é bardon,

Hui ë-houès accordet dehou mil gach mui eit ne venit, a pe houès reit dehou hou graiç hac hou caranté.

Petra ë-rein mé deoh, o men Doué! a-veit en oll graiceu ë-houès bet reit teign; hac é spicial hou pout agreët ha receüet eit unan a hou serviterion un dén quer peur, quer miserabl, ha quendispérabl el ma bonn?

Petra ë-ran-mé quer bras-ce a p'ou chervigean? Quemènt tra-zou, ë-zou chugët teoh.

Quemènt tra ë-mès enta ë-zou tout teoh; ha mar houthervigean, ne ran meit er péh ë-zelian gobér, ha hoah n'er groan meit dré hou secours.

Hac ël-ce é h'ëllér lareët guet giürioné en em cherviget hui quenttoh eit n'hou chervigean mé.

Crouët ë-houès en Nean hac en Doar eit chervig temb, hac ind ë-ra bandé rec-tal er péh ë-houès ordrennet dehai.

Groët ë-houès houah open; commandet ë-houès d'en Alet quemér soïn a ha-namb hac hun chervig.

N'en dè quët bet hoah affès quemènt-ce aveit hou caranté, o men Doué! hui ë-houès hum reit d'er marhuë eit-omb, hac hui ë-hum ra demb eit antreteneïn er vubé spïrituel én-amb.

Petra ë-rein mé deoh eit mil ha mil do-nafon ël-ce?

Dezir ë-mès ahoel d'hon chervig guet er
vrañan fidelitè en oñl déyeu a m'em buhé.

Mas, allas ! beurus pe cèllehen lareët
en ë-mès hou cherviget el ma fautt on dé I

Iya, hui ë verit ë gairioné bout cher-
viget, bout inouret, bout mælet dreñ peb
ira hac éternélemant.

Hui zou veritablemant me Mestr, me
zou hou servitour peur : hac obliget on
d'hon chervig a me oñl neñ hac a galon,
hemb cettin jamas a hon mælein, hac a
ganntin gloër d'hon madeleah hemb fin.

Hennéh ë m'em brañan dezir : dré bou
craic sournisset er pèh ë vanq teign, eit h'en
accomplissein revè hon volanté santel.



Pebéh un inour, pebéh ur gloër hon
chervig, o men Doué, ha pebéh ur bon-
heur disprisein tout abalamor teoh !

Hui ë brepar m'abondanç a graic hac a
vénédictiön eit er-ré ë-hum tantt a volan-
té vad hou serviterion, hac ë blecç guet
joé idan hou Lézén santel.

Hui ë-ra fantein en doustér a consolatí-
on er Speret santel d'er-ré ë renocci de
bligadurion er horf, eit bout par dérac
hou teulegat : hui ë zigueor calon ha cou-
rag er-ré ë guemér eit-ob en hent streh
hui ë soulag er-ré ë-hum aïloué eit-ob ag

en oll sourcieu instil ag er bed. Ham
h'loestrein d'hon chervig é-zou jouïssein ag
ur gùir liberté a speret.

Chervig men Doué. O stad douç ! stad
agreabl hac beurus, péhani é-ra d'hon ser-
vitour el-liberté ha santelzah.

O stad ihuél, é-laca un dén devout ha-
val doh en Ælèt, devout agreabl de Zoné,
terribl d'en Drouc-speret, ha respectabl
d'en oll dud fidel !

O stad desirabl, péhani é-ra demb gon-
nit er Madeu hemq somm, ur Joé hemb
fin, hac er Gloër éternel !



UNNECVET CHAPISTR.

*Ret è examinein en deprimé, hac hon mo-
dercin.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, cala a dreu é-houès hoah de
zeisquein, péré ur houès quêt ha-
rànet mad beta berrnan.

ENN INEAN. Péré ind, me Salvér ?

JESUS-CHRIST. Ret è ma pleguebet an-
tiéremant hon volanté d'em ham, né hum
garebet quêt hui hou ç'unan, mæs ma re-
het guet ur gret carantéus oll er péh é-bli-
grou deign.

Liès é santet é-hou calon desiréin ner-
has hac ardant : mæs examineit nezé hac

ean zou m'en gloër è , péhac ean zou hou profit hay menh hou touch, hac hou poufs.

Mar de mé è ē glafquet , è vehait constant ag er péh è arriüou revè m'am bou ean ordrenet : mas mar hum glafquet hui hou ç'nnan , ne vanquehet quêt a gavouët forh liès displigeadur ha chagrin.

Dibosallet euta a hum fein ré en hou te-zirieu herrus : n'hqu heliet quêt hemb me honsaltein , guet eunn n'ou pehai quæ goudé , ha ne zispligehai deoh ér fin , er péh è gaveoh forh-vad a commanç.

Ne zeliér quêt heli ré-vean quemènt dedir è zideo bout mad : nac ehué turul re-pront un desir mad , ar un distér apparanç a troue.

Mad e guchavé hum zerbél : ret e examinein quènt antreprenèin , memb er péh è gavet mad d'ou quettan seïll ; quèret guet moderation ha guet peah , guet eunn , mar hum bressheoh ré , ne zehai hou speret devout digampen ha heouillet : pé guet eunn , mar deheoh ha cavouët un difficulté , un ampêchemant benac , ne hum gaveheoh quènttéh troublet ha discouraget.

Mas ret è é contrel bout pront eit resistein doh dezirieu er biçq hac en natur corromplet , hemb seïllet petra è fall pé ne fall quêt d'er hof ; ret è lacat hou oïl

Sourci ha nerb eit h'en derhel chojet d'er rason ha d'er spert en drespert dehon.

Ret è h'er haskein, h'er mortifein, h'er hontraignein de vont chojet, quene-vou dispozet ha prest de bep tra revè er rason, ma h'ouyou hun goutantein guet bihan dra, ha ma souffrou hemb ham glem en treu ruffan ha calettan.

DEUZECVET CHAPISTR.

Ret à pratiquin er batiantad, ha mortifein hun goa! inclinationen.

E N N I N E A N.

ME Salvér ha men Doué, revè ma h'vélan, er batiantad è-zou necessér bras teign i car hilleih a dreu control e arriiér bed-man.

Ha ne vern petra è-ran aveit cavouët er peah, m'em bubé ne cëll quët bout hemb bresil ha poén.

JESUS-CHRIST. Guir è laret, me Mab : mas ne fall quët deign chuc ma clafquehet ur peah, é péhané n'ou pou na tansion, na tra control ér bet de souffrein.

Mas credet quentob en ou pou cavet er guir peah, a pe vehet bet exercet mad guet en trebilen, hac aproquet dré en tansionen hac en treu control d'ou volanté,

Mar laret ne cëllet quët souffrein calz a

dra, penaus vou deoh souffrein en tan ag er Purgatoër ?

A zeu zrouc é rinqer attâs choës er bñhannan.

Anduret esta a galon vad dré garanté aveit-on poënieu er vuhé-man, aveit ma b'cëllehet hum ouarantein doh en tour-manteu ag er bed aral.

Ha credin ë-ret-hui penaus en dud n'ou dès nitra, pé quasi nitra de souffrein ?

Chetu azé er péh ne gavchet quët, pas memb é-melq er-ré seblant bout er-ré heuruffan hac muhan en-on fligcadur.

Mæs, ë laret hui : Ind ou dès peb sortt pligcadurieu, ind e cëll coutantein hou boant hac bou deiz, ind ë-ra er péh ë blig déhai, hac ël-ce ne fantant quët calz hou foën.

Lacait e vchai glür quemënt-ce, ha ne vanq nitra déhai : mæs peguchet é chongget-hui é padou en dra-ze ?

Gñelet-vou en oll dud heuris-ce ag er bed é tremén hac é nïparillein ël ur vogueden ; ha cëll e-reint en ur momant bet-er chong memb a hou oll pligcadurieu passet.

Ne jouissant quët memb ag en heuruffad sous-ce durand hou bubé hemb calz a né-hanç, a berderi, a eunn, a chagrin ; ha liës er péh en dès groët déhai mui a blagradur, ë-ra goudé hou braslan poës.

Car just è, a pe glâcant, a pe heliant
pligeadurieu mûrus ha criminel, ma ca-
veint én-hai hou mêm, confusion ha
tourmant.

O na pêh quer bër è hou fligeadurieu !
pêh quen trompus; quen infam, ha quer
vil ind-y ! mæs meahuet ha dallet guet hou
fal inclination, ne comprenant quêt que-
mêt-ce; svel lonnèt brutal é vihuant, hac
abandonneia é-rant hou lnean d'er marhuë
éternel, avêit ur bligeadur ag ur momant.

Lacât evêh enta, hui me Mab, ne héli-
heoh hou coal inclinationeu, eit coutan-
teman hou tezirieu disordr; clâquet hou cou-
tantemant é Doué, hac ean é accordou
dcoh er pêh è xerir hou calon.



Mar fall dcoh hou pouï ur joé vèrèabl;
ha receu guet abondanç er consolationeu
ag en Nean, renoncet d'en oïl treu faus-ag
ag er béd, quistet a-gran en oïl pligeadu-
rieu bër, vil ha trompus, ha me scûillou
ar nah peb sortt benediction, hac hou ç'i-
nean é jonillou ag en doullér hemb par ag
ur gûir consolation.

Sel-bilinnan ma clâquetet hou coutan-
temant en treu croudet, sel-muy a consola-
tion e garchet én-an-mé.

Mæs n'ou pou quêt er bonheur-ze hemb

fantein a-guënt ur boén benac, nac hemb
bréfil ha combat.

Er goañ-accustumanç ã hum gavou hac
ã relleou dehoñ : mæs un accustumanç
mad hi feghou.

Er horf ã varmuron, e-hum revoltou :
mæs hui en dalhou chujet dré en devotion
a galon hac en aerb ag er speret.

Hennont ag en Ihuern e zisplegou é ar-
deu eit hou tistroein ag er mad, pé aveit
troublein er peah à hou ç'Inean : mæs hui
er peellei dehoñ dré en Otzfon : ha mar
beoh astàn oœcupet mad, hui é cherrou
deh t'hou en or a hou calon.



TRIZECVET CHAPISTR.

Ar en Abocissang.

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, en hani ã hum denn a-zan en
abocissang, ã hum denn a-zan er graiç.

En-nemb n'abocis quêt a galon vad d'er-
ré en dès autorité ar nehon, é zisco penaus
n'en dè quêt mestr d'é choçg, d'é fantah,
d'é fal inclination.

Desquet enta fcaheïn prontemant hou
coal-himur hac hou volanté propr. mar fal
deoh mayonpront er hicq d'abocissain deoh.

Quêt peël é tehet de bea ag en epemis

à zianvès, ma ne ra hou fantasieu d'hou troublein, ha d'hou tîpen a zianbarh.

Hui zou braslan ha chagineulan entmis hou ç'unan, a pe ne bleguet quêt hou fantasî d'er rason ha d'er îperet.

Ret é ma hum zîsprîschet parfetement hui hou ç'unan, mar fal deoh feabein a gren er hieq hac er goal-îperet.

Rac ma hum garet hoah-ré, en ë-houës poén é pleguein d'er-ré-ral.

Ha calz è deoh hui, péhani n'en doh meit peudr ha luda, aboeîllein d'un dén dré garanté doheign, goudé ma-mès dré garanté dohoh aboeîllet a volanté vad d'en dud, mé péhani zou oll puîllant, mé péhani guet ur gonz en dès groeit a nîtra quemént tra zou oll ?

Me mès hum rantet en humplan hac en ixellan ag en oll, avêit hou tesquein de feabein er brasoni a hou calon hac en orgueil a hou îperet.

Desquet enta aboeîllein, hui péhani n'en doh meit peudr ha luda : desquet seîntein, hui péhani n'en doh meit doar ha sang : desquet hum lacat idan treid en oll : desquet lezel hou volanté acoîlé ha pleguein é peb tra ; feahet, meuguet er gloër, en orgueil a hou calon, queméret méh ag en eslim ë ret a banah.

Hum sachet dohoh hou ç'unan, ha né

lousquet quêt er brasoni-æc de vibuein en-
ah : mæs hum lacait èl en disterran ha
misérapian hac izellan, ma querhou en oll
ar-nah èl ma querbant ar er sang. Ioean
misérabl ha presomptuas, petra e-houës-
hui de hum glêm ?

Hé ! péhour infam ha malbatus, petra
e-houës hui de rescind d'er rebreichteu è
rér deoh, hui péhani en dès qu'el-liès a
ùeh offanët hou Toué, ha meritet qu'el-
liès a ùeh en ihuern.

Mæs seïllet e-mès goet truhé deoh, hac
hou pardonnet e-mès, aveit discocin deoh
peguemènt en hou caran : aveit rein deoh
de handocin péh quer précius è hou ç'i-
nean derac on, eit ma hou pou chong ag
en obligation e honès d'em douflér ha ma-
deleah, eit gobér deoh carein en aboeüsaq
hac en humilité : hac hou telquein d'andur
goet patientæd hac imur vad en disprisaq
hac en humiliationen, pér è e ziscar er gloër,

~~~~~

## PUARZECVET CHAPISTR.

*Ret à considérer Jugement secret en Eu-  
re Doué, qui euan ne guerehant  
gloër en un arren mad.*

**M**En Doué, a pe chongean en hou cou-  
ren, aval gueneign cleuët er gurun è  
trouzaï dreït me fenn, Me Ioean e-zou spon-

tet, ha creinein ë-ran beëd er mel ag en esquern.

Chom ë-ran sôuhet a pe gonsideran pe-naus en Nean memb n'en dë quët pur en hou pretanç.

Mar ë-houës cayet sêut en Ælët, ha mar ë-houës ind punisset hemb miséricord, pe-béh graiç ë cëllan-mé esperein ?

Er sirett zou couéhet ag en Nean ; ha mé peudr ha doar, a betra é h'eëllan mé bout ingorto ?

Nombr a dud, péré ë seblantaï bout Sænt, hou buhé e riscoai bout divlam, hou cœvreu ë veritaï bout mêlet, ë-zou couéhet èl ag en Nean én dondæd izëllan ; hac er-ré ë-zaibraï bars en Ælët, me mës ind ghelet e quetmér hou fligeadar guet coutante-mant el-lonnèt infam.

N'en dës quët enta a santeleah, o men Doué ! ë cëllehai bout hemb er secour a hou craiç.

N'en dës quët a barsexion na furnès ë cëllehai hun hondui, ma ne ret hui er sclerdér.

N'en dës quët nerh na courag ne ranq, ma ne ret hui assistanç.

N'en dës quët a burtæd ë cëllehai bout conservet, ma n'hi goarantet.

N'en dës quët sourei ë cëllehai sauvein un inean, ma n'hi goarnet.

Quentpéh èl ma hun lausquet, é coué-

hamb hac en e-hum gollamb : quentéh el  
ma ta deoh hum vilitein, é lhaamb, é vi-  
huamb.

A hanamb han human n'en domb meit  
fragilitéd ha changemant; n'en dès meit  
oh hun dalh hac hun arrest.

N'en domb meit ponnerdéd a speret,  
meit yeinnion a galon, meit dihoulleman  
a revotion; n'en dès meit oh é regi hun  
speret, é ambraz han halon, ü-ra demb ur  
gret courajus.

O, na péh quer bihan é telian mé poufein  
ha pñlein er santimanteu é-mès a hanan me  
hnan! Péh quer bihan é telian-mé estimein  
er péhicq a vad é eñlehaï bout éñ-an !

O, é péh doded a humilité é eñlan mé  
hup guheïn, o meo Doué! a pe za deign  
feñlet en abym a hou Jugemanten, a pe ne  
gavan éñ-an meit nitra, meit nitra, pe pñhet.

O pouis ag ur bonnerdéd hemb fin, hui  
em disconfort! O mor hemb foll, hemb  
food, hemb borden! éñ-ah en e-hum goll  
me speret, éñ-ah ne gavan a hanan meit  
nitra, n'en donn nitra, ne eñlan nitra!

Men enta é h'eñlou er gloër hum gu-  
heïn éñ-an? Men en é-hum zalhou er con-  
fiang é-mès er péhicq a vad éñ-an?

Peb présumptuas santimant e-zou neou-  
guet idan er bonis a hou Jugemant.

Petra é un dén éñ hou préfiang, o men



Doué? Er pod pri, hac ean e-hum h'lori-  
fioù eilep d'en hanù en-dès ean groët?

En hanù e considér éma chujët é peb-tra  
de Zoué, éma delyour dehou a guemënt  
mad en-dès : penaus é h'eëll unan èl-ce  
quemér vanité ha gloër?

Oll mèlotioneu en dud ne cohënt quët  
rein gloër na vanité d'en hanù é hanau hac  
é gar er berioné, hac en-dès lacait é oll  
esperanç é Doué hemb quën.

Car er-ré é-za d'un mêlein, n'en d'ind  
nitra hou human : tremén e-reint quasi quer  
buan èl hou honzeu. N'en dès meit glori-  
fionéu Doué é chom mou éternélemant.



# PUEMZECVET CHAPISTR.

*É peh façon é saliant gentes graiccu guet  
Doué.*

• JESUS-CHRIST.

**M**E Mab, laret é peb occasion : Men  
Doué, hou volanté revou groët.  
Mar plige deoh er peh e broposan, revou  
groët. Men Doué, mar chervig en dra-man  
hac en dra-hont d'hou ç'inourein ha d'hou  
clorifein, revou groët én hou c'hanbuë.

Men Doué, mar gbelet éma avantajus  
avait me salvedigueah er peh é réxiran, reit-  
ean deign : hareit-teign er grâç de hum cher-  
vig a nehou avait hou ç'inourein ha glo-  
rifein.

H 3

Maz, mar gñelet é vñhai dangerous eit-on, lamet en dezir-ze a me halon.

Rac peb dezir, deññto pñh quer mad ha pñh quer juñt en h'er havamb, ne za quñt attañ a berh er Speret-Santel.

N'en dñ quñt az attañ goud hac ean-zou pé hou Æl-mad, pé en drouc-speret, pé hou speret hui hou ç'usan hou doug hac hou pouñs de hoantat er pñh é zezret.

Hilleih a dud, péré é chongean guet-r'hai ér hommançant bont inspiret mad, é-zou hum gavet trompet ér fan.

Ne zeliñt quñt enta dezireñ na gouden nira gueneñn namet guet humilité, ha gaet ur religion parbet d'em volanté.

### P E D E N N.

**M**En Doué, hui é ouair petra è er gñellan : dispoñet a bep tra revé hou volanté santel.

Reit-teñn er pñh é bligeon gueneoh, reit-teñn a pe bligeon gueneoh, ha reit-teñn quemènt ha quer bñban èl ma pligeon gueneoh.

Groñt ha dispoñet a hanan ér fañon ma h'ouzah é-von er gñellan aveñt hou cloër.

Lacait-mé èl-lñh ma fall deoh ma vein, ha groñt hou volanté a hanan é peb ran-contr hac occasion.

È-hon itté hou tñhorn : troñt ha dis-troñt mé avel ma carñhet.

Cbetu mé aman hou servitour prest de  
bep tra; car ne veziran quêt bihuein aveit-  
on, mæs aveit oh : heurus, mar guellan  
dré hou misericord hou chervigein en ur  
fiseon parfet hac el ma veritet.

O me Iesus, a béhani er vadelezh e-zou  
hemb fia ! teit-teign hou craic, mé hou  
suppli, ma chomou gueneign, ma labour-  
rou gueneign ha dré hi secour ma talhein  
doh er mad beed er fin.

Groeit teign dezirein ha clasq attâu er  
pêh çou agréaplan d'hôu Majesté.

Hou volanté revou perpet me hanâ :  
groeit ma pligeou deign quemènt-tra e blâg  
teoh, ha ma timplégeou deign quemènt-tra  
e zimplig teoh.

Groeit ma varhuein doh guemènt-tra  
zou er bed, ha ma vihuein eit-oh.

Groeit ne glâquein quin repos nameit  
ên-ah, men Doué.

Ên-ah hemb quin e cass er galon hi gñir  
repos ha joyntiad : er mæz a hanah ne  
gaff nameit poén ha trebill.

Ên-ah enta e reposcin, o men Doué,  
hui péhani zou er Mad souverain hac éter-  
nel ! Amen.





## HUEZECVET CHAPISTR.

*Ne zeliamb clasq consolation nameit é Doué.*

ENN INEAN FIDEL.

**N**'En dè quêt ér vuhé man, mæs én arzl è, é h'ésperan carouét er péh é cèllan chongtal ha dezirein aveit me consolation.

Hac en em behai mé me hman en oll pligeadurieu ha joyeu ag er bed, a dra sar quemènt-ce ne badou quêt peél-amér.

E-hèl-ce, me inean, ne cèllès quêt carouét a goutantemant nac a joé parlet méit é Doué, péhami rou consolation er-ré pur, ha ghir confortanç er-ré humbl.

Gorto nn nebedic, me inean, gorto, ma h'accomplissou Doué é promessieu, hac é vei carguet a bep sortt madeu én Neam.

Mar dezirès guet ur guet re-vras ér madeu prefant, té gollou er-ré ag en Éternité.

Hum chervig a vadeu en doar avel én ur dremén, hac aveit ha necessité hemb quin; mæs re-you madeu en Neam se vraslan ha principal desir.

Ne cèllès jamas bout coutantet guet tra tamporel er bet, rac n'en dous quêt crouéet eit jouissèin agerpêh e dremén guet enamér.

Hac en ah péhai oll madeu er bed, ne ve-hès quêt hoah heurus; car n'en dès méit

Doué, Crouéour en oll hac er mad souven-  
ren, é eëll contantein te galon ha te rantein  
heurus.

En heurustad-ce n'en dè quêt en hani é  
chong guet er-ré é gar er bed ; mas en hani  
é orto guir serviterion Jesus-Christ, hac e  
vé tanboueit gothavé en doar guet en inca-  
neu pur, pére en dës hou chong hac hou  
halon en Nean.

En oll consolation éreceuet guet en dud,  
n'en dè quêt calz a dra, ha ne bad quêt peël.  
Er guir consolation é-zou en hani é-ra  
Doué de lantein én doudad ag er galon.

Un dén devot ha santel é-zoueg guet-  
t'hou par-tout Jesus é consolateur ; hac  
ean é lar dehou é peb amér hac é peb lèh :  
Jesus me Salvér, assistet-mé.

Re-vou ur consolation aveit-on, o men  
Doué ! doh hum helet a galon vad hemb  
consolation erbet a-berh en dad.

Ha mar lamet guentign ehue hou con-  
solationeu divin aveit m'aproquein, rezal-  
hou deign lèh er consolation, m'aboéssanç  
ha me resignation d'ou volanté perpet  
just ha santel.



## SEITECVET CHAPISTR.

*Rac è hum abandoncin antierement itré  
dehoen en Enna Doué.*

JESUS-CHRIST.

**M**E Mab, lausquet-mé d'obér a hanah  
revè ma pligrou gueneign ; rac goud  
e-tan petra è er ghiellan aveit-oh.

Hui è chong avel un dén : ha liès é juget ag  
en treu revè chong hac inclination un dén.

ENN INEAN. Gair è, me Salvér, mui a  
sourci è-houès a hanan, eit ne mès mé me  
hanan.

En-nemb ne hum abandon é hanan, hac  
é oll affariou itré hou tchorn, è-zou én  
dangér a hum gavouét liès trompet.

Re-you me volanté perpet haval doh hou  
ç'hani, men Doué, ha groeit a hanan er  
péh è bligeon gueneoh. Ne vern petra è re-  
het, ne eëll bout meit avantajus aveit-on.

Mar fall deoh ma vein én tihoueldad,  
re-vehet mèlet ; ha mar fall deoh ma vein  
ér sclerdér, re-vehet ehué mèlet ; mar plig  
gueneoh me honsolein, re-vehet mèlet ; ha  
mar fal deoh ma vein én affliction, re-vehet  
perpet mèlet ingalemant.

JESUS-CHRIST. Chetu aze, me Mab,  
en disposition é péhani é telies hum zerbel,  
mar fall deoh pligcin deign.

Quer prest ha quer preparet é teliet bout d'er souffranceu él d'er joyeu. Quer constant é teliet bout ér beuranté ha diantellad ; avel ér pinhuidigueah hac abundanç.

ENN INEAN. Me andaron a galon vad dré garanté dohoh, me Salvér, quemént tra é arriiou guentign dré hou providanç.

Me receiou ingalemant a hou tourn er mad hac en drouc, en douç hac en brut-huë, er joé hac en tristidigneah ; ha me ranton deoh aveit t'ai tout mil bennoh ha trugairé.

Constatet-mé doh er pehet hemb quin, ha ne rougein nac er marhuë, nac en iboern.

Ne vern petra é eëllehai couéh ar-nan ; nitra ne reï nœz-teign : nameit n'em zaulabet aveit birhuquin a hou prestanç, hac n'em effacchet quêt ag él-livr a vuhtë.



## TRUHVET CHAPISTR.

*Rex à souffrir avec patience miséricorde et vuhé-man, revê exempl Jésus-Christ.*

J E S U S - C H R I S T.

**M**E Mab, me zou disquénnet ag en Nean aveit hou salvedigueah ; er miséricorde hac en tourmanten é ouai deliet teoh, me-mas ind queméret ar-nan, non pas dré nécessité, mas dré garanté ; aveit hou tesquein de vout patient, ha d'andur en qill

poénieu ag er vuhé-man hemb murmurein  
na hum glêm.

Ag en ar ma houn gannet, beéd que ne  
on marhuet ar er Groës, n'en donn bet ja-  
mas hemb poén.

Me-mès bet peuranté ha dianeflæd a bep-  
tra : me-mès cleüet liës hum glêm huerhuë  
a hanan hemb raïon : me-mès anduret er  
mêh hac en decrianç velimuffan, hemb laret  
en disterran ghir : me-mès souffret en anju-  
lieu ha temalationeu ponnér, hemb ré-  
cond : ne mès cavet eit me oll vad meit tad  
ingrad : ne mès receüet eit me miraclen,  
meit blasphemeu : hac aveit men doctrin  
hac anfaignemanteu fantel, meit goapereah  
ha decrianceu cruel.

ENN INKAN. O me Salvér ! a pe houës  
anduret quemënt-ce durand hou pubé, ha  
ma houës é quemënt-ce accomplisset eit  
omb quer partet volanté hou Tad Éternel,  
just é deign mé, péhani n'en donn meit ar  
hesh peur ha mülérabi péhour, ma hum su-  
portein, ma hum souffreïn guet patiantæd  
mé me hunan, ha ma touguein, quæhend  
èl ma pligeou guenech, er béh ponnér ag  
er vuhé-man eit penigen a me schedeu hac  
eit me salvedigueah.

Car pèh quer poénous benac m'an dè er  
vuhé presant, neoah dré hou craïç é h'èèl-  
lér meritein bras én-hi : hac er-ré disterran



• LIVRE III. CHAP. XVIII. 177  
ha discalonestan ē zeli hi suportein gnet  
courag, goudé en examplen caër ē-houès  
reit temb, hac er sqhir splan ē zisco demb  
er Sent.

Cavein e-rér ehué én-hi muyoh a rason  
de hum gosfolein, eit ne ouai én amzé ag  
ël-lezen ancien : rac nezè e-houai houah  
chairret en or ag er Baraouis; en hent e  
ouai tibouelloh ha diaffoh, ha ne ouai quêt  
calz er h'clafquai a-dost, eit monet d'inou.

Er-ré memb, péré ē ouai nezè just ha  
fantel, ne eëllent quêt antrécin é Rastelcah  
en Nean meit goudé en amzé a hou passion  
hac hou marhué précieux.

Pebéh bennoh ha trugairé n'en donn mé  
obliget de rantein deoh, rac m'an dè pliget  
gueneoh desquein deign, ha d'en oll doud  
fidel, un hent quen dret ha quer sar aveit  
arriü ér Rastelcah Éternel !

Rac hou pubé, ē-zou hun hent, doh pé-  
hani é teliamb, seëllat, ba heli : hou patian-  
tad ē-zou hun sqhir : mar soufframb fan-  
télemant avél-oh, ni e arriüou beëd-oh ;  
hui péhani zou hun recompanç hac hun  
oll eurusad.

Pe n'ou pezè quêt desquet temb en hent-  
ce, ha pe n'ou pezè quêt querhet én-hou  
en un rauc, pihuē ē vezè hum laqueit é-  
poén a h'ér h'clafq hac a h'en heli ?

Allas ! peguemént a dud ē ebomchai peël

ardran, pe n'ou dehai quêt detac hou deus  
legat hou ç'exempleu spian ?

- Cleût un-nès hou miracleu, hou tostrin  
hac anfaignemanteu santel, ha houah e-  
homb qu'el-lach, quer ponnér, quen di-  
gas : petra vebai enta pe n'un behai quêt  
er sclerdér vras-ce eit hun accouragein,  
hun seconr hac hun bondui d'hon ç'heli ?



## NANDECVET CHAPISTR.

*Ag er gair patientad, hac ag er mercha a nobi.*

### JESUS-CHRIST.

**P**Etra e-houès-hui de lareët, me Mab ?  
confideret me souffranceu ha ré er  
Sant, ha cesset a ham glêm.

Ne bouès quêt souffret na resistet beëd-  
ha sqùall hou conaid.

Er pêh e andaret e-zou distér tra ital er  
pêh en dès souffret hilleih aral, pére e-zou  
bet aproquet e peb saçon, e-zou bet affi-  
get e peb mod, e-zou bet tantet quer rust,  
hac exerceet guet furi ha qu'el-liès a hêh.

Chonget enta er poénieu bras ha cruel en  
dès er-ré-al andaret, ha hui e suportou  
guet muyob a courag hou ceré, pére zou  
forh distér.

Ma ne gavet hui e-mant distér, dihoallet  
ne vebai hou manq a gourag hac a batian-  
tad e rehai deob hou hayouët rust ha calet,

Mæs hac ind ë-zou bras, pé hac ind ë-zou bihan, groeit hou possibl eit hou andur guet courag ha patientad.

Sel-mui mahum zisposéhet, ma hum preparehet d'andur, ha ma quemérehet courag en hou poénien, sel furroh hac parfet-tou en hum gomportehet : rac muy a verit hou pou, ha bihannoh é fantehet hou poénien.

Ne laret quët, èl ma lar mar-a-unan : Ne cëllan quët andur en affront en dès groeit teign en dén-ze : ean en dès m'anju-liet : ean en dès groët dommag teign : ean ë rebreich deign er péh ne mës jamas chonget : ne zelian quët souffrein er sortt treuze ; me souffrehai guet un aral : ha bout-zou certen treu ë andarchen allès guet patientad.

En hani ë chong, pé ë coaz èl-ce, n'en dè quët parfet, ha ne hanàn quët petra ë er vertu a patientad.

Ret ë seëllt quenttoh doh Doué ha doh er récompanç ë brepar deoh, eit doh en hani en-dès hou ç'offanset, ha doh en injur ë-zou bet groeit teoh.

N'en doh quët é guëioné patient, ma ne fal deoh souffrein naneit er péh ë bligeou gueneoh, ha guet er-ré ma plig gueneoh souffrein.

En hani ë-zou véritablement patient, ne seëll quët gnet pihué é souffr, pé guet Meïtr,

pé guet unan ag er memb rang, pé guet unan disferroh, pé guet un dén honest ha ur Sant, pé guet un dén fal, méchant ha disprisabl : mas souffrein ë-ra ingalemant guet en oll en drouc, pé er boén, pé en anquin ë arriü guet t'hou.

Recen ë-ra tout a zourn en Estra Doué avel ur graiç hac un avantag aveit-t'hou, dré ma h'ouair penaus en disterran tra andret a balamor de Zoué, ne chommou quët hemb récompang.

Benh enta attàn prest de gombattin, mar fal dech gounit er Victoër.

Ma ne houès combattet, n'hon pou quët er gouron a batiantæd.

Mar refuset souffrein guet patiantæd, huï ë refus bout couronnet.

Mæs mar desirèt bout couronnet, combattet guet nerh perpet souffret tout guet patiantæd.

N'arriüër quët ér repos meitdré el-labour ha goudé el-labour : ne ouniër er Victoër meit dré er breñl ha goudé er hombat.

ENN INEAN. Grois, me Salvér, ma vou facil deign gobér dré hou craiç, er péh ë chong gueneign bout impossibl dré me nerh me banan.

Huï e ouair péh quer bihan a dra é-hon capabl de souffrein, ha penaus en disterran drouc ë-ra deign coll er batiantæd.

Groët dré hou craiç ma recellin guet joé en oll poénieu, trebilleu ha drouguen ne vern a-pe-ban é teint; ma hou heme-rein tout a hou tourn hac aveit hou cloër, rac profitabl hac avantajus e deign souf-frein ar hou lerh hac aveit-oh.



## UËGUENVET CHAPISTR.

*Rac à hanauin hac avoëin hun fragilité.*

**M**En Doué, me covella dohoh me fallanté : hanavein e-ran derac-oh me fragilité.

Lèsun distér tra em discar hac em afflig.

Me guemér guhavé er résolution de vout ferm : mais quenttéh èl ma hum gavan son-prenet guet un distér tantation, ne ouzan men é-hon, ne mès na nerh na courag.

Un nitra gachavé é-ra deign un tantation vras.

A pe chongean memb bout en afferanç; rac ne belan danger er bet : en e-hum gavan en un taul qualifiant discarret guet en disterran abuél.

Consideret enta, me Salvér, péh quen distér on : consideret me fragilité : hui hé hanau ghell eit on mé me hunan.

Hou pet truhé doheign, ha tennet mé ag en dondæd ag er vouillen, gueteunn ne hum anfoncehen hoah donnoh, hemb ne cèllehen jamas schusl.

Hum affligein ë-ran liës : m'eh ha confusion  
ë-m'ës d'etac-oh , doh hum helet é p'eb  
momant en dangér a gouëh , ha quer goann  
avait résistéin doh me fal inclinationeu.

Car petra benac dré hou miséricord ne  
coulantan qu'ët dehaï , revè ma credan :  
rust é neosh ha chiffus é deign hum helet  
tourmantet guet-t'hai hemb-c'efs , ha squi-  
hein ë-ran é vihatin attâu él-ce , ha b'andé  
é b'reûl.

Er p'eh e-ra deign hoah ! hanaüein g'v'ell  
p'eb quer fragil ha misérabl-on , e-xou rac  
ma ta er chongeu er-ré infamman , er re-  
présantationeu er-ré lonflan , er fantasieu  
er-ré velimuffan ha fallan de ouni me fenn  
ha calz affloë é h'antreant em speret , eit  
ne eëllan hou lacat dr-mæz.

O men Doué oïl-puissant ! hui p'ehani  
en dès quement a garanté doh incaneu si-  
del , seëll'et doh labour ha poén hou servi-  
tour , ha pligeët gueneoh h'en assistein én  
é oïl poénieu ha necessitéu.

Reit-teign contrag ha nerh a aïar-haé ,  
guet eunn ne veben seahet guet er h'icq  
misérabl , p'ehani n'en de qu'ët hoah mar-  
huë , nac antieremant chajet d'er speret ,  
ha doh p'ehani en-em bou b'reûl hemb c'efs ,  
durand ma vein é s'leig'cal ér vuhé trist-  
man ar en doar.



Allas ! pèbèh bubé anquins e hounen,  
é pèhani ne vér jamæs hemb trebill hac af-  
fliccion : é pèhani ne rancontrér par tout  
nameit ardeu hen enemifèt, nameit laceu-  
cubet ha flennet eit hun holl !

Car quentéh èl ma homb delivret ag  
un affliccion, pé un tantation, quent-  
téh é h'arriñ un aral ; ha memb, durand  
ma paad er hombat quettan, e-hun ga-  
vamb attaquez guet enemifèt pèhué, é pé-  
ré ne chongemb quêt.

Penaus é h'eëllér enta carein ur vuhé  
quen huerhué, chujet de quemènt a dre-  
billeu hac a viderieu ?

Penaus memb é h'eëllér hi hanhœin Ba-  
hé, a pe belér ne zoucg meit d'er hor-  
rompl, d'er vocen ba d'er marhué ?

Hi harein e-rér neoah, ha calz e chong  
cavouët hou houtantemant én-hi.

Liès é laramb é-ma trompus er bed ha  
lenn a faufoni ; ha neoah en un-nès poén  
vras e renonciein dehœu, rac n'un-nès  
quêt er hourag de renonciein d'inclinatio-  
neu er horf.

Hac èl-ce ér memb amzér é caramb er  
bed ag un tu, hac en-en disprilamb ag en  
tu aral.

Coutantemanteuer horf, en divertillemàn-  
teu, er gloër, en avariç hac ambition e-ra  
carein er bed : er miserieu terribl, en afflic-

tioneu ponnér, er chagrineu huerliné, pé-  
ré é-ra goudé el ur juft punition, é-ra ma-  
quemerér er bed é cas.

Mas allas ! ur pligendur faus e tromp er-  
ré é-zou ham réit d'er bed : ind é ham blig  
é beli hou fal inclinationeu, hemb ne fan-  
tant en drein guet pére émant gronnet ; rac  
n'ou dès biscoah tanhouteit en doustér é-  
zou é chervig Doué, nac er joé interior e  
fantér é pratiquin er vertuyeu.

Er-ré é contrél, pére un dès un dispri-  
sang parfet eit er bed, ha ne chongeant  
meit a vihuein aveit Doué en ur viwet é le-  
zen fantel, er-ré-ze é hanàu en doustér ag  
en Nean promettet d'er-ré é renonç d'er  
bed : er-ré-ze é hell scler peguemént en é-  
hum dromp é peb mod er-ré é beli er bed.

————— ❖ —————  
QUETTAN CHAPISTR AR-  
NUGUENT.

*É Doué é teliamb clofç han repos.*

**O** Me Incan, é peb tra ha drest peb tra  
é telies repos é Douéperpet, rac can  
é é-ra beuruftad éternel er Sant.

Groët, o me Jéfus lenn a zoustér hac a  
garanté ! groët ma cavin me repos, me  
houtantemant ha me joyuftad muy en ah  
aveit en-oil treu crouët, muy aveit er  
ychet hac er guenet, muy aveit er madeu



ha pligedurieu, muy aveit er rangueu  
ihuel hac er hargueu inourabl, muy aveit en  
esprit hac un habiltæd, muy aveit er repu-  
tation hac en effim vad guet en dad, muy  
aveit en inour hac er gloër.

Groeit ma teï deign seïllet ha derhel do-  
hob-hui quanttoh eit doh en esperanceu  
ha promesseu è-ret teign, eit doh en oll  
guiteu ha desirieu fantel è cëllan m'em-  
boud, eit doh en oll donæzontu ha faveu-  
rieu è cëllet accordein deign, eit en oll  
douffér ha consolationeu è cëllehen rectu  
guetoth,

Groeit ma hom bligem è repos én-ah-  
hui, mui eit én Alet, én Arh-zlet, mui  
eit en oll Speredeu heurns flouyet derac  
hou Troen, mui eit er pëh e hëlabmb hac er  
pëh ne hëlabmb quët, mui eit quetmënt-tra  
n'en dë quët buy : rac huy hemb quin è  
glæcan aveit ghor repos me intan,

Huy hemb quin, o men Doué ! è-zou  
infinimant parfet, infinimant mad, infini-  
mant paissant; huy hemb quin è gaff én-ah  
hou ç'unan er vamën lënn ha hemb soll a  
hou ponheur éternel : a hanah hemb quin  
ita en oll joyeu ha consolationeu spirituel  
è goëh ar-namb.

Huy pou infinimant caër, infinimant ca-  
rantëus, hac e vérit bout caret hemb muy-  
sur; en ihuëlond a hou Majesté, er splan-

dér a hou cloër ë-zou drest en oll, ha drest oll nerh hun speret : quemënt mad ë-zou bet, ë-zou hac ë-vou de virhuiquin, ë-zou én-ah oll ansambl ha guet hou oll perfectionen.

Hac ël-ce, oll quemënt ë rehet teign namet oh hou ç'unan, oll quemënt e revélehet teign a hanah hou ç'unan, pé ë promettehet teign, n'en d'ind quët calz a dra, nac n'en d'ind quët capabl d'em houtansein : rac a dra sur, me halon ne eëll quët repos parfètemant, nac bout coutant antièremant, ma ne vé saët drest peb tra crouët ha drest hou tonxzoneu memb, aveit repos én-ah hou ç'unan.

O me Salvér Jesus, me muihan caret ! Cronéour ha Gouarnour en Nean hac en doar, ami pur ha fidel en locaneu carantés ! pibüë ë-rei deign divaquel hac ur gl'ir liberté eit neigeal devad-oh, ha de repos én-ah ?

Allas ! pegours é-veign-mé heurus allès eit ne chongrin meit én-ah, ne veign occupet meit gueneoh, ha ma hanalëin péh quen douç-oh é quevër er-ré hou clafq hac hou cass, o me Salvér ha men Doué !

Pegours é-veign-mé tout collet én-ah ; ha quer gouniet guet en douflér a hou possedëin, que ne hum sansein quët moy, ne sansein meit en douflér a hou caranté, pé-hani em saïou drest en oll santimanteu a-

ral, en ur fañon dezirabl, mæs hanñuet  
guet bihan a dud ?

Berman ne ran meit huannadein, ñleigeal  
ur vahé trist, ha poén ñ-mæs é toueg er  
bouis a me oll misérieu.

Car ér vro-man a glahar peb sortt drou-  
guen chifus é gouñh gouñh-d'ar-bèh ar nan ;  
lod é dreboul me speret, lod em zual én ur  
gloñs aequius a galon, lod em forb guet  
en tiboweldad ha yeinnion. El-ce en ñ-hum  
gavan atañ louyet hac ambarallet ; ne eñ-  
lan quañt quæmër me liberté de monet de-  
vad-oh, de repositin én-ah, na de tanhonat  
en douñter dilicius eret d'en intaneu heurtas,

O men Doué, taulet ur seññ a drubé ar  
hou servitour peur, ha consolet ean ér  
boñ en dës d'andur ar en doar,



O Jesus, éplandér er Gloñr éternel, ha  
consolation en Inceanea affliget ar en doar !  
m'en guineu ñ-zou mud detac-oh : mæs  
me halon e larr deoh, peguehent é tardet-  
het-hui hoah a zonnèt d'em yistitein ?

Pliget gueneoh dëlquén beñd-on en  
distertan ha peurren a hou serviterion ; pli-  
get gueneoh asten houtour eit me rennein  
ag en dondad a me misérieu ; pliget gue-  
neoh me honsolein dré hou presañ.

Deit, mæs Jesus, deit hemb tardein, rag

bemb-oh n'en dès na dé na momant heur-  
rus : hui è-zou me oll joyustad : hui bemb  
quin è oll me houtantein.

È-hon én ur gaptivité anquinus, avel én  
ur prison fibouel, gronnet a lyameu, beéd  
que bligeoh gueneoh dré hou madeleah don-  
net d'em vilstein, ha d'em lacat é liberté.

Clasquet en-nemb è garou er péh e bli-  
geou guet t'hon; aveit-on mé, ne blig na  
ne bligeou nitra deign nameit-oh, men  
Doué, hui, péhani è-zou me esperanç, hac  
e-vou dré hou craiç me oll heurustad du-  
rand en oll Éternité.

Ne cessein a hou calhuetin hac a hou pe-  
dein que ne zistrei hou craiç, ha que ne  
larehet teign én dondéd a me halon :

*Chers mes amis*, deit-on devad-oh, rac-  
pè houès m'en galhuet : én daren a hou  
teulagad, désirieu hou çintan, en humili-  
té, hac er gostrition a hou calon en-dès  
me touchet, ha groeit-teign desquen beéd-  
oh. Deit-on.

Gûir è, me Salvér, me-mès hou cal-  
huet, ha me oll dezir è bout gueneoh, prest  
ha disposet de lezel ha d'abandonnein peb  
tra abalamor teoh : mas hui è en dès ins-  
piret-teign en dezir d'hon clafç.

Revou enta trugaisicait ha mêlet de ja-  
mas hou miséricord, bout bet quen tra-  
bèus é quævir ur servitour quen distér èl  
ma honn,

Petra

Petra ë eëllan-mé laret ha-gobér goudé-  
quemént-ce, nameit hum humilitéin muy-  
oh-muy derac-oh hemb ancohat jamés pe-  
naus n'en donn nîtra meit ur pear misérabl  
en dès liès hou ç'offanfet ?

Ag en oll treu caërran, o men Doué !  
e-houès crouéet hac én Nean hac én Doar,  
n'en dès nîtra ë eëll bout comparaget dohoh.

Hou ç'oll ævreu ë-zou parfet, hou Jus-  
tiç ë-zou neal, hou Puissanc ë règl hac ë  
ouarn tout, hou Providanc ë bourvé tout.

Revou ehta rastet teoh peh fort mēla-  
tion, gloër hac inour, o me Jesus ! Re-  
vehet mēlet ha beniguet é pth amāer guet  
quemént tra ë-zou crouéet.

### EIL CHAPISTR AR-N'UGUENT.

*Rat è derhel chong ag an donazoneu ha  
gnaicou han nêz recueit guet Doué.*

**O** Men Doué ! dispoſet me halon de  
garcin hou Lesèn, ha desquet-mé de  
guerhet én hēnt a hou Courbémeneu.

Groët-teign hanäutin hou volanté ſan-  
tel : desquet-mé de gonſiderein guet un at-  
tention ſonn ha guet reſpect en donazoneu  
général ha particuliér e-mès recueit guet  
hou madelezh, aveit ma rantein deoh eit-  
t'hai oll mil hennoh ha trugairé.

Goud ë-ran neogh hac avoilein ë-ran guet

humilité penaus n'ten donn quêt capabl  
d'hon trugairicat èl ma veritet, nac de ha-  
nàvein allès er vihannan memb a hou  
graiceu.

Quen distèr èl ma honn, ne veritan quêt  
en disterran ag er graiceu ha fauveurica è-  
ret teign; hac a pe considèran er vraftad  
a hou puissanc, ne gomprenan quêt penaus  
è priset seëllet doheign, ha chom è-ran sou-  
het hac accablet idan er houis a hou Majesté.

Quemènt avantag h'un nès, pé én han  
intèn, pé én hum horr: quemènt mad h'un  
nès, a zibath pé a zianvès, naturel pé sur-  
naturel, è-zou oll donazoneu ha graiceu è-  
ret temb, ha péré è annonç hac è zifco hou  
madelesh, hou libéralité, hou miséricord.



Mar rectu lod muy, ha lod bihannoh,  
er muy hac er biham-ze è receuér èll gue-  
neoh, hac hemb-oh dèn ne tèll h'en dout  
er bihannan tra

En hani en dès receuèt muy a graiceu,  
ne zelà quêt hum h'lorificia en-en dès ind-  
méritet, nac eit quemènt-ce hum estimein  
gèlll aveit er-ré en dès receuèt bihannoh.

Car hennèh è er gèllan hac er brassan  
detac-ob, o men Doué! péhani è-hum hu-  
mili davantag, hac hou trugairica a èllan  
calon.

En hani ë-hum effim en disterran ag en oll, hac ë-hum gred er bihannan dign de receu hou craiceu, hennëb ë-zou er gëellan dispolet de receu er-ré vraslan.

En hani enta en dès recelet bihannan, ne zeli quët hum glëm, nac hum affligein, na quemër ivi-doh er-ré en dès recelet davantag :

Maz ean e-zeli quenttoh admirein ha mëlein er garanté ha madeleah hemb fin, guet péhani é partaget hou craiceu guet quemënt-a libéralité d'en nomb ma plig gueneob.

Hui ë-zeli bout mëlet én oll hac eit tout, rac a hanah ita tout hac en oll vad.

Hui ë ouair petrazou mad de rein de bep unan ; n'en de quët demb è goud perac hennen en dès bihannob ha henont davantag, quemënt-ce hou seëll hui hemb quin, o men Doué ! péhani ë hanau meritea pep unan.

Rac-ce, me Salvér ha men Doué, me effim éma ur graic vras aveit on bout hemb er graiceu ha donazoneu extraordinar-re, pére, revé en dud, ë-zeli bout mëlet hac inouret. De zougein e ne zougeachent d'er gloër.

Bout hemb d'hai ne zeli quët han affligein nac gëbër demb coll courag : maz hum rejouisscin quenttoh én un ôad isel

hac a beurtanté, rac hui memb, hui é-  
 bouès choïset aveit hon ç'amiet brassan ha  
 fidellan, tud peur hac ifelec, tud humbl  
 ha dispriser guet er bed.

En Apostolèt é zou testeu a quemènt-  
 ce, péré é-bouès lacant de vout Princèt ar  
 er bed oll.

Bihuet on dès ar en doar perpet quen  
 humbl, quer simpl, quen douç ha quer  
 patient, ma on donai ur joé vras é souff-  
 frein er brassan anjulier aveit hou cloër,  
 ha ma claquènt memb guet gret er pèh é  
 ziflig nuihan d'en dind ag er bed.

Nitra ne zeli reign brassoh joé d'en-memb  
 hon car hac é onair grat d'hon madclash,  
 eit gñélet éma accomplisset parfetemant hou  
 volanté hac hon tûpôsitioneu éternel én  
 h'é quevir.

Quemènt-ce e zeli h'er tantain coutant  
 hac h'er honsolein perpet, én ur façon ma  
 hum gavou quer mad él-léb izellan, avel  
 ma hum gavelhai én ihuellan : ma ham bli-  
 geon quemènt é-vout en deléchan hac en  
 distertan ag en oll, avel ma ham bligehai  
 é vout er bettan hac er brassan; ha ma vou  
 quer joyus dob ham bétet dispriset ha re-  
 butet guet pèh unan, avel pe vèhai respec-  
 tet hac inouret guet en oll,

Rac en accomplissemant a hou volanté,  
 e men Doué! hac en deiz a hou cloër é



zeli feachein en oll dezirieu aral ag é galon,  
ha reign dehou muy a joé hac a goutante-  
mant, aveit quemènt donzxon ha quemènt  
graïç en dès receïiet hac è eëll hoab recen.

TRIVET CHAPISTR AR-N'UGUENT.

*Puar tra forh proficabl eit h'ett dont ha  
conserveis er peah a galon.*

JESUS - CHRIST.

**M**E Mab, me fall deign desquein deoh  
er moyan d'hou pout er peah hac ur  
gùr liberté.

ENN INEAN, Groeit-teign, me Salvér,  
er graïç-ze : mé hou chelesou guet ar joé  
vrascar nen dès nistrà èreziran mai desquein.

JESUS-CHRIST. Hum accoutumet, me  
Mab, de ober quentioh volanté er-ré-ral  
aveit hou ç'hani.

Clasquet attitu èl-léh izellan, ha beah  
coutant èh'nélet er-ré-ral ihuelloh aveit-oh.

Desiret ha pedet perpet ma vou accom-  
pliset èn-ah volanté Doué.

En-nemh è-vou fidel de bratquein erhat  
quemènt-ze, è gavou er peah hac ur gùr  
repos.

ENN INEAN. Er pèh è laret teign, me  
Salvér, è ranferm ur berfection vras; ha  
dré er bèr-conzeu-ze hui è-ra deign un  
instruction admirabl.

Pe vehen fidel de quemènt-ce, ne vehen  
quêt chujet, èl ma bonn, de ham stancein  
ha de ham droublein aveit bihan-a-dra.

Car qu'el liès-gùéh èl ma ham gavan trou-  
blet ha chagrin, é hanahan penaus é h'artüa  
quemènt-ce guenrign, rac ne mès-quêt he-  
liet em aviseu-mad-ce.

Mæs hui, men Doué, péhani é cèll tout,  
hac é-zeür perpet hun avancemant spirituel,  
cresquet én-an hou craic, aveit ma rein me  
salvedigueah en ur bratiqecin er péh e zé-  
quet teign.

## P E D E N N

*Aveit goulou bout delivret ag er goul-chongu.*

**M**En Doué, ne beëllet quêt doheign :  
seëllet-mé guet truhé, secouret-mé :  
rac ur foul a chongu em zourmant : me  
halou zou cherret guet dougranc, me spé-  
ret zou troublet, affliget é me intan.

Penaus é h'pèllein mé ham sauvein ? pe-  
naus donnet de-benn à nehai hemb hou  
secour ?

Hui, men Doué, hui é-houès laret dré  
hou Profèt : Me querhou én hou ranc, me  
humaliou er-ré puissant ag er héd, me zi-  
gnetrou doreu er prison, me ziscœi hac é  
revelou deoh er segredeu brassan.

Groët, me Salver, er péh é prometiet,  
dismanet dré hou ptesanc en oll fall chon-  
geu a me spéret.

En oïl eſperanç ha conſolation-ē-mès ém  
poémieu ē-zou hen dont recour doñoh, la-  
cat me bonſianç én-ah, hou ſapſſiein a-  
creis me halon d'em ſecour, ha gortos guet  
patianted ma pligeou gueneoh me viſſiein  
ha me honſolein.

Jelas lèn a zouſtér, reit d'em inean er  
ſclerdér a hou craiç, peëlleit er ponnerdéd  
ha tihoue ldéd a me halon, arreſtet en oïl  
chongeu digampen a me ſperet, ſeſhet en  
oïl tantationeu guet péré é-hon burtellet.

Combattet guet nerh aveit-on : diſtruget  
er ſal lonnèt-ce péré em zourmant, me  
lar, en inclinationeu trompas ag er horf :  
a-cèl-fin ma vou lacaît dré hou craiç ur  
peah ſonn ha dalhabl ém inean, ha ma vou  
groët avel ul-léh ſantel, é péhani é cléne-  
het attàu cannein deoh gloër, inour, tru-  
gairé ha mélodi.

Commandet d'en ahuel ha d'en tampeſt ;  
laret d'er mor : Hnm galmet ; laret den a-  
huél : Ceſſet, ha quenttéh guet hou cour  
me inean ē vou tranquil hac é peah.

Hemb er ſecour ha ſclerdér a hou craiç  
n'en donn nane vein jamas nameit avel un  
doar tihouél, frauſt ha carnehuett

Schilletar nan hou penedictioneu : groët  
ma tſiquennou ém halon er glouéh douç  
ag en Nean, hac en deur ag un devotion  
tinér, aveit arrozein ha blotat en doar ſéh

ha carnet-man, ha gober dehou doug frêh  
mad à salvediguesh.

Saïet me inean disconfortet idan er bêh  
a bâ fchedeu ; groeit ne vezirein meit er ma-  
deu ag en Nean : aveit, goudé m'am bou  
tanboueit en doustêr ag en heurustad-ze  
éternel, ma tei deign hum zihoustein a-gren  
a bligeadurieu en doar.

Groat-teign dispristein en oll coutante-  
manteu é eëllehen cavouét én treu crouéet,  
ha distag me halon doh t'ai ; rac n'en dind  
jamés capabl de gountantein m'en deir,  
nac d'em rantein heurus.

Joentet-mé dohoh dré èl-lyameu précieux  
hac éternel ag ur goût caranté ; rac n'en dès  
meit-ob hou ç'unan é eëll coutantein ur  
galon, péhami bou car : ha peb tra hemb-  
oh, n'en dind namet treu hac é dremén  
avel en ahuél.



## ER PUARVET CHAPISTR AR-N'UGUENT.

*Ne zélid quêt sont curius de oud petra i  
ra ar-ré-rai.*

J E S U S - C H R I S T.

**M**E Mab, peëlleit doh bou speret peb  
forti curiosité, ha ne gaemeret quêt  
sourcieu inutil ha dangerous.

Petra vern deoh hui goud péh forti dén  
è henen pé benoet ?

Pe-yern deoh hai petra e-ra henen, ha petra e lar hennet ? Chonget hemb quin a me beli.

N'en doh quet carguet de reïcond awei er-re-rai ; mas a hanah hou ç'unan e ran-tehet ur gont perhaeh. Perac enta en-e-ham ambaralet-hui ag er pèh n'hou seïll quet ?

Me hanai en oll : me heïll oll quemènt-tra e dremèn er bed : disolein e-ran beed en dondèd ag er galon : me ouair petra e chong peb-unan, petra e zeïr, ha pèh fort intantion en-dès.

Hum repolet enta hac hum fiet a bep tra ar-n'an-mé, ha chomet e peah.

Lauquet er-ré curius de goustantein, mar gheïllan, er guriolité bou dès : ind e ranton contt deïgn a guemènt hon dou chonget, pé lareët, pé groeit ; ha ne ouïent caheïn nitra doheïgn.

Ne glauquet quet hon pout ur réputation vras e-meiç en dud, hac ne hum laquet jamas e poén a hou pout un nombr bras a awei.

Quemènt-ce e laca hilleïn a ambaraïs er chong, a zistrastioneu er tperet ha sibouët-dèd er galon.

Me figeadur vehai hum antreteneïn gue-neoh, disoleïn ha reveïn deoh me segre-deu, pe veoh souciüs d'ober attantion pe-

gours étan d'hou vilâin, ha pe vebcoh at-  
tân prest de zigueor deign dor hou calon.

Lacait evêh enta pegours étan ; pedet,  
groeit oræson, hum zâbet attâu humbl.



## PEMBVET CHAPISTR AR- N'UGUENT.

*È petra ã consist er gûir peah, hac avan-  
cemant spirituel en Ineam.*

### JESUS-CHRIST.

**M**Ê Mab, laret ã-mès d'em Disciplèt :  
*Er peah ã lauscan guencob, me feah ã  
ran deob, hac er peah-ce n'en dè quêt èl en  
han ã-ra er bed.*

Enn oïl ã zezir er peah : mæs n'en dës  
quêt cala-a dud ã fall dehai gobér er pêh  
s'on necessêr aveit hou dout ur gûir peah.

Me feah ã-zou aveit er-ré ã-zou douç, hac  
humblagon. Sel-muy hou p'ou a batian-  
tad, sel muy é vebet é peah.

Mar chelevet ha mar miret me honzeu,  
hou peah ã vou bras.

ENN INEAM. Petra ã réncan-mé enta  
gobér eis quémènt-ce, me Salvér ?

JESUS-CHRIST. Lacait evêh perpet doh  
er pêh ã-ret, ha doh er pêh ã-laret ; n'hou  
pet quin intantion namet de bligein deign  
ne zeziret nac ne glâquet nîtra namet-o a  
mé.

Ne vech na pront nac hardéh de jugtin  
conzeu nac adioneu er-ré-raï; ha ne hum  
ambaraïset quêt a dreu, a béré n'en doh  
quêt carguet. Dré er moyant-ce ne vechet  
quêt goâl troublet, nac liès a béh.

Car h'en dont attàu en lœan tranqûil,  
hemb poén nac a gorf nac a speret, n'en  
dè quêt stad er vuhé prefant: mas er re-  
compans ér vuhé aral.

Ne choaguet quêt enta en é-honès cavet  
ur ghir peah, a pe ne fantet nitra a guemênt  
é rehâi poén deoh, a pe ne bouès enemis  
chagrinus er bet, hac a pe arriâ peb tra gue-  
neoh revè hou terir.

Ne laquet jamz ehué én hou chong é-  
hoh un dra benac, en e-honès ur vertu  
benac, é-hoh caret guet Doué, rac ma fan-  
tet consolation ha douffér spirituel; rac  
n'en dè quêt doh er merchen-ze é handuér  
er-ré en dès ur ghir vertu, ha n'en dè quêt  
én-dra-ze é consist avancemant spirituel ha  
perfection en inœan.

ENN INEAN. É petra enta, me Salvé, é  
consistant-ind?

JESUS-CHRIST. Consistein é-rant doh  
hum abandonnein antiéremant d'em volan-  
té, hemb clâsq hou ç'avantag hou ç'unan,  
nac én treu bihan nac ér-ré vias, nac aveit  
en amzér nac aveit en éternité; e-vout cou-  
tant a galon ag en drouc avel ag er mad é

arrügueneoh; ha doh me zrugaricat ingale-  
mant aveit peb tra, guet resignation parfet.

Mar ë-houës courag allës, ha-mar ë-  
houës ur confianç ferm allës én-an-mé,  
aveit ma h'elhehet ( a p'ou lausquein hemb  
consolation ) h'un offrein d'andur hoah  
davantag, ha mar mêlet, mar adoret me  
justiç én amzér ma tegallan deoh croëñeu  
hac afflictionen, é querhet ér guir hent ag  
er peah; ha credet é-teign a-nthuë d'hon  
cargutin a joé, en ur ober deoh santein en  
douflet a me frefanç.

Mæs mar det opén d'hon pout un dispri-  
sanç parfet a hanah hou ç'unan, hui ë ga-  
vou hac ë jouïñou nezè ag er brasñan peah  
ë-cëllér h'en dout ér bed-man.



## HUEHVET CHAPISTR AR- N'UGUËNT.

*Ar guir libereñ en Incan.*

ENN INEAN.

**H**Anaücin ë-ran, o men Doué ! penaus  
ha'n en dès meit en incaneu just, ë cëllehai  
hou dout attla hou spi én Nean, hac hou  
oñ studi én treu spirituel. N'en dès meit en  
incaneu parfet ë vibuë hemb sourcei é creis  
er sourcein ag er vuhé-man : non pas guet  
ur ponnerdard d'agas ha pareis yrin, mæs  
dré ur graiç particulier ë-ret d'en incaneu



LIVR III. CHAP. XXVI. 101  
antieremant libr ha dilouyet ag en oll ca-  
raniteu disordr doh en treu ag er bet-man.

Mé hou suppli, o Doué a druhé ! préser-  
vet-mé doh er sourci re-vras ag en treu ag  
er bed, guet eunn ne hum gavthen louyet  
na sorbet ; gouarantet-mé a vout tavantec  
ha hoansaus a reün é necessiteu d'er horf,  
guet eunn ne hum goucichen guet er saüs  
pligadur : delivret-mé a oll louyag ha tan-  
tationeu en loean, guet eunn ne gouche-  
hen é meleani ha ne golliben courag.

Ne coulennan quêt bont préservei a ga-  
reün en treu van ha trompos-hont, arlerh  
péré é-rid guet prêts en dud sol ag er bed,  
cas é-mès doh t'hai ; mæs gouarantet-mé  
doh en necessiteu malhurus, péré é-reu  
ur boén hac ur malediction commun coué-  
het ar en oll, péré é laca en loean de vout  
lourd ha ponner, hac é vir doh t'hi a ha  
dout, revé hi dezir, er guir liberté a speret.



O men Doué ! mamen frontal ag er ve-  
ritabl doufiér, groeit-teign cavouér herhuë  
en doufiér trompos ag er hicq. É figur ur  
houtanemant préant ha bér, me gollichai  
er chong ag er Madeu éternel.

Ne bermettet quêt ma veign james fea-  
het guet er hicq hac er goaid ; ne bermettet  
quêt ma veign trompet guet er bed hac é

h'loër faus; ne bermettet quêt mayeign som-  
prenet gaet fin effeu hac ardeur goal-speret.

Reit teign nerh aveit resistein, patiantad  
aveit andur, ha courag eit perseverein be d  
er fin.

Lamet gueneign en oll consolationeu ag  
er bed, lacait én-hou lèh er joé hac en douf-  
tér a hou speret: hac é lèh caranté faus er  
bed, lacait ém halon hou Caranté fantel.

Er sourci a bourvéin é necessitéin d'er  
horf, èl h'er magnein, h'er galsquein, h'en  
antretenein, É-zou ur béh ponnér aveit un  
inean gredus.

Reit-teign er graic de bratquein perpet  
é quemènt-cé ur just moderation hac bo-  
nesté, hemb clasq jamas goalbein en apetit  
dísordr, na coutantein er gloër ha vanité.

Ne eëllér quêt diové hac hum bassein a  
beptra, car requis é antretenein bubé er  
horf: mas dihuènaet é dré hon Lezen fan-  
tel clasq na dezirein er pèh ne chervig na-  
meit de goutantein er oust, hac en orgueil  
ha gloër: car dré quemènt-ce ne ramb-  
meit secour er hacq de hum revoltein éinép  
d'er speret.

Pligbet gueneoh, o men Doné! astènn  
hop tourn oll puissant eit rein sclerdér  
deign, hac eit me hondai perpet, eit ne  
zivarchein jamas ag ur just moderation é  
pèb tra.

## SEIHVET CHAPISTR AR-N'UGUNT.

*Eit possedein Doué, ret è hum rein dehou  
hamb reserv.*

J E S U S - C H R I S T.

**M**E Mab, ret è rein tout eit tout : mar  
fal deoh ma vein tout deoh, ret è  
ma hum rehet toutteign hamb partag, hamb  
reservein aveit oh nitra a-banah hai hou  
ç'unan.

Gouyet penaus er garanté è-houès do-  
hoh hou ç'unan è-ra muyoh a næs teoh  
eit quemènt-tra zou ér bed.

Sel-mui ma plig un dra deoh, sel-mui  
é itaguet hou calon dob-t'ou.

Pe vehai hou caranté dobeign pur,  
simpl ha reglet mat : tra er bet aral ne ou-  
niehai hou calon.

Ne reziret jamæs er pêh n'en de quêt per-  
mettet teoh hou pont, ha quitteit attàu  
oll er pêh è cèl hou h'ambarassein, ha le-  
mel gueneoh el-liberté interior.

Un dra étrang è ne hum abandoneoh  
quêt deign a creis hou calon goet oll er  
pêh è cèllet hou pont pe desirein.

Perac en è-hum chagrinet-hui ? Perac  
en è-hum ambarasset hac en è-hum fati-  
guet-hui goet mil sourci inutil ? Hum resi-  
net d'em volanté, ha ne vou nitra capabl  
d'obér næs teoh.

Mar clafquet un dra benac aveit hou profit particulier hemb quîn, mar deziret changem a lèh é figar bout guell én hou xz hac én hou pligeadar, ne vehet jamz é peah nac é repos : car perpet é vancou undra benac tech; hou fantafihou ç'heliou par tout, hac é peb-lèh é cavehet unan benac ë-reï poén deoh.

N'en dè quêt enta er prosperité nac er madeu tampoerl ë-reï hou beurnistad ar en doar hac hou peah interior : mäs é tîpriein quentsoh oll en treu-ze, hac é tiou-ryennein ahou calon er garanté doh-ç'hai.

Er pèh ne rellet quêt antand hemb quîn ag er madeu ha pinbuidigurah, mäs open ag en inourieu, hac ag en dezirieu a vout mêlet, a-vout deit mad : rac quemènt-ce oll ë dremen guet er bed.

Ne vern é pèh lèh é vehet, jamz ne hum gavehet er-had, ma ne bouès er fperet a ferveur hac a revoïon veritabl.

Er peah ë glafquet ne badou quêt peëll ma ne vè diazèet ar un difpofition vad a galon, de lareët ë, ma ne hum zalhet ferm itaguet dobteng, hui ë èell changem a lèh, mäs ne vehet na guell na coutantoh.

Rac ér guettan occasion é hanafiehet petra oh, hac é gavehet er memb poénieu, ha martzé goush, eit er-ré, doh péré é falle deoh tchètt.

## P E D E N.

ENN' INEAN. Men Doué, reit-teign nerh dre grâç hou speres santel. Formet ha crehucis é-n-an en dén interior, aveit ma lamine a me halon peb dezir deteglet, eit ne vou mui ambarasset gart mil poén ha fourçi inutil, na flaguet doh nitra a-gren, na doh en treu a-bris, na doh en treu distér.

Groet ma considerein pebtra avel treu péré ne tant meit tremen : ha ma hum considerein mé me hunan el un dra é zeli tremen gart-t'hai.

Car idan tro en heul n'en dès nitra na guemént é eñl bout dalhabl ha padus ; n'en dès par tout nameit vanité hac affliction.

O heurisset é en hani é-zou parfet allés eit considerein peb tra guet el lagat-ce ! Reit teign, men Doué, ur perfection hac habiltæd a ziar-lué, péhani é zalcou deign hou clafq, hou cavouét, hac hou cartin dreñt quémént tra é-zou, hac estimein en oll treu croueét revé en estiam é-ret hui memb a nehai.

Groet-teign dibéal guet sourci, hac hum zeficin ag er-ré é-za d'em mêlein : groet-teign andur gart patiantæd er-ré n'ou dès méit disprisanç aveit-on.

Rac parfet bras é en hani é conserv ur

spert perpet ingal, hemb hum sourciein  
petra ë laron pé ë-rei er bed. Dré er mo-  
yant-ce ne vér dalhet guet nitra, hac é h'a-  
vancér guet peah ha guet assurance én-hent  
ag en Nean.

## ELHVET CHAPISTR AR-NUGUENT.

*Petra gobér a pe eal-gonçér a hanamb.*

JESUS-CHRIST.

**M**E Mab, ne hum chagrinet quët, mar  
dès tud péré ë chong fall a hanah, ha  
ë lar ar hou coust treu péré ë ra poén deoh.

Mar de gür er péh ë larant pé ë chon-  
geant a hou tivout, jußt ë ma souffrehet :  
ma n'en de gür, souffret guet humilité.

Goah santimanteu ë-zeliet hou pout  
hoah a hanah hou ç'unan, ha hui ë-zeli  
credein n'en dès dén fragilloh na prontoh  
d'en drouc avet n'en doh.

Mar doh un dén interior, ne hum laquet  
quët époén a gonzen, péréç yaguet enahuel.

Un avis mad hac ur conseil sanzet ë taiein  
én occasionetu chifus-ce, ha reïn gueth ul  
lasq d'er galon de hum zoueg bréd-on,  
hemb hum droublein, nac hum sourciein a  
ziscourien nac a jug-manteu en dud.

Ne laquet quët er peah a hou ç'inean é  
dalb doh langheü en dud : car pé chong  
mad, pé fal chong on-dès a hanah, que-

LIVRE III. CHAP. XXIX. 107  
mènt-ce ne chang nitra én-ah : n'ou  
croant na guell na goah : n'en doh staku  
meit er pèh ma hoh.

Men é cavehet-hui ur glùr pesh hac ur  
gloër veritabl, méit én-an-mé ?

Aveit bout perpet tranqui hac é pesh,  
ne zeliér quêt dezirein pligein d'en dud, na  
dougein a zisplig dehai.

Ur garanté disordre aveit er bed : un  
doujanç d'irresonabl a zispligrin dehou, é  
laca ur geinanc dalhabl ér galon, hac un  
ambarañs perdetius ér speret.

---

#### NAUVET CHAPISTR AR-N'UGUENT.

*Pénans é zeliér petain ha melen Doué en  
amçer a affliction.*

E N N I N E A N.

**M**En Doué, hui é-houès permettet ma  
vezè couéhet en affliction-mam ar-nanz  
revou beniguet hoi ç'Hanhuc Santel : re-  
vehet mêlet hac adoret de virhuisquin jamas.  
Avel ne cèllan quêt tibet, nac ham ze-  
livreïn ag er boén é anduran, me eulen hou  
secour, hac hou suppli d'agrècin ma chervi-  
grou me soénetu aveit me salvedigueah.

Men Doué, me inean é-zou amçet, er  
gloës en-dès trezet me halon, é-hon avel  
én ur bassion glabarus.

Petra é larein-mé deoh, o men Doué ha

me Zad ! petra ë larein-mé deoh é creis en affliction hac en desolation, é pñani é-hon ?

Cheta aveit-on un amér a dreñill hac a souffranç ; hañtet, mé hou suppli, hañtet bean d'em secour.

En ær trist-man n'en dè arriüet gueneign, nameit aveit ma tennchet hou cloër a ne-hi, doh m'en delivrein parfet, goudé ma houès bet m'humilet.

Pligeët gueneoh m'assüstein ha me secour de bam denn ; car, quer peur ha quer miserabl èl-ma-honn, petra ë cëllan-mé gobér hemb-oh ?

Men Doué, réin-teign hoah er batiantæd en occasion-man, svel ma houès bet réit én-ë-hilleih a occasioneu aral.

Secouret-mé, men Doué, ha deusto péh quer calet vou en affliction, deusto péh quen nerhus vou en tantation, gnet hou secour n'em hou quët eunn à 'vout seahet.

Mæs é h'ortos ma pligeoù gueneoh m'en delivrein, petra ë cëllan-mé lareët, nameit, *revou grois hou volanté, o men Doué !* Meñriset é-mès er boén-man : just é deign h'en andur ; heurus mar souffran guet ur batiantæd humbl ha resignet, beéd-que ne vou cësëten tourmant ha calmët en amér chaffas.

Hou craiç oïl-puissant ë cëll bihannat en nerh, ha douçat er furi ha violanç sg en tantation-man, ha m'en delivrein antiere-



LIVRE III. CHAP. XXX. 109  
mant a nehi, avél ma houès m'en délivret  
déjà liés, o Doué a vifericord !

Mé n'en donn capabl de nitra, ha diaz  
vehai deign hom secour : mas hui é eëll  
forh-æz mg soulagein, ha changein én un  
taul me tráfídigatah é joyustad.

~~~~~

TREGONVET CHAPISTR.

*Ret à goulén fécour guet Doué, hac h'er gar-
tes guet confianç.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, mé é-rou hou Salvér, hac é-
ra narah én angér a affliction. Deit de-
vad-on-mé a pe hou pou ur boén benac.

Er péh é-vir dohob muihan a receu er
consolationeu ag en Neam, é-rou rac ma
tardet rai a hou pout recour doheign dré
er Beden.

Car quent ma hum adreñet doheign a
galon, hou cufum é clafq secour, soula-
gemant ha consolation é-l'éh aral.

Hac é-hel-ce, quemènt tra é-ret ne cher-
vigeant quèt cala teoh, beéd-que ne za
deoh hanauéin penaus n'en dès meit-on é
soulag, hac é relivr er-ré é laca hou efpe-
ranç én-an : ha penaus bemb on hac ér-mæz
a hanan ne gavér jamus secour allès, na
confeil profitabl, na remed affuret.

Mas berrnan, a p'en dè passet en tappeñ

ha ceüet en tourmant, quemeret hanal ,
habaüquet hou speret, profittet guet cou-
rag ag er sclerdér a me mäfericord en hou
quevir : car tost-on deoh ha prest, non
pas hemb quin de lacat arré er peah hac er
joé en hou calon, mas hoah d'hon car-
guin a graiceu nehué.

Hac ean-zou nitra düz deign-mé ? Hac
haval-on-mé d'er-ré ē promet caër, ha ne
rant nitra ? D'er-ré zou prest de h'ateah ,
ha jamas de secours ?

Men éma hou fé ? Hum zalbet ferm ha
perseveret : beah patiant ha courajus : er
consolation ē-zei d'é amzér.

Gortait-mé, m'el lar hoah , gortait-mé ;
me zeï, ha me loulagou hou poén.

Er péh ē-ra hou chagrin hac hou tour-
mant, n'en dè meit un tantation ; hac er
péh ē-ra deoh creinein, n'en dè meit un
doujanç hemb rason.

Petra e chervig deoh-hui hum nébancéin
guet en treu incertén, ha guet en amzér de
zonnet, nameit rein deoh poén ar boén, chif
ar anquén. *É béda ē-zou affés de bep dé.*

Un dra vze hac inutil ē hum affligein ;
pé hum rejouissein aveit er péh n'arriüou
marteré jamas.

Fragilité naturel un dèn ē-ra dehou hum
lezel de monet el-ce d'er chongeu trompus
ag é speret ; ha quemén-ce zou merch iplan

en en dès ur speret simpl ha scann, a pe gred
quên az ha ma hum fi é arden é enemis. .

Er goal-speret ne ra forh hac ean vou
guet treu giur, pé guet treu saus én-hou
trompou : pé hac ean rei deoh couéh én é
lacen dré ur gisanté re-vras doh en treu
pressant, pé dré en doujanç ag en treu de
zonnét. Gued-ma hou lyamou, ne vern
dehou penans.

Ne hum troublet quêt enta, ne chairret
hou calon : credet én-an, hac hou pet con-
fianç ém misericord.

A pe chonget é-hoh peël doheign, nezè
lès é-hoh tostan deoh.

A pe chong gueneoh é-hoh quasi collet,
nezè lès éma en amér de veritein davantag.

Ne faut quêt chongral éma tout collet
aveit-oh, rac ma h'arrii un drouc pé un
affliction benac gueneoh.

N'en de quêt revè er poénieu presant é
santet, é teliet juguin a bon stad interior,
nac hum lezel de monnet d'en anquin ha
melconi, avel pe ne vehè quêt muy aveit
oh esperanç de hum dennager stad chifus-
ce.



Ne chonget quêt en hou ç'abandonnan
entieremant, a pe za deign bou ç'affligein
aveit un amér, ha refusé teoh er gonsola-

tion ë reizret; car dré en-hent-ce ë h'ar-
rimier é Ranteleah en Nean.

A dra sur éma avantañusñoh aveit-ob,
hac aveit me oll servizion fidel, bout
exercet hac eprouvet dré en trebilleu hac
afflicñioneu, eit p'ou dehañ peb tra d'hou
hoant.

Me hanñ iplan en dispoñioneu segret-
tan a hou calon : me ouañ éma avantañus
aveit hou salvedigueah ma vehet guchavé
hemb santein en douñer a m'en grañç, guet
eann ne zeheoh de hum h'lorisñeñ en hou
prosperité, ha ne chongheob bout, er
peb n'en doñ quët.

Er peñ ë-mes-reit ë eñllan lemel, hac
h'er reign arñé, a pé bligeou guenting.

Er peñ ë-ran ë-zou deign : hac a p'er he-
metan, ne-laman nitra a-guemant ë vehé
deoh; rac a hanan-mé éia en oll madeu
hac en oll donzzoneu parfet.

Mar permettan enta é h'arññou got-
neoh ur boñ, pé un afflicñion benac, ne
hum glemmet quët, ha ne collet quët cou-
rag; car én ur momant me eñll hou soula-
gim, ha changein hou tristidigueah é
joyusñed.

É guemant-ce tout me frovidañ én hou
quevir ë-zou lenn a jusñic hac a vaddeñah,
hac ë verit bout bumblemant mñet hac
gñoret,

Mar

Mar consideret peb tra revé er rason hac er herione, el-léh hum affligein ha coll contrag én amzer a trebill hac a boén, hui é zeli quentzoh hum rejoissein ha me-zrugairicat.

Iya, joé hou calon e-zeli bout a pe za deign hou ç'affligein hemb hou esperancin na menagtin er bed-man.

Hou carain e-ran, aveit ma hou carat guet me çad. Chetn er péh é laren guéharal d'em disciplet, a p'ou hassen dré er bed, non pas aveit bout én hou flageadur, mas aveit bout attân é bresil calet : non pas aveit bout én inourien, mas aveit bout attân idan en disprifantz hac anjuleu ; non pas aveit bout én hou repos hac én-on æz, mas aveit andur labour, poén ha faticq ; hac aveit ðlong fréh precias dré hou fatiantad.

Hou pet cbong, me Mab, ager honzen-man, ha lacait-ind doan én hou calon hac én hou speret.

QUETTAN CHAPISTR HA TREGONT.

*Ret é distag hun hafon a çoh en tren croudet,
aveit hum çong bebd er h'Croudeur.*

ENN INEAN.

D'Obér-vras é-mès hoash, men Doué,
ag ur graiç particulier, aveit attân én
K

ur flad, é péhani ne vein na dalhet, nac ambarallet guet en treu crouéet.

Car durand ma vou flagoet me halon doh un dra benac, n'em bou quêt el liberté requis aveit hum schuel beéd-ob.

Er Profét fantel é rerirai neigral guet liberté d'on cavouét, a pe laré, *Pià é-rai deign-mé diù-afquel avei ré ur glom, aveit neigral beéd el-léh a me repos ?*

Pià e-zou ghel é peah eit en hani a béhani el-lagat é-zou simpl hac en insantion pur ? Ha pià é-zou liproh eit en hani ne rerir nitra ar en doar ?

Ret é enta ham schuel drest en oll treu crouéet, ha confiderein sonn nezè penaus éma hui, men Doué, en-dès crouéet pebtra, ha penaus n'en dès nitra, ag er péh é-houès crouéet, haval dohoh, nac é celle-hal, hemb manquein doh, bout comparaget dohoh.

Ha ma n'en dè er galon antieremant ddistag ér mod-et doh en treu ag er bed, er speret ne eëll quêt bout libr eit contamplein en treu ag en Nean.

Rac-ce n'en dès quêt calz é ham h'roa doh er hontamplation, rac n'en dès quêt calz é ouair ham xizobér a-crén ag en treu bresq hac fragil ag er bed-man.

Aveit arrii ér flad-ce a gontamplation, ret é cavouet ur graiç particulier péhani é-

faïou hac ë zougou en inean drest-hi hi human.

Ha ma ne vë sañet ha dougnet ël-ce, ma ne vë dilouyet a bep tra crouët, ha joentet d'oh Doué er h'Crouëour; hé oll habiltæd hac hé oll vertuyeu n'en d'ind quët calz a dra.

Languissal ë-rebet én ur stad a fragilité hac a imperfection, mar groët calz a estiam ag un dra benac, péhani n'en de quët er mad unig, er mad souverén hac éternel; car quemënt n'en de quët Doué, n'en de nîtra, ha ne zeli bout estimet nîtra.

Un differanç vras ë-zou itré perfection ha habiltæd un dén devot en dès bet receliët sclerdër a ziar-lué, hac itré er sianç hac en habiltæd ë-zou deïet d'un dén dré forh studi ha labour.

Er sianç hac habiltæd ë-za demb a berh Doué, ë-zou hemb comparag hälleih gwel ha preciussoh eit en hani ë cëllër desquein dré er studi, dré ël-labour hac en nerh a speret.



Hoant un bchai de hnm obër d'oh er bon-tamplation : mas ne hnm lacamb quët é poén a obër er péh ë-zou requis eit quemënt-ce,

En ampêchemant péhani ë gævamb, hac

é-lacamb ni ban human, é-zou, rac ma hum
goutantamb a certen devotioneu revè hun
chong hac hun inclination, ha ma van-
quamb a gallicin er horf, a vortificin er
speret hac er galon.

Ne ordan quêt penaus, na guet pêh ef-
pêt é-homb pouffet, nac a betra é-homb
ingotto, é quemér quemènt a boën hac a
sourci aveit en treu ag er bed-man, péré
é-zou quer fragil hac é achap quer bean,
hemb ne antreamb quasi jamés én-amb hun
human, aveit considèrin a-dost er pêh é
dremen é un interior, én un halon.

Allas ! mar commançamb guéhavé hun
chong al, antrécin én un halon hac én un
houfcianç sin goud petra omb derae Doué;
quenttéh é troamb hun speret ar en treu a
ziavès, hemb quemér en amér d'exami-
stèin na de bouixin han affioneu hac oll
cevreu.

Ne seëliamb quêt aïlès pêh quen distér
ha pêh quen disprifabl é en treu é garamb,
ha guet péré éma gouniet hun halon : ha ne
hum affligeamb quêt é uelet penaus n'en
dès quasi nitra par én-amb.

Er tallanté a hun amér n'en dè meit ré-
haval doh er horrompl méhus é ouai gué-
haral émesq en doq, a pe regallas Doué en
délug général ar en doar, aveit galheïn ha
distrugèin oll.

È-hel-ce, a p'en dè corromplet hua harantéu hac hun dezirieu, éma ret ehoe ma vou corromplet en aëhioneu è-ra a nehai.

Rac hum bubé n'en dè na mad na pur, nameit ha pur ha mad vehai hun halon.

Confiderein è-rér en aëhioneu eær è-ra un dén : hou mellein e-rér; mæs ne seëllér quêt a-doh péh sorti vertu na péh intantion e-ra dehon hou gôber.

Goulen hac aterç e-rér guet fourci bras hac en dén-man-hac en dén è-zou pinhuic, hac ean-zou un dén vaillant, habil, courajus? Hac ean-zou un tyec mad, ul labourér mad? Mæs ne oulenner jamæs hac ean è-zou humbl, patient, douç, dévot, interior, un dén a zoujang Doué?

Er fantimanteu a natur ne seëllant en dén meit a zianvès ha doh en apparang : mæs er fantimanteu ag er graic ne confiderant nameit en interior, petra è er fond hac a ziabarh.

Er fantimant naturel è-hum gaff de vout trompet liès : mæs er fantimant a graic è-oulen guet confiang sclerdér guet Doué, eit né vou jamæs trompet.



 EN EIL-CHAPISTR HA TREGONT.

*Ret è renoncien damb hun hunan, ha mor-
tifein hun desirieu.*

J E S U S - C R H I S T.

ME Mab, ne cèllet quêt bout parfete-
mant libre, ma ne renoncet antière-
mant deoh hou ç'unan.

Er-ré è-hum gar hac è zalh hoah doh-
r'hai hou hunan, è-zou loyet ha lyamet.
Carguet ind a zezirieu sol, a fal inclinatio-
neu, curius ind, valignant ha néhançus :
prest ha goubehet ind attàn de glaſq bou
æxetant ha coutantemant, ha non pas de
glaſq er pêh è oulen Jesus-Christ.

Liès é formant en deſſein hac é quème-
rant ul laſq benac aveit commanç ur vnhé
par ha ſantel; hum ſchael è-rant un tamic,
mæs couéh è-rant quënt ptél, rac n'en de
quêt doh Doué hemb quin é talhant.

Er pêh ne za quêt a Zoué, ne cèll quêt
bout ferm na padus : de nîtra ô-ha. Dalhet
chong ag er honzeu è-yan de lareët teoh :
ber ind, mæs ur beſeſſion vras è ſene-
ſiant. Quitteit tout, ha hai è gavou tout.
Quitteit pé ſeahet hou fal inclinationeu,
ha hai è gavou er peah hac er repos.

Groët liès reflexion ar guemènt-ec, hac
a p'ou fratiqhet, hai è comprenou oll
er pêh è ſeneſiant.

ENN INEAN. Me Salvér, quemènt-œ n'en de quêt un dra e-rér én un dé : er hon-zeu ze, deustoh péh quer berr-ind, comprein ô-rant oïl perfection ur h'Crôchen.

JESUS-CHRIST. Me Mab, a pe broposan deoh en hent en-dès heliet en dud santel, ne zeliet quêt coll calon : mæs quentoh é teliet quemér courag hac un nerh gredus, de querhet sonn dré er memb hent.

Hui é vehé forh agreabl deign, hac bou pubé é vehai lènn a joé hac a beah, pe ouycheoh renoncein deoh hou ç'unan, hac aboôissein antièremant d'em volanté, ha de volanté en hani ô-mès lacait ha reit-teoh aveit bou hou Tad ér vuhé spirituel.

Hilleih a-dreu ô-bonès hoah de giittat : ha ma ne renoncet a-gren dehai a-balamor teign, ne jouïsschet quêt ag er repos é zedret.

Mé bou conseil mra de brassin gueneign mé en er ardent, sit ma tehet de vout pinânie, de lareët é, er furnez, en habiltæd ag en Nean, péhani ô-zesq dispeïsein er bed ha marchellat én treu izel ha distér ag er bed.

Mæs aveit méritein receu un donæson quer précius, é reinquet renoncein d'en oïl furnez hac habiltæd ag er bed, de peb estim ag er bed, ha de bep caranté disordr doh oh hou ç'unan.

Er furnez, en habiltæd-ze ag en Nean, péhani ô-ra ne hum estimér, nîtra nac ne

glafquer quêt bout effimet guet er-ré-tal ,
 ë-zou én amér-man disprîet guet en dad
 ag er bed, ha quasi tout-a-fet ancouéheit ;
 ha mar dès unanic-benac, péré e gred hi
 mêlein dré hou bonzen, hi dislourtin e-
 rant liès dré hou obéren.

Neoh n'en dè ur berlen précius, péha-
 ni ë-vehai certenemant effimet bras ha clas-
 quet guet sourci guet calz a dad, pe vehai
 muyoh hanâet, cit n'en dè.

—
 TRIVET CHAPISTR HA TREGONT.

*Ag er fragilité ag er galon, hac ar er re-
 glement-mad a intantion.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, ne hum fiet quêt sé'ér gred
 nerbus, hac én disposition présent a
 bou calon : rac quentieh é h'cèll changin.

Durand ma vehet ar en doar, é vehet
 chujet de calz a changemanteu, memb én
 dreîpet teoh ; én ur fizeon ma hum gavehet
 berman joyus, hac imber trist : berman é
 peah, ha quêt peèll troublat : hâdîi devot
 gredus, hac arhoah ponnér ha hemb de-
 votion.

Mæs un dén partet ha groët doh er vu-
 bé spirituel, ë-hum zalh atâu ferm é creis
 er changemanteu-ze péré ë arriâguet-t'hon,
 bemb quemér quin sourci meit d'avang

muy-oh-muy éh bent ag er vertuyeu; ha reglein é-ra perpet é intantion ac er fin unie, é péhani é fal dehou arrilā.

Hac èl-ce, èl ma é oïl deûr hac intantion plâgein deign ha me chervig, ean é chom perpet tranquil, perpet ingal, perpet er memb, hemb hum abusein de seûlet a péh tu é-ta en abuel-ze a changemant.

Sel purran m'an dè en intantion (péhani zou lagat en incan) sel-affurettou, ha sel-courajouffou é tremenér er brouïllardeu, en dangerigu hac en trebilleu ag er vubé presant.

Mæs bout zou hillein péhé ne conservant quêt peûl-amzér hou intantion vad ha par; rac a pe racontrant un dra benac é-ra plâgeadur dehai, ind é-hum arrest fondén énou, ha n'en d'ind occuper meûr goet-t'hou.

Djæz é cavonét unan benac, péhani ne hum glâsq é-bunan é nîtra, hac é vehai antieremant exant a amour propr.

E-hel-ce ouai é-has guéharal er Juivèt de Vetani, non pas hemb quin aveit gôelet Jêsus, mæs choé aveit gôelet Lazar resuscitet.

Ret é esta puriféin ha reglein erhat en intantion, eit ma vou perpet simpl, drest, nerbus, ha ne seûllou meûr doheign hemb quin.

Imitation de sainte Thérèse
 PUARVET CHAPISTR HA TREGONT.

*Pêh quen douç à Doué l' quevir er-er er har
 é peb tra, ha dreñt peb tra.*

D Oue' zou me oll vad. Petra é fall
 deign-mé davantag, ha petra é eëll-
 lan-mé deizein open aveit m'heurustad ?

*Men Doué zou me oll vad. O conz douç
 hac agreabl aveit en-nemb é gar Doué, ha
 non pas er bed, na treu er bed !*

*Men Doué ha me oll vad. Er gonz-man
 é-zou allés d'en-nemb hé s'antand; ha püi-
 benac é gar Doué e hum blig doh hé lareët
 liët.*

A-p'en doh prefant, o men Doué ! peb-
 tra é-zou douç : a pe hum dennet, peb-tra
 é-zou huerhué.

Hui é zegaç er peah, hac e laca en tran-
 quilité hac er joyustad ér galon.

Hui é-ra demb sclerdér aveit effimein er-
 had peb-tra, hac aveit hou méleïn é peb-tra.

N'ira hemb-oh ne eëll pligein demb peël
 amzér : ha mar cayamb ur bligeador padus
 ha pur én un dra-benac, n'en dè meit dré
 en douñér a hou craiç.

Petra é eëll gobér-didpligeador d'en hani
 e-hum blig én-ah, o men Doué ! ha petra
 é eëll pligein d'en hani ne hum blig quët
 én-ah ?

O peguemēt en e-hum dromp er-ré ē gar er bed, hac er-ré ē glafq hou boutan-temant ē pligeadur er horf! ne gavant namet vanité, namet corruption hac er marhuē.

Mas er-ré ē zifpris er bed, ē gaffi hou horf aveit h'en humilicē, er-ré-zē ē zou ē gūriōné fur hac habil : rac quittat ē-rant én tromperea aveit er ūerioné, lezel ē-rant er horf eit heli sclerdér er fperet.

Tanhout ē-rant en douflér ag en treu ag en Nean, rapportein ē-rant de h'loër er h'Crouéour, oll quemēt ē givant a vad, én treu crouét.

Hanaüein ē-rant peguemēt a zifferaŋ e-zou itré er h'Crouéour hac er-péh ç'ou crouét, itré en Eternisé hac en amér, itré er Sclerdér éternel hac er splandér ag er bed-man.



O Sclerdér éternel, doh péhani en oll sclerdér aral ne eëllant quēt bout compa-raget! Sclerdér infini, taulet a xiar-lué ur fulen ar me inean, difmantet en oll tihouch-dæd a me fperet hac a me halon.

Purifiet, rejouiffet me inean, lacuit-hi én ur gûr sclerdér, reit er memb graic d'em astandemant, d'em mémoër ha d'em volan-té, aveit ma hum rein tout-deoh eit jamas guet er garanté greduffan ha jouiffan.

Allas ! pegours é-teï en dé a bou viêt, en dé heurus-cé, é péhani é coutantehet me ol dezirieu, hac é tal hebet teign èl-léh a bep tra ?

N'em bou jamas ur joé parfet, beéd que ne vou deit en er heurus-ce.

En dén coh, alas ! é vihué hoah én-an : n'en dé quêt hoah nac antieremant mortifiet, n'em dé quêt tout-a-fiet marhué.

Hum revoltin é-ra hoah einep d'er spéret, allum é-ra hoah én-an ur bresil interior, ha ne lauiq jamas m'intan é peah.

Mes hui, *mon Doué*, péhani é command d'er mor, hac é-ra d'en boutennu farins taléin, pliget greneoh donnet d'en secour.

Distrugit er-ré é-ra bresil deign, ha brohonnet-ind oll dré en nerh a bou préh oll-puissant.

Reueidet hou miracleu ancien, groeit dehai lantein er bouiz a bou touez ; rac ne-mès quin recour, na quin esperanc, nameit én-ah, me Salvér ha men Doué.



P E M B V E T C H A P I S T R H A T R E G O N T.

*Durand er vubé-man n'en deit dén én as-
suranc einep d'en tentationeu.*

J E S U S - C H R I S T.

ME-Mab, ne véhet jamas én assuranc
durand er vubé-man : en danger be-

nac hou menaçou attâv; requis è deoh enta hou pout perpet recour doh en armeu spirituel.

È-hoh é creis hou ç'enemiset, guet père é-hoh attaque a glei hac a zheü.

Ma ne houèsanta lourci de hum chervig ag er batiantad ferm aveit dihoal guet at-tantion doh peh costé, ne vehet quêt peël bemb bout blesset.

Hoah open, mà ne ham zalh hou calon ferm doheign-mé, ha ma ne houès ur resolution courajus d'andur peh tra guet caranté doheign, ne cèllehet quêt derhel doh en nerh ag er bombat, na mettein er Gouron a h'loër.

Ret è enta ma hou p'ou er hourag de bassein dress en oïl dangerieu, ha feshen guet un dour nerhus en oïl empêchemanteu è rancontrehet.

Car er mân ag en Nean n'en dè reit n'ameit d'en-semb è-zou victorius : hac en hani è gollou courag, n'en devou n'ameit mèn ha mîlër.

Mar clafquet hou repos ér bed-man, pe-naus é h'arrüchet-huà un dé ér Repos éternel ?

Ne vehet quêt ingorto a hou pout calz a repos breman, mas a souffrein hac a souffr 'n hi ei.

Clafquet è g'ar peah, non pas at en doar,

mas én Nean : non pas é musq en dud hac
én treu crouét, mas é Doné hemb quin.

Hai é zeli souffrein peb tra a galon vad
guet caranté doheign, avel er sang en hou
poénieu, er milérieu, er h'clinhuédeu, en
drougueu, er poénieu a spæret, en tasta-
tioneu, er rebreicheu, en temalationeu, en
anjulieu, en décrianç, er mēh, er goaspertah.

Quemēt-ce oll é zeli bout précieux deoh,
rac m'an dè dré quemēt-ce é h'avancér ér
vertuyeu, hac é hanàué m'en gûir servi-
terion : quemēt-ce memb é gômpos er
Gouzon e receûint én Nean.

Me reï ur Récompans éternel avait ur
berr labour, hac ur Gloër hemb fin eit er
moëb ag ur momant.



Ha hoy é chong en hou p'ou attàu revè
hou tezir consolationeu spirituel.

Ne-mès quêt accordet quemēt-ce d'em
Sænt, pére é-mès exerceet hac éprouvet liès
dré en desolationeu anguinuffan, dré en tan-
tationeu rustan, ba dré en afflictioneu ca-
lettan.

Mac souffret hon dès en oll poénieu-zæ
guet patientæd, dré ma laquēt hou hon-
tiânç én-an-mé, ha non pas én-hai, ha ma
credent parfet penaus en oll souffranceu
ag er vuhé prësant n'ou dès proposition er

bet guet er gloër de zonnec, péhani é zeli
hout hou récompans.

Ha huy é grad en-hou p'ou én un taul,
hañ hemb ne goullon nitra deoh, er péh
n'en dès quêt bet er Sant, ha ré-ra!, nameit
gondé hilleih a boén, a labour hac a zarcu?

Gortet me secour, quetteret courag,
hou pet confianç én-an, ne m'abandonnet
quêt, ne gollet quêt calon : mæs exposet
guet nerh hou corf hac hou pubé aveit
m'en gloër.

Mé hou recompanfou guet liberalité; ha
me vou attla gueneoh én hou olli afflic-
tioneu.



HUEHVET CHAPISTR HA TREGONT.

*Ne reliër quêt goblér calç a cas a jugementu,
nac a discourieu en dud.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mah, taullet hou calon itré dehorn
hou Toué, ha dalhet ferm dob-t'hou :
n'ou pou quêt eunn a jugementu en dud,
a pe ham gavehet innocent, hac a pe ne
rebbeichou hou confcianç nitra deoh.

Mad hac avantajus é aveit-oh souffrein
él-ce discourieu en dud : ha mar é-houès
ur galon verhailemant humbl, ha mar dal-
het doh Doué quenstoh eit de-hob hon ç'u-
nan, él langageu-ze ne reint poén er-betteoh.

Calz a dud é lar hilleñ a dreu : ne ver-
tant quêt enta calz bout creder.

Open, n'en dè quêt possibl pligein d'en oll.

Petra-benac ma rai Sant Paul é possibl éit
pligcin d'en oll revè Doué, ha ma h'afche
hum obér doh peb-unan : neoah ne rai quêt
calz a gas éit bout juget ha condannet guet
en dud.

Ean é rai é possibl éit rein exampl mad
hac anfaignemanteu fantel d'er ré-ial aveit
hou salvedigarah, ha ne eillas quêt neoah
miret a-vout liès dispriset ha condannet.

Nezè ne rai meit hum abandoncin itré
dehorn en Eutru Doué, péhani é hanaiñ
er fond ag é galon ; ha ne hum chervige na-
meit ager basiantad hac ag en humilité, a-
veit hum zibuen doh en décriañ, doh en
anjaliu, ha doh er fal teadeu, péré é chon-
ge hac é lavante peb sortit fal dreu einp
dehon.

Ha mar h'en dèz conzet ur heb-benac éit
dihet n'é innoçañ, n'en dèz groeit quement-
ce nameit guet eunn, ma n'en de vezè laret
nitra, ne vezè deit er-ré simpl de vout scan-
dalizet.

Petra e ra deoh hou pout eunn rac un
dén mortel ? Hidü en er gñelet : arhoah
n'er gñeletet-muy.

Douget Doué, ha ne zougethet quêt en
dud.

Pèh drouc ò cèll gobèt deoh un dén dré é gonzeu hac é anjulleu ?

Brasseh drouc è-ra dehou é-hunan, eit ne ra deoh : ha ne vern pihné è, ne cèillou jamés hum lacat én-abri doh jugemant Doué.

Chonget perpet é-hoh é prelanç Doué hou Jug, ha ne yet-quét de zemant ha de hum glèm.

Mar chong-gueneoh é souffret ré, hac é h'andaret un decrianç, ur méh ne houès quét bet méritet : dihoallet ne sebeoh dré en défaut a batianted a goll lod a hou mérit hac a hou couron.

Saiet hou teulegat tréma en Nean, fèllet dobeign : puissant-on affès aveit hou te-livret in a bep fort decrianç, méh hac anjull : hac aveitranstén de bep unan revé é orvreu.

—————

SEIHVET CHAPISTR HA TREGONT.

*Aveit han bou ur gùir liberté a galon é-ma-
ret han resignén anstremant de volanté
Doué.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, hum hùtteit huy-hou-ç'a-
nan, ha huy em gavou.

N'ou pezé quét a volanté propre, na choës, nac interès : n'ou pezé quén volan-
té, namet me hani, ha huy é gavou per-
pet hou profit.

Car quentéh èl ma hou p'ou hum resignet parictemant d'em volanté, quentéh me fquillou m'en graic ar n'ah guet abandonç.

ENN INEAN. Pœ-guêb, men Doué, é telian-mé hum abandonnein èl-ce itré hou tchorn, hac é petra é telian-mé hum guittat me hunan ?

JESUS-CHRIST. É peb tra, me Mab, hac é peb amœr, en treu bihan avel en treu bras : ne reservan nîtra, mas me fall deign ma vehet antieremant libr ha distaga-zoh peb tra.

Car penaus é h'eëlleheoh-hui bout deign, na mé deoh, ma n'en doh libr ha distag doh peb-tra, ha ma ne guittet a-zibash hac a-zianvès hou volanté propre ?

Sel-prestan m'ar groêbet, sel-guêll vou deoh : sel-parfettan ma vou chué hou resignation, sel-agréaploh vehet-teign, hac é h'ounêchet davantag.



Bout ë-zou hac e-hum resign hac e-hum abandonn deign, mas perpet guet ur reservation-benac, hac èl n'hou dès quêt ur confianç astiér én-an, ind ë guemér hoah sourci bras a nehâi hou hunan guet euna a vanquein.

Ré-rai-zou, péré a gommanc ë-hum abandonn deign bemb reservation er-bet ; mas quentéh èl ma vent attaquet hac é-

prouvet dré un tantation benac, ind é dro cain deign, hou honfiang é vang a vout ferm, én-hai bou hunan en é-hum fiang : hac èl-ce né avançant quêt calz ér vertuyeu.

Er-té-zé n'ou d'ou jammés er guir libérté ag ur galon pur, nac er joé hac en doufét a m'amitié particuliér ha légrét ; nameit hac ind é-hum resignehai hac é-hum h'loestrehai deign hamdé hemb réserv erbet : rac hemb quémént-ce dén ne cèll jouïssin parfètemant a hanan.

Liés en-é-més laret teoh, ha m'el larou hoah : *Han gâitair hay hou g'unan*, hum reit deign-mé, hac é jouïssèbet én dondéd a hou calon ag ur peah délicius ha padus.

Reit tout eit cavouët tout, hemb clâsq muy er péh hou pou reit. Huy tout collet én-an, né hum glâsquet muy.

Chommet én-an ferm, dalhet, goet fiang èl én-hou chîr repos, ha huy é jouïssou a hanan.

Nezé en hou pou èl libérté a galon, nezé ne vehet quêt gronnet goet tihoneldéd er bet.

Laquêt poén ha goulennet én hou pe-dénneu bout delivret oïl ag er péh hou itag doh oh hou g'unan, ha doh en t'en aral ag er bed : desirèt ha goulennet bout dilouy a bep tra eit belî Jêsus-Christ ma : huèt nuah ar er Groës ; a-cel-fin ma varbushet antie-

232 IMITATION J. C.
remant doh-ob hou ç'unan, eit bêhucin é-
ternélemant guet hou Toué.

Nesé é vou dismantet en oll chongeu
foll, en oll geinanç ha troubl à hou speret.

Nesé é vebet chué delivret ag en doujanç
lorhus, hac ag er garanté dilordr dohoh
hou ç'unan.



EIHVET CHAPISTR HA TREGONT.

*É peb façon é saliant hum gompertin de
hum oll adiantin.*

JESUS - CHRIST.

ME Mab, é peb lén, é peb labour, é
peb occupation affeyet hum zerhel
pérpet én-hou interior, perpet tranqül ha
presant dooh hou ç'unan.

Beah atthü er meür a hanah hou ç'unan :
ne hum lausquet quët de gouëh idan er bêh
ag en treu a zianvës : mas querottob hum
zallët atthü ferm dreñ-t'ai.

Conduyet guet meüroni oll hou ç'obe-
ren, eit ne vebet quët idan d'ai, nac avel
ur sclaff chujet dehai. Er façoo-xe buy é
jouïssou a liberté heuras bugalé Doué.

Er-ré-xe é hum zalh ferm dreñ oll en treu
presant, ne considérant meit en treu éternel.

Er-té-xe é hell a glei oll er bed-man é
tremen, hac é hell a zibeu en treu ag en
Nean, hac en Éternité é touët.

Er-té-se ne hum lausant quêt de vout
fleiget guet en tren ag er bed na de vout
flaquet doh t'hai ; mæs indhou fleig quent-
toh guet t'hai : hac hou implé just revè
m'an dès Doué reglet ; rac er pèh en dès
Doué groët n'en dès quêt défaut er bet ;
ha quemènt tra zou erouët, è zeli doug
de h'loër er h'Crouëbour.

Ne juget quêt oll ag er pèh è arriü ér
bed-man revè en apparang ; n'examinez
quêt revè er santimantou naturel tout er
pèh è helet, ha tout er pèh è gleüet

Hou pet soïn d'antréeïn prontemaet én
Tabernacl aveü Moys aveü consulteïn
Doué (de lareët é, hou pet recor doh er
beden) liès can è-tel can memb teoh er res-
cond divïn : ha liès-thuë é fortichet instru-
get mad ar hilleïn a dreu aveü en amær
presant hac aveü en amær de zonnèt.

Moys en dès bet arriü recor doh en Ta-
bernacl aveü cavouët sclerdër é pèb fort
amharas ha difficulté ; én oræson , ér beden
e-zou bet recor én oll dangerien, é péré
é houai bet angaget dré valiç en dud.

E-hèl-ce é tellet antréeïn én doudard a
hou calon , aveü goulén guet Doué scler-
dër ha secour én hou necessitéïn.

Josué ha bagalé Israël ne ouët bet trom-
pet guet er Gabonidet, nameit, èl-léh gou-
lén conseil guet Doué, ind è gréas ré-vean
conzeu caër ha -louç er bobl faus-ce.

NAUVET CHAPISTR HA TREGONT.

*Ne zeliér quêt hum kappein ré, nac hum naham-
ein guet en affariou.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, lausquet guentign er sourci
a hou oll affariou : m'em bou soïn
a hou reglein, ha me rei ma teint devad én
hou amzér.

Gorteit guet patientad er péh ë bligeou
guentign ordrenin, hac é cavehet hou
ç'avantag.

ENN INEAN. Men Doué, me lausq gue-
neoh a galon vad er sourci a péb tra ; péh
profit ha péh fresh spirituel ë eëllan mé el-
perein a me oll sourcieu ?

Péhquen heurus vehen-mé, pe humaban-
donnechen parfetement d'hou volanté, memb
hum ambarassein guet en treu de zonnét.

JESUS-CHRIST. Me Mab, liës un dén
ë-hum hast hac ë-hum bress d'en dout er
péh ë-zair ; mæs quer bean ël m'an dès
tan bet, ë commanç displigéin debou.

Calon un dén ë ehang bean ; hac ël-ce
ne gar quêt peël amzér er memb tra, mæs
berman un dra, seoubic un aral.

N'en dè quêt esta un dilér tra hum vor-
ticein, hum qôttat é-hunan, memb én
yeu dilerran,

N'avancebet érvetuyeu namrit a-guement ma renonciébet deoh hou ç'unan : ha sel quentoh , ha sel-muy m'ar grouébet , muy é-vehet libr , é peah hac é repos.

Mas en drouc-speret , péhuni zou attéu enemis hac eintep d'er mad , ne cessou quét a hou tourmentein dré en importunité ag é tantationeu ; stennein é-rei é lactu dé ha noz , dispieg é-rei é ardeu eit hou lacat de gouéh én-hai , ma ne veob quét én-evéh.

Rac-ce , dihoallet , ha pedet , avoit ne goudébet quét én tantation.



DEU - UÉGUENVET CHAPISTR.

En dén n'en-dés nitra a-rad a nehou é-hannan , ne eilé ham k'larifia a nitra.

E N N I N E A N.

MEn Doué , petra é un dén eit ma pri-
reoh hou pour chang a nehou ? ha
petra é Mab dén eit ma reoh en ineur dehou
da zontes d'er viséin ?

Petra en dës eélet en-dén gobér avoit
méritein hom craic ?

A betra , men Doué , é h'eéllan-mé ham
glém , mar da deoh m'abandonnein ? ha
petra é-mès-mé de lareët ma n'accorçet-
teign er péh é oulennan ?

Certénemant é h'eéllan chongcal ha la-
reët guet ghirioné : Men Doué , n'en don

nitra, ne eëllan nitra, ne mäs nitra a-vad
a-hanan me hunan; é peb tra é vanquan,
ha peb tra é vanq deign, de nitra é tennan,
nitra veign quënt peël.

Ha ma ne hlig gueneoh me secour dré
hou crañç, ha rein nerh d'em interior, ne
gavan én-an namët parels, yeinnion ha
ponnerded digas.

Huy, me Salvér, huy é zou perpet hac
ë-vou éternélemant er memh: perpet mad,
perpet just, perpet santel: hac en hou oll
œvreu é remerquer hou Madeleah, hou Jus-
tiç, hou Santeleah; ha reglein é-ret peh
tra guet ur furnès ha perfexion admirabl.

Mäs mé, péhani é-zou douguettou de
recul eit d'avanc én-hent ag er vertuyen,
ne choman quët peël én ur memh stad, ha
changein é-ran avel en amér.

Quenttéh neoah avel ma plig gueneoh
asten deign hou toum carantéus, quenttéh
en é-hum gavan guëll dispoët: car huy
hou ç'unan, o men Doné! huy hou ç'unan
é eëll reign nerh ha secour deign, ha me
rantein quer ferm, que ne veïn quët muy
chujet de guel-liès a changemant, ha ma
teï me balon de droëin dohoh hemb quin,
ha de hum reposein dalhahl én-ah.

Pe ouyehen reanociëin a-gren d'en oll
consolationen ag er bed, guet er greden
ferm pensus n'en dës quët guëll moyan eit
cavouët

cavouët ur ghir devotion : perac ma han-
 nañan fir penaus ne eëllan jamæs cavouët
 ur ghir consolation guet en dud, hac éma
 heurusemant requis teign m'em bout re-
 cour doboh ; o mæz é h'elichen eïpercin
 peb tra guet hou craiç, ha tanhouat er joé
 douç e-ret fantein d'ur galon, a pe blig
 gueneoh donnet d'hé viitein.



Mil bennoh ha trugairé deoh, o men
 Doué ! aveit quemènt mad é-zou arriüet
 gueneign : rac a hanah é ta en oll mad,
 huy é-zou er vamén ag en oll madeu.

Mé, n'en don meit fragilité ha change-
 mant : n'en don meit vanité, peudr ha lu-
 du derac-oh.

Péh raïon é-mæs-mé enta de hum h'lo-
 rificin ? Ha petra é-ra deign-mé deïreïn
 bout eïtimeït ha mælet guet en dud ?

Ha rac n'en donn nars é ? Quemènt-ce
 é rehail er braññan ag en oll vanitéu, hac
 ur folleah eïtrang.

É gäaribné, er gloër fragil ag er bed, é-
 zou ur vanité eïtrang, hac ur vocen dan-
 getus, rac hi e-lap gueneïmb er ghir gloër,
 hac er graïceï ag en Nean.

Car ér momant ma ta deïmb hum bligeïn
 én-amb hum-hunan, ér momant-ce é tïf-
 pligeïmb teob, men Doué : hac en hoant

uo-nès de vout mêlet guet en dud er bed-
man, Ë-ra demb coll er ghir vertuyeu.

N'en dès a hir gloër nac a joé santel, oa-
meit aveit en hani Ë-hum h'lorifi éo-ah, ha
non pas én-hou é bunan : ha péhani Ë-hum
rejouis én hou protection, ha non pas éo é
vertu, hac Ë-hum vir a guemér pligeadur er
bet éo treu croubet, nameit a balamor teoh.

Re-vou mêlet hou ç'Hanhue adorabl,
ha non pas me hani ; re-vou glorifiet hou
ç'Obéreu, ha non pas me ré-mé : re-vou
beniguet hou ç'Hanhue santel, ha re vein-
mé artès ancoareth gued en dud.

Hay, men Doué, Ë-zou me oll gloër ;
hac oll joé me halon.

Mé hum h'lorifiou hac e-hum rejouïssou
én-ah durand en dé ; eit-on, ne mès rason
de hum h'lorificin nameit én fragilitéeu,
én infirmitéeu ha misérieu.

En dud ag er bed n'ou dès meit clafq
gloër hac inour en eil guet éguilé ; aveit
on-mé ne glafquetin nameit en hani Ë-ra a
hou perh, o men Doué !

Oll gloër hac inourieu er bed n'eo d'ind
nameit vanité ha folleah é comparag deoh
er gloër éternel.

O men Doué ! gl'lorifié éternel, Made-
leah hemb fin, Drindet adorabl, revehet
hou ç'unan mêlet, inouret, beniguet ha
glorifiet éternélemaot.

QUETTAN CHAPISTR HA DEU-UEGUENT.

Ret à disprisa incuria et ad.

JESUS-CHRIST.

ME Mab, ne hum affiget quêt aveit
gloët er-ré-ral effimet hac inouret,
ha huy dispriset hac humiliet.

Saiuet hou calon tréma-on : seëllet doh
er gloët è bréparan deoh én Nean, ha ne
hum zisconfortet quêt eit bout dispriset
guet en dud ar en doar.

ENN INEAN. En un dallediguesh vras è
vihuan, me Salvér, hac èl-ce è-hon for-
tes trompet guet er vanité.

Pe reben reflexion ar-nan-me human, è
h'uelehen splan penaus biscoah dén n'en dès
groët teign drouc er bet n'em behai méri-
tet, hac èl-ce ne-mès ræson er bet de hum
glém a nitra.

È contrel, just è ma hum armou peb
tra einep d'ur péhour avel-on, péhant en
dès hou ç'offanfet quel-liès a uéh, ha guet
quemènt a ingratitud.

N'en dès enta deliet nitra deiga, nameit
disprisaç, méh ha confusion; ha deoh,
men Doar, éma deliet peb inour, peb mé-
lation ha peb gloët.

Ha ma ne hum zisposan de souffrein a

galon vad bout dispriset, abandonnet ha
contet aveit nitra guet en oïl, ne cêlleïn ja-
mâs cavouët er peah interior, na receü
hou Sclerdër divin, na bout partetement
unisset ha joëntet doh-oh.



EIL CHAPISTR HA DEU-UEGUENT.

*N'en dè quêtguet en dud i car er peah er galon,
mas guet Doué.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, mar laqueit hou peah hâc
repos hou calon én é-hunan-benac,
rac m'an dè amïet teoh, ma hoh ag ur memb
santimant, ha ma vîhuet én-ou pligradur
guet-t'hou : a dra sur é santchet liès change-
manteu, chagrin hac ambaras én-hou speret.

Mâs, mar hou pé recour doh er ùisioné
éternel, péhani ne chag quêt : ne vehet na
tristoh, na bibannoh é peah, aveit gâelet hou
ç'amï doh hou quîtat, pé memb é verhuel.

En-an é teli bout diarzët er garanté é-
honès doh hou ç'amï : abalamor-teïgn hemb
quïn é teliet careïn er-ré ma houës joé d'oh-
t'hai, rac m'an d'ind mad ha ma conduyant
ur vuhé santel.

Hemb-on n'en dës na caranté mad na dal-
habl : nac n'en dës quêt amitié véritabl ha
pur, ma n'en dè mé é hê groa hac hé regl.

Quên distag ha quer marbué é teliet bout

doh carantéu er bed ha doh hou ç'amiet,
ma teureheoh bihuc'in (pe vehé possibl
deoh) hemb amitié na caranté doh hanni.

Sel-may ma peëlla un dôn doh er hon-
solationeu e receü guet en dad, sel-may é
tosta de Zoué.

Sel donnau ma tilquên ehaé én-hou é-
hunan eit considereïn pèh quen distér tra é,
sel éhuelloh en é-hum s'ii tréma Doué.

En hani e-zou présumptus affés eit que-
mér inour ha gloër guet ur mad benac en
dès groeit, hennéhé chër en or ag é galon
doh en donnafonou ag en Neau : rac er spe-
ret santel é glafq attàu ur galon humbl.

Pe ouyeheoh hum humiliéïn, hum gon-
sidereïn él n'ira pur, ha q'istat er garanté
doh oll er pèh ç'ou crouéet, nezé me zis-
quênnehai én hou calon guet en tréfor a
m'en graic'en.

A pe arrestet hou teulegat ar en treu
crouéet, é collet er gùel a hou h'Crouéour.

Desquet hum seahéip é pèb tra abalamor
de Zoué, ha nezé é rebet heurus affés aveit
h'en hanaüein.

Mar laquet hou caranté en na dra-benac
eioep de lezen Doué, ne vern pèh quer
bihan hac pèh quen distér é; domag e-ra
d'hou ç'inean, ha m'iet é-ra doh-oh a dos-
tat d'er mad souverén.

TRIVET CHAPISTR HA DEU- UEGUENT.

*Ag en habiltad van ag er bed, hac a habiltad
en inteneu santel.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, ne ret quêt calz a stad, ag
en discourieu caër ha sonail ē lar en
dad, car ranteleah en Nean ne consist quêt
ēr bonzeu, maz ēr vertu hac en obéreu.

Cheleüet sonn me bonzeu-mé, péré ē-
ra sclerdér d'er speret, è ambrals er galon,
ē-ra d'er pêhour contrition, ha d'er-ré af-
liget gñir consolation,

Ne lennet jamas me opœen guet desir a-
vout estimet habilloh ha parfetioh. Lacait
hou prassan sourci de vortisein, pé de vou-
guein hon sal inclinationeu : rac quemēt-
ce ē cherrigeou gñell deoh, eit en hanaue-
digotah a calz a questioneu ambarallas ha
dœez.

A p'ou pou lennet ha desquet hilleih a
dreu, é-you requis teoh attân avouein pe-
naus éma-mé-è ē zelq d'un dœn er gñir
scianç hac habiltad, hac éma-mé-è ē-ra
d'er ré yihan hac humbl muy a sclerdér,
eit ne cèlehai en oïl dad rein dehai

En hani ē zelquan-mé, ē-ra devout par-
fet é berr-amær, hac ē-ra ur profit hac a-
vancement heaz ér vuhé spirituel.

Malheur d'er-ré è fall dehai goud hilleih a dreu curius hac inutil, hac ne hum laquant quët é poén a zefquein er façon d'em chervig er-had.

Donnet e-rei en amzér ma h'appariffou Iefus-Christ, péhani zou hun Maëfr fouveren, Docteur en Doctoret, Roué en Ælèt, aveit goulén cont guet peb unan ag é fudi hac habiltæd, de lareët è, aveit examinéin er péh è-zou fegrettan é calon hac é couleianç peb-unan.

Nezé é tixolei quemènt tra è-zou euhet, aveit hou difcoein fplann d'en oll : ne eëllon dén ham excusein, hac er méh è rantou murt en teadeu habillan : ma n'en d'ind habil eit Doué.

Mé è è-ra fclerdér d'er fperedu hambi aveit ma h'antandéint er gürionéu éternel : hac è-ra dehai compréint muy én ur momant, eit p'ou devchai fudiét dec-vlag ér fcol.

Me ra dehai d'antand m'en doctrin hemb cléïet en trous ag er honzeu, hemb hou laçat é poén guet en avifeu contrel en eil d'éguilé, hemb clafq n'en doug ar-er-ré-rai dré vanité, hemb jamæz hum toémmein guet en difput.

Me zefq dehai hum ziftag a zoh en treu prefant, difprifein er madeu temporel, clafq er madeu éternel, feahéin hou fal inclina-

tioneu, peëllat dob en incurieu, souffrein
en offanceu, lacat hou oll eſperanç én-an,
hemb dezierein nîtra ér-mæs-a hanan, ha
me harein dreïl quemeint tra zou oll.

Mar a unan dob me harein èl-ce a greis
hou halon, en dès bet deſquet treu ſpiri-
tuel ha divin, hac én-dès conzet a nehâi én
ur ſeçon admirabl.

E-bel-ce en-hou dès profitet muy é
qûittat tout abalamor teign, eit n'hou de-
vezè groët é ſtudial peël-amzér queſſioneu
ſentil hac ihuel.

De lod neoah ne zeſcan nameiq tren com-
mun, de lod aral é-teſcan tres particuliér.

De var-a-unan en-e-hum ziſcoan douce-
mant avel ur ſqued, ur ſigur, pé ur repre-
ſantation benac : ha de lod aral é-revelan
me myſterieu én ur ſclerdér vras.

El-livreu ë lar er memb tra d'en oll, mæs
en oll ne gavant quêt én-hâi er memb
ſclerdér, nac ne tennant quêt er memb pro-
ſit : rac mé è ë ſcrihaë é ſperet un dén er
gûirionéeu merchet ël-livreu : mé è ë touch
er galon hac hé Doug de bratiqûein er mad
ë-lennér : mé è ë-ra en nerh d'er gobér,
hac e-ra m'en donconneu de bep unan,
revè ma plig gueneign.



PUARVET CHAPSTR HA DEU-
UEGUENT.

*Ne zeliñ quët ham ambaraffin gant er pëh
ë-dreulia ér bed.*

JESUS-CHRIST.

A Vantajus è deoh host ignorant a calz
a dreu è ariliu ér bed-man. Huy è zeli
hum gonfiderein avel un dén marhué doh er
bed, hac aveit péhani er bed oll ë-xou
marhou.

Huy ë-zeli hoah liès gobér er seoharn-
vonar doh calz a dreu, ha confiderein hemb
quin er pëh ë èll conservein er peah én
hou calon.

Ghell è distrocin en denlegat a-ziar er
pëh ë ziflig temb, lezel pëh nuan én é
fantimant ha de chongtal er pëh ë garou,
aveit arbennein ha sehnal diäput.

Mar hum zalhet ferm fidel de Zoué, ha
mar chonget liès én é jugemant, ne rehet
quët calz a gas a jugemanteu en dñd, ha ne
von quët anquin gueneoh mar dè er-ré ral
cheleuet ha credet ghell aveit-oh.

ENN INEAN. É Pëh stad é-homb-ni coué-
het, o men Doué ! Oüillein ë-ramb aveit
ur höll, pé un domag tamperei : rñdec hac
hum dourmantein ë-ramb aveit nñtra, pé
ur profit diñtér; coll ë-ramb en Nean, ha

ne ramb cas : ancoñabat e-ramb ur hoñ quer bras, hemb ne briser chongal.

Hilleih a sourci e guet m'ramb en treu pé-ré ne ebervigant de n'ira, pé de calz a dra, ha lezel e-ramb er péh q'ou necessairan.

Hun speret e-zou occupet oll guet en treu ag er bed, hum blégin e-ra er sorbez, faut n'antreamb en un intérieur, ha ne zibocallamb allés deh hun balon.

— ❖ — ❖ — ❖ —

PEMVET CHAPISTR HA DEU- UEGUENT.

N'en di quet ret credein en oll : arq'è manquin en ur geris.

E N N I N E A N.

SEcouret-mé, men Doué, en affliction e péhani e-hon : car er secours e-za a-berh en dud e-zou van pé inutil.

Lieffet en e-mès mé gñelet ne ouai a lealdad erbet el-léh ma chongen cavouét ! ha peéd gñeh en e-mès mé cavet fidelité el-léh ma change-gueneign ne ouai quet !

Lacat entaer conñanç en dud, e-zou hum exposein de vout trompet : huy hemb quin, o men Doué, e-zou salvedigueah ha babé er-ré just !

Re vebait mælet ha beniguet, me Salvér ha men Doué, oll er péh e arriñ guenemb.

Fragil-omb, ha goal-vean é changeamb :
forh az en è-hum lauscamb de vout trom-
pet, hac én ur momant è changeamb.

Più è en dén è-hum vir guet quemént a
sourci hac a attantion, eit ne z'hé jamés
de vout trompet, na de gouéh én ur boén
hac ambaras penac a speret.

Mæs en hani è laca é confianç én-ah,
men Doué, hac hou elaq guer ur galon
simpl, n'en dé quét quen expoët d'en ac-
cidanteu chiffus-ce.

Ha mar digouéh guet-t'hon ur boén,
un affliction, pé un ambaras penac, huy é
za quentéh d'en delivrein, pé d'er hoëlo-
lein ; car jamés n'abandonnet er-ré è efper
én-ah beéd er-fin.

Ne gavér quét liès un ami fidel allés eit
secour é ami é peb affliction.

Huy hemb quin, men Doué, è-zou en
ami fidel-ze é peb amær, é peb raconter :
ha hannine verit antieremant en hanhuë-ze
meit-oh.

O péh ur sclerdér divin en doai fantès
Agath, a pé larai é creis hi zourmanten,
*Me intan è-zou én assurance, nac é Jesus-
Christ éma gouarante, doh t'hon é talh.*

Fe vehai me intan ér stad heurus-ce, ne
rethén quét calz a gas ag er péh è lar en
dud, nac ne hum sourciehen quét calz ag
en anjuleu è vehai taullet gueneign.

Più è cèll goud er pèh è-zou de zonnèt ?
 Più e cèll hum lacat én abri doh en oll
 drouguen è cèll couéh ar-namb ?

Mar cavamb éma quer calet en drou-
 guen è tiellamballès è-zeliaz arriü guentemb :
 pèh quer calet ind-tü a pe gouëbant ar-
 namb én un taul ?

Misérabl ma bon, perac n'en donn-mé
 bet sourcioullòh de seüillet petra è zeliáz
 arriü guentéiga, aveit dihoal do-heiga ?

Perac é credan-mé quén æz conzet en
 dud ? Perac en e-hum fian-mé hac é lacan
 m'esperanç ér-ré-ral ?

Rac, men Doué, tud omb ha tud fragil.
 É più é credeign-mé enta, hac é più en
 em bon mé confianç, nameit én-ah, men
 Doué ? Huy è-zou er iërioné memb, pé-
 hani ne cèll na trompein na bout trompet.

Peb dén é contrel n'en dè quèt arriäu
 ghirion; simpl è, fragil è, chujet è de chan-
 gein liès, ha de fari è-spécial én é gonzen.
 Rac-ce ne zeliér quèt credein ré-vtan calz
 a dreu péré è zifeo bout ghir.



Un avis mad e-bouès reit-temb, o men
 Doué ! a pe houès hum avertisset de zihoual
 doh en dud, hac a pe houès laret temp pe-
 naus éma liès exomiset an dén én é di : ha pe-
 naus ne zeliamb quèt credein ér-ré è lar-
 demb, *Amen, pé a hont éma Jésus-Christ.*

Ne-mès delquet quemènt-ce n'ameit ré ar me houff : pligèet guet Doué ma chervigeou quemènt-ce aveit gobèr deign hum viret gwell, ha non pas eit crespuein me folleah diavis.

Dihoallet, è lar unan benac, dihoallet, goarnet er secret ar er péh è laran deoh ; ha durand ma taian-mé, el me-ma deliet, can è-ya d'el-lareët ha d'er bannèin d'er-ré-ral ; hac el-ce è vanq deign ha dehon é human.

Preservet-mé, men Doué, doh el-langagerion diavis-ce : ne bermettet quèt ma couéheis itré hou deorn nac en hou mèsq, guet eunn ne rehen ur fant benac guet-t'hai, pé ne zehen de vout èl d'hai.

Groët ne larein jamas n'ameit er péh c'on ghir ha rasonabl : groët ne hum abusèis jamas de lareët contèn nac historieu faus, nac ne glafquein jamas trompein er-ré-ral dré me honneu.

Ne sèllan quèt andur quemènt-ce er-ré-ral : ne zèlian quèt enta h'en andur éonan me banan.

O péh quer mad ha péh quen necessér è aveit anteteneis er peah, taiein ar gouff er-ré-ral, dihoal a gredein re az quemènt tra è gleüët, ha dihoal a-dost a raportein nitra goudé,

Avantajus bras è hoah dihoal a zifclerèin hou fantimanteu de ré a dud : hum

goutantet a gavouët Doué eit bout test ag
er pêh é dremen én hou calon.

Pêh quen avantajus é hoab, eit cònsér-
vein er graïç, cuhein er pêh e eëll gobér
demb bout mëllet guet er bed, ha clafq
hemb quin er pêh e eëll amandein hun bu-
hé, ha cretquein hun humbl devotion.

De peguemènt a dud é-ma bet domajus,
rac ma houai bet hananet ha mëllet re-abred
hou vertuyeu !

De peguemènt aral é-ma bet profitabl,
rac hou vertuyeu e-zou bet cuhet durand
er vahé fragil-man, péhani n'en dè meit
tastation ha bresil !

←—————+————→
HUEHVET CHAPISTR HA DEU-
UEGUENT.

*Rat é larer hun hanfianç d Doué, a pe oal-
gouër a hananb, pé ma hun anjalidit.*

J E S U S - C H R I S T.

CHomet ferm, hac esperet én-an-mé.
Petra é conzeu en dud, nameit con-
zeu ? Mont e-rant guet en ahuel, ha ne eël-
lant nîtra cinep d'ur maen péhani é-zou
flerd én é lén.

Mar dè gûir en drouc é larér a hanah,
groët ma chervigeou er rebreich ze de obér
deoh hun gorrigein; ma n'en doh cablus,
souffret quémènt-er dré garanté doh Doué.

Allas ! n'en dè quêt calz a dra deoh andur ahoel ur gñir benac abalamor de Zoué, a pe n'en doh quêt calz hoah capabl d'andur tourmant erbet calet eit r'hou.

Perac en e-hum fantet-hui bleffet beéd en dondæd ager galon aveit quer bihan a dra, nameit rac ma hum gavet hoah un dra benac, ha ma ret muy a stad, eit ne fant, a estim en dud ?

Car en eunn a vout dispridet, e-ra deoh ne cèllet quêt andar bont rebreichtet nac avertisset ha hou fauteu, hac é clâsqnet un degustare benac aveit hou golein, pé hou excusein.

Examinez gñell hac a-dostoh er stad a hou ç'mean, ha huy é hellou erhad penaus er bed é vibuè hoah én-ah, ha penaus é conservet attku en dezir van de bligein dehou.

Car a p'en doh hoah quen timér, a pe houès hoah qnemént a eunn a souffreïn un tamac disprisanç, pé ur méh benac, éma ur merch splann ne houès quêt ur gñir humilité, ha n'en doh quêt marbuè doh er bed.

Mas cheleüet me honzeu-mé, ha ne réhet quêt cas a cant conzeu en dud.

Hac e vehai possibl é vehai lareët einep teoh én oïl drongueu é cèll malic en dud invantein, péh sortt drouc e-reit-ind teoh, pe garreheoh hou lezel de dremen avéi ur blouzen é-ya gnet en ahoel ?

Hac ind e-eñlehai tennin ur vleahuen
hemb quin a hou penna ?



En hani ne hum xalh quêt sonn én don-
dad ag é interior hac é prefanç en Eutra
Doné, e-zou garhuc guet r'hou bout bla-
met pé repreñet.

Mes en hani e laca é confianç én-an,
hemb hum glasc ean é hunan, hac hemb
hum arreflein én é fantimant propr, hennéh
n'en devou quêt euan rac nira a berh en
dud.

Rac me zou jug en-oll, ha n'en dès ni-
tra cubet doheign : me ouair é péh façon
é tigouéh peb tra : me hanau piñ e-ra en
offans ha piñ e-zou offanfet.

Donnet e-rei un dé, é péhani é jugein en
hani e-zou innoçant hac en hani e-zou ca-
blus; mas dré ur jugemant secret me fall
deign éprouvein a-quênt én-eil hac éguilé.

Liès éma cubet, ha n'en dé quêt hanaiet
guet calz a dad : ne hum dromp jamas,
nac ne eñl jamas bout trompet, petra be-
nac ne seblant quêt artau neal d'en dud di-
rañon na hemb fé.

Doheign-mé enta é zeliér hum adreflein,
mé e e zeliér consultein aveit jugein er had
a bep tra : ha ne ouycheoh jamas hum
reflein ré a hou fantimant propr.

En dén juſt ne vou quêt troubles petra-
benac ë arrinon guet-t'hou a-berh Doué.

Mar bé laret treu a nehon einep d'er
guir raſon, ne hum chagrinow quêt : ha
mar quemér ur-ré benac er boén d'en di-
hern, d'en excuſein, d'er guennsein : ne gue-
mérout eit en dra-ze na gloür na vanité.

Rac ma confidér penaus n'en dès meit-
on ë cëll ſontal er galon ha gùelet interior
un dén : ha penaus ne jugeant quêt revè en
diavvès hac en apparanc.

Rac liès er pën ë-zeli bout mëlet, revè
cbong en éad, ë-zou criminel derac men
deulagat.

ENN INEAM. Me Salvér ha men Doué,
juſt Jug ha patiant, péhani ë hanan fragi-
lisé ha corruption un dén, pligeët gueneoh
bout me ſecour, avel ma hob me éſperanc :
car n'en dé quêt allès ne rebreichou nitra
deign me honéſianç, huy ë bëll én-an er
pën ne bëllan quêt me hanan.

Rac-ce quel liès gùéh ma ven avertiffet,
pé repreſet, ë telian hum humiliéin hac
andar guet douſtér hac obligation.

Pardon, men Doué, mé hou ſupplä,
aveit quel liès gùéh ne mès quêt bet hum
gomportet ël-ce : ha réit-teign, mé hou
ped, er graic de vout én amér de zonnec
humplöh ha patiantoh.

Hou miſéricord, péhani ë-zou quer bras

ba perpet digueor eit-omb, e-zou ghell
deign eit bout pardonnet, eit er chong ém-
behai é-hès ur vertu benac ém halon, ha
n'en donn quêt quer fall, deusse ne ha-
naïan quêt en dondod a me honseianq.

*Car pierre-benac ne hum fantan quêt cablas
a nira, n'en donn quêt eit quemènt-ce
gïenneit na justifièt : rac mar da deoh ju-
gein, hemb seëllet doh hou miséricord, déa
er-het ne vou caret just dérac-oh.*

SEIHVET CHAPISTR HA DEU-UEGUENT.

*N'en dis nira quer poénus, ne zeliër andur
avêt er Vahé Éternel.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, ne gollet quêt couragér mad
hac ér poénieu e-houès queméret a-
caus-teign, ba ne hum laufquet quêt de
vout disconfortet ha seahet guet en trebil-
leu hac afflictioueu é-houès d'andur.

Mas quènttch re-vou er recompans, e-
mès gratteit teoh, hou nerb hac hou con-
solation é quemènt-tra chiffus é cèllehai
arriü gueneoh.

Me zou capabl d'hôu récompansein muy
hilleib eit ne cèllebroh na chongéal, na mé-
ritein, nac esperein.

Ne louffrehet quêt peël amzèt muy ar en

doar, ha ne vehet quêt anùu é poén hac én affliction.

Quéméret hoah un tamic patianted, ha hui é helou quêt peëll en achimant a hou poénieu.

Donnet-é-rei en ær é péhani ne vou muy aveit-oh na labour, na trebëll, na drouc, nac affliction.

Aguemént é dremen guet en amær é-zou berr, hac é zeli bout scëllët é l distër tra.

Laqueit hou studi d'ober mad er péh è-ret : groët ean abalamor teign, ha me vou hou récompaë.

Hum occupet santelemant de labourat, de lënn, de gannein gloët d'hou Crouéour, de bedein, d'ober oræson, de souffrein guet courag quémént tra é-zou chiffus ha poéniaus én hou stad; prenein er vuhé éternel doh er pris-er, é-zou hen dout hi aveit nitra.

Er peah é rei en dé é-zou hanaüet guet Doué, hac en dé-re ne vou quêt avel en déyeu aral, helët guet en nos; mæs en dé-re é-vou un dé continuel, ur Sclendër éternel, ur Splandër infini, é péhani é jouïsschet ag ur peah affuret, ag ur repos hemb fin.

Ne larebet muy neze guet huannad; *Piä en delivrou mé ag er hars-man a zoar ?* Ne griebet-muy neze guet hirvoud, *Allas, péh quen hir é en exil, er forban, é péhani é-hoah !* Car er marbuë é-vou distruget, an-

trécin é rebet ér vuhé immortel, exant vè-
het a bep poén, a bep doujanç, a bep sour-
ci, avéit jouisséin a heurustad un Doué é
compagnonéah douç ha glorius er-ré sal-
vet ér Barouis.



O pe-èlleheoh ghelet Couroneu er Sænt
é splannein én Nean, pe-èlleheoh ghelet
er gloër hac en heurustad en dès borman
er-ré é ouai guéharal dispriset guet er bed,
seëllet mémé èl tud pére ne veritant quét
bâhuein : p'ou guèlleheoh, a dra sur huy
é-hum humilichai beéd-en doar, hac é ve-
hai guèll guentoh aboéisséin d'en oll, eit
commandéin de unan.

Hac èl-léh clâq hou coutantemant hac
hou joyustad ér vuhé-man, n'hon péhai
quét brasséin joé-eit hé zremen, guet caranté
doheign, ér milerieus, poénieu ha souffran-
ceu ; ha huy é seëllehâi avel ur profit bras
hac un avantag eær avéit-oh, bout quémé-
ret guet disprifanç hac avel nîtra guet en dud.

O pe gomprenheoh mad er gûirionéeu-
man, ha ma vehent donn hen hou calon ; pe-
nausé credheoh-huy hum glêm a dra rebet ?

Hac ean-zou nîtra quer poénieus ne ze-
liér andet ha suportein avéit gonnit ur vu-
hé éternelemant heurus ?

N'en dé quét un dra a zîllér conséguanç
gouai, pé coll Ranteleah un Doué.

Saïet enta hou teulegat tréma en Nean,
é péh-léh en em gùelehet guet me Sænt, père
en-dés bet breñlieu rust ha calet ar en doar.

Berman émant é repos hac-én assuranc,
berman émant ér consolation hac ér joé,
hac éveint éternellemant guntégn é Rant-
teleah me Zad.

EIHVET CHAPISTR HA DEU- UEGUENT.

*Ag en éarnist heurus, hac ag er miserieu ag
er vabé-man.*

O Demeurang heurus ag en Nean ! o dé
a sclerdér éternel, péhant n'en dé ja-
mæs tihouélléit guet en noal ! o dé e linguer-
nou perpet guet splendér er herioné éternel
ha souverén ! o dé perpet lenn a joé hac a
assuranc hemb jamæs changein !

O heurus pe vehai déjà deit en dé bras-
ce, ha me vehai arriüet ér fin a quémént
tra é chang guet en amér !

Splannein é-ra déjà en dé caër-re aveit
er Sænt hac er-ré heurus én Nean ; mæs nā
én tihouéldad ar en doar, ne helamb meit
er squed a nehov, ha hoah a ziabel.

En habitantet heurus ag en Nean é onair
péh qu'el lenn é en dé-re a joé hac a gou-
tantemant : bogalé Eve ne rant méit huan-
nadin hac hirvoudal én hou exil ha forban-

nereah é helet péh quen trist ha quen an-
neus é hou amér,

En déyeu ag er vuhé-man é-zou ber,
mas anquius, carguet a boënieu hac a
viferieu.

En dén ér bed-man e-zou couciet guet
nombre a bebedeu, louyet guet é fall-incli-
nationeu, grinet guet mäl eunn ha doujanç,
goasquet guet cant sourci, ambaraslet guet
curiosité, douguet guet er vanité, dallet
guet en trompereah, crofflet idan er bouis
ag èl-labour, hançiet guet en tuemder,
crisset guet er yeinnion, quiviniét guet er
faticq ha peuranté, bartellet guet mil tan-
tation, goanneit ha dinerhet guet er faus
pligeadurieü, tourmantet guet er miserieu !
¶ Ah ! pegours é bëlein-mé en achemant a
me foënieu ! pegours é-vein mé delivret a
sclavag malburus er viceü.

Pegours vou, men Doué, n'em bou quin
choag meit a hanah, ne vein occupet meit
gueneoh ? pegours é h'ëllein-mé hum re-
jouissein antieremant ha parfetemant én-ah ?

Pegours en-e-hum gavein-mé én ur glôr
liberté hemb ambaras a corf nac a speret ?

Pegours é jouissein mé ag ur peah ferm
hac assuret, ag ur peah ne von jamas trou-
blet, ag ur peah a zianvès hac a ziabarth,
ag ur peah padus ha dalhabl a bep tu ?

O me Jésus douç ha mad, pegours en

em hou-mé er bonheur d'hon coëlet, ha d'hon contamplein én hou cloër ?

Pegours é-vein-mé gueneoh ér Ranteleah é-bouès preparet a oll-viscoah d'er-ré hou car ?

Languissal é-ran ar en doar avel ur peur misérabl forbannet é bro é enmisset, é pé-hani n'en dès meit bresil, anquin hac affliction.



Soulaget-mé, ha consolet-mé én exil trist-man, o me Salyér, car me halon ne zeir meit-oh.

Quemént soulagement é sal d'er bed rein deign, ne vihanna quêt nac ne zouça quêt me foénieu : béhein é-ra me halon guet er péh é offr er bed trign.

Un dezir nerhus em doug devad oh, eit jouissin a hou presanç carantéas, ha ne eëllan quêt m'em bout ér bonheur-re.

Me garrehai hum sehuel ha laçat me oll attantion guet en treu ag en Nean, mas en treu ambarassus ag er bed, ha me fall-inclinationen, péhé n'en d'ind quêt hoah mouguet, h'em discarr hac em pleg attàa tréma en doar.

Me garrehai revè me speret ham sehuel dress quemént tra zou crouéet ér bed ; mas contraignet-on dré er fragilité ag er hacq

de seület en drespet teign doh en treu ag en doar.

Me speret é denn attà d'en Nean, me horf e denn attà d'en doar : hac el-ce, misérabl ma hoen, é fantas ur bresil dalhabl, ur hombat continuel, poén emès doh hum sapportein me human.

O na péh ur gloès é souffran-mé én don-ded a me halon, rac quenttéh el ma fall d'em speret hum occupein ha méditein en treu ag en Nean, quenttéh en ë-ham gaff trouplet ha tourmantet gaet ur foul a choegen dibarfet !

O mon Dieu, ne défillet quêt d'obeïgn, n'a-bandonnet quêt hou servitour én hou coldr.

Taullet hou seah hac hou vanjanç ar enemistet me inean : dismantet hou ardeur, ha ne bermettet quêt ma vein trômpet gaet-t'hai.

Groët ma hum zalheïn perpet én hou presanç gaet en attantion hac er respect é zelian : groët-teign ancoubat en treu vœn, sans hac inutil ag er bed, ha pœlleit pront doh me speret er chong memb a fallanté er bed.

Secouret mé, Glorioné Eternel, aveit ma renoncein a-gren de bep sortt vanité.

Disquennet em halon, o doustér ag en Nean, ha lamet a nehi oll er péh n'en de quêt pur ha nœt.

Pardonnez

Pardonnnet-teign ehaé dré hou mäséri-cord er faut ë-ran én hou prefanç doh hum lezel de chongéal é calz a dreu van, pére ë hum bresantt ém speret - ël - léh chongéal én-ab; car avoñtein ë-ran guet méh hac anquin é-bonn chojet de hilleih a zistrallioneu; me speret, allas ! ë - tou seann ha diharfet.

Liès ne vè quët me speret ér mēmb léh é péhani éma me horf; me speret ë vè ël-léh ma vè me chong, ha me chong ël-léh ma vè er péh ë garan, pé e blig-teign.

Quemēt-ce é-honès desquet temb sclær o Gairioné Souverén, dré er honzeu-man : *Él-ité man dē hou trefar, loas loas hou ca-lon.*

Mar caran en Nean, me hum bligrou é chongéal ér mäden ag en Nean.

Mar caran er bed, me hum réjouis ag é brospérité, ha me hum afflig ag é drebill.

Mar caran me horf, me chong liès ér péh e cèll b'ér boutantein.

Mar caran er speret, pligrin ë-ra deign chongéal én treu spirituel.

Conz ë-ran, ha cheleüet ë-ran guet pligeadur er-ré-ral de gonz ag en treu ë garan; gouni ë-rant me speret, iad em beli par-tout, ha vad ë-ra deign chongéal én-hai.

Mæs heurus en hani ë renonç de bep tra
M

croneet, avelt hou cantein huy hou ç'unan
o men Doué! heurus en-hani ë-hum con-
traign é human, ë-roug er fall-inclinatio-
neu ag er horf, ë-ra gret d'esperet ha nerh
d'égalon, ë hum zilouï a peh ta ag en
treu ag er hed, hac ë hum laca ël-ot ér stad
d'offrein deoh ur Beden par ha carantéus
gott ur conscianç ë-xou é peah ha tranqui-
rac distag a grén deoh enn doar, meritein
ë-ra bout é compagneah en Ælèt hac en
Ineaneu heurus.

NAUVET CHAPISTR HA DEU-UEGUENT.

*Ag en dezir ag er vuhé éternel, hac ag er
récompans promettit d'er-ré i gombatt guet
courage ér vuhé-man.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, mat fantet én hou calon un-
dezir ardant ag en heurustad éter-
nel, hac en hirtesh a vout délivret a bri-
fon trist hou corf, avelt guélet ha contem-
plein er sclerdér éternel a m'en gloër, di-
gutorer hou calon d'en inspirationeu-se, re-
cellet-ind guet ur gret santel, ag en Nean-
é-tantt-deoh.

Rantet mil bennoch ha troguiré d'em mi-
séricord, péhani ë-xou quer mad én hou
quevër, péhani hou vifit guet quemènt a

zouffler, péhani hou tong hac hou pres
guet quemènt a garanté, péhani hou talh
hac hou collarant guet quemènt a nerh,
guet euen ne zehai hou fall inclinationeu de
ounit ar nah, ha ne hum zougheob arré
d'en treu van ag er bed-man.

Car er fantimanten mad-ce, er gret lan-
tel-ze ne zant quêt a hanah, mæs a m'en
graiç pur ë-tant; er seëll carantéus ë dau-
lan ar-nah, ë-ra deign hou accordein deoh,
avel ur moyen puissant avêt-oh d'avang
ër vertuyen hac é spicial én humilité; hac
open, avêt ma hum breparchet d'er bre-
filien calet hon pou d'andur ha de super-
tein, hac avêt ma talhehet doheign a hou
oïl nerh, ha n'hon pou quin sourci nameit
d'em chervig me buan guet courag hac a
galon.

Me Mab, liès é vè tan selar : mæs ne
hélér jamæs er flam é ichael hemb moguet.

Hac ël-ce, mar a usan en dès ur g-don
anflammet guet en dexir ag er maden ag en
Nean : mæs ne reconçant quêt d'er garanté
ë fantant avêt en treu ag er bed. Ind ë-hum
gontant guet dexirien hemb ceven.

Rac-ce n'en dé quêt avêt gloër Doué
hemb quin ë-rant er péh ë-rant, hac é pe-
dant guet ur gret quen nerhus.

É-hél-ce ehué en dexir ë laret ë-honès
avêt en Nean ë-zou liès liën a sourci hac

a neanç : geinet-oh dezirein en Nean ha
bout dalhet guet en doar.

Rac er péh ë-zou couciët dré en interefs
propr hac en inclasq a hanah hou, ç'unan ,
n'en dè jamas pur na parfet.

Goulennet gueneign , non pas er péh ë-
zou agréabl ha commod deoh , mæs er péh
ë blig-teign hac ë-zou aveit m'en gloër,
rac mar doh parfet, é teliet laçat me volan-
té ë-rang hou pligeadur , hac er péh ë or-
drénan ë-rang er péh ë zeiret.

Me hanah en oll deziereu ha huannadeu
a bou calon.

Hui ë garrehé bout déjà é liberté , hac én
heurustad , a béhani é jouiss Bugalé Doué
ér Baraouis.

Chongal ë-ret guet pligeadur én de-
meuranç eternal-ze lenn a joé ; mæs n'en
de quët deit hoah en amzér de antréin el-
léh-er a repos : un amzér aral ë-houës hoah
de dremén , péhani zou un amzér a vresil ,
a gombat , a boén hac affliction , aveit hou
éproutin.



En dezir ë-houës de jouissein ag er mad
souveren e-zou bras : mæs ne célet quët
hoah berman coutantein hou teir.

Mé hemb quin ë-zou er mad souverén-
te , epié han Salvér , mæs gortët guet pa-

LIVRE III. CHAP. XLIX. 165
tianted, bréd que ne rei, ha que ne zigueo-
rou Ranteleah Doué.

Ret è ma vehet hoah éprouvet hac exer-
cet é liès a façon ar en doar. Ur gonsola-
tion benac ag en Nean è gouéhou ar nah
gachavé eit douçat hou poénies : mas ne
vehet quêt hoah nac antierement na par-
fetement coutant.

Queméret enta courag, hac hum brépa-
ret de obér ha de souffrein er péh è-zou
contrel d'en inclination naturel.

Ret è deoh changein antierement ha
bout un dén nehué.

Ret è ma vehet prest d'obér liès er péh
ne fall quêt deoh, ha de lezel er péh è blig-
teoh.

Er péh è-zou agréabl d'er-ré-ral, è-vous
groët : er péh è blig deoh, è-vous lanquet.

Er péh è larou er-ré-ral, è-vous cheleñet ;
er péh è larehet-huy, è-vous dispoiset ;

D'er-ré-ral é-vous reit hou goulén, ha
huy è-vous refuseit.

Ag er-ré-ral é-vous conzet guet inour hac
estim : a hanah ne vou laret ghir na groët cas.

D'er-ré-ral é-vous reit cargueu inourabl :
ha huy ne vehet estimet mad de nira.

Quemént-ce è-vous guéhavé un occasion
a chagrin hac a dristedigueah avéit-oh : hac
un dra caër è rehet, mar guellet andur tout
hemb hum glém.

Dre en occasioneu hac humiliationeu-ze, ha dre galk aral haval doh-r'hai, en-emès c'ustum d'éprouvein fidelité m'en g'oir serviterion, avoit hou desquein de renoncein d'hou volaté propr é p'eb tra, ha de seabein en inclinationeu naturel.



N'en dès quêt occasion er bet é péhani en hou péhai braslob aïïar de verhucl dohob hou ç'uman, avoit a p'en dè requis teoh g'aclet hac andur er p'eh é-zou contrel d'hou volaté; hac é sp'cial a pe ordrenér deoh treu pedost dirretonabl, pé ne chervigeant de n'ira.

Ha rac ma hoh chojet d'ur meïtr, ne gre-det quêt relist'cin doh er-ré é gommand, é-hél-ce é cavet éma garhoë garncoh bout obliget d'obér aïrau volaté an aral, hemb gobér n'ira ag er p'eh é fall deoh-hui gobér.

Mæs mar choiget, me Mab, p'eh quer ber vou hou poénieu, p'eh sortt mérit é bouès, ha p'eh quer bras vou hou récom-pang é n'ean : o ne gollchet quêt sur courag é n'hou poénieu, cavouët é rehet é contrel soulagement doh hou andur g'act patientæd.

Car eit un distér poén é-zou ret teoh que-mér ér bed-man avoit renoncein d'ou'ehong ha d'hou volaté propr, huy é-hélou er chong, ér galon, er volaté-ze antieremant

ha parfetement coutantet en heurustad ag en Nean.

Enou é cavehet oll er pêh é zeziret, hac é eëllet dezirein.

Enou é jouïfchet ag en-oll madeu, hemb eunn a hou boll birbuquin james.

Enou dén ne refistou deoh, dén ne hum glêmmou a hanah, dén ne geinou hon repos ha jouïfanç. Tout er pêh é-zezirehet é-vou prefant : ha quer coutant vebet ne zezirehet nitra quin.

Enou é rein deoh eit récompanç ur gloër souveren hac éternel, aveit en anjuleu hou pou souffret : un abundanç a joé hac a heurustad, aveit en dareu anquins hou pou sehillet : énou meré deoh ardein ar un tronn ihuel, eit récompanfein en humilité é-houès bet de choès èl-lébyeu izellan ar en doar.

Enou é h'hélehet peguemènt é veritér dré en aboëffanç : énou poénieu er benîgen é-vou chaçget ér joyustad, hac en humilité é-vou gurunet a h'loër.

Rac-ce, en esperanç a jouïfein un dé ag er bonheur-ze, hum humiliet berrman idan pouvoër peb unan : ne hums fourciet quêt piñ é é-lar, piñ é é gommand.

Mæs laqueit hou preñan sourci d'aboëïfein a galon, ha d'obér a volanté-vad er pêh é-vou goulennet pé honanteit gueneoh, hemb seëllet hac en zou er maër, pé ur ser-

vitour, pé un aral er goulén, pé en desir gueneob.

Lausquet lod de glañ en dra-man, lod de glañ en dra-hont : lausquet beunen de hum h'lorificin en dra-man, hac en aral de hum h'lorificin en dra-hont, lausquet memb er bed de rein cant ha cant mêlâtion dehai : mæs huy ne hum rejouisset nac en dra-man, nac en dra-hont, hum rejouisset bemb quin en disprifanç a hanah hou ç'unan, éra volanté, ém inour hac ém gloër.

Quemônt-ce é zeliét dezirein, aveit ma vou glorifiet Doué én-ah pé dré er vuhé, pé dré er Marhué.

EN HANTER-HANVET CHAPISTR.

É-péh saça é teli un dén affliget hum abandonné é-tré dehoen en Eura Doué.

ENN INEAN.

MEn Doué ha me zad, re-vehait mêlet ha beniquet berman ha de virbuiquin : rac er péh é-houès caret gobér é-zou bet groët, hac er péh é-houès bet groët, é-zou perpet mad.

Re-rei hou servitour de hum rejouissein, non pas én-hon é-hunan, nac é tra erhet aral, mæs én-ah huy bemb quin, o me zad ! rac huy bemb quin é-zou mé joé véritabl, me oïl esperanç, me bouron, m'heurustad ha m'en gloër.

Men Doué, petra en dës hou servitour
nameit er pëh en dës receiet guenech,
hemb n'en dës memb h'er méritet ?

Petra ë-zou deoh, rac huy ë-honës reit
tout, huy ë-honës groët tout.

N'en donn nameit ur peur méfërabl, hac
a vihasic ér poënieu : me inean ë vë liës
affliget, diaz ë deigo sêhein m'en dareu :
liës memb éma troublet me speret, rac ma
hum bëllan én danger ha prest de gouëh
idan er bouis a me fall inclinationeu.

Ne reziran nitra guet quemënt a birreah
avel er peah : hé goulén ë-ran, men Doué,
er peah douç a hou pagalé, pére ë vaguet
hac ë garguet ag er sclerdër par a hou con-
solationeu.

Mar ret-teign er peah-ce, ha mar laquet
er joë santel-ze ém halon, inean hou ser-
vitour ë-hum zougou gaet gret d'hon cher-
vig, ha de cannein gloër, inour ha mēla-
tion deoh guet lébuné, ha guet deür ma
rei en oll d'hon mēlein.

Mes mar hum dēnet un tamic, ël ma
ret-liës, ne cëllou quët may ridet én-bent
a hou Courhémenteu.

Hi ë-hum sansou quenttéh ponnerreit ha
gouannet : ne rei meit ham illeigeal ar en
doar, hum affligein, scoein ar er galon guet
anquin : rac n'en dë quët may er pëh ma
hoi déh hac en déyeu quënt, a pe daul.

leoh ar zehi hou sclerdér d'vin, hà ma hi gouaranteoh gnet hou tñi-aíquel doh nerh ha violanç en tantationen.

Tad just ha dign attàu de vout mèlet, berman é fall deoh épronvein hou servitour.

Tad carantéus hac è-verit attàu bout carret, just è ma h'anduron berman hou servitour un dra benac dré garanté dohoh.

Tad adorabl, deit è en amér, è houès banañet a oñl viçoah, è péhani hou servitour è-zell bout disconfortet ha discarret a-zianvès eit ur berri-amér, eit ma h'en devou gueneoh ur vubé spirituel hac interior.

Revou hou servitour enta, dispriset, discarret, humiliet, poéniet, affiget idan treid en dud eit un amér, avet ma resuscitou arré gueneoh én ur sclerdér nehué, ha ma jouissou a hou cloër heuras én Nean.

Tad santel, hay è-houès ordrennet èl-ee hac hou volanté e-zou bet groeit oñl ér péh è-zou bet arillet gueneign.

Honnéh è er graic è-ret d'hou serviterion, fidel, ma souffreint trebilleu ha poénieu ér bed-man dré garanté dohoh : ha ma quemereint é-grat, qu'el liès gñéh, qu'enté a-amér, qu'el liès-a-siçon, ha gnet ne vern-piñ ma permettetet ma souffreint.

Rac n'arriñ n'etra ér bed-man hemb rason, nac hemb ne vè reglet dré hou providanç.

Mad è deign, men Doué, hac ur profit

caër è aveit-on, ma houès me humiliet,
aveit m'en desquein deviret hou Leren fan-
tel, ha lemel a me halon en oll fantiman-
teu a orgueil hac a presumption.

Avantajus è aveit-on m'an dè bet goleit
me faç guet méh ha confusion, aveit ma
claquein consolation gueneoh, querattoh
eit guet en dud.

Quemènt-ce en-dès ehué m'en desquet
de zougrin ha d'adorein hou Jugemant se-
cret, revè péhani é h'affliget er-ré just,
querclous èl er-ré cablus; mas perpet guet
raison ha guet justic.



Mé hou tragédica, o men Doué ! rac
ne houès guët lausquet me sehedeu hemb
punission, ha rac ma houès affliget me ha-
lon guet er gloès anquins, ha ma houès
me haffyet hemb me ménagein guet er chif,
glahar ha poén emès bet d'andur a ziabarr
hac a berh en dud.

Nitra a guemènt è-zou idan tro en heaul
ne cèll me honsolein; huy hemb quin, men
Doué, è-rei deign ur guir consolation, huy
péhani zou er medecinour charitabl ag en
Nean, huy péhani hun blefs hac é itella
demb guet er memb dorn, huy péhani hun
lausq de gouth beéd en doudæd ag en a-
bym, hac é hun zenn dré hou puïssañ.

Huy ë-houës me hastyet, mas en ur fa-
çon m'an dë hou callieman ur guentel, ul
leçon hac un instruction caer a salvedig-
ueah aveit-on.

Chetu mé itré hou tehorn, o Tad caran-
téus hac infinimant dign de vont caret ! mé
hum humili a galon idan en taulleu a hou
correction.

Scroët, me zad, pléguet me sën, corri-
get-mé é peb façon bréd que ne bleguein
me fall volanté, ha que n'aboëllein é peb
tra d'ou volanté santel.

Groët a hanan un discipli humbl, fidel
hac aboëllant, aveit ne rein na ne zeirein
nitra nameit revë hou teir hac hou volanté.

Mé hum abandon mé, hac oll er péh
ë-zou deign, d'hou volanté santel, eis ma
pligeou gueneoh me cannein ha corrigein
revë hou teir. Gwëll é bout castyet ér bed-
man aveit ér bed aral.

Huy é hanau peb tra quereleus é gene-
ral el é particulier, ha huy é hell splann en
oll pléguet ha displogueu a hun bonscianç.

Huy é hanau en treu de zonnnet quënt ma
h'arriüant, ha n'en dë quët requis ma tri-
dén d'hou s'avertillein ag er péh e dremënn
ar en deor.

Huy é ouair petra ë-zon avantajus teign,
ha péh quen necessér ë-deign en afflictioneu
aveit purgein hac effac.ia er mergl crignus
a me viceu ha pehedeu.

Disposet a hanan revê hou volanté fantel ha ma pligeou guentoh : ne zispriset quêt èl-languis a me lincan péhourès , péhani ē hanaüet gñell eit déo.



Men Douë , reit-teign er graiç oe ouyein quêt , meit er pêh ē zelian goad : ne gartin quêt , meit er pêh ē zelian carein : ne vélcin quêt , meit er pêh ē-zou agréabl deoh : n'effimein quêt , meit er pêh ē zou précieux derac-oh : ha ma tisprisein attàn er pêh ē-zou disprifabl derac hou teulegat.

Ne bermettet quêt ma jugein ag en treu revê en apparaiç hac en dianvès , nac revê er pêh ē gleüan guet und seann , pé ignorant ; mæs reit-teign er telerdér a speret eit disforh é peb occasion en drouc deoh er mad , ha drest peb tra groeit teignbansaüein perpet er pêh ē reziret guentign , ha d'er gobér.

En dud ē-zou chujet de hum dromptein liès é jugein revê en apparaiç hac en exterior ; hac er-ré ē gar er bed , ē hum dromp a-vras ehué é carein en treu ag er bed , é carein er gloër ha vanité.

A beguemènt éma gñell un dén a vout mêlet hac effimet guet un dén aral ?

En-nemb ē-hum blig é vout mêlet guet un aral , ē-hum blig é vout trompet guet un trompér : ur gloriüs é vout lorbet guet

ur glorins; un dall é vout fariet guet un dall; hac é gùirioné er mèlotioneu vze ha faus-ce ne zelichent gobér nameit mèh dehou.

Car, avel ma lar en humbl Sant Francès :
Dén n'an dè bras ha mad éz-hou é human,
nameit dah m'an dè bras ha mad derac oh,
e men Doué !

QUETTAN CHAPISTR HAC HANTER-HANT.

Ma ne cèllet gobér en treu brassan ha perfec-
tan, grois mad er-ré distér ha commun,

JESUS-CHRIST.

ME Mab, ne cèllet quêt chomm at-
 tèn en ur gret bras ha carantéus a
 zevotion, nac én deiz merhus ag er ver-
 tuteu, nac én doustér dalhabl e fantér
 guéhavè ér beden; ér miderieu en dès er
 péhet originel tennet ar en oll dud, e ra
 deoh deiquen liès izelloh, hac hou con-
 traigh en drespet teoh de zoug guet poén
 ha guet anquin er bouis ag er vuhé an-
 néus ha fragil-man.

Durand ma vebet é steigeal ur bors
 mortel ar en doar, é fantebet liès hilleih
 a chiff, a zibousséant hac a boén.

Léh e hoés énta de huannadris liès
 idan er béh ag ur hors chajet de guémènt

a viferieu, père e vir doboh a gontam-plein en treu spirituel ha divin qu'el liès ha guet quemēt a attantion el ma tezi-reheoh.

Er pēh e cēllet gobōr nezē e-zou hum-
durul d'en œvreu hac exerciceu exterior
a humilité : douçat hou chapin dré en
œvreu mad, gortos guet confianç ma tî-
trocin devad-oh, ha souffrein guet patian-
taz hac ingalité er sēhour-ze a galon, er
ponnerdād-ze a speret, beēd que ne zēin
arré d'hon vilicēin ha d'hon telivrein a
hou poēnieu intērior hac anquinas.

Car me rei deoh ancohat en oīl poē-
nieu huerhuē h'ou pou bet, ha me lacai
arré én hou çinegn ur peah lēnn a zous-
tēr hac a consolation.

Me rei deoh sclerdēr eit hanāuein splann
me lezen, me zizolei deoh en ibuellan
māsterieu ; ha nezē é commencehet ridec
guet ur joé gredas én hent a m'en Gour-
hemeneu.

Nezē é hanāuehet hac é larrehet, pe-
naus n'en dēs preportion erbet itré er
souffranceu ag er vahé-man, hac ér gloēr
e-zou reservet troh én Nean.





EIL-CHAPISTR HA HANTER-HANT.

*Ne zeliamb quêt cradein é véritémb bout con-
solet, mas guentoh bout affliget.*

E N N I N E A N.

NE veritan quêt, men Doué, bout
consolet guentoh, na recea en inour
hac er bonheur ma teheoh d'em vifstein.

Ha mar h'em lausquet ém peuranté,
anquin ha desolation, ne ret teign just
meit él ma-mès meritet.

Car hac é tehai-deign seùll quemènt
a zarcu avet a zeur e-zou ér mor, ne ve-
ritchen quêt hoah hou consolation divin.

Ne veritan meit bout castyet ha punis-
set, rac ma honn het malburus alsès avet
hou ç'offansein qu'él-liès, ha me schedeu
e-zou horribl dré er vraséed hac en nom-
bre a nethi.

A pe seùllan enta petra' on, é honn
contraignet d'avoüein penzus ne veritan
quêt en disterran consolation guentoh.

Mæs huy, o men Doué ! infiniment mad
ha misericordius, huy, péhani ne fall quêt
deoh ma hum gollou hanni ag er-ré e-
houès crouéet ; huy, péhani e zisco er
pénbuidigneah hac er vraséed a hou made-
leah é quevir er-ré e seùllet én hou mise-
ricord ; huy e-za de gonsolain hou servi-

tour, gñell eit n'cèllai dén ar en doar go-
bér, deusto n'en dès é façom erbet mé-
ritet er grañ-ze.

Car er consolation e ret-huy, men
Doné, n'en dè quët avel consolationeu
en dud, pére n'en d'ind meit conzeu van
hac inutil, e-ya guet en shuél, hemb la-
cat en doustér ag er peah ér galon.

Petra e-mès-mé bet groeit biscoah, o
me Salvér! eit méristein ur consolation
benac ag en Nean.

Ne cèllan quët lareët en-e-mès bet groeit
nitra a-vad : mæs me ouair é contrél é-
honn donguet bras d'en drone, hac é-
honn lausq ha parellus aveit ham gorrigein.

En disposition trist-ze é-honn : ne cèl-
lan quët h'en nabein : pe larehen autre-
mant, huy é-hum sauchai einep-teign, ha
dén ne gredehai m'en dihuènn.

Petra é-mès-mé méritet aveit me sehe-
deu, nameit en ihuern hac en tan éternel ?

Avoüein é-ran, revè m'an dè ghir, a-
voüein é-ran ne veritan meit bout goa-
peit, dispriset, huèrèt ; n'en dè quët memb
jaugesabl deign bout hanhuet hon servitour,
na bout lacait ér memb nombre guet er-ré
devot ha fidél deoh, o men Doné !

Ha petra benac ma mès poén deoh h'el
lareët, nehoah eit inourein er berioné,
me gonz einep-teign, me xou test einep-

on me huann, me hum accus, me-coveññ
me fchedeu derac-oh, men Doué, eñ
preparein me halon de receu bou craiç
hac hou miséricord e oulennan.



Petra ã larcin-mé, cablus èl ma honn,
ha goleit a véh hac a confusion ?

Ne gredan digueor m'em beec nameit
aveit larcet hemb quàn : pehet é-mès,
men Doué, pehet é-mès : hou pet truhé
doheign, ha pardonnet-mé.

Lausquet-mé un berrad amzér de ouil-
lein ha de huannadciñ ér gloës e fantan,
quënt matelquennecin én doar tihouel-hont
goleit ag en aïquet trist ag er marbué.

Petra e oulennet-hui davantag guet m
péhour misérabl, nameit ma tei dehou hum
humillein ag é béhedeu, ha ma von é ga-
lon beiset guet ur ghir glahar ha contrition ?

Er ghir contrition hac en humilité a
galon, e ra d'er péhour esperanç a vout
pardonnet, er gouarantt doh er malheur
a béhani é-bonai menacet, é-ra dehou re-
couvrein er graiç en douai collet, é laca
er peab én é conscianç, é-ra d'hé Inez
anquinet fantein en doustér a consolation
é tostet de Zoué guet confianç, ha Doué
bé vñit guet caranté.

En humbl contrition en dès ur péhour

ag é holl péhedeu, ò-zou aveit-oh, me
Salvér, ur sacrisiç agreaploh eit ur pre-
cintilan ançans.

Er gontition ò-zou en oegan precius
hont h'ou p'ouai permettet d'er bëhourès
Madelèn turul ar hou Treid sacret : rac ne
houès jamæs disprédet ur galon briset hac
humillet.

Azè éma hun lèh a-farté hac hun recur
einep d'er bolér hun menaç. Azè (guet er
Goveñon mar dè possibl) éma nortteit hun
lnean ag er péh en donai hi conciet.

EN TRIVET CHAPISTR HAC HANTER-HANT.

*Graiç Doué ne hum h'rou quët guet er oust
hac er garanté doh en treu ag er bed, pé
dohemb hun hunan.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, m'en graiç ò-zou un donæ-
son préçius, péhani ne cèll quët hum
obér doh er sorb ag en treu ag en doar,
nac doh consolationeu ha joyustæd er bed.

Requis-è enta deoh lemel a hou speret
hac a hou calon peb sortit ampêchemant,
mar deziçet recteu m'en graiç.

Clasquet èl-lèhyeu disforb : hum acour-
cet de hum bligem é-vout hou 'ç'unan :
peçleit doh langageu en dud, é spicial

er-ré aroüarec : clafquet quenttoñ hou joé ha coutantemant doñ hum antretenein gue-
neign-mé ér bedèn hac én orafon , aveit
confervein er gontition én hou calon ,
ha derhel hou coufciang par ha næt.

Seëllet oll er bed èl aitra : diftaguet hou
calon doñ en treu : effimet mil-gùéh da-
vantag hum ocupein guet Doué.

Car impoffibl è deoh chongeal é-nan
guet attantion , ha bout forbet guet en treu
é-baïs : ne eëllet quêt quemér hou coutan-
temant én-an , ha clafq hou joé ha pligea-
dur én treu terrien.

Quitteit, mar dè requis, hou tad , hou
quérènt, hou ç'amiet : refufet d'hon fperet
en oll douffér ha confolationen ag er bed.

E-hèl-ce é larañ en Apoftol fant Pierr d'er
Grechenion fidel, hum seëllet, em'ean de-
bai, avel tud divròet hac perhinderion ar
en doar.

O brañet ur gonfiang en dè è verhué
en hani n'en dè dalh-erbet doñ en doar !

Mæs un inean, péhani ne ra hoah meit
languiffaï hac è clafq hi honfortang ér bed,
ne gomprens quêt penaus é h'eëllér h'en
dout èl-ce er galon diftag ha feparet doñ
peb tra : hac en hani è-hum gar hac è clafq
é goutantemant , ne hanañ quêt douffér
en dèn interior ha fpirituel.

Mar fal deoh neoañ bout é guirioné spi-

rituel, ret è ma vehait diſtag oll doh er pèh è apparten-deoh pé a-heïl pé a-doïſt : ha credtin penaus ag en oll dud, n'en dès necun a bëhani é teliet hum reſſein moy, aveit a hanah hou ç'unan.

Margouzah ham feahein huy hou ç'unan, huy è-zeï forh-az de bënn ag en treu aral.

Hum feahein huy hou ç'unan, è-zou er viſtoër caërran è cèlleheoh gounit.



En hani è-bam feah én ur façon ma chomm attèu é inclinationeu naturel chujet é pèh tra d'er reſon, hac é reſon chujet d'em volanté, hennéh é gèrioné è-zou mæſtre a nehou é hunan, hamæſtr ag er hed oll.

Mar fall deoh arrüi ér ſlad beurus ha parfet-ce, commancet guet courag : anſoncet guet nerh er vohal brèd er ouryen, aveit dihlantein a hou calon en amour propr, de larrèt è, er garanté ſecret ha diſordr è-houès dohoh hou ç'unan, péhani hou toug de hum glaïq ha de glaïq rai hou coutantemant ér hed.

Piü henac en dès feahet en amour propr, er garanté déreglet-ce, en dès groeit quali tout, a p'en dès trouhlet er ouryen ag en oll viceu : hac er viſtoër-ze è-ra dehou cavouët ur peah hac un tranqulité, péhani ne cèll quêt bout trouhlet guet tra erbet.

Mas avel n'en dès quêt calz a dud , pére
 ē-hum boéai aveit merhuel parfetemant
 doh t'hai hou human, en darn-meiha ē
 chomm attàn gronnet én hou sonnerdéd,
 hemb hum séhuel dreit t'hai hou human, hac
 hum zoug guet gret hanerh tréma en Nean.

En-nemb ens ē fall dehon quérhet gue-
 neign-mé guet nī liberté parfet, ē-zeli ab-
 solument feahein é fall inclinationeu, mou-
 gnein é amour propre, reglein mad é galon,
 eis ne ham gavou quêt arrestet nac guet goal
 inclination, nac guet caranté d'fodr doh
 t'hou é human, pé doh un dra benac crouet.



PUARVET CHAPISTR HAC HANTER-HANT.

Aren'différanç ē-pou ieré en natur hac er grais.

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, laqueit hou studi hac attan-
 tion aveit hanaucin ha disforh pe-
 naus é-hoh inspiet guet m'en grais, ha pe-
 naus é-hoh touchet guet en natur; rac
 deusto m'an d'ind control en eil-d'éguilé,
 ind e touch neoa hac ē zoug én ur fa-
 çon forh fontil; hac requis é ma vou un
 dén interior ha spirituel bras aveit hou
 disforh.

En oīl ē zexir er mad, hac ē-hum bro-
 pos memb ur mad benac er péh é-rant hac

er peb è larant; mas' calz è vè trompet dré en apparanç ag er mad.

En natur è-zou arduz, hi è ouni hill-leih, hou lyam hac bou zromp, ha ne glaïq é peb tra namet hé houtantemant ha pligeadur, n'hé dès quin but na fia.

Mas er graïç è-ra guet simplicité, è beïlla doh peb apparanç a zrouc, ne fall quêt debi trompein dén, hi è-ra peb tra aveit Doué hemb quin, é péhant é repos avel én hé fin dretchan.

En natur ne fall quêt deha na merhuel; nac hum gontaignein, na bout geinet: ne fal quêt deha bout chajet, nac bout commandet.

Mas er graïç a-ra d'un dén castyein é Corf, mortificain é imur, resistein doh é fal inclinationeu, carein bout dalhet chu-jet, hemb desirein é liberté, hum bligein è-vout idan gonalen ha correction er-ré-rat, hemb desirein commandein de zén; ne vezir nac ne fall dehou bout na bi-huein meit idan dourn ha pouvoër en Eutra Doué: ha prest è attès de hum humilien ha de hum lacat izelloh eit peb unan abalamor de Zoué.

En natur è labour aveit hé interès hac hé avantag hé unan: mar groa nîtra aveit er-ré-rat, n'er groa namet aveit cayoués ur profit pé ur hommodité benac.

Mæs er graiç ã seëll quënt doh er mad
commun ha public, aveit doh hé avantag
particulier.

En natur ã gar bout respectet hac inou-
ret; mæs er graiç ã-zou fidel de rantein de
Zoué en oll inour hac en oll gloër.

En natur en dès eunn a vout dispriset pé
goapeit; mæs er graiç ã-ra andur en anju-
lieu guet joé dré garanté aveit Jesus-Christ.

En natur ã gar er repos hac er feneantis;
mæs er graiç ne eëll quët chomm hemb
gobér un dra benac, hac ã antreprèn joëüsè-
mant peb sortt poén eit Doué, eit en Nes-
san a-caus-de Zoué.

En natur ne glaiç nameit treu caër;
treu curius ha precius, hac ã xispris en
treu distér ha commun.

Mæs er graiç ã-hum goutant ag en treu
commun, humbl ha simpl, ha n'hé dès-quët
a boën aveit douguein dillat coh hac uset.

En natur ne chong meit é madeu en
doar : er gounit hé laca de vout joyus,
er holl hé laca de vout trist : hac en dis-
terran tra, en disterran injur, ur gonz
memb nîtreic rust, hé laca é colér.

Mæs er graiç ne seëll nameit doh er
Madeu Eternel : guëlet ã-ra guet er memb
lagat er profit hac er holl ag en treu tam-
porel : ha ne hum gaff quët offançet aveit
en anjurieu brassan, rac ma hé dès laçait
hé

hé rezor hac hé houtantemant én Néan,
é pé léh ne ya nitra de goll.



En natur é-zou hoantaüs, avaricius, ha prestoh attàn de receu aveit n'en dé de rein; flagnet é doh er péh hé dés.

Mæs er graic é-zou charitabl ha liberal;
é gar mad d'en oll hac er groa: n'en dé flagnet doh nitra é particulier: hi é hum goutant guet bihan, hac e gred éma gùell hac heurulloh rein aveit receu.

En natur é gar pligeadar er horf, coustantemant er vuhe, discourieu inutil, langagen eit passein en amér, divertillemanten hac bantis, pé ridecaden fol.

Mæs er graic é-ra quemér cas doh fauspliceadurieu ha dezirieu er hieq, e-ra peillat doh er bed, ha h'en dont méh doh hum gavoet én assembléeen public.

En natur é glasq hé consolation én treu cronét, hac é-hum blig én-ha.

Mæs er graic ne glasq hum gonsolein nameit guet Doué: dispraisein é ra er madeu é hell, ne gaff hé joé nameit ér Mad souverén-zé.

En natur ne ra nitra nameit aveit hé interès ha commodité hé hunan: ne ra nitra nameit én esperanç a receu queméent-aval, pé may: aveit recompanç aboel é saill de-

hi bout mēlet ha ma vou laret mad a nehi r
 hi ē oulenn ma vou groeit un effim bras
 ag er pēhicq ē-ra, pé ē accord.

Mas er graiç ne fall dehi quin recompanç
 nameit Doué : ha ne zezir ag en treu tam-
 porel, nameit juſt er pēh ç'ou neceſſer dehi,
 eit ma b'cēllou goumit er Madeu éternel.



En natur ē-hum rejouis rac ma hé dès
 nombr a guērent hac a amiet : hi ē-hum
 b'lorifi én hé leigne hac én hé allianceu
 caër : hi ē glaſq pligein d'er-ré puſſant ha
 d'er-ré pinhuic : bi ē veëll hemb mafur
 er-ré ē-zou haval doh t'hi.

Mas er graiç ē gar hé enemiet : ne gue-
 mér quēt gloër ag en nombr a hé zud, pé
 amiet : ne poſſéder nac en noblanç nac er
 rang, nameit hac er vertu ē vebai braſſoh
 inou : hi ē-hum h'roa doh er beurerion
 quenttoh eit doh er-ré pinhuic : muy a
 druhé hé dès doh en inoçant affiget, eit ne
 glaſq pligein d'er-ré puſſant : hi ē vourr
 guet er-ré ē gar er uerioné, mas non pas
 guet er-ré faus ha tromperion : hi ē zoug
 perpet er-ré vad davanç muyoh-muy ér
 vertuyeu hac én bent ſantel a perfeccion,
 eit ma hum ranteint, a-guement ma b'cēl-
 lant, haval doh Mab Doué hun Salvér.

En natur ē-hum glēm̄m bean ag er pēh
 ē vanq dehi, ag er pēh ç'ou dixz dehi.

Mæs er graiç è souffr guet courag er boén, en dianellad, er beurané.

En natur è hum glaiç attêu, è-zou a-burtet én hé chong, è zîput hac e regarh er-ré ne gonstant quêt guet t'hi, pé en dès ut santimant differant doh hé hani.

Mæs er graiç è raport tout de Zoué, pé-hani zou er vamén a bep mad : ne guémér aveit t'hi nitra ag er mad : n'en dé quêt arrogant, nac affolus : ne eßim quêt muyoh hé santimant aveit santimanteu er-ré-raï : mæs hum abandonnein è-ra é peb tra hac é peb affér de sclerdér ha d'examen en Eutra Doué.

En natur è hum zong guet gret de out treu secret, de gleiçèt neuéteden ; par tout é fall dehi hum zisoein, goutt tout, aßécin tout, ha gobér er péh e cèllou lacat er-ré-raï d'hé mèlein.

Mæs er graiç ne hum fourci quêt ag en treu nehué ha curius, nac a gleiçèt neuéteden, rac quémént-ce oll è-za a hun goal-inclînationeu ; rac ma h'ouair penaus n'en dès nitra nehué ér bed-man, nac nitra è cèllehai padéin peél.

Hi è zefç demb reglein mad hum santimanteu, de zihéal doh er gloër ha vanité, cubéin guet humilié er péh è cèll bout mèlet én-amb, ha claiç é peb tra, hac én oll habiltad profit en oll ha gloër Doué hemb quîn.

En hani en-dès er graiç hac ã seüett doh-
r'hi, ne fall quët dehou bout mêlet én-hou
é huénan, nac ér péhic a vad en dës, pé
ë-zou én-hou : mas deüreïn ë-ra ma vou
mêlet ha trugaricant Doué ag en cill do-
nañsona ë-ra domb dré é vadelesh liberal.

Er graiç-ze ë-zou ur sclerdér furnaturel,
un donañson particulier gact Doué, hac ur
merch ag er salvedigueah éternel. Er graiç
divinn-ze ë-zilagesalon un dén a-zoh en treu
ag er bed, ë-ra dehou carein en treu ag en
Nean, hac ag un dén taulet gact er bed,
ë-ra a nehou un dén spirituel ha devot.

Sel-muy enta ma vè seahet en natur ha
mougaet hé santimanteu disordr, sel bras-
loñ griceu ã recevoir, ha dié er griceu
nebuë-ze, pére ã recevoir hamde, en dén
ë reform é interior hac h'er perfectionn
muyoh-muy hamde revè l'imag Doué.

PEMVET CHAPISTR HAC HANTER-HANT.

*Ar er description ag en natur, ar verus ha
nath er graiç.*

ENN INEER.

MEn Doué, hui, péhani en dës bet me
h'crouët doh hou l'imag ha ressam-
blanç, reit-teign hou craiç, péhani é ris-
coria teign bout quer luas ha quen necessari.

aveit er salvedigneh, reit-teign er graic precius-ec eit seahein er goal-inclinationeu ag en natur, péré em-zénn perpet d'en drouc hac em hondai d'en hent a ragnation.

- Rac fantein e-ran ér hieq ul lezen a behet, contrel d'el-lezen à me speret, douguet-on attàn guet l'hi de glâq zefemant-ia coutantemant er horf, ha ne eëllan quêt refustein doh er fal inclination a hanan, ma n'en donn secouret dré hou craic santel.

Dohér e-mès a hou craic, haca hou craic nerhus eit seahein en natur couciet, péhani memb a-vihan e-dénn attàn d'en drouc.

Rac en natur e-zou bet couciet ha corromplet dré behet hun hetian Tad Adam, hac er pébet-ec originel e-hum gaff én oll guet é valeurieu ha punitioneu. En natur memb, péhani, o men Doué, e-houës bet crouéet ér itad heurus a fanteleah hac a inocanç, n'en dè mwy hanhuët méit goal-inclination, doug fall ag en natur corromplet, rac d'en drouc ha d'en doar e ténn attàn.

Er péhic a nerh e-zou chommet, n'en dè méit él ur fulénnic tan cabet idan él-ludn; de lareët è, er ræton hac er sclerdér naturel zou chommet, mæs louyet bras hoah ha gronnet a dihoueldad; er ræton en dës sclerdér allës eis difforh en drouc doh er mad : mæs a schi hi human ne eëll

198
gours
tâp
La
groin
4
P E M

E pe

M

ran d
hani
E
quêt
s'ou
M
huni
ted
M
hor
E
gob
J
er p
pet
ne
mé

quêt gobér, avait méritein en Nean, er
mad é hanaü hac é approuff, rac n'hé dès
quêt ur sclerdér parfèt, nac n'en dè quêt
reglet mad én hé haranté ha dezir.

Hon lezen, men Doué, e blig-teign re-
vè me santimant interior : rac goud é-ran
peaus quemènt tra é ordénèt é-zou mad,
just ha santel, é tihœn dohemb en drouc,
hac e ra dihoal doh er pehet ; mæs revè er
hicq é-honn douguettœh de lezen er pehet ;
ha quèntœh é clafquan æzemanç ha con-
stantemant er horf, eit ne hélian er refoñ.

Me-mæs hoant d'obér er mad, mæs ne
gavant quêt er moyan, pé er hourag é vanq
driep d'en accomplissein.

Liès é quœmeran er reolutioneu mad,
mæs quer simpl, quer goann ha quer fra-
gil-onn, ma changean a santimant, ha ma
collan courag eit en disterran difficulté,
pé diæzemanç.

Hanaüein é-ran sclér affès er péh é-re-
lian gobér eit donnet de vout un dén san-
tel ha parfèt : mæs, sihoalh-teign, discarret
ha disconfortet guet er bonis a me corrup-
tion, é chœmman hemb pratiquèin sonn er
mad, hac hemb schœel ihuèlloh,



O men Doué ! péh quen necessari é
deign hou craiç, avait chœmmanç er mad,

aveit h'er bondui hac h'en avanç, hac aveit h'en achiü parfetemant.

Hemb hou craiç ne cëllan nitra : ha guet hou craiç é-bonn capabl a bep-tra.

O graiç précieux, ghir donæson ag en Néan ! hemb pébani n'en dès quêt a ûir merit, hac hemb pébani en donæfoneu ag en natur ne zëliant bout eßimet nitra.

Hemb hou craiç, o men Doué ! en habiltæd, en eßprit, el-loquanç, er gue-net, er pinhuidigueah, en nerh, er hou-rag, n'en d'ind nitra dérac-oh.

Car en donæfoneu naturel é-zou com-mun d'er-ré fall el d'er-ré vad ; mæz en donæson propr ha particulier d'en intaneu choéfet eit en Néan, é-zou er graiç pé er garanté : en-n'emb en dès hi, é verit er vuhé eternal.

Er graiç-æ é-zou quen excellant el-me-ma précieux ; hac é tchai d'un déen bout Profèt, gobér miracleu, bout ravisset én ur goetaplacion ihuel (pe vehai possibl) : hemb er graiç ne vehai eßimet nitra dérac-oh.

Er fé memb, nac en eßperanç, nac er vertuyeu aral, ne cëllant quêt méritein en Néan hemb er garanté hac er graiç.

O graiç beurus ! huy é laca en hani zou peur a spéret de vout pinhuic a vertuyeu : buy é laca de vout humbl a galon er-ré

pinhuïquam a zonafoneu en Nean; deit;
desquënnet ém halon, reit-teign consolation,
gaet euan ne hum zifconfortehen,
ha ne gollèhen courag ém poénieu.

Mé hou suppli, o men Doué! groeit-
teign cavouët graïç detrac-oh : hac é van-
quhai deign tout er péh è-téh d'en natur
hoantat, mar h'è-mès hou craïç, oll dezir
me halon è-vou coutant.

Hac é tchai deign hout tantet ha tour-
mantet é péh mod, ne zougein drouc er bet
durand ma vou hou craïç gueneign. Hi vou
me nerh, me bonseil, me sclerdér ha secour.
Creihuoh é aveit me oll enemiset : may a
sclerdér è-rei deign, eit ne rehai en Doctoret.

Hi é zefq er bérioné, é zifmant mëlco-
ni ha tristediguesh en intan, é consol er
galon, è-ra abodiffin d'er regl, é heëlla én
doujanç re-vras, é vag en devotion hac è-
ra d'en dareu fantel a benigen ridec guet
doullér.

Petra on-mé hemb d'hi, nameit un tam
coaid sêb, pé ur chouch brein, péhani n'en
dè mad de nûtra, nameit de vout laqueit
én tan.

Reit teign enta hou craïç, men Doué,
aveit kanaücin er mad è zelian gobér, aveit
h'en entreprenein attäu gaet courag, hac
aveit h'en achüi er-had. Quemènt - ce è
oulënnan dré Jësus-Christ hou mah fantel
hum Salvér.

HUEHVET CHAPISTR HAC HANTER-HANT.

*Ret à renoncien deus hant human, heli Jesus-
Christ en ne zoug hant h'croës gant-s'hon.*

JESUS - CHRIST.

ME Mab, sel-muy ma tei deoh hum
güittat, sel-muy en ém hachet.
Avel ma cass en lnean er peah interior a pe
ne xzir nitra ag en treu a zianvès : é-hél-
ce ehue é gaff Doué, a pe za dehi hum re-
noncien parfetemant.

Me fall-deign ma tesquhet renoncien
parfetemant deoh hou ç'anan, hac hum
abandonein a galon-vad d'em volanté.

*Hélic-mé : me zou en hent, er hicioné hac
arvuhé. Hemb en hent, ne cèllér quêt mon-
net : hemb er hicioné, ne cèllér quêt ha-
naüein : hemb er vuhé, ne cèllér quêt
bihuein.*

Me-zou en hent é zeliet heli : me-zou er
hicioné é zeliet credein : me-zou er vuhé é
zeliet esperein.

Me-zou en hent, é péhani ne cèllér quêt
fari : me-zou er hicioné, péhani ne cèll quêt
trompein : me-zou er vuhé, péhani ne cèll
quêt finissein.

Me zou en hent dret, er hicioné souve-
ren, er gòar buhé, er vuhé heurus, er vu-
hé éternel.

Mar chomet ém hent-mé, huy é hanauou er iurioné : hac er iurioné hou telivrou, hac bou laquei é position ag er vuhé éternel.

Mar fall deoh antecien ér vuhé, miret m'en Gourhémeneu.

Mar fall deoh hanatien er iurioné, credet én-an-mé.

Mar fall deoh bout men Discipl, renonciet deoh bou ç'unan.

Mar fall deoh monet d'er vuhé heurus, disprijet er vuhé-prefant.

Mar fall deoh bout lènn a h'loër én Nean, hum raniet bumbi ar en doar.

Mar fall deoh bout heurus gueneign ém Ranteleah, douguet hou croës gueneign.

Car n'en dès meit er-ré é gar er groës, e gaff en hent d'en beurluzed ha d'er guir sclerdér.



ENN INEAN. Jesus me Salvér, a pe bouès choéset ur vuhé poénus ha disprijet guet er bed, reit teign er graiz d'ober él-oh en ur souffrein chué bout disprijet ar en doar.

Car en discipl ne zeli quêt bout mayob respectet aveit é vestr, nac er servitour may aveit é eutra.

Re-vou, o Jesus ! sourci gredussan hac ordiner bou servitour confiderien hac heli hou pahé : rac é quémènt-ce é consist me salvedigueah, hac er guir lanteleah.

È quemènt-ce chué é cavan ur goniola-
tion lènn ha pariet, péhani ne gavan quêt
ël-léh aral.

JESUS-CHRIST. Me Mab, a pe onzab er
péh è-mès laret toeb, é vehet heurus, mar
caret h'er pratiquen.

*En-nemb é ouair m'en Gouademenen, hac
hou mir : hennéh énn har, ha m'hér haron a-
hué : mé hum qifoni debou, hac è-raï dehou
arkein ganneign é Rannleah me Zad.*

ENN LYKAN. O me Jesus ! Re-vou groeit
em hev'ir revé hou conzeu ; ha pligeët gue-
neob me rantein dign ag er grâc-vras-ce.

Receïet è-mès er groës, hé receïet è-
mès a houtourn : hé doug è-rein guet cou-
rag beëd er marhuë.

Buhé ur h'Crechén mad è-zou é guirio-
né ur groës : mæs ur groës péhani é gon-
dui d'en Nean.

Commancet un-nès en hent-ce : n'en dè
quêt may permettet b'er hùitrat na re-
tourn ardran.

Queméramb courag, m'em bredér,
quérbamb oll ansimbl én hent mad, Je-
sus è-vou guenemb.

Aveit Jesus en un-nès queméret er groës :
dougamb hi beëd er fin aveit Jesus.

Jesus è-zou hun squir hac hun exampl :
ean von chué hun nerb ha hun secour.

Chetu hun Roué, péhani é querb en-
N 6

un ranc : ean ã gombattou guenemb hac
aveit-omb.

Damb d'en beli guet courag : ne veët
dalhet hanni guet perderi ha doujanç : bemb
disposet de verhuél a galon vad hac heu-
rulemant ér breñl-ze ; ni ã-hum h'loriñ a
vout Crechenion , ne dënnamb quët qnta
ar er gloër-ze er mën hum bout disertet ha
quittet er groës.



SEIHYET CHAPISTR HAC HANTER- HANT.

*Ma ne eïlër souffrin guet joë , souffrin a
hoë guet patiant.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab, guell é plig-teign hou cùelet
humbl ha patiant é creis en affliction
ha dreñll, tñt hou cùelet joyus ha gredus
é creis er prosperité.

Perac é-hoh-huy quen trist ha quen
affliget aveit un dññet tra ã-zou bet groët,
pé laret eïnep teoh ?

Hac e vehai memb un dra a vrasloñ
consequanç, ne zelihtoñ quët aveit que-
mënt-ce hum affligin.

Lausquet quement-ce de dremën : ne
zeliet quët bout fouhet mar larér un dra
benac eïnep teoh ; n'en dë quët marteze
er hetan rebreich ã-zou bet groët teoh :

ha mar bihuet nitraic ar en doar, ne you quët en deüchan.

Courag alès e bouès a pe ne arriñ gue-
neoh nira cōtrel d'hou himur : avis mad
ë-ret memb d'er-ré-tal, hon accouragrin
ë-ret dré hou cōtrec; mas a pe regouch
guepeoh us affliction benac, ne bouès may
na nerh na cōseil vad aveit-oh hou ç'e-
nan.

Hanuet dré guement-ce pën quer simpl
ha fragil-oh.

Peëlleit a hou speret gñellan ha prontan
ma h'ëllehet er chong ac er pën ë-ra poën
deoh, ha ne hum abandonnet quët d'en
himur dû ha d'en tristedigatah.

Ma ne cëllet souffrein guet joé, souffret
d'ur bihannan guet patientad.

Mar larér un dra benac a hanah b'os
pou poën é eleuet hemb hum cōansein
hac hum indrougein, goasquet ar hou
himur, moasquet hon prontitud : ha di-
hoellet a lareët cōnz lorm er bet, péhant
ë dennehai de tabut, pe ë rehai goal-
exempl d'en incaneu simpl.

E-bel-ce hou speret ë-ham gavou son-
den tranquil, ha m'en gräç ë zousçai
hou poën ha chagrin.

Preñ-on hoah d'hou seecor, ha d'hou
cōsolein may aveit biscoah, mar laquet
hou cōnsanç én-an, ha mar hum ares-
set doheign grett un devotion carantéus.



Queméret esta courag, hac hum bre-
paret de souffrein hoah muy eit ne ret.

Ne chonget quêt éma tout collet aveit-
oh, rac ma hum gavet affliget ha tantet
bras guéhavé.

N'en doh na Doué, nac un Æll, mæs
un dén, ha chujet dré guemènt-ce d'er
miserieu ag er hœcq.

Penaus é h'eëllebeoh hui chom attäu
én ur memb stad a verta? er perfec-
tione é-zou het manquet d'en Æll én Nean,
ha d'er betan dén ér Baraouis terrest.

Mé é ë zelv'r er-ré affliget, hac ë-ra
secour ha nerh, dré er pouvoër ë-mès,
d'en-ré ë hanäu hou fragilité hac en don-
dæd a hou miser.

ENN INEAN. Re-vehet glorifiet, mêlet
ha trugairicait de jamæs, me Salvér, aveit
hou comz divin, péhani zou donfloh d'em
halon eit er mel excellentan.

Petra e rehen-mé é creis m'afflictiou
ha trebilleu, pe ne bligehai quêt gueneoh
me hontolein ha me h'créubat dré hou
conatu fantel?

Gued ma h'eëllein er fin arriü ér porb
a salvediguesah, ne ran forb peguemènt em
bou de souffrein ar en doar.

Accordet-teign, men Doué, er fin vad-

ce, ha de forciat beurefemant ag er bed-
man.

Hou pet cbong a hanan, men Doué,
ha conduyet-mé dré en h'ent eann d'hou
Ranteleah. *Amen.* El-ce re-vou groeit.

EIRVET CHAPISTR HAC HANTER- HANT.

*Ne gelier quêt fenteal Jugementu secret en
Entru Doué.*

JESUS-CHRIST.

ME Mab, dihoallet erhad a vandcin
hou speret aveit disputal ar en treu
ihuel, er Myfterieu bras, pé aveit exami-
nein en dispositioneu secret a me Frovi-
danç : ne oulènnet quêt perac hennen é-
zou abandonnet, hac hennont en dès bet
receüet graiceu bras ? perac hennen en dès
quemènt a beuranté, hac hennont madeu
én abondanç ha prosperité ? perac hennen
é-zou én dondæd ag er vraslan misér, ben-
nont ér baten ihuellan ag er gloër ?

Quemènt-ce é dremen oll nerh speret en
dén, péhani n'en dè quêt capabl guet é oll
habiltæd de fenteal en dondæd a me Juge-
mentu.

Rac-ce mar da en enemis tantatour de
lacaç er sortt chongen-ze én hou speret, pé
mar da tad curius d'hou quæstionein ar gue-

mènt-ce, reïcondet dré er bonneu-man é
lar er Profèt :

*Just oh, mon Doué, hac hou Jugementu
é-zou just ha leal, pé open, Jugementu
Doué é-zou veritabl, ha just é-hai hou
hann.*

Me Jugementu e zeli bout adoret ha dou-
get, ha non pas examinét, rac îperet un
dén n'en dé quêt capabl d'hon homprencin.

Ne hum laquet quêt ehué é poén d'exa-
minein nac de zisputal a zivout meriteu er
Sant, péhani é er fantellan, pé er braslan
é Ranteleah en Nean.

Er sortt questioneu-ze é dènn liès de zis-
put, hac antretenein é-rant er vanité ha
gloér : liès ehué é mant caus de jaloufi ha
dissention, rac ma fall de nnan benac îsti-
mein ha schuel ur Sant ihuelloh eît ur Sant
aral, péhani é gavou ehué unan benac d'en
dihenn ha de ziscar en aral.

Er sortt curiosité-ze ne chervig de nîtra ;
mæs quèntoh é zisplig d'er Sant ; rac n'en
dènn quêt un Doué é gar en dissention ,
mæs er peah : hac er peah-ce é gonfist éh
ur gûir humilité, ha non pas dèh hum se-
huel huy-memb guet vanité.

Bout-zou mar a nnan hac é-hum zoug
guet mayoh a zevotion d'inourein lod ag
er Sant, eît lod aral : mæs guéharé hou
devotion é-zou naturel quèntoh eît spiri-
tuel ha divîn,

Mé è en dès crouët er Sænt oll : mé è en dès reit m'en graiç debai : mé è en dès ind laçait ér gloër.

Mé è hanai ærit peb-hani a nehai, mé è en dès ind tennet devad-on, dré er venediction en dès men douët reit dehai.

Mé è en dès hanaiet a oll viſcoah m'amiet fidel : mé è en dès ind choët ag er bed, ha n'en dé quët ind è en dès me choët er-ré quettan.

Mé è en dès ind galhuet dré m'en graiç ha tennet dré me miſericord ; mé è en dès ind bet conduyet dré hilleih a dantationeu ér bed-man.

Mé è en dès ind bet cægoet ag er honſolationeu douçan ; mé è en dès teit dehai nerh de ærhel én hent mad beëd er fin : mé è en dès reit dehai ur gouron a h'loër eit reçoſpanſein hou fatiantæd.

Mé è è hanu oll, ag er hettan beëd en deuchas, m'hou har oll guet ur garanté parfet hac infini.

E-hel ce mé è è zeli bout mêlet ém-oll Sænt : mé è è zeli bout beneguët hac inouret é peb unan a nehai ; rac mé è en dès ind choët aveit m'en gloër, hac inouret a me Ranteleah.

En hani enta è ziſpris er bihannan a me Sænt, ne inour quët er braſſan : rac mé è en dès groeit en hani bras hac en hani bihan.

Hac en hani ë lam guet ur Sant en inour
ë-zou deliet debou, ë-lam chasé de gueneign-
mé, ha guet quemënt-hani ë-zou ém Ran-
telesh.

Car er garanté parfet, péhani ë-zou itré
er Sant, ë-ra n'en d'ind oll meit usan n'hon
dès nameit ur memb santimant, ur memb
volanté, oll d'ur memb en ë hum garant.

Mes er péh ç'ou boah estimaploh, ind
em har muy aveit t'hai hou hunan, muy
aveit hou meriteu oll; rac ravisset ind dreit-
t'ai hou hunan, dilouyet ag er garanté dob-
t'hai hou human, n'hon dès chong meit a
me harein : hac ér jouillanç a me haranté
hac a men Divinité é cavant er peah hac en
heurlled.

N'en dès nâtra capabl d'hon distrocin a
me haranté, na d'hon desquen ag en heu-
rustad-ce : rac er hëroné éternel, a bëhani
é-mant lënn, ë alam én-bai er flam pur ag
ur garanté éternel.

Rac-ce en dad ponnér ha groeit doh en
doar, ne zëliant quët cona na disputal a
süd pé a rang er Sant ; ind é spicial péré ne
glascant meit hou homodité hac hou hou-
tatement particulier. N'en dë quët revè er
sclerdër ag er hëroné éternel é considérant
er Sant : ind hou saü, ind hou desquën, re-
vè hou chong, hou inclination, pé hou
fantasi.

En ignoranç è-zou caus de guement-ce : è spicial er-ré, péré n'hon dès quêt calx a sclerdér. Er sorti-ze ne ouzant quêt petra è carein guet ur garanté parfèt ha spirituel.

Rac-ce é h'mourant ur Sant quenttéh eit ur Sant aral, rac m'ar harant dré un inclination naturel hac affection humaine. D'hon chong éma en treu ag en Nean èl en tren ag en doar.

Mæs bout-zou un differanç quasi hemb fin itré chongru loard er sorti-ze, ha santimanteu er-ré parfèt, péré en dès bet restet sclerdér ha revelationeu a-ziat-lod.

Rac-ce, me Mab, dihouallet er had a leat hou spi d'examinein guet curiosité, na de zisputal ar en treu è drémenn-a-vras hou speret hac habiltad : mæs laqueit quenttoh tout hou sourci hac attention d'hon pout uléh en Nean, ha ne vehai meiten deüchan.

Hac é vehè possibl deoh goud péhani ag er Sant è-zou er brassan pé er bihannan én Nean, de betra é chervigehai en hanaiédegueah-ce deoh ? Nameit ha hoy è-hum humiliehahi davantag derac-on, hac è-hum zonguehai d'em mêlein ha d'em glorifiein guell dré hou obéreu santel.

En hani è chong péh quer bras è é bébedeu : péh quen distér è é vertuyeu, ha péh quer peül è hoah doh perfectioneu er Sant : hennéh è blig guell deign, eit en hani è fall

dehou goud péhani ag er Sænt e-zou er
brassan pé er bihannan.

Guell é hilleih pedein er Sænt guet dareu
a gontrition, ha goulen hou seconr guet
humilité, eit hum lacat é poén d'assé goud
er péh e-zou secret ha cubet én hou gloër.

Er Sænt e-zou oll parfetement content
a hou stad, ha content veint ehuc a hanah,
mar hum goutantet é hapaünin n'en doh
meit misér, ha mar moderet hou tiscourieu
van hac hardéh.

Ne hum h'lorifiant quêt én hou meriten
propre, ha ne chong quêt guet-t'hai en hou
dès nitra a vad a nehai hou hunan : mæs
deign é rapportant peb mad : rac ma h'ou-
rant sclér éma mé é en dès reit tout dehai
dré ur garanté hemb fin, e-mès bet eit-t'hai.

Nitra ne eöll manquein na d'hou gloër,
na d'hou heurastad, rac oll ambralet ind
guet er flam pur a garanté h'ou dès doh
m'en Divinité, ha collet ind én un abym
a joé hac a goutantement.

Sel-ihuellan m'an dè er Sænt ér gloër e-
ran dehai, sel-humpleh ind én-hai hou
hunan, sel-muy é tostant-teign, en em
harant, hac é-ran ehuc dehai santein en
doubër a me haranté.

Rac-ce é lar er Scritur, ind é lam hac e-
dant hou Houron derac Tronn Doné, é
flouy hac e bleég hou faç derac en Ouen,

hac ind e ador en bani e vibne a oll-vil-coah de virhuquia.

Calz e-hum laca e poen de oud pehani e er brassan e Ranteleah en Nean, ha ne ouzant quet a nchai hac ind e-vou cavet mad eit bout guet er-re deüchan.

Un dra bras hac ihuel e bout er bihannan en Nean : inou peb unan e-zou bras, rac oll emant hanhuet hac emant e glorio-ne bogalc Doué.

A pe oulennas men Disciplet gaentega püü e vezet bet er brassan em Ranteleah, me rescondas dehai : *Ma ne hum convertisset, ha ma ne zet deoat harad deh bogalc bihan, ne antrechet quet e Ranteleah en Nean. En hani ena e-hum humilion, hac e vou el er h'Grouadur-ge, heradch vou er brassan e Ranteleah en Nean.*

Malheur d'er-re ne brizant quet hum homilicain guet er-re vihan ; car d'or er Barnouis e-zou bihan ha stred, ne c'elleint quet tremen dre-z'hi.

Malheur d'er-re puissant ha pinhuic, pere e gaff bou stremant ha pligradar er bed-man : rac a pe antreou er-re peur e Ranteleah en Nean, ind e chommou er mæz en ur grial gæet diezpoir.

Ineanneu humbl, ha buy, tud penr, hum rejoassit, car Ranteleah en Nean e-zou deoh, meit ma helichet neoah hent er üirioné.



NAUVET CHAPISTR HAC HANTER-HANT.

Ret à lacer han oll confians é Doué.

ENN INEAN.

ME Salvér, péh assuranç na confians
ë eëllan-mé m'em bout ér vubé-
man ? ha péh consolation ë eëllan-mé ca-
vouét oll er péh ë-zou idan tro en-beaul ?
nameit én-ah hemb quin, o Doué a vade-
leah hac a vifericord hemb fin !

Men en ë-mès-mé hum gavet mad hemb
oh ? men en ë-mès-mé eëllat hum gavouét
diz gueneoh ?

Güell é gueneign bout peur dré garanté
dohoh, eis bout pinhuic hemb-oh.

Güell vehai gueneign chom exilet ha for-
bannet ar en doar gueneoh, aveit bout én
Nean hemb-oh.

Er Baraouis é zou él-léh ma hoh : er
marhué hac en ihuerm ë-zou él-léh n'en
doh quët.

Huy-zou oll gret ha dezir me halon :
rac-ce ne eëllan meit hou suppléin de che-
leuët me fedénneu, de seëllat doh m'en da-
reu, ha de considertin penaus ne huanna-

dan meit aveit goulen hou secour, guet hirreah a vout gueneoh.

Ne gavan nameit-oh, men Doué, é péhani é h'cëllan m'em bout ur confianç parfet; n'en dès meit-oh é vehai atrañ preñ d'em secour em necessité.

Huy-zou me esperanç, huy-zou me honfianç : huy é-ra confortanç ha guir consolation d'em Inean, huy-zou fidel deign é peb tra.

Peb unan é glasc é brofit hac é interefs, mæs huy, men Doué, ne glasquet nameit me mad ha salvedigueah me Inean : huy é zispos peb tra aveit m'avantag.

Deusto ma permettet ma arrilou gue-neign hilleñ a dantationeu hac a drebilleu, ne glasquet é quemënt-ce nameit me frofit; rac eustum é-houës d'exercein ha d'eprouvein é mil facon er-ré é garet muihan.

Rac-ce ne zelian quët bihannoh hou carin hac hou mellein a pe za deoh m'eprouvein dré en afflictioneu, eit a pe za deoh me barguein a bep sort consolationeu.



En-ah, men Doué é lacan me oll esperanç : dohob hemb quin en-em-hou recour ém oll poënieu, tantationeu ha trebilleu, rac ér-mæz a hanah ne iellan nitra soan ha dalhabl, ne gavan nitra affuret.

Ne gavezin ami er bet é eëllehai me seour
na déa é eëllehai reïgn conseil-vad teïgn,
na livr er bet capabl d'em honsolein, nac
léh er bet é péhani é h'eëllehen bout én
assuranç, ma ne blig gueneoh m'assistein,
me honseillein, m'en desqueïn, me hon-
serveïn ha me honsolein huy memb, o
men Doué!

Er péh é changér é-zou capabl de reïn
er peah teïn, ha d'em lacat de vout heu-
rus, n'en d'ind nitra hemb-oh, na ne cher-
vigeant de nitra eit me ranteïn veritable-
mant heurus.

Huy enta, o men Doué! é zou er guet-
tan grouyen hac er fin a bep mad: er pen-
caus ag er péh ç'ou bras hac excellant ér
vuhé: er vamen donn ag en oïl habilzéd;
hac hou veritabl serviterion n'hon dés quêt
na donçoh na brassoh consolation eit a pe
lacant hou oïl confianç en ah.

Trema-oh é sâuan enta men deulegat,
o Doué, tad a videricord! trema-oh é seël-
lan: én-ah hemb quïn é b'espéran.

Reit teïgn hou penediction, ha santifiet
me intan dré hou penediction a-zia-Jué,
eit ma vou hou temeuranç sante), un Tronn
jeaugeabl d'hon cloër, un Tampl pur aveit
oh, é péhani ne gavezet nitra é eëllehai
dépilig d'hon Majesté divin.

Pfègeët

Pligc'et gueneoh seillet dobeign en hou prallan madeleah ha misericord : cheleüet peden hou servitour peur, pëhani ë-zou forbannet peëll dohoñ, hac e languis aman idan er squed ag er marhuë.

Gouarantet me Inean, ha conservet hä pur é creis er fallanté hac er horrompl ag er bed : assistet mé perpet dré hou craic santel, ha condayet mé dré en hent ag er peah, eit arriu ér vro heurus a hou sclerdér eternel. Amen, El-ce re-voü groüt.

Fia en triet Livr.





ER PUARVET LIVR A I M I T A T I O N JESUS-CHIRST.

Ag er Sacrament adorabl ag en Autér.



QUETTAN CHAPISTR.

Guet pñh respell é telidr Sacramentia.

Conzeu Jéfos-Christ, dré père é couvi en
oll d'er Communion santel.

D E I T sem havout hai oll père
zeu pñhiet hac idon er bñh, ha
mé hou soulageou.

*Er Bara, i-vein mé, i-zeu me Horf,
pñhani i rei er vuhé d'er bed.*

*En hani i zaibr me Horf hac i live m'an
Goad, i chomem da-an, ha mé da-hou.*

*Er hanzou man, pñh i laran deph, i
zeu spereu ha bñhé.*

ENN INE AN FIDEL.

Hou conzeu hai è er-ré-se, o Jesus !
ghirioné Eternel, petra benac n'en d'ind
quét bet laret én ur memb amaér, na scri-
huett én ur membléh.

A p'en d'ind enta hou conzeu veritabl
hac oll gùir, me zeli hou receu tout guet
joé, guet fé ha fidelité.

Hou conzeu ind, à pe houès in pronon-
cet : deign-mé ind éhoé, à pe houès ind
laret aveit m'infiraction hac aveit me Sal-
vedigneah.

Me hou recen guet joé a hou perh : pli-
gèet gueneoh hou scrihuein donn ém-
halon.

Me ham santt touchet dré conzeu quen
douç, quen tinér, ha quer carantéas :
mæs me sehedeu em sponn, hac er fallan-
té imput a me honfciang è vir deheign a
doñtat d'ur Myñtér quer bras ha quer fantel.

Couviet onn de doñtat dré en douñtér a
hou conzeu : mæs ampechet-on guet er
bèh hac en nombr a me seheden.

Ordrepein e-ret teign toñtat deoh guet
confianç, mar fal deign bout lodet gue-
neoh, mar è-mès houant de receu er ma-
gadur spirituel è-ra er vuhé éternel, mar
deziran ur gloër hac ur vuhé e badou de
virhuinquin jamaa.

*Deit, ẽ laret-huy, deit oll devad-ann,
huy, pẽr ȝou potaet hac idan er bẽb, ha
me hou foulageou.*

O guir douç ! o couvi amiable veit ur
peur ha misérable Pébour ! huy me Salvér
ha men Doué, huy er galhué hac er pres
de recen hou Coré adorabl ẽr Sacrement
ag en Autér.

Mas pihué on-mé, o men Doué ! eit cre-
dein tostet deoh ? En Nean n'en dè quêt
capabl d'ou comprenein, ha neoah hui ẽ
lar : *deit oll devad-ann.*

Pihué ẽ cèllehai comprenein ur made-
leah quer bras ha quer carantés ? Penaus
ẽ priet huy m'en galhucin ha me houi
d'ou recen ?

Ha penaus ẽ credein-mé tostet teoh ?
Ne gavan nitra a vad ẽm houfciang ẽ cèlle-
hai reig confianç deign demonet devad-oh.

Ha penaus ne zougehen-mé hou logein
ẽn ur gèlon en dè hou ç'offanfet qu'el liès,
memb ẽn hou presanç ha derac hou faç.

En Aëlèt, en Arb-ælèt, er Sænt oll ẽ
crenn guet respect ẽn hou presanç, ha neoah
huy ẽ lar demb : *deit oll devad-ann.*

Pihué ẽ cèllehai h'er h'credein, o men
Doué ! quenevé m'an dè huy ẽ en dè
can laret ?

Ha pihué ẽ credehai tostet d'ou recen,
quenevé m'an dè hui h'en ordren demb ?



Noë, en dén-zè quer jüst ha quer sanctel, Ë-lacas cant vlæ d'ober un Arh, eit hum sauvein ag en Delug abarh guet un nombre distër a dud: ha mé, penzas é h'cël-lein-mé esta én un ær amxer hum brepa-rein de recen Grouéour er bed guet er respët deliet d'É Vajesté?

Moyles, hon iervitour bras, hou ç'amî fidel, o men Doné! ë-ras un Arh a coaid précius péhani ne vreinnai jamas, can er goarnissas guet enr pur, aveit lacat abarh en dihuë taulen ag el Lezen, ou p'onai reit debai: ha mé, péhani n'en d'onm meit mi-fér ha corrompl, me credou recen quen ær ha quasi hemb preparation er Mæstr ag el lezen hac ag er vuhé?

Salomon, er parfettan-ag en oll Rouanè a Israël, Ë gnemeras ur sourci bras dorand seih vlæ aveit schuel un Templ caër én hou ç'inour, men Doné: consacret ouai deoh, el lid bras ag er consecration-zè Ë badis eih-dé, sanctihet ouai bet guet un nombre hemb fin a sacrificeu; Salomon Ë lacas guet ur respët bras hac humilité en Arh-a-alliance èl lèh sanctel preparet guet sourci eit h'er hemér: er harin melodius ha bouéh gredas er bobl Ë annonçai hou joé; hou respët, hac hou devotion carantés.

Ha mé, er miseraplan hac er peutran ag en oll dud, penaus é credein-mé hou lo-gein ém halon, mé, péhani ne cëllan meit guet poén implécin devotemant un hantér-ar? Hac beurus hoah p'em behai impleët mat memb bihannoh a amzer ur ùeh benac, eit hum breparein d'an æbôn quer bras ha quer santel!

O men Doué! peguemént a fourci en dès bet quemeret en dud santel-ze a veit pligein deoh?

Ha mé, alas! disterret é er péh ë-ran! berrët é en amzer ë lacan eit hum breparein d'er Communion!

Dibaud a hëh é vai touchet hac intéresset me halon, quasi jamas ne vënn hemb un distraction benac. Lieñan me spéret zou dëbarfast ha me halon digas.

Just ha ræsonabl vehai deign hemb arvar hum zerhel parfet én hou presanç, hemb lezel chong er bet aral de lorbein me spéret, ha hemb bout occupet guet nitra ag er bed: rac n'en dé quët un Æl é, mæs Roué en Ælët ë-yan de receu ém halon.

Bout-zou un dëstëranç vras itré en Arh-a-allanç guet oll er péh ë onai abarb, hac hou Coré adorabl guet é oll graicteu ha donæronæu precius: itré er sacrificeu ag ël-lexen ancien père ne ouënt nameit ur figur ha rëprésantation ag er Mystëriou a vremen,

hac en Hoûti sacret a hou Corf adorabl ,
péhani é banan ou homprénn tout, hac
é-zou en achimant à nehas tout.

Perac enta n'en dé tuemmoh ha caran-
téalloh me halon én-hou presanç adorabl ?

Perac ne hum breparan-mé guet brasloh
sourci aveit receu hou Mystèreu divin, er
vamen-te ag en oll santelcath, a p'en dès
bet er Bauxarchèt ancien, er Brophetèt
santel, er Rouané, hac er Brincèt guet oll
er bobl un devotion quer gredas d'ou ç'i-
nouréin a guemént ma hoént capabl ?

Er Roué santel David é saillai guet ur
joé respéctuus derac en Arb-santel-ze, é
composas Salmeu ha Canonéneu caër, hac
é ordrenas ma vezent bet cannet guet un
devotion gredas derac en Arb a allianç, a-
veit trogaricat Doué ag er vad en doai
groit d'ou ré ancien : hou hannein é-tai
can memb liès, hac éi-ce é testas d'er bobl
a Israël méléin Doué a tûr galon, ha de
canein oll ansambl gloër, inour ha mîl
bennoh d'un Doué bras ha puissant, ha
quer mad én-hou hevir.

Mar h'en doai en oll, bras ha bihan,
quemént a zevotion hac a respet aveit en
Arb-a-alliance, ma tai dehai oll joéncein
hou bouéyeu eit cannein derac t'hi gloër
hac inour de Zoué : péh respet, péh humbl
devotion é zelian-mé m'em bout, mé hac

en oll Crechenion, deracer Sacremant adorabl, hac é spicial a pe mès er bonheur de monet de receu Corf sacret Jesus-Christ ?



Nombre a dud ë-ya guet fatieq de var a Ilis aveit visitein Relegneu er Sænt : joé ou dès é cleuëet com ag en aëionen caër a hou buhé : souëhet ind é bëlet en Ilisieu ha Chapelieu pinhuic ë-zou bet saiet én hou inour : bocquein ë-tant guet respet d'ou Izili beniguet gronnet guet eur ha guet sei.

Ha mé, mé mès en avantag d'ou cavonët atàu prefant ar en Autér, hui men Doué, péham zou fanteleah en oll, Crouéour en oll dnd, ha Roué en Ælèt ?

Er curiosité hac en hoant de bëlet tren nehué ë-ra liès d'en dud ridec d'er Perhin-deu, hac ël-ce ne tenant quët calz a profit aveit hou Inean : é spicial a pe yant ël-ce guet un esprit seans, hemb contrition, hac hemb ur ghir deair d'amandein hou buhé.

Mæs er Sacremant ag en Autér, hui, me alvé r, hui zou prefant ghir Doué ha ghir Dén. N'en dè nac curiosité nac deair de bëlet tren nehué, ë-ra demb toïtat ; mæs ur sé nerbas, un esperanç ferm : hac ur ghir caranté : ha qu'el-liès güh ël ma hou receüamb gaet en dispoëionen-ze, hui ë-ra demb un abundanç a græceu, péré hun hondui d'er vihé éternel.



O Crouéour er bed, na péh quen admirabl é hou madeleah én hun hevir ! pebéh doustér ha pebéh caranté é ziscoeit-hui d'ou serviterion fidél, doh hum reig déhai a-veit magadur spiritaél hou Incanteu !

O ! a-dra sur, quemént-cé é dremenn antandemant mab-dén, hun speret n'en dé quét capabl d'er homprenein ; quemént-cé é spicial é oumi er halonen devot, hac é alumm én-hai er gret carantéus hac en tuemder à zevotion.

Car hou cùir serviterion, péré é laca poén bandé de hum corrigein à hou fauteu, de ziboal ha de hum humiliein à hou défautu, é sant ordinairement, én ur dostat d'er Sacremant-man, ur h'escanç a zevotion, hac ur bourag tinér ha nerhus de bratiquetin muyoh-mui er vertuyeu.

O graiç précius hac admirabl ag er Sacremant ag en Autér ! graiç hanaiet bomb quinguet en incanteu fidél ha carantéus : mas graiç cohet doh er-ré disécl, ha doh er-ré é hum h'roadoh en droucha chujet d'er pébcl.

Er Sacremant-man é-ra d'en incan graiceu er speret santel, é-repar hi nerh é ouai goanneit, hac é rant déhi er fasteleah cadr hen doai er pehet couciet.

318 IMITATION J. C.

Er graiç-ze memb è zou guihavè quer bras ha quen abundant , ma ta dehi reign ur hourag carantéus , non pas hemb quin d'en inean , mas memb nerh ha soulagement d'er horf dicalonec.

Glaharus è ents, hac anquinus è gùelet guet pèh ponnerdæd à speret, guet pèh yeannion à calon , guet pèh dihouffemant a devotion è toller de receu Jèsus-Christ , péhani è-ra ol esperanç ha merit er-ré salvet.

Car ean è en dès hun prenet , ean è en dès hun santifiet , ean è è-zou hun nerh ha consolation durand er perhindet trist ag er vuhé-man , ean-è è-ra oll heuroufiet er-ré salvet èr Barsonis.

Un tæh calon è ents hac ur gloës anquinus gùelet pèh quer bihan a gas è-ra hilleih a dud ag er Mystèr salvus-man , péhani è-ra joé en Nean , hac è-zou aveit oll er bed ur vamen a salvedigueah.

O dallecigueah a speret ! o caletæd a calon mab dén ! gobet quer bihan a stæd hac attantion ar un donnæzon quer précieux ! bændé éma ar en Ausér ; hum accourç è-rér doh t'hou , er fé è canna , en devotion è-hum goll , couth e-rér én ur yeannion digas.

Racpe ne vehai meit ur Belec hemb quin eit celebèrin er Sacrifiç ag en Overen , ha

pe ne vebai meit ul-léh hanhuet ér bed é péhani é vebai permettet communiein : pebéh respet en déhai en oïl Crechenion aveit en dén santel-ze ! guet pebéh devotion en é hum bresshent-ind de ridet d'ér plaç beniguet-ee, eit guéet offrein er Sacrific adorabl, ha bout lodet én-hou ?

Mæs Doué dré é vadeleah en dès permettet ma veré bet nombra Veleyon, ma veré bet auffret er Sacrific santel é liés a plaç beniguet, hac é veré commun dré er bed er Communion ag é Corf sacret, ha æffioh de peb unan æffissein, ha bout participant ér mystér adorabl-man, hac aveit reign demb sclerroh de hanaiet en abondanç ag é graic hac ag é caranté dohemb.

Mil bennoh ha trugairé revou tantet teoh, o Jesus, Bugul sacret hac éternel, ager vadeleah é-houès de reign demb hou Corf adorabl hac hou Coaid precius aveit hun sustantein, hac hun honfolein durand er perhindet trist à hun bohé : hui un galhoë memb hac un houvi der Banquet spirituel-ze dré er bonzeu-man lenn a zoustér hac a caranté : *Deis derad-on hai ell péri é-gou poaiet hac affliger, ha me hou soulageon.*



EIL CHAPISTR.

*Doul ë-rïso ën ur façon admirabl é caranté
hac é vadaleah eiz omb dr Sacrament ag en
Autër.*

ENN INEAN FIDEL.

LEn a confianç ën hou madeleah hac
Lén hou miséricord hemb fia, o me Je-
sus ! é-tan évad-oh, avel un dén-clan, de
cavouët é Vedecinour ; avel un dén en dès
nann ha sêbet, d'er fetenn a yuhé ; avel
ur peur, d'hé Roué ; avel ur servitour, d'hé
veïr, avel ur h'croaidur d'hé crouéour ;
avel un dén affliget, d'en hani ë eëll h'er
honsoléin ën é oïl poënieu.

Mas a-peban é-ta deign er bonheur ma
pericheoh donnet d'em visitéin ? Piboué ha
petra onn-mé, eiz méritein ma hum se-
heoh-teign ?

Penaus é cred ur péhour hum presan-
tein derac-oh ? Ha penaus é perzet-huï del-
quen beëd ur péhour ?

Hanaëlein ë-ret hou servitour, ha goud-
e-ret ne verit é façon er bet er graç-ze.

Avoueïn ë-ran, o men Doué ! péh quen
cêster ha péh quer misérabl-on derac-oh.
Hanaëlein, mêlein hac adortéin ë-ran hou
madeleah hac hou miséricord ; mäl ben-
noh ha trugairé d'er garanté hemb fia ë-
houës dolh ur misérabl él-onn.

Car eiz-oh, o men Doué ! e retquemé-
ce, ha non pas eit er mérit é gavet én-an ;
hui é-ra él-ce, eit reign demb d'antand
feléroh bet-ha men é-ha hou madeleah én
un hevir, eit discoein er vraslad a hou ca-
ranté dohemb, hac er flad e-ret ag ur guir
humilité.

A pe hum bliget enta doh hum reign
deign, ha ma ordrennet teign hou receu ;
mé dostei doh goet confianç ha goet joé.
Purifiet muyoh-mui me halon, mé hou
sappli, eit ne vou quêt indign d'ou receu.



O me Jésus, Doué a zontér hac a va-
deleah ! péh fort bennoh ha trugairé, péh
fort respect ha mélation ne zélian-mé deoh,
eit er bonheur hac en inour é-ret teign de
receu hou Corf adorabl, hou conaid pre-
cias, hou Trinité santel, a béhani-dén ar
en doar n'en dè capabl de gomprenen na
despliquein en excellanç hac er santeleah ?

Mas péh santimenten em-bou mé ér
Communion én ur dostat d'em Doué, eit
péhani ne eëllan quêt m'om bout respect af-
fès, dentho neosah ma teiran tostat digne-
mant ha goet guir devotion ?

Petra é eëllan chongal é vehai ghell ha
proñtaploh eit-en, avéiz desquen derac-oh
me Salvér, en doudæd ag er vraslan humi-

liné, hac adoren hou madeleah, péhani é dremen hemb fin oll neth me spretet.

Hou mêlein é-ran, men Doué, a creis me halon : ha dezir é-mès d'ouimêlein ha d'ou ç'adoren de virhiquin jamés.

Ne mas aveit-omm me hunan meit disprisanç : ha bréd en donnan iseldet é soupllan derac hou prastet infini.

Hui zou er lanteleah memb a-ha mé, n'en donn meit misér, corromp ha pehet.

Hui ne zispriset quêt seëllet doheign ha desquen bréd-omm : ha mé ne veritan quêt schuel men deulegat aveit seëllet dohoh.

Hui é-ra devad-omm : hui é fal dech chom gueneign : hui em houvi d'ou Panquet sacret. Hui é presant deign er bouéd ag en Nean, Bara en Ælèt, péhani n'en de nitra aral meit-oh hou ç'unan, hui péhani zou er bara disquennet ag en Nean, hac é-ra er vahé d'er bed.

Cheta bet-ha men é-ha hou caranté, cheta er splannan merch a hou madeleah hac humilité ! ha pihué é eëllou jamés hou mêlein hac hou trugairicat allés ag er péh e-ret aveit-omb ?



O dessein admirable, avantageus ha profitabl aveit-omb, o me Salvér, a pe honts instituet er Sacrement adorabl man ! péh

quen douç ha pèh quen dèlicius è er Banquet, è pèhani en è hum ret hui memb eit magadur hun Incaneu !

O pèh quer bras è hou puiffanç ! pèh quer fouéhus ha quen admirabl è hou ç'œuvre ! pèh nerh ~~en~~ dès hou conzeu !

Hui è-houès bet laret ur gùir, hac en Nean hac en doar è-xou bet crouet. Er pèh è-houès bet commandet è-xou bet groeit quenttèh ; hac èl-ce ehue en è-houès bet instituet er Mifér adorabl-man.

Tra fouéhus hac admirabl, hac è oulenn oll nerh hun fé, rac tremenn è-ra oll nerh ha fclerdér hun fperet, ma veheoh, hui, me Salvér ha men Doué, gùir Doué ha gùir dén cuébet idan en apparanç dèlér ag er Bara hac ag er Guin, ha ma veheoh receüet dré er Communion hemb bout confumet na difmunet !

Hui xou er meftr a guémèet-tra xou oll, ne houès dianettad a nitra, ne houès quèt affar erbet a hanamb : ha neoah hui è fall deoh choéfs hun haloneu aveit hou te-meuranç én-hai !

Reit-teign enta dré hou craiç, mé hou fuppli, en difpofitioneu requis hanecessér : confervet me halon ha me horf dipèh ha pur, eit ma h'èllein gnet ur confcianç nett ha gnet ur joé fàntel hou receu eit me falvedigueah èr Sacrament è-houès instituet

principalement aueit hou cloër, hac aueit m'obligein d'em bout attàn choong a hasah hac a hou madeleah bemb fin em bevir.

Hum rejuifs, me Incan, ha trugairicate Zoué aueit un donafon quer précieux en dès reit-tid te Salvér, ha lantquet guenid, eit bout te oll consolation ér vro-man a drebäl hac a anquin.

Rac qu'el liès ghéh ma receüer Bar-man a vuhé, é hous lodec ha participant é oll mériten Jéfus-Christ. Rac é caranté ne vihanha jamas, nac en tresor bemb som ag é vifericord ne eëll jamas bout besquet.

Fe zeli esta receüein perpet en deuotion a speret hac a galon, hac hum breparein guet er gret caranténfan de toibat d'er Mystér bras man a Salvedigueah.

Quel liès ghéh chaé ma cleües en Overèn é telhès considerein er Mystér-man quer bras, quen nehué, ha quen dign a paranté, èl pe vehai nezè é tchai Mab en Tad éternel de guemér ur hof hac un incan itré d'goité santel er Uériès gloriüs Vari : pé èl pe vehai nezè é souffrehai hac é varbat-hai d'oh er Groës eit salvedigueah en dud,



TRIVET CHAPISTR.

Pik quer profitabl è communiein lîs.

ENN INEAN FIDEL.

DOnnet è-ran devad-oh, o me Salvér !
 eit profitein ag en donafon précins
 è ret temh, hac aveit rejoiffiein me halon
 én hou Panquet facret, è-bouès én hou
 douliér preparet d'en lrean peur.

En-ah hemb quin é cavan oïl er péh è
 eëllan, hac oïl er péh e xélian desiréin : lui
 rou me Salvedigueah, me Redambein, m'Es-
 peranç, me Nerh, m'laour ha m'en Gloër.

Laqueit enta hâdihné, o me Jésus, laqueit
 er peah hac er joyuflæd fantel é inean hou
 servitour, rac lauet emès me speret ha me
 halon tréma-oh, o me Salvér ha men Doué !

Desir è-mès herman d'ou receu guet en
 oïl respet ha devotion è xélian, d'ou logein
 ém halon, aveit méritein, avel Zachée,
 hou penediction, ha bout laqueit é nom-
 br bugalé fidel Abraham.

Ambralet è me inean gaet en desir de
 receu hou Corf adorabl : huannadeinêta me-
 halon gaet hirreah a vout joéntet dohoh.

Hum reit-teign, hac en e-hum gavin
 coutant : car hemb oh n'en dès quêt a con-
 solation.

Ne eëllan quêt bout hemb oh : ne ran

meit languissal ér vuhé man, ma ne ret d'em viliscin.

Ret è deign enta tostet teoh liès, hac hou receu avet ur remed è-ra nerh d'em intan, goet tann ne gollchen courag éh-
hent, dré m'am behai manquet a guémér er Bera a vuhé.

Quemènt-ce è-honès hui memb ansai-
gnèt, o Jesus Doné a viséricord! Goudé
ma hou pouai prédequet d'er bobl, ha ghe-
leit d'un nombre bras a ré clan a nehai : *Ne
fal qatè deign, ou pouai hui laret nezè, ne
fal qatè deign ma biad ar yun d'er guér,
guet eun ne vanquhai hou haion dehai éh-hent.*

Pligèèt gueneoh reign deign berman er
memb graïç, o me Salvér, hui, pèhani en
dès bet hum lausquet goenemb ér Sacre-
mant a hou caranté avet consolation en
Inean fidèl.

Car hui zon magadur dilicius en Inean ;
hac en-nemb hou receïou goet en disposi-
tionieu requis, è vou lodet hac héritour
d'er gloër éternel



El ma couéhan ha ma pèhan quel-liès,
ha ma faut quer bihan tra èit m'en dihouf-
tein ha me lacat de goll courag : éma ne-
cessiér deign m'em bout liès recour doh er
Beden, doh er Govesion, ha dob er Gom-

munion, eit reneüein er gret ém halon, eit purifein me lnean, hac eit quemér nerh, guet eunn, mar manquan a guemér ur secour quer bras ha quer puissant, ne lausquehen a la fin me resolutioneu mad.

Rac inclinationeu peb unan, émé er Scritur santel, h'en doug a-dal é yonantis d'en drouc; ha ma ne vè secouret guet hou craïç, o me Salvér! é-heï gouah-arouah, hac é couéhou ér fauteu brassan.

Er Communion santel é spicial é-ra dehou nerh eit hom gret doh en drouc, hac eit gobér er mad.

Car mar donn liès quer yein ha quer ponér, petra vehai a hanan, pe ne guemerehen ur remèd quen excellant, ha pe ne glasquehen quêt guet hirreah ur secour quer puissant?

Ma ne mès en dispositionen necessér eit communiein bandé : me gommuniou a-boel a xerir, ha me rei me fossibl eit bout ér stad de receu én amxirieu jaugabl, ha bont participant én ur graïç quer bras.

Rac consolation principal ha quasi unieq un lnean fidel, durand m'an dè én ur bost mortel ar en doar, é-zou chongéal liès guet huannad é Doué, ha receu guet devotion hé Salvér carantéus.

O madeleah hemb fin Jesus én un bevir !
o bruhud a humilité ! o miracle a garanté !

hui, me Salvér ha men Doué, hui, péhani en dès crouéet hac ë-ra er vuhé d'en oll spe-redeu ha de quemènt tra ë vihuë, hui se zispriset quët disquên béd-on, ha donnet de vîstein un locan quer peur ël me hani, hac implécin pinhuidigueah un Doué ha dén, eit soulagein hâ misér, ha torrein hâ nann spîrituel.

O heurus en locan ë receu ér stad vad hé Salvér hac hé Doué ! heurus en l-
nean ë-ham gaff ér momant-precîus-cè
lenn agur joé spîrituehl

O pêh quer bras è er Prinç, ë-za d'é vi-
stein ! pêh quer caractéus è en hani ë re-
ceu ? pêh quen douç ë en hani ë-za de ter-
bel compagneah dehi ! pêh quer fidel è en
ami ë-za devad-hi ! drest quemènt tra zou
oll éma amiabl ha caractéus : drest que-
mènt-tra zou oll é verit bont caret.

O Doué-a me halon ! o gûir joé ha cou-
stantement me locan ! re-zei en Nean hac
en doar, re-zei quemènt tra zou én-hai a
vras, a admirabl, a souéhus, re-zett oll de
d'avoiein, de ham humilein, d'adorein
hou puissanç, en dès ind crouéet ér stad
caër ha-marveillus é péhani é-mant : re-
zent oll d'avoiein penans hou gloër ha oll
er pêh ou dès caërren ha majestéuffan,
n'en d'ind nitra eit bout comparaget de
gloër un Doué hemb fin én é perfeccioneu.

PUARVET CHAPISTR

*Dout é ra graicou bras d'er-ré é commun
guet guir devotion.*

Ome Salvér ha men Doué ! accordet-
teign en doufêr a hou craic hac hou
penediction fantel, eit ma h'cêllein tostâd
guet caranté ha devotion d'ou Sacrement
adorabl.

Touchet, déboulquet me halon, tennet
hâ devad-oh, ha deligret-mé ag er ponnér-
dâd é péhani é languissân.

Viliet me Incan, fantisiet-hâ dré hou
viliet, eit ma hum rejoissou én-ah ér Sa-
cremant-man, é péhani é cass er vamen ag
en oll doufêr ha consolation.

Reit-teign sclerdér aveit contamplein
er mîlêr quer bras, reit nerh d'emî fé, eit
m'ar h'eredein ferm.

Rac er mîlêr-ze é-aca unan a greu
hou puissanç, ha non pas a buissanç en
dad : gueneoh éma bet instituet ; ha non
pas invanset guet en dad.

Dén ar en doar n'en de capabl de com-
prenein er vristâd hac en excellanç ag er
Sacrement-cò, pas memb er Speredou heu-
rus ag en Nean.

Pensaus vchainta deign mé, péhani n'en
donn méit dalledigutah, peudr ha ludu,

penaus vehañ deizh me comprenein, memb
à vras, ur myster quer sacret ha quen ihuel

Tostat e-ran deoh, o me Salvér, guet
ur galon simpl, guet ur fê creihñe ha n'al,
guet ur respect humbl, hac ur confiatq-
vras: tostet e-ran, rac m'an ordrennet-
teign, ha me cred ferm, hemb doutañ e-
hoñ preiant Doué ha Dén er Sacremant
adorabl ag en Autér.

Hui e fal deoh enta ma hou recteizh, o
men Doué, eit ne vehemb mui meit unan
dré er garanté.

Rac-ce mesupplihou maderc'h, hac e ou-
len eit quement-ce ur grañ choëfet ha par-
ticulier, avel ma tehou me halon, ha ma
hum gollou tout en hou caranté; eit ne
vou mui jamas e poén a clasq na joé na
consolationer bet meit guenech hac en-ah.

Car er Sacremant adorabl-man e-reu
salvedigueah en locan, yebet er horf, hac
er ramed hemb par doñ ponnordjed ha tris-
tedigueah er speret.

Dre er Sacremant-ce e gñitter er viciu,
e reñder doñ er goal-inclinationeu, e fea-
hér pé e hoannér en tantationeu: er grañ-
ceuz devout creihuech, er vertuyeu
puissantoh, er fê fermoh, en esperanc ion-
noh, er garanté tuemnoh ha pariettoh.



Reit e-houës, o Salvér hun ineaneu, reit

ë-houès, ha hui ë-ra hoah bandé graicte
bras er Sacremant-man d'er-ré-fidel, péré
hou recta guet ghir devotion.

Sq'ül ë-rét en hou intanta un abondanç
a consolationeu interior, avrit donçat
hou foénieu hac afflictioneu; cresquein ë-
ret hou hourag, dré en esperanç ë-ret dehai
a hou secour hac ou protection; reign ë-ret
dehai ur graic nehué, péhani ou harg a
sclerdér hac a joé; en ur façon ma ta er-
ré péré quent er Communion ë hum fantai
troulet, yeinn hac hemb devotion, de
hum gavouët tranquël, ha lenn ag ur gret
carantéus, quenstén el ma hou dës receüet
er magadur spirituel-zé.

Er façon-zé en ë hum gomportet, o
men Doué, é quevir hou ç'amët fidel, cit
ma hanaucint é gürioné, ha ma hñtint
sclér penaus n'en d'ind a nehai hou human
meit misér, corrompl ha fallancé; ha ma
havouciot é ma a hanab ita en oll graicte
ha vertuyen ou dës.

Rac a nehai hou human n'en d'ind meit
ponnerdad a speret, meit yeinnon a calon
meit dihoullemant a devotion; mas hui
hemb quis ë-ra sclerdér d'ou speret, mem-
dér d'ou halon ha gret d'ou devotion.

Car pâhué ë dolei guet humilité d'er
vamen a zoulér hac a joé spirituel, hemb
se fantou un touchig-penac agur consola-
tion santel ?

Pihuë e eëll tostet d'en tan bras bombantein en nerh ag é duemder ?

Hui, men Doué, hui é ë-zou er vamenze, péhani ë-zou perpet leun guet ahondanç, hui é en tan-ze perpet alumet ha jamas mougaet.

Ma n'en de permettet teign quemér ag el-larganté ha lendad-ce, nac ivet ag er fëtan précius-ce eit dispellhein me sehet hac hum goutantein : me laquei ahoel men guineudohen hent, dré béhani é rid en deur divin-ze, eit mativirou ul lommac-benac ém halon de soulagein me sehet, eit ne galletein quët a-crén guet sébour.

Ha ma ne eëllan bout quen ambraset ; ha quen anflamet dré er garanté divin avel er Spereden heurus ag en Nean, me rei me fossibl eit alum men devotion, hac eit preparein me halon de receu guet humilité er Sacrement-ce a vuhé : a-êl-fin ma h'eëllein ahoël fantein ur salèn benac ag er flamm pur ha divin-ze.

E-fet er pêh e vanq-deign a henderal, o douç Jésus, me Salvér a garanté ! mé hou suppli, dré hou madetah, dré hou libéralité fournisset eit on er pêh é faut, hui péhani un galhuë hac un prels de dostet deoh, ém ur lareët, *Deit deved-on mé, hui oëi pérgou polaiet hac affliger, ha mé hou soulageon.*

Eit on-mé, men Doué, gëelet ë-ret, é labouran

labouran que ne rid en-huis doh me zal,
 goasquet on guet er fatig, affliget guet peb
 fort poënieu, tourmantet guet en tanta-
 tioneu, presset hac ambarasset guet calz a
 fal inclinationeu, hac én ur stad quen trist
 que ne gavan dén è eëllehai me secours na
 m'en delivreïn, nameit oh hou ç'unan,
 o me Salvér !

Itre hou tchorn enta è-hum lacan guet
 quement tra è-mès, eit ma pligrou garme-
 oh m'en gouarn ha me hondui dré en hent
 afforet d'er vuhé eternal.

Receüet më aveis inour ha gloër hou
 ç'hanhuë santel, hui péhani en dès reit-
 teign; aveit magadur me Inean, hou Corf
 sacret hac hou Coëd précieux.

Reit teign er graïç, o me Salvér ha men
 Doué! ma fantein perpet en devotion é
 cresquetin ém ha'on qu'el-lès ghén mam
 bou er bonheur d'hon receu ér Sacremant
 adorabl ag en Autér.



PEMPET CHAPISTR.

*Ag en exallang ag er Sacremant ag en autér
 hac ar dignité er Pètyon.*

HAc é vechéoh hai quer pur èl nn Æl,
 ha quer santel èl sant Yhan er Ba-
 déour, né vechéoh quêt hoah digné ne ve-
 ritéoh quêt hoah receu, nac auffein er
 Sacremant adorabl-man. P

Un dra ihuel è, ha dreñt hun oll merit ;
 mà tehai un dèn de consacrein , de zerbhel
 itré é zeborn Sacrement Jesus-Christ , ha
 de receu eit é vagadar , Bara en Ælèt.

Bras è er Mystér-ze : ihuel è enta rang ,
 ha bras è dignité er Veleyon , de béré éma
 accordet er pèh n'en dè quèt bet biscoah
 permettet d'en Ælèt memb.

Car n'en dës meit er Veleyon , péré en
 dës bet receliet en Urheu èl me ma delictqén
 Ilis , en dës er pouvoër d'auffrein er sacri-
 fice , ha de consacrein Coet Jesus-Christ.

Er Belec è-zou ministr en Eutra Doué :
 aveit consacrein en è-hum chervig a con-
 zen Doué : hou frononcein , hou lareèt
 è-ra én-hanhüè Doué revè er Gourhemén
 en doai Doué reit a p'en doai instituet er
 Sacrement-ce.

Mas er Sacrificatour principal hac invi-
 sibl ag er Mystér-man , è-zou Doué , de bé-
 bani éma chujet peb tra , hac è-ra de bep tra
 abo-éffein dehou quer huan èl ma command.

Hui è zeli enta credein fermob é Doué
 ér Sacrement adorabl-ze , eit ne gredeoh
 er pèh è ùelèt pé è gleüet.

Ne zeliér enta toñtat d'er Sacrement-ce ,
 meit gnet ur respect bras ha guet un
 doujanç santel.

Er Belec , a p'en dës gusquet en Orne-
 manteu sacret , è zalh lèh Jesus-Christ ,

avait auffrein guet humilité pedènneu de
Zoué avait t'ou, hac avait er bohl.

Douguein ë-ra ar é Gaful é-rauc avel
ardran er merch sacret a Groës beniguet
hun Salvér, eis m'an devon attâu prelant
er chong ag é balfion.

Douguein ë-ra er Groës én tu diarrauc,
avait ma considerou lubé Jesus-Christ, ha
ma rei é boffabl eit beli é exempleu santel.

Hi douguein ë-ra ar é gain, avait ma
tefcou andur guet doustér avait Doué que-
mènt drouc é tèllou arriuguet-t'ou ér bed-
man a-berb en dud.

Douguein ë-ra er Groës derac t'ou, a-
vait ma tei chong dehou a hum anquincin
hac a ouillein é bebedeu : bé doug ë-ra ar
é gain, eit n'ancoéheï quêt a hum affligein
hac a ouillein pebedeu er-ré tal guet caran-
té ha truhé doh-t'ai; hac avait ma confi-
derou penaus éma choïlet eit lecat er peah
itré Doué hac er Beherion.

Rac-ce ne zeli quêt ceficin à auffrein de
Zoué é Bedènneu hac er Sacrific santel,
boéd que n'en devon obtenet g aïç ha mi-
sericord, eis-t'on, hac avait er-ré-tal.

Ur Belec, én ur auffrein er Sacrific san-
tel agen Overen, ë h'loriï Doué, ë repouïs
en Alet, ë-ra sqûir vad d'en Ilis, ë lecoug
er-ré vihuë, ë soulag er-ré var-huë, hac ë-
ar en memb de vous lodec én oll madeu
préciaflan,

HUEHVET. CHAPISTR.

*A pe ne communier quela, é peññer doh er
vuhé; a pe rir ur fal Communion, en é
hum rantiñ cablus.*

ENN INE AN FIDEL.

O Me Salvér ha men Doué ! a pe con-
sideran hou Majesté hac hou Made-
leah, hac a pe chongtan péh quen distér
ha péh quer miserabl on, en é hum gavan
goleit a vèh, ha gouniet goet er spont.

Car ma ne doñtan deoh, é peññan doh
er vuhé : ha mar toñtan é goal-stad é cavan
er marhué.

Petra é-teign-mé enta, o men Doué ?
hui zou me retiranç, m'en goarnour, reit
conseil ha sclerdér deign ém oñl doberou.

Desquet-teign hui memb en hent dret-
doh péhani é telian derhel : anfaignet teign
un exerciç benac az ha berr eiz me secour
de hum breparcin d'obér ur Communion
santel.

Rac avantajus ha profitabl bras é deign
gout guet péh devotion, ha guet péh res-
pest é telian breparcin deoh me halon, a-
veit hou receu én hou Sacrement Adorabl.



SEIHVET CHAPISTR.

*Ar en examen a gonscians, hac ar er ferm-
propes, quas testat de Communiein.*

JESUS-CHRIST.

UR H'erechen, péhaní é dosta d'en daut
santel eit communiein, é zeli h'en
doud drest peb tra ur gonscians dibéh, un
humilité hac ur respect bras, ur fé creibaë,
hac un intantion pur ha gredus d'inouerein
ha de h'lorifiein Doué.

Examinez hou conscians guet sourei, ha
groeit hou possibl eit nactat hou calon ha
purifiein hou ç'inean dré ur gl'ir contrition,
ha dré ur Goueson humbl : a-cel-fin ne
santehet nitra é-rei poén d'ou conscians,
nac eëllehai miret dohob a dostat d'er Sacre-
mant guet caranté ha guet ur gonscians santel.

Hou pet ur glahar bras oll a hou pehe-
deu é general, hac é-spécial ag er-ré é gom-
met lieñan, ha quasi bamedé.

Ha mar é-houës en amzér avouët ha
coveñeit doh Doué én dondaed a hou calon
hou tesautu, hac oll miserieu hou ç'inean.

Huannadet guet anquin bout hoah quen
douguet de gontantein hou Corf : ha quen
taullet guet er bed fol.

Quen d'igas é vouguein hou coal-imu-
rien : ha quer geinet guet en tantationeu ha
tal dirangemanteu.

Quel kédant de zihos! dōh hou squen-
deu naturel : ha quen ambaraffet guet māl
chong ha fantah.

Quer prontt eit oll-en treu a zianvès :
ha quen disfourcius d'antrècin ha de scëllet
doh hou interior.

Quer gñhā ha quer guerh eit en hoar-
hettah ha deverranç : ha quer scñ ha cal-
let eit en dar ha contrision.

Quer gredus de vihucin hemb grincmānt :
ha quer ponnér eit er benignē ha cassiemant.

Quer curius de glēret nevétedeu ha de
bēlet treu caër : ha quel lach ha quer yein
eit oll er pēh ē-sou simpl, humbl ha dis-
prifabl.

Quen hoants d'ou pout treu : quen a-
varicius de rein nitra : quer perhuēh de
ouarn : quer perderius de venagein : quen
eunus a vanquein.

Quer pront ha dichong én hou conzeu :
ha quer biban mestr d'ou tead.

Quer bāhan reglet én-oia h'inclinatio-
neu : ha pēh quen diavilet én-on ç'obereu.

Quen nannec ha tavantec d'er bouéd : ha
quer bōbard ha ç'houffet de conzeu Doué.

Quen dōnguet d'er repos : ha quer parfē-
sus d'el-labour.

Quen dihun eit bourdeu ha langajeu :
ha quer coufquet de noz er pedènneu.

Quen dibarfet én hou Pedènneu : ha
quer preffet d'ou achii.

Quel lach é pedein durand en dé : quer
ponnér én Overen : quer yein ér Gom-
munion.

Quer burtellet guet chongeu éit bagatel :
ha quer bihan occupet a speret hac a galon.

Quer breiq de tærein ha fuchein : ha
quel luem éit flemmein er-ré-ral.

Quer prest de jagein er-ré-ral : ha quen
hûerbûi doh hou rebreichein.

Quer joyus ha quer roc ér prospérité ;
quel lausq ha quen dîgalon en tristè ha
trebil.

Quer frontal ha liberal d'obér resolutio-
neû mad : ha quel lach ha quen diîsourci de
hum acquittein a nehai.

Goudé ma hou pou avouét èl-ce guet
ur gûir anquin en défauts-zeë-houès, hac
billeih aral : hum affiget bout hoah chu-
jet de viserieu quer bras : queméret ur ré-
solution ferm ha nerhus de corrigein hou
puhé : ha de pratiquein gûel-ar-bél er ver-
tuyeû.

Hum auffret teiga nerè a creis hou ca-
lon antieremant hac aveit perpet, émé Je-
sus-Christ. Abandonnet îré m'en débora
hou corf hac hou c'inean.

Dré er moyant-ce én è-hum laquehet
ér stad de gommein guet merit ha guet
calz a prest spirituel.

N'en dès quêt proff hac offrand è vehai

agreaploh teign na puissantoh eit gobér satisfaction ag er pehedeu, eit en hani ē-ra un dén a nehon é unan ér Sacrific ag en Overen, pé ér Communion, a pe za dehou hum bresantein ha hum offrein guet me Horf ha guet m'en Goaid.

Mar groa un dén é possibl, ha mar h'en dès ur gñir quæ ha glahar ag é behedeu, qu'el-lies-guñh el ma tostei deign eit goulén graiç ha m'ericord, assurein, ē-ran (émé Jesus-Christ) n'em bou quêt mui chong ag é behedeu, ha m'ou fardonnon oll dehou; car ne fall quêt deign marhuē er péhout, meit ma hum convertissou ha ma vihiou.



EIHVETCHAPISTR.

Ni i zeli hum offrein hac hum reign de Jesus-Christ, avel m'an dès hum offret hac hum reit é human avel-omb.

JESUS-CHRIST.

A Vel ma-mès hum offret mé me human a galon vad d'em Zad Eternel, men dehorn astennet ar er Groès, ha ma-mès sacrifiēt pebra, m'em bubé memb, avel gobér satisfaction d'é justic avel hou pehedeu; è-bel-ce é teliet chuac, én ur assistein ér Sacrific ag en Overen, hum offrein deign-mé antiérement avel un Hosti pur

ha santel : ha quemènt-ce gaet oll nerh ,
deür ha çaranté hou Calon.

Petra ë zeziran mé quin gueneoh , na-
meit ma hum rehet oll deign ?

Ne gontan nitra quemènt-tra ë-ret teign,
ma ne hum ret hui hou ç'unan. Hui ë ë
glascañ , ha non pas er péh, ë houès , nac
hou prefanteu.

Avel ne hum gaveheoh quët coutant
hac en-ou péhai hui oll madeu er bed,
hemb on-mé : ë-hel-ce ehué ne sèllehai
pligein deign nitra ag er péh ë offreheoh
teign , nameit hac hum reigh ë-reheoh hui
ehué deign hemb relervation na partag.

Hum offret teign , hum reit teign : ha
nezé hou proff , hou offrand , hou pre-
fant ë-vou agrèet-mad.

Seëllet : hum offret ë-mès oll aveit-oh
d'em Zad , reit e-mès ehué deoh me Horé
ha m'en Goaid , ha groeit e-mès a nehai
hou magadur précius , aveit bout tout deoh
ha ma vehet tout deign.

Mæs mar dalhet hoah dohoñ hou ç'u-
nan , ma ne hum offret quët à galon-vad
de obér er péh ë bligeou deign , hou pre-
fant , hou offr n'en de quët fournis hac an-
tier ; nac en union , er garanté ne vou
quët parlat itré-omb.

Ret ë deoh enta commañ dré hum aban-

doncien antiéremant itré m'en dehors ;
mar fal deoh hou pout m'en graïç ha jouïf-
sein ag ur gôir liberté.

Rac er péh-zou caus ma hès quer bi-
han a dud , a quemènt en debai er scler-
dér , hac el liberté interior , è-zou rac nou
dès quèt er bouzag de renoncein parfætte-
mant debai hou human.

Laret è-mès , hac h'el-laret è-ran hoah
*Pihui benet ne renonç quèt de quemènt tra ac-
cès , ne èit quèt bout m'en Discipl.*

Mar deziret enta bout unan a m'en Dis-
ciplet , hum offret teign guet en oll ceranté
a hou calon.



EN NAUVET CHAPISTR.

*A pe assistant de sacrifice sangal ag en Overen ,
è teliant hum officin de Zouè guet que-
mènt tra un nès ha pedein aveit en oll.*

ENN INEAN FIDEL.

Quemènt tra zou én Nean hac ar en
Doar è-zou deoh , men Doué , ha
ne reziran quàn nameit hum h'loëstrein
hac hum reign deoh a creis me halon , ha
bout deoh éternellemant.

Iya mé , me Salvér , mé hum offr hac è-
hum contact deoh hidihué guet ur galon
franc ha leal , aveit hou chervigein hac hou
mèlcin durand m'em buhé ha durand en
éternité.

Groët teign er graiç d'em receu guet er
sacriñ-man a hou Corf précius, péhani é
offran deoh hidihü é précius en Ælèt père
é assist aman inviblemant en dro d'en Au-
tér, aveit ma chervigeou ha deign-mé, hac
oll d'ou pobl aveit hum Salvedigueah.

Me Salvér, me offr deoh hoah ar en Au-
tér-ze a beah hac a bardon, quemènt pé-
het ha quemènt fant é-mès commettet de-
rac-oh ha derac hou h'Ælèt Santel, a oude
er momant quettan ma houen capabl de
béhein beéd en ar a-vreman; aveit ma pli-
geou gueneoh hou losquein hac hou hon-
sumein dré en tan a hou caranté, effacein
er merch a nehaj, rantein me honñciag
par ha net a peb sortt péhet, reign deign
hoah er graiç é-mès collet én ur béhein;
hac accordein deign dré hou misericord
infini er pardon a me oll fauteu, ha me re-
ceu hoah én hou peah hac én hou graiç vad.

Petra é eëllan mé gobér, o men Doué i
eit aqùistein er boén deliet d'em pehedeu.
oll er péh é eëllan é-zou hou a vollein gart
humilité, hou golhein guet men dareu, hac
hou suppliein de gñemër trubé doheign re-
vè hou prassan misericord.

Chetu mé enta doh hou treid, o me Sal-
vér! hou pedem é-ran guet gloès hac an-
quin ém halon, pligeët gueneoh me souf-
frein hoah derac-oh.

Me scheden è-ra mèh, cas hac horreur
deign : me renonci dehai : que e-mès, ha
glahar em hou durand ma vihuein, m'em
bout ind commettet : ha prest on de obér
penigen ha satisfaction a nehai a guement
ma hon capabl.

Pardonnnet-mé, o Jesus me Salvér, par-
donnet-teign me ollsauteu aveit gloër hou
hanhué fantel ; salvet me Inean è houès
prenet doh er pris a hou Coaid précieux.

Me hum abandonn d'ou miséricord, hac
è-hum daul itré hou tivréh ; traitter-mé
revè hou madeleah ha caranté, ha non
pas revè me maliç ha fallanté.

N'abandonnet quêt en disterran a hou
serviterion : reit-teign er graiç d'avanc ag
en eil verta d'éguilé, de vihuein gâel-ar-
hel, ha d'em bondu d'ur fin vad hac heu-
rus.

Me offr deoh er péh è èell bout én-an a
vad dré hou craiç ha caranté, én ur oulen
pardon m'em bout groeit quer bihan a œ-
vreu mad rac n'en donn quêt bet sourceus
allès de brofistein a hou secour.

Me offr deoh ehué, eit on hac em lèh,
oll desirieu ha pedénneu mad en Ineanen
fantel.

Me hou ped de considerein guet truhé
oll misérieu ha necessitéu me zud, me he-
rent, m'amiet, m'en goberion-vad, oll-er
ré ep dès hum recommandet d'em pedénneu.

Pligeët gueneoh, o men Doué, hou secour oll dré hou craiç, hou gouaraptein én dangérieu, hou honfolein én hou afflictioneu, hou delivrein a hou foénieu : a-cel-fin, goudé bout bet delivret a bep sortt drouc dré hou secour puissant, ma teint de rantein deoh mil bennoh ha trugairé guet ur galon lenn a joé hac a garanté.

Me offr deoh hoah me fedénneu hac en Hosti-ma a beah hac a bardon aveit er-ré en dès m'offanfet, aveit er-ré en dès m'en goalgonzet ha decriet, aveit er-ré en dès bet groeit teign un domag pé ur boén-benac ; aveit er-ré ehué de béré é-hon bet caus d'ou dont ur boén pé un displiceadur benac, hac aveit er-ré de béré en é-mès bet reit goal exampl dré me bonzeu, pé dré m'actioneu.

Pardonet-temb-oll hun pehedeu, hac en offasceun-nès bet commettet en eil eintp d'éguilé.

Lamet a hun haloneu peb Colér, Casoné, Yeinnion, Ivi, Jaloufi, ha quemènt-tra e eëll bihannat er garanté Santel é zeliamb hun bout en eil aveit éguilé.

Groeit misericord, men Doué, accordet er pardon d'er-ré er goulén gueneoh : reithou craiç d'er-ré en dès dober a nethi, ha groeit-temb oll avanç perpet én hent é condui d'er vuhé heurus hac éternel. Amen.



DECYET CHAPISTR.

Ne pelliér guet deliqet er Communion de Iehan a dra.

J E S U S - C H R I S T.

HUi è-zeli toltat liès d'er fetén a h'grais hac a vifericord, d'er vamen a vade-leah hac a burtad, aveit cavouët er remed doh hon-fal inclinationeu ha viceu : hac aveit quemér courag ha nerh de resistein guet ur soueci dalhabl doh oll ardeu, tansioneu ha finell en trompus er goâl speret.

En enemis cubet-ce, péhani è hanai er profit è dennér ag ur Communion santel, hac è ouair éma ur remed puissant doh clinhuedeu en loean, è-ra é possibl é peb feçon eit miret doh en loeanen fidel ha de-ot à communiein.

Rac-ce, à pe ra de var-a-usan-zou hum breparein de communiein guet en devotioneu caranténllan, éma nezè en-é-hum gaff tourmantet guet en tansioneu ruslan.

Er speret-ze a valq avel m'an de scribuet é Livr Job, è-hum voutt é-mesq bngalé Doué, è zispleg é ardeu ordinér eit geinein ha troublein er-ré fantellan, eit cherrein'hou halon guet en eunn ha doujanq, pé eit lorbein hou speret guet mil-louyag ha

scrupul : avel ma h'eñliou dré er moyan-ce bihannat hou devotion , mouguein hou fé , mar guell : pé ahoel, ma ne ra dehai lezel tout-a-fet er Communion , ean-ra dehai gobir Communionen yeinn , dihoustet ha treboulus.

Mæs ne zeliér quêt hum lacat é poén ag é finessen trompus , deustlo péh quen horribl ha quen infam ind , mæs hum chervig a nehai einepitehou : sel-mui ma tãpligeant sel-bihannoh é couciant.

Ret é diãpreñcin er malhurus-ce , ret é gobér goab a nehou ; é tantationeu ha trompereah ne zeliant quêt miret dohob a communiein. Dalhet doh Doué.



Bout-zou chue mar-a-unan , péré ne gre-dant quêt tostat d'en Daul santel , rac ne tantant quêt un devotion finet , rac eo douf-tér a garanté : pé rac perdré ou dès n'ou dehai quêt en oll diãpositionen a lperet hac a galon , eit gobér ur Communion vad.

Queméret conseil ar guemènt-ce guet ur Hovefleur en dès experianç , pé e hanali er-hat hou conñcianç : sentet doh r'ou gronç , hem retouru : quitteit peb doutanç lauyog ha scrupul , péré ne chervigeant nameit de ziféñ en devotion , de cberreñ er galon , ha de ziférotin ag er vamen a grãceu.

N'adondonnet quêt er Gommunion santel aveit ur boén distér benac, pé aveit ur ponnerdéd benac a speret ë santet : mæs mar doh cablus, quêret de goveffat prestan ma h'ëllehet ; ha pardonnet a galon vad en-nemb en dës hou ç'offanët.

Ha mar ë-houës hui memb offanët ananbenac, goulennet humblemant pardon guet r'hon, hac ë-vehet ehue pardonnet guet Doné er Goveffon.

Petra ë chervig tardein a goveffat, pé a communiein? naitait hou c'inean prestan ma h'ëllehet : taullet bean er velim er mæz a hou calon : hum bresset de guémér er remed, ha hui ë-hum gavou guell, eit p'on pehai tardet ha gorteit peül-amæet.

Mar manquet a gommuniein hidihue a-caus d'ur ræson distér benac, arhoah mætezé é h'arriçon un aral brassoh, hac helce é h'ëlleheoh chom peül-amzér hemb communiein, hac hum gavouët bihannoh dispoët ha preparet eit Sacremantein.

Hum dennet prontan ma h'ëllehet ag er stad-ce a bonnérdæet hac a parefs : hum zilouyet, prestan ma vou possibl, ag er boén hac ag en ambarafo-ce, é péhani en ë-hum gavet : rac ne ouneër nitra é terhel peül er speret troublet hac er gonfciang geinet, nac é peëllat doh er Sacremanteu aveit er sortt ampêchemanteu scrupulus-

ce, péré ë-ra en eil goudé égalé, hac ë-hum bressantt bandé.

Domaïabl bras è mem chom el-ce peël-anzér hemb communiein : rac dré guemént-ce en Inean ë bonnerra hac ë languis.

Tra estrang hac anquius ! cavein ë-rér tud quer yein ha quen digas, péré ë garquemént bihutis d'ou chong ba d'ouliberté, m'an dè ur joé guet-t'ai cayouët un deguearé benac aveit gortos tostet d'er Sacramenteu, guet-eunn ne vehent obliget de zihual guet muyoh a sourci doh-t'ai bouhunan : guet eunn a vout obliget de changein.

Allas ! dislerret è er garanté en dès doh Doué er sortt tud-ce, péré ë-hum zisfans quen arz ag er Communion santel !

Mas péh quen heurus, ha péh quen agreabl è de Zoué en hani ë ouair reglein quen er hat é vuhé, ha conservein é consciânç quer par, ma vè artàn disposet ha gredus de communiein memb bandé, pe vehai permettet deboü ! pé ma b'etlehai b'er gobér hemb-hum zifforh doh er-ré-ré.

En hani ë-hum exant neocah guéhavé a communiein dré humilité, pé dré ur rason mad penac, ë verit bout mélet à caus d'é zoujanç santel, ha d'er respect en dès aveit er Sacrament adorabl.

Mas mar dè er yeinnion, en dihouille-

mant é vir doh t'ou a doïstet, éan é-zeli gobér é possibleit alom un deiz santel hac ur gret carantéus én é galon; ha Doné, péhami é seëll é spicial doh é volanté-yad, er se-courou.



En hami en dès un excus just ha résouab-
bl de chom hemb communiein, é-zeli h'en
dout en intantion hac en deiz devout ér
stad d'er gobér, ha dréer moyen-ce é vou-
lodec ha participant ér fréh ha profit ager
Sacrament.

Peb dén dézius de hum salvein, é eëll
bamde hac é peb ar gobér er Gommunion
spirituel guet profit bras eit é Intan : ha ni-
tra ne eëll miret doh-t'ou a gommuniein
él-ce. Er Gommunion a reir.

Ne zeli quët neoah chom hemb receu é
ghérioné Coré adorabl ha Goad precius
Jésus-Christ : certén diyeu bras é spicial,
hac é certén amzér é zeli communiein guet
caranté ha respect, ha clafq quettoh ran-
tein gloër hac inour de Zoué, eit ne claf-
con é consolation particuliér, pé bout seëll-
let guet en dud.

Quel liès ghéh èl ma ta d'un Inean chon-
geal guet devotion er Mystér bras a Incar-
nation hac a Bafhon Jésus-Christ, ha ma
ta dehi hum anflamein én é garanté : hi é-

ra èl quel-liès a Communion a zezir, hac
è receu ur magadur spirituel.

En hani ne hum brepar de communiein,
nameit a pe arriü ur Gouël bras penac, pé
a pe hum bëll presset dré er gustum, ne vè
quët calz-a-béh preparet mad.

Heurus en hani è-hum offr hac è-hum
Sacrifi antiéremant de Zoué quel-liès ghéh
ma h'en dès er bonheur de receu er Sacre-
mant adorabl ag en Autér.

UNNECVET CHAPISTR.

*Er Communion, ha congu Doué i-con forh
necessir aveitun Inean fidel.*

ENN INEAN FIDEL.

O Jesus, Doué me halon ! péh ur joé,
péh un doustér aveit un Inean fidel, a
p'é-dès er bonheur de hum presantein doh
hou Taul sacret, doh péhani ne presantet
dehi quin magadur nameit oh hou ç'unan,
hui péhani zou oll hé haranté ha deür !

O péh quen douç vehai aveit-on squill
men dareu én hou prelanç dré ur ghär ca-
ranté, hac arrouzein hou treid sacret guet
en deur a m'en deulegat, avel m'an doai
bet groët Mari-Madelèn !

Mes allas ! penaus cavoæët én-an un de-
votion quer gredus, hac un abondanç quer
bras a zereu santel ha carantéus !

Iya, me halon ē zelihaï bout ambrafet guet er flamm pur a hou caranté santel, men deulegat ē-zelihaï bout dibuē vamen d'en darea a joé én hou prefanç adorabl, ha derae hou *Ælèt*.

Rac ma hob eit-on prefant, deuslo n'ou ciélan quêt; me gred, revè hou conz, é-hoh Corf, Goaid, Iacan ha Divinité cuéhet idan en apparanç ag er Bara hac ag er Guin.

Dré hou madeleah en ē-hum cuéhet él-ce, o men Doué a vajesté l rac pe hum zif-coéheoh ér splandér a hou puiffanç, m'en deulegat ne eülehent quêt fupporte'n er fclerdér a hou Cloër hac a hou Majesté hemb fin.

Hoi ē seüell enta guet trubé doh en d'ertédad a hanan, hac ē-hum cuéh él-ce ér Sacrement, eit donnet de foulagein me mifer, hemb fpointeig me fperet.

Me mès é gürioné derae-on hac adorcin ē-ran en hani ē-zou adoret guet en *Ælèt* én Néan; n'et gûélan boah nameit dré er fé, él-léh m'an dès en *Ælèt-ce* er bonheur d'er gûélet fcler ér splandér ag é h'loër.

Mæs er fclerdér ag er fé ē-zou affés, a-veit me hondui ar en doar, hac hi heli ē-zelian attàn en-tretant ma teï en dé ag er fclerdér éternel.

Nexé ē achüiou en ufag ag er Sacrement, rac en Iacaneu heurus én Néan ē-zou

exant eit birhuiquin jamz ag en oll mié-
rieu ag en Doar, ha n'oud'ou muy jamz
affar a remèd er bed.

Jouissein ë-rant antà a presang Doué :
lenn ind a joé ha é veint de jamz doh h'er
hontamplein faç-ob-faç én é h'loër.

Gùelet ë-rant Jesus-Christ, Doué a oll
viscoah deit de vout dén : hac h'er gùelet ë-
rant revè mé-ma a bep éternité, a oll vis-
coah ha ma vou de virhuiquin jamz.

A pe chongan én heurustad-ze, ne ga-
van pligradur er bet ar en doar, er hon-
solationeu memb spirituel n'eëllant quët
coutantein me halon ; durand ne eëllan quët
gùelet men Doué en é h'loër, ne effiman
nitra oll er péh ë délan, pé ë gleüan ér bed.

Goud ë-ret, o men Doué ! pensus ne
gavan na consolation na repos nameit én-
ah hemb quin, péhani ë zeziran gùelet ha
contamplein éternellemant.

Mas ne eëllan quët m'em-bout er bon-
heur-ze, durand ma veign é steigral er
horf mortel-man ; ret é deign enta quemér
patiantad, hac abandonnein me oll déri-
rieu hmannedus d'ou volanté santel.

Er Sant, péré ë-zou gueneoh berman én
Nean, en dés bet durand hou Babé gorteit
ël-ce guet fé ha guet patiantad en dé heu-
rus, é péhani é telieoh hou rectu én hou
Cloër.

Me gred er pêh ou dès credet : me espér
ér pêh ou-dès elperet; ha confianç ë-mès,
peaus guet er secour a hou craïç, é h'ar-
rihuein ël-léh, pêhani émant arrihuet.

Me heliôu sclerdér er fè, m'em bou Li-
vrea santel, eis reglein erhad m'em buhé,
hac aveit me honiolein ém poénieu : ha
dreït peb tra m'en bou recour doh hou
Sacremant adorabl, avel doh me retiranç
aïfuret, ha doh m'en gheïlan reméd.



Quehend ël-ma vein dalbet ér horf man;
é-houzan erhad en-ë-mès d'obér a zeu dra,
hemb péré n'ecëllan quët doug er bouis a
me mïlér : requis è deïgn er bouïd spirituel
hac er sclerdér.

Rac-ce ehué en ë-houës lanfquet gue-
nemb, o me Salvér ! hou Corf sacret eis ma-
gadur, hac hou conzen divin aveit sclerdér.

Hou conzeu ë-ra sclerdér deïgn eït que-
mër hac heli en hent mad : hac hou Sacre-
mant adorabl ë-ra er vuhé d'em Inean.

Mil bennoh ha trugairé revou rantet
teoh, o me Salvér ! splandér er sclerdér é-
ternel, hou pout desquet temb hou Leïen
hac hou Toëberin santel dré hou servite-
rion er Brophetèt, en Apostolèt, hac en
Doëtorèt aral a hou e'Tis.

Mil bennoh ha trugairé revou rantet

teoh, o Crouéour ha Salvér er bedl rac,
 aveit rein de hanasiètt-temb-oll hou caran-
 té, hai é-houès preparèt aveit omb er Ban-
 quet sacret, é péhani é carguet a joé en
 Ineaneu fidel, én ur reïgn dethai bonid pré-
 cius en Ælèt, ha de tanhouad lod a heu-
 rustad en Nean.

Pebéh avantage, pebéh inour, pebéh
 Gloër aveit ur H'créchen, azécin doh hou
 Taul tantel, ha receu ur Sacremant quer
 bras ha quen divin !

Maz ehaé purrèt é teli bout é Corf hac
 é Inean, a pe receu un Doué memb a bur-
 taz hac a lanteleah !

Secouret-mi dré hou craïç, o Doué oll-
 puissant ! d'ou chervig guet en oll devotion
 ha guet en oll purtad é onlénnet guenemb.

Ha ma n'en domb hoah quer pur avel
 ma teliamb bout, reit temb shoél er graïç
 de oullein han péhedeu guet ur gùir que
 ha glahar, ha de zerhel guet courag doh er
 resolution humbl ha Term é gneméramb
 d'ou chervig guet muy ob a fervent hac a
 fidelisé er-reït a han bahé. El-ce revou
 groët.



◆◆◆◆◆

DEUZECVET CHAPISTR.

*Ret è hum breparein guet sourci d'er Goumou-
nion, ha chongcal soua en interror goudé.*

J E S U S - C H R I S T.

ME gar en innoçanç hac er burtad :
mé è ë-ra en oll santelc'h.

Clasq ë-ran ur galon pur : hac inou é
caran hum reposein.

Mar deziret ma tein devad-oh, ha ma
chommein gueneoh, hou pet sourci de nar-
tat ha de barificin er had hou calon.

Hum denoet un herrad benac a amzér
a-costé : inou peñl doh en trous ag er bed,
consideret guet glahar en oll follec'h ha fal-
lanté à hou puhé.

Ur veritabl ami é guemér poén aveit
preparein, d'un ami bras ë-ra d'er guélet,
él-l'eh caërran hac inouraplan ag é ty, ha
dré er feçon vad-ec é zifco dehou er joé
hac er garanté en dès doh t'ou.

Gouyet er had neoah penaus a hanah
hou ç'unan n'en doh quêt capabl de hum
beparein allès dignemant aveit un action
quer santel, hac é tchai deoh impléein eis
quemènt-ec ur ble antier, hemb n'ou pe-
hai quin sourci in-ou speret.

Mas dré me madeleah hemb quin, émé
Jesús, ha dré m'en graiç é ma permettet
teoh

teoh tostet doh me Zaul, avel ma rehai un
dén puissant ha pinhuic én inour de zaibrein
doh é daul d'ur peur-misérabl, péhani ne
ouhai gobét quin, aveit un inour ha faveur
quer bras, nameit hum humilitéin detac-
t'ou hac h'en trugairicat.

Groët a hou tu er péh é eëllet, groët
ean gùellan ma h'écilebet, ha receüet hou
Salvér, péhani ou car, ha pligein é-ra guet-
t'ou donnet devad-oh; receüet ean non pas
dré gustun, pé rac ma hoh obliget: bihan-
noh hoah dré h'loër ha vanité eit bout re-
merquet, mas guet ghair caranté, guet
doujanç, guet respect, ha guet un deür santel.

Mé é en dès hou calhuet d'em Banquet,
ha me sal deign ma tehet: mé é fournillon
er péh é vang deoh: deit, ha me receüet.

A pe ran deoh lantein un devotion douç
ha tinér, ne vanquet quët a me trugairicat
ag er viñt carantéus-ce: hac hou pet chong
penans ne houès quët hi méritet, mas éma
me mäsericord en dès hi accordet.

Ma ne gavet é contrel én-ah nameit sé-
bour, yeinnion, ponnérdaé: doublet hou
pedénneu, huénadet a galon, scoët ar
m'en dor, ha ne cesset a scoien ar nehi;
beéd que n'ou pou receüet til-lommic-pe-
nac ag er vamen-ze a guäç hac a venedic-
tion aveit hou salvediguah.

Hui é en dès affär a hanan, ha mé ne mäs
affär erbet a hanah.

Hai ne zet quêt devad-on aveit rein deign tra erbet a guemênt m'am behai dober : mas me za devad-on aveit hou santifein, ha hou lacat de vout gñel é peb saçon.

Hui é-za d'em havonêt aveit receu m'en graiceu a santeleah, aveit hum joéntein dobeign, eit quemér nerh hac ur hourag nehuede cortigein ha de regleingñel-ar-ñel hou puhé.

N'ancoéhet quêt a brofitein ag ur graic quer bras : préparet perpet hou calon guet en oll sourci é-vou possibl deoh, aveit receu en hani bou car, ha é zeliét muham carein.



N'en dè quêt affés alim én hon calon santifimanteu a zevotion quêt er Communion, zet é hoah hou bonservein goudé ma on pou communiet.

Mar dè necessér h'en dout ur sourci bras, aveit hum breparein de receu er graic ag er Sacremant, ne faut quêt bihannoh a attation aveit hi bonservein.

En-memb é-zou sourcius, goudé m'an dès receüet é Zoué, de antrécin én é interior, ha de ziboul doh t'on é human guet muyoh a attation, é-zou én un déposition excellent aveit receu graiceu brañoh hac abundantoh. #

En hani é contrel, péhani fonden goudé er Communion é-hum ra d'en treu exte-

rior, hemb hum attestein un berrad a am-
 zér de gonsiderein abartzet en inoer hac er
 graic emès bet reit dehou, hac hemb hum
 broposein de brofittein a nehi : unan el-ce
 ë-hum laca én ur sal disposition; ean ë
 hum rantt indign ag er graic en dès receüet.

A pou pou-bet enta er bonheur de gom-
 munein, hum dennet én ul-léh penac a
 costé azeit jouissein a presang hou Toné;
 rac h'er possedein ë-ret véritablement én
 hou calon : hac er bed oll ne cëll quët h'el
 lamein gueneoh.

Ne zeliet nezé hum antretenein nameit
 gueneign : ha deign mé ë teliet hum offrein
 hac hum reigh hemb partag, én ur sègon ne
 vihuebet quët mury eit-oh, mas eit-on ha
 gueneign én ur peah padus hemb perderi.



TRIZECVET CHAPISTR.

*En Inean ë zeli quëttat tout, eit bout tout de
 Jesus ër Sacrament ag en Autër.*

E N N I N E A N F I D E L.

PÉgours é-veign-mé beurus allès eit hou
 cavouët hui hou ç'unan, azeit digueor
 doh tout me halon, o Jesus ! azeit jouissein
 a hanah revè ma tezir me Inean ?

En drespet d'en disprifang ha d'er goab,
 en drespet d'en dud ha de quemènt tra zou-
 crouët, me oll houant ha gret ë-zou ham

antretenein a galon gueneob, avel mara deu
péré ë-hum gar, avel m'an dès cultum d'o-
bér un ami fidel péhani doh é Taul ë-zavis
a galon libr guet é ami véritabl.

Er péh ë-zeviran hac é eulennan guet
en deuz gredullan : ë-zou bout joéntet de-
hoh dré lyameu ur garanté pur, ha des-
quein, dré en usag mad ha liès ag er Gom-
munion santel, tanbonat ha quemér goût
eit en treu ag en Nean, hac ag en Eternité.

Ah ! pegours vou, o me Salvér ha men
Doué, é-vein-mé quer collet en-ah, ma
hum ancochein mé me hunan aveit choe-
geal hemb quin én-ah ?

Hui én-an, ha mé én-ah ! ah ! groeit dré
hou craiç ma chomme hemb attäu él-ce ;
ne bermettet quêt ma hum separein james
dohoh.

Hui zou é ghirioné me muiban caret ;
choéset é melq mël : oll coutantemant me
Inean ë-zou hum reposein én-ah darand
ma vibuein.

Hui zou un Doué a beah : hui é laca en
tranquilité brassan, hac er repos joyuflan,
el-léh ma hob : hac hemb oh ne gavér
meit poén, bresil, labour hac er mîser an-
quinuflan.

Hui zou é ghirioné un Doué cubet, ha
ne hum rét quêt él-ce d'er-ré fal ha mé-
chant : mæs hum bligein ë-ret doh hum an-
tretien guet er-ré simpl hac humbl.



O pêh quer bras è hou madeleah , o men Doué ! a pe ret d'ou pagalé er Bara dilicius disquennet ag en Nean , aveit dil-coein debai en douffer hac en nerh ag er garanté ë-houès d'oh-t'ai !

A dra fur , n'en dès quêt bet biscoah nation er bet ar en doar quer puissant ha quen heurus , el er bobl Chrechen , de béré en-ë-bum ret , o men Doué , aveit bout hou consolation , hou bîhuang hou nerh , hou sclender , aveit gounit hou halon , hou zennein devad-oh , hac hou rejouïsscin dré hou presang adorabl !

E-hel-ce pêh nation ë-xon quen inouret , èl er bobl Chrechen ?

Hac ean-zou idan tro en hegul un dra quer carèt guet Doué avel un lnean fantel é péhani é plig guet mab Doué desquen , aveit hi magazin guet é Gorf adorabl ?

O graiç brasloh eit ne eëllér larèet na comprenein ! o madeleah admirabl ! o e-ranté fouéhus , hemb par , infini un Doué é quevir en dod !

Petra ë ransein-mé deoh , me Salvér , a-veit ur graiç quer caër , hac aveit ur garanté quer bras ha quen admirabl ?

Ne mès nîtra de bresantein deoh a guemènt ë vehai agreaploh d'ou Majesté , aveit me halon : hi offrein ë-ran deoh hemb par-

tag pligeët gueneoh hi joéntein aveit per-
pet doh hou ç'ani.

A pe vou me lnean joéntet èl-ce doh
hani Iesus guet lyameu précieux ur garanté
fantel, oll m'intérieur è saillou guet joé.

Nezè é lareu deign, mar fal deoh bout
gueneign, me fal deign chué bout gueneoh:
ha me relcondou dehou, pligeët gueneoh,
men Doué, pligeët gueneoh chom gue-
neign, ne oulennan nitra ghel. Oli men de-
zir é ma vou joéntet me halon dohoh eit
birhuéquin jamas.



PUARZECVET CHAPISTR.

*At en deign gradus en des en lnean fan-
tel de communica.*

ENN INEAN FIDEL

O Me Salvér, péh quer bras ha péh
quen abundant è en douffér ag er
bonfolationeu è reservet aveit er-ré è vi-
haé en hou touyeañ!

A pe za deign chongeal goet pebéh devo-
tion ha guet pebéh gret carantéus é tosta
d'ou Sacremant adorabl hälleih a lneaneu
mad, en è-mès méh doheign me bunan,
rac n'en donn-mé meis yeinnion ha pon-
nerdæd a-pe doñan d'hon receu.

Méh è-mès a pe consideran péh quen di-
gas ha péh quer calet è me halon, péhani
n'en de na tinerreit nac anflamet en hon

presanç, avel m'an dè caloneu en loaneu
santel-ze, péré presset guet en dezir ardant
d'hou receu, ha dré ur garanté tinér do-
hoh, ne cëllant quët dèrnel hou dareu.

Er gret a hou dezir hac a hou haranté ë-
ra dehai digueor ér memb amzér hou ghi-
neu hac hou halon aveit dâspelhein hou
sêhet ér feten a vuhé : ha ne cëllant tor-
rein hou nann nameit én ur receu hou
Corf sacret guet un appetit spirituel hac ur
ravissement a joé santel.

O péh quer crean ha quen ardant è fé
en loaneu devot-ce ! ha péh quer sclær é
tiscoant-ind penaus é credant ferm hou pre-
sanç véritabl ér Sacremant hac én hou halon !

Gûelet ë-rér é hanañant partet hou Sal-
vër a pe-yant de communiein ; ha penaus
éma Jêsus guet-t'ai, a p'en dè hou halon
quen ambraiet ha quer coutant.

Mas allas ! peguemënt ë vanq ne mës-mé
er santimanteu tinér-ze a revotïon, hac er
caranté-ze quen ardant ha quer grédu !

O Jêsus ! len a zouïtér hac a vîsericord
soëllet doheign guet trubé ; consideret pe-
naus n'en donn nameit ur peur izelec ;
reit-teign er graïç, a pe doïtan d'hou Tanl
sacret santein ur fûlen benac ag en Tan di-
vin, péhani ë alumet é calon hou servite-
rion fidel. Cresquet me fé én-hou myste-
rieu ; cresquet m'esperanç én-hou made-

leah, crespouet me haranté er gommunion ;
a cel-fin ma tei dehü attäu creihuat guet er
Bouéd précieux-ce ag en Nean , ma vou
attäu ambrasfet ha jamæs mouguet.

Hou madeleah , o men Doué ! ë-zou oll-
paissant , hui ë cëll accordein deign er graiç
ë zeziran : hui ë cëll , a pe bligeou gue-
neoh , me vüstein ha reïgn deign er speret-
ce à zevotion tinér hac a duemder santel.

Car petra henac ne mæs quët ur garanté
quen ambrasfet avel en l'aneu santel-ze ,
dezir ë mæs neoah dré hou craiç ha dré hou
trugairé hou carein hac hou receu ém ha-
lon guet er memb gret ha guet er memb
caranté avel-d'ai.

Mé hou ped enta , me Salvér , d'accor-
dein deign er graiç de vout lodec é mériten
en l'aneu santel-ze , ha d'em rantein digu
de vout joentett ha participant guet t'ai én
ur Gommunion santel a cœvreu mad.



P E M Z E C V E T C H A P I S T R.

*Avel receu er graiç a zevotion éma requis
amê hum humilitia , ha renoncein demê
huc hucua.*

J E S U S - C H R I S T.

ME Mab , hui ë-zeli dezirein a galon er
graiç a zevotion , hi goulén guet
hoant bras , hi portos guer patianted ha
confianç , hi receu guet trugairé , hi hon-

servein guet humilité, profusein a nehi,
hac hum refigotîn antiêremant d'em volan-
té aveit en amêr, hac aveit er façon ma
pligeou gueneign hou visitein.

A pe hum santet hemb devoûon, é teliet
hum humilein, hemb neoah coll courag,
na quemér ré a dristidigutah.

Liès é-ran én ur momant er péh é-mès
refuset a-bed peél amêr : ha guêhavé é-
ran ér fin ag en orêson, er péh ne mès quêt
bet reit ér hommancemant.

Pe vehai reit er graiç d'un dén quer bean
él ma houlen hac revé ézeir, ne vehai quêt
quemênt a listim a nehi : pé ne vehai quêt
sourcius d'i honservein ha de brosttein a
nehi.

Gorteit enta er graiç a zevotion guet ur
confianç ferm hac ur hatianted humbl. A
pe n'hi accordan quêt deoh neoah, pé mar
da deign hi lemel gutteoh, goudé ma mès
hi het reit, credet pensaus éma hou péhe-
deu é-zou caus, pé hui.

Liès ur bihan tra é ampêch er graiç de
zisquen én loean : mar guellér neoah con-
tein ur bihan tra, er péh é ampêch ur
mad quer bras.

Mès lamet en ampêchemant-et bras pé
bihan él-me-ma, ha hui é receûon er péh
é zeziret.

Rac quenttêh él ma pou hum abandon-

net itrémen dehorn, ha ma clafquehet plig-
gein deign é peb tra, hemb clafq é nitra
hou propr contantemant: quentté hé h'eël-
lehet hum joéntein a galon doheign, hac
en-ë-hum gavebet én un douffér bras a beah
hac a consolation: rac ne garehet nezè nitra
quemènt avel gûelet me volanté accom-
plisset.

Piknë benac enta ém h'clafq mé hemb
quin guet ur galon simpl hac un instantion
pur ha diloui ag en treu ag er bed, hac ag
en oll dexirieu difordé, hennéh ë-zou dis-
pofet mad de receu er graïc a zevotion.

Car ma hum blig é schill m'em benedic-
tioneu el-léh ma cavan caloneu goulli; ha
fel-mui ma renonç un dén d'en treu ag er
bed, ma hum zifpris, ha ma varhuë doh-
t'hou é hunan, mui é ma preparet de re-
ceu un abondanç a graïceu, hac en ë-
hum gaff liproh ha dilouyoh de hum fe-
huel tréma en Nean.

Nezè é fant é galon é tigueor guet joé
ha contantemant, rac ma hum ûel goarnet
ha confervet guet puiffanç men dourn,
hac en ë-hum daull antiéremant hac aveit
perpet itré men divréh.

E-hel-ce éma beniguet en hani em
h'clafq a creis é galon, ha ë oarantt é inean
doh oll er péh ë-zou dangerous pé inutil.

Mé hum ra éhué dehou én ur façon

particulier ér Communion : rac a pe dolla
d'er Sacrement, n'er groa quêt aveit é
consolation propre, rac aveit jouïssein ag
en doullér à zevotion, mas sacramentein
é-ra aveit m'en gloër hac inour hemb quin
doh père é seël, quentoh eit doh é gou-
tantement ha consolation particulier.



HUEZECVET CHAPISTR.

*Ret à larets hun oïl necessiteu de Jesus-Christ,
hac h'er pelein d'un secours.*

E N N I N E A N F I D E L.

O Jébas, infinimant mad hac infini-
mant dign de vout caret, péhani é
zeiran receu herman guet ghir devotion :
hui é hanai en dondéd a me oïl málérieu,
hui é ouair péh quer fragil-on, hac oïl en
necessiteu é-mès dandar.

Hui é ùell de beguement a viciu é-hon
chujet, hui é hanai péh qu'él-liès é-hon
tantet, troublét, prestet dré me falli incli-
nationeu, conciet dré me sehedeu.

Donnet é-ran devad-oh aveit cavouét
remed doh clinhuédeu me inean, aveit
goulen soulagement ém poñieu, ha con-
solationeu ém afflictioneu.

Hui é ouair tout, hui é ùell beëd en
dondéd a me halon : hui hemb quin é
seël rein dign er consolation hac er se-
cour a béré en-é-mès dober. Q 6

Hui Ë ouair p'eb quer peur-on a vertu-
yeu hac a cœvreu mad : hui Ë hanau petra
zou necesseran deign.

Hum breñantein Ë-ran derac-oh , avel
ur peur p'ehani Ë aften deoh é zourn én ur
greñtein , hac bou ped de guemër trubé
doh é vifér én ur accordein debou miséri-
cord.

Plig'ët gueneoh torrein men nann én ur
reign deign er bara a vuhé : pligeët gue-
neoh p'ellat er yeinnion a me halon dré en
tan a hou caranté : lamet en tihoueldad a-
me inean dié er sclerdér à hou presanç.

Groët teign cavouët huerhuë er pligea-
dureu ag en doar : groët ma cavein douç
suportein guet peah ha guet patiantad er
poénieu hac en afflictioneu : groët ma scél-
lein quémènt tra zou crouëet ar en doar
avel treu Ë verit bout ancoëhest pé dispriset.

Dislaguet me halon doh en doar : groët
ma hum zalhou dohoh , ha prepet sallet
trema en Nean : n'em lausquet quët de sa-
ri ha de hum gouci ér bed.

A-vreman de virhuinquin ne gl'asquetin
na ne gavein douç consolation er bet meit
gueneob hac én -ah : rac huy hemb quin
é-zou me oll bihuang , me oll caranté , me
oll joé , me oll courtemant ha me oll-
vad.

Groët , me hou suppli , o me Salvér ;

ma tei hou prefanç fantel de tuemmet,
d'ambrafein me halon, d'hi changein en-
ah : aveit ne veign mui meit ur memb spe-
ret gueneoh dré er graiç ag ur garanté par-
fet.

Ne bermettet quêt ma ham dennein a
zoh hou Taul guet nann ha guet fehét :
groeit em bevé er memb mifericord, è-
houès bet groeit qu'el-liès a tûh én ur fa-
çon admirabl é quevér hou Sant.

Pensus é h'eëllin mé hou receu hemb
bout len a dan, hac hemb bout ambrafet
guet er flam pur a hou caranté divin, a
pen doh hui memb un tan perpet ardent,
hemb ne voog jamés, hac ur flamm bihuë,
péhani en ur sclerrat er fperet, é burifi
er galon ?



SEITECVET CHAPISTR.

*Et grece caranténs guet péhani é telid racen
Jesus-Christ.*

ENN INE AN FIDEL.

ME Salvér, dexir é mès d'hou receu
guet er memb devotion ha caranté,
mà bou receu hilleih a loraneu fantel, pé-
ré zou quen agreabl deoh dré er fantelenh
a hou Bubé ha dré en tuemder caranténs a
hou devotion.

O men Doné, me haranté, me oïl vad

ha me oll heurniñad ! me zezir hou receu
guet er braññan gret, guet er braññan respèct
ha devoñion en dës bet biscoah hou fidel-
lan serviterion, pé ou devoù, hoab goudé.

Ha petra benac ne veritan quêt er bon-
heur de santein ém halon en oll santiman-
teu greñus-ce a zevotion, me offr deoh
neoah en oll tuemder caranteüs a me ha-
lon, avel p'em behai-mé me hunan oll
dezireu ardant ha caranteüs oll hou Sant,

Me offr deoh, o me Salvér ! ha glouëf-
trein ë-rañ deoh guet respèct ha caranté oll
er péh ë eëll un intan pur chongtal ha de-
zirein parfettan ha gñellan aveit hou cloër
hac inoer.

Me sal deign gobér deoh a greis me ha-
lon er sacriñ a hunan me hunan, hac oll
ag er péhë-mës, bemb partag, bemb hum
reservein nitra.

Me Mestr ha men Doué, me h'Croué-
our ha me Salvér, me zezir hou receu hi-
dñuë guet er memb respèct hac er memb
partet, guet er memb grat-vad hac er
memb së, guet er memb confianç ha ca-
ranté, ma hou receüas er Uériës-glorius
Vari hou Mam santel, a pe rescondas guet
quemènt a humilité hac a respèct d'en Æl,
pëhani ë annonças dehi Myñer en Incar-
nation, *Me-rou manñ d'en Ennu Doué,*
revou greñt-erign revé hou conç.

Me garrehai chue bout ér d'ad de hum bresantein derac-oh guet er memb disposition neu intérieur en doai Sant Yahou er Bédour, a pe saillas guet joé ha gret santel én hou prefanç, quent memb ma hoai gagnet.

Me garrehai chue bout abraiet èl-ce guet un dezir ardent ha santel, hac hum prefantein deoh guet en oll caranté a béhani éma capabl me balon.

Me garrehai hoah reign deoh en oll mélotion ha gloër é tant hac é tantou deoh de jamaes en oll tren crouéet hac en oll ineaneu é-zou én Nean hac ar en doar.

Hou frefantein hac hou offeins é-ran tout deoh, o men Doué, aveit-on hac aveit er-ré eit péré é-honn obliget de bedein, pé en-dés hum recommandet d'em pedénneu; pligeët guentoh accordein d'emp er fréh a ochai, aveit ma hou méle-hemb oll ansambl de virbuiquin jamaes.

Receïet me Salvér ha men Doué, en dezir é-mès de reign deoh en oll gloër inour, mélotion, bennoh ha trugairé é-zou deliet d'on Majesté divin.

Agrèet, men Doué, en dezir-ze é-mès hac em-hou peb dé ha peb momant a m'em buhé: ha pedeins é-ran en oll Spere-deu heurus, en-oll Sant hac en oll Dud fidel de hum joentein doheïgn, pé de ber-

mettein deign hum joentein doh t'hai,
aveit offrein deoh ur sacrifiç continuél a
vélation, a vénédition hac a tréguiré.

Re-vehet mélet, me Jésus, dré er bed-
oll, guet peb sorti tud hac é peb sorti lan-
gag; re-vou inouret ha glorifiét guet en-
oll hou ç'Hanhwé santel guet gret, joé, ha
devotion ardent.

Reit miséricord, ha reit hou craiceu de
guemént-hani é doña guet respect ha de-
votion d'hou Sacrement divin, hac h'er
receu goet ur galon pur hac ur fé parfét,
ha re-bligeon guet t'hai pedein aveit-on,
péhani n'en donn naméit ur péhour misé-
rabi.

Hac a pe hum denneint a-zoh hou Taul
santel coutantes, lenn ag ur gret carantés
hac a contrag, lenn a consolation hac a
joé, re-bligeon guet t'hai hou dout chong
a me misér hac a me feuranté. *Amen.*

TRI HUEH VET CHAPISTR.

*Ret é plequein guet humilité er rason d'er fé
ér Sacrement adorabi ag en Autér.*

J E S U S - C H R I S T.

Dlhoallet ne fallehai deoh fontéin en
dondæd ag ur mystér quer bras guet
curiosité inutil ha dangérous, guet eunn ne
goachéheoh én un abym a scrupul hac
a boénieu a speret.

En hani Ë fall dehou d'foleïn guet un in-
clafq curieus er vraftæd infini a Vajetté un
Doué, Ë-chomm accablet idan er bouis ag
é h'loër.

Doué é eëll gobér may, eit ne eëll un
dén comprenein.

En dezir de æsquein er gûrionœu neces-
fær Ë-zou mad, requis Ë mæmb hou goud,
ha seënteïn doh t'hai guet un esprit humbl
ha devot, ha prest attàn d'aboëissein d'er
péh Ë anfaign demb en Ilis.

Heurus en dén simpl, péhani ne hum
ambaraïs-quët é goulénneu louryus, bac
én in-clafqueu iouitil ha dangerous a zivout
er fé : mæz Ë quæth gott affuranç én bent
eann ha plen a Ourhemeneu Doué.

Hilleih en dès bet collet er graic a re-
votion, é clafq bandeïn hou fenn eit
comprenein ré a dreu, ha re ihuel eit-t'hai.

Ur fé humbl ha ferm a speret hac a ga-
lon, guet ur vuhé put ha divlam Ë onlen-
nær gueneoh, ha non pas en hannaüedi-
gureah ihuel ha parfet ag er Myfterien divin.

Ma ne comprenet quët en treu Ë-zou
idan hou teulegat, penaus é compren-
het-hui er péh Ë-zou en un ihueldæd hemb
fin drest-oh ?

Heah ur h'croaidur seëntéus de Zoué é
peb tra, dalhet attàn hâu speret humbl hac
aboëissant d'er fé ; ha hui é receüou ag en

Nean er felerder hac en habiltad e-vou
necesser deoh eit gobér hon salvedigueah.

Mar-a-unan e-vé affliget bras guet tan-
tationeu einep d'er fé ha d'er Sacrament-
man : mas en tantationoù-re hou des a
berh er goal-speret, quentoù eit a nehaj
hou human ; n'en de quét dehai é teliant
bout temalet, mas d'hou enemiset.

Ne hum droublet quét aveit quemén-
te : ne zilputet quét guet er chongeu e-ra
deoh : ne recondet quét d'er péh é pre-
sant deoh er goal-speret ; mas credet é
conzeu Doué, credet ér Sant hac ér Pro-
fetér, hac hon ç'enemis é beëlleï dohoh.

Liès éma profitabl d'ur servitour de
Zoué bout tantet el-ce.

Rac er goal-speret ne hum breës quét
de tantein en dad hemb fé, nac er Be-
herion obstinet : ean e-hum gaff sur a
nehaj ; mas tantein ha tourmentein e-ra
é mil façon en lneaneu devot ha fidel.

Quemeret enta contrag, ha tosteit d'er
Sacrament adorabl-man guet ur fé simpl
ha nerhus, guet respect hac humilité.

Ne hum geinnet quét guet er péh ne
eëilet quét compreïn ér Mystér adora-
bl-man : hum fiet é Doué, péhani é eëll
tout. Doué ne dromp dén : mas en hané
e-hum fi ré én é speret, e-hum dromp a
nehou é human.

Doué ē-hum blig guet er-ré simpl : Doué ē-hum zisco d'er-ré humbl : ean ē-ra sclerdér d'er-ré vihan, ean ē revell, ē rizolo é segredet d'en Incaneu pur, ha cubein ē-ra é h'raig doh er-ré curius ha superb.

Ræson un dén ē-zou simpl hac ē cèll hum drompein ; mæs er fé ē-zou perpet fur ha ne cèll quêt fari na bout trompet.

En oll ræson hac en hanuiedigueah naturel ē-zeli heli er fé, ha non pas monet é rauc er fé, nac hi goannat.

Er fé hac er garanté é spicial ē zalh él-léh quettan ér Mystér bras-man, ha dré vertu ar Sacremant quen excellent ind bon dès un effet secret hac admirabl.

Doué, p'hani zou éternel, oll puissant, hac infini én é oll perfectioneu, ē-ra én Nean hac én doar treu quer caër, quer bras, ha quer burhudus, que n'en dé jamæs speret un dén capabl d'hou homprennin.

Pe cèllebai un dén dré é speret é human comprenein zvreu Doué, ne vebent quêt muy mysterius, na burhudus, na miraculus.

F I N.

Litania in Honore Sancti a Jesus.

Kyrie, eleison. Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Jesu, audi nos.

Jesu, exaudi nos.

Pater de coelis Deus, miserere nobis.

Fili Redemptor mundi Deus, miserere.

Spiritus sancte Deus,

Sancta Trinitas unus Deus,

Jesu Fili Dei vivi,

Jesu splendor Patris,

Jesu candor lucis aeternae,

Jesu Rex gloriae,

Jesu sol iustitiae,

Jesu fili Mariae Virginis,

Jesu admirabilis,

Jesu Deus tortis,

Jesu Pater futuri seculi,

Jesu magni consilii Angele,

Jesu patientissime,

Jesu potentissime,

Jesu obedientissime,

Jesu mitis & humilis corde,

Jesu amator castitatis,

Jesu amator noster,

Jesu Deus pacis,

Jesu auctor vitae,

Miserere nobis.

Miserere nobis.

Jesu exemplar virtutum ,	
Jesu zelator animarum ,	Miserere nobis.
Jesu Dens noster ,	
Jesu refugium nostrum ;	
Jesu Pater pauperum ,	
Jesu thesaurus fidelium ;	
Jesu bone Pastor ,	
Jesu lux vera ,	
Jesu sapientia æterna ;	
Jesu bonitas infinita ,	
Jesu via & vita nostra ,	
Jesu gaudium Angelorum ;	Miserere nobis.
Jesu Rex Patriarcharum ,	
Jesu Magister Apostolorum ,	
Jesu Doctor Evangelistarum ,	
Jesu fortitudo Martyrum ,	
Jesu lumen Confessorum ,	
Jesu paritas Virginum ,	
Jesu corona Sanctorum omnium ,	
Propitius esto , Parce nobis , Jesu.	
Propitius esto , Exaudi nos , Jesu.	
Ab omni peccato , libera nos , Jesu.	
Ab ira tua ,	Libera nos , Jesu.
Ab insidiis diaboli ,	
A spiritu fornicationis ,	
A morte perpetua ,	
A neglectu inspirationum tuarum ,	
Per mysterium sanctæ incarnationis tue ,	
Per nativitatem tuam ,	
Per infantiam tuam ,	

378 *Litanies in Honour of Saint J. Jesus:*

Per divinissimam vitam tuam,

Per labores tuos,

Per agoniam & passionem tuam,

Per Crucem et derelictionem tuam,

Per languores tuos,

Per mortem & sepulturam tuam,

Per Resurrectionem tuam,

Per Ascensionem tuam,

Per gaudia tua,

Per gloriam tuam;

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :

Parce nobis, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :

Exaudi nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :

Miserere nobis, Jesu.

Jesu, audi nos.

Jesu, exaudi nos.

Oremus:

Domine Jesu-Christe, qui dixisti :
Petite & accipietis ; querite & in-
venietis ; pulsate & aperietur vobis : qua-
sumus, da nobis petentibus diviniſſima tui
amoris affectum, ut te toto corde, ore &
opere diligamus, & à tua nunquam lau-
de ceſſemus. Qui vivis & regnas in ſe-
cula ſeculorum.

R. Amen.

Libera nos, Jesu.

ROLLE

Ag er pêh-zou èl Livr-ménn.

ER HETTAN LIVR.

- CH. I. **H**Éli Jésus-Christ, ha dispréissin
oïl vanitén er Bed. pag. 1
2. Ret è ben dont Santimanen humbl a
hannab hun hannen. 4
3. Cheliein Doué, hun hanaüein, hun
faktin. 6
4. Ret è dont ariset-mad è peh occa-
sion. 10
5. Gue peh intention è telêr idenn èl li-
vren a revouen. 11
6. Ne gaver er peah méit è castidn er fad
inclinationen. 12
7. Ret è lavar hun konfianç è Doué ha
dout humbl. 14
8. Ne faut quèl dont familier gue peh
forti rad. 16
9. Ag en abouissanç. 17
10. Ret è dibeal doh raï a langagen. 19
11. Er Moyan de savouër er peah a ge-
lon, ha d'avang èr Vertu. 20
12. Ag er profit è obliand unnein ag en
afflictionn ha poénien. 24

R O L L É.

13. En tantationem zou profitabl, ma- ret à refistia.	25
14. Dangerus à jugia er-ré-rat.	30
15. Gohir hunn oll allionen dré garan- doh Doud.	32
16. Ret à suporcia defauten er-ré-rat.	34
17. Bubi ur H'erechen mad.	36
18. Ret à ham zoug d'er mad dré exam- pleu er Sant.	38
19. Exericien ur H'erechen mad.	42
20. Ret à carin er filanç hac ur vuhé difforb.	46
21. Ag er glaher santel a galon.	52
22. Ag er miséria ag er vuhé-man.	56
23. Ret à changéat liés le Marhué.	60
24. Er Jugement, ha polnieu er behe- rien.	66
25. Ret à polnieu gnet courag eis chan- guin a vuhé, ha pratiquein er Ver- tueu.	72

E N E I L L I V R.

CH. 1. A G er vuhé interior.	80
2. Souffreia gnet humilité de- crianç en dud.	86
3. Ag er peak interior.	87
4. Ag er burriad a speret, hac er galon simpl.	90
5. Hum gonfideramb-ai ham hunan.	91
6. A	92

R O L L E.

6. <i>A jot ur gonfciang vad.</i>	94
7. <i>Caran Jesus drest peb tra.</i>	96
8. <i>Caranté Jesus i-rou er vamen ag en oll maden.</i>	98
9. <i>Ag en dihousfement ha yennion interior.</i>	102
10. <i>Hanañtin guet humilité en obligation un nês de graiceu Doué.</i>	108
11. <i>En nombr bihan ag er-rê i par Groës Jesus-Christ.</i>	113
12. <i>En hent royal ag er Groës santel.</i>	116

E N T R I V E T L I V R.

CH. I. <i>P</i> Enaus i nêl un Inean fidel hum breparein dit cheleunte Doué.	125
1. <i>En Inean i peb Doué de gouz dok-t'hi er galon.</i>	127
3. <i>Ret i cheleunte gouzen Doué guet humilité hac attention : n'en dës quêt calz er groa.</i>	129
4. <i>Ret i hum gompertin derac Doué guet simplicité ha guet humilité.</i>	133
5. <i>Effedou admirabl caranté Doué.</i>	137
6. <i>Ur merch ag ur gâr caranté dok Doué, i-rou tout fidel dehon en affliction avel er consolation.</i>	143
7. <i>Ret i cuhenn dre humilité er graiceu i recüamê ag en Nean.</i>	147

R O L L E.

8. *Ret à hum humilitéin, é considérin pe-
tra omb deus Doul.* 151
9. *Ret à supornin peb tra de Zoul avet d'un
fin deulhan.* 153
10. *Pêh quet douç é cherviz Doul, goudé
hea doul renonciet d'er bed.* 155
11. *Ret à examinain en deqriten, hac heu
moderain.* 159
12. *Ret à pratiquain er barlanand, ha
moruñsin hun goad inclinationen.* 161
13. *Ar en abouñsang.* 164
14. *Ret à considérin Jugementu secret en
Eura Doul, quet man ne guemerehemb
glair en un avren mod.* 166
15. *É peb façon é telianb gonten graicou
quet Doul* 169
16. *Ne telianb clasq consolation nemeit é
Doul.* 172
17. *Ret à hum abandonnain antiermanit ieré
dehorn en Eura Doul.* 174
18. *Ret à souffrain quet patientad miséricu er
vuhé-man, reté exampl Jésus-Christ.* 175
19. *Ag er guir patientad, hac ag er mer-
chau a nehi.* 178
20. *Ret à hanañsin hac avouñsin hun fra-
gilid.* 181
21. *É Doul é telianb clasq hun repos.* 184
22. *Ret à deulhel chong ag en donañsona ha
graicou k'un nê recuñet quet Doul.* 189
23. *Puer tra fork prestabl cit k'en doul ha*

R O L L E.

- conservela er peah a galon. 193
24. Ne zelür quér bout carius di oud peura
e-ra er-ré-ra. 196
25. É peura consist er guér peah, hac avan-
ceman spirituel en Iouan. 198
26. Ar guér libéré en Iouan. 200
27. Eit possédin Doué, re à hum reiga
dehou humb reserv. 203
28. Peura gobér a pe oal-gonzér a ha-
namé. 206
29. Penaus é zelür peahin ha melrin Doué
én amzér a affliction. 207
30. Ret é goulén secour guet Doué, hac
h'er gorios guet confians. 209
31. Ret é distag hum halon a zoh en tres
crouder, avet hum zoug baïd er h'croui-
our. 212
32. Ret é renoncin demé hum human, ha
mortificin hum desirien. 218
33. Ag er fragilité ag er galon, hac er er
réglement mad a intantion. 220
34. Pék quen douç é Doué é querir er-ré er
har é peh tra, ha drest peh tra. 222
35. Durand er vuhé man n'en dés dén én
assurans cinap d'en tentationen. 224
36. Ne zelür quér gobér calz a cas a ju-
gementen, nac a ziscourien en dud. 227
37. Avet hum bout er guér libéré a galon
é-ma rei hum resignen auiderman de
volanté Doué. 229

R O L L E.

38. È pèh sacon i nliamò hum gompò-
raia én hum oïl aïlionen. 232
39. Ne zelér quèt hum haffèin ré , nac hum
nehancein guet en affèrion. 234
40. En dèa n'en-dès nira a vad a nehon é-
human , ne cèil hum h'loriffèin a nira. 235
41. Ret è dispriffèin incurion er bed. 239
42. N'en de quèt guet en dud è caver peah
er galon , mas guet Doué. 240
43. Ag en habitud van ag er béd , hac a
habitud en incanèn fantel. 242
44. Ne zelér quèt hum ambaraffèin guet
er pèh è-dremen èr bed. 245
45. N'en de quèt ret eredin en oïl : ar-è
manquin én ur zèvis. 246
46. Ret è locat hum honflang è Doué , a pe
oal gongir a hanamò , pé ma hum anse-
lér 250
47. N'en dèa nira quer pèlain , ne zelér
andar avat er Fuhé Eternel. 254
48. Ag en èternité haurus , hac ag er misèricu
ag er vuhé-man. 257
49. Ag en dèqir ag er vuhé èternel , hac ag
er recompanç promettut d'er-ré e gombatt guet
ecourag èr vuhé-man. 262
50. È-pèh sacon i nli an dèa affliget hum
abandonnaia è-tré dehon en Entru
Doué. 268
51. Ma nètèllet gobèra tren brassan hapar-
fattan , grocit mad er-ré dislér ha com-
mun. 274

R O L L E.

32. Ne reliamé quid credim é veritamé bout
confoier, mas quantoh bout affliget. 176
33. Graiz Doué na hum h'rou quid guet er
oust hac er garanté doh en treu ag er bed,
pé dohumé hum human. 179
34. Ar en differans e-quu léré en natur hac er
grais. 181
35. Ar er corruption ag en natur, ar vertu
ha nerh er gras. 188
36. Ret é renoncien demé hum human, héli
Jesús-Christ én ur zoug hum h'crois guet-
t'hon. 193
37. Ma ne edliér souffrain guet joé, souf-
frein a hoel guet patiancé. 196
38. Ne reliér quid fontal Jugementu secret
en Euru Doué. 199
39. Ret é lacat hum oit constans é Doué. 306
-

E R P U A R V E T L I V R.

- CH. I. **G**uet péh respéit é telidé Sa-
cramentuin. 310
1. Doué e zisco én ur façon admirabl é
caranté hac é vadétiak eir omb ér Sacre-
ment ag en Autér. 310
2. Péh quet profitabl é communien lité. 315
3. Doué ira graicem bras d'er-ré e communi-
guet guér devotion. 319
4. Ag en exiliang ag er Sacrament ag en
Autér hac ar dignité ér Paleyon. 333

R O L L E.

6. *A pe ne communier quêt, è peillièr dolè
er vablè; a pe rër ar fal Communion, en
è hum rantiè cabias.* 336
7. *Ar en examen a consciens, hac ar er
ferm-propos, quènt tostet de Commu-
nicin.* 337
8. *Ni è zell hum offrein hac hum reigè de
Jesús-Christ, avèl m'an des hum offret hac
hum reit è humen avèit-omb.* 340
9. *A pe assistamb è sacrifiç santel ag en
Overen, è teliamb hum offrein de Zoué
guet quémènt tra' un nès ha pedein avèit
en oïl.* 342
10. *Ne zelièr quêt delèzet er Communion èit
bèhan a dra.* 346
11. *Er Communion, ha conçeun Doud è zou
forç necessèr avèit un inean fidel.* 351
12. *Rèt è hum breparcin guet sourci d'er
Communion, ha chargeat sonn de inter-
rior goudé.* 356
13. *En Inean è zeli quèstet tout, èit bout
tout de Jésus èr Sacrament ag en
Autèr.* 359
14. *Ar en deçir gradus en des en Inean san-
tel de communicin.* 362
15. *Avèit receu er graiç a revocation èma re-
quis sèmb hum humilicèin, ha renoncèin
dèmb hun hunan.* 364
16. *Rèt è l'arèit hun oïl necessèitèu de Jésus-
Christ, hac h'er pedein d'un secours.* 367

R O L L E.

17. *Er gret carantius gnet pihani d telide re-
cen Jesus-Christ.* 369
18. *Ret d pleguein gnet humilité er rason
d'er fé ér Sacrament adorabl ag en
Autér.* 371
- Litanies en Harkuê Santel a Jesus.* 376

F I N A G E R R O L L E.









